

IV *Informácie*

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

Európsky parlament

ZASADANIE 2007 – 2008

Schôdza 3. až 6. septembra 2007

Pondelok 3. septembra 2007

(2008/C 187 E/01)

ZÁPISNICA

PRIEBEH ROKOVANIA	1
1. Pokračovanie prerušeného zasadania	1
2. Vyhlásenie predsedníctva	1
3. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania	2
4. Predložené dokumenty	2
5. Zloženie Parlamentu	7
6. Zloženie výborov a delegácií	8
7. Podpis aktov prijatých v spolurozhodovacom postupe	8
8. Oznámenie spoločnej pozície Rady	8
9. Text zmlúv poskytnutých Radou	8
10. Petície	9
11. Presun rozpočtových prostriedkov	14
12. Otázky na ústne zodpovedanie a písomné vyhlásenia (predložené dokumenty)	15
13. Kroky podniknuté na základe pozícií a uznesení Parlamentu	16
14. Program práce	16
15. Jednominútové vystúpenia k otázkam politického významu	16

(Pokračovanie)

16. Lesné požiare v Grécku, ich dôsledky a z toho vyplývajúce závery pre preventívne a varovné opatrenia (rozprava)	16
17. „Lepšia tvorba práva“ v Európskej únii – Lepšia tvorba práva v roku 2005: subsidiarita a proporcionalita – 13. výročná správa – Stratégia na zjednodušenie regulačného prostredia – Právne a inštitucionálne dôsledky používania nástrojov „soft law“ (rozprava)	17
18. Správa o činnosti EURES za roky 2004 – 2005: K jednotnému európskemu trhu práce (rozprava)	18
19. Program rokovania na nasledujúci deň	19
20. Skončenie rokovania	19
PREZENČNÁ LISTINA	20

Utorok 4. septembra 2007

(2008/C 187 E/02)

ZÁPISNICA

PRIEBEH ROKOVANIA	22
1. Otvorenie rokovania	22
2. Rozprava o prípadoch porušenia ľudských práv, demokracie a princípov právneho štátu (oznámenie o predložených návrhoch uznesenia)	22
3. Preskúmanie jednotného trhu: prekonávanie prekážok a neefektívnych postupov prostredníctvom lepšieho vykonávania a presadzovania právnych predpisov (rozprava)	23
4. Stanovy európskej súkromnej spoločnosti, právo obchodných spoločností (rozprava)	23
5. Riziko zatvorenia lodnice v Gdansku (rozprava)	24
6. Oznámenie predsedníctva	24
7. Hlasovanie	25
7.1. NUTS – zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 1059/2003 z dôvodu pristúpenia Bulharska a Rumunska k EÚ ***I (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)	25
7.2. Pravidlá uplatniteľné na analytické súbory Europolu * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)	25
7.3. Živelné pohromy (hlasovanie)	25
7.4. „Lepšia tvorba práva“ v Európskej únii (hlasovanie)	26
7.5. Lepšia tvorba práva v roku 2005: uplatňovanie zásad subsidiarity a proporcionality – 13. výročná správa (hlasovanie)	26
7.6. Stratégia na zjednodušenie regulačného prostredia (hlasovanie)	26
7.7. Právne a inštitucionálne dôsledky používania nástrojov „soft law“ (hlasovanie)	27
7.8. Preskúmanie jednotného trhu: prekonávanie prekážok a neefektívnych postupov prostredníctvom lepšieho vykonávania a presadzovania právnych predpisov (hlasovanie)	27
8. Vysvetlenia hlasovania	27
9. Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní	27
10. Slávnostná schôdza – Portugalsko	28
11. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania	28
12. Zloženie výborov a delegácií	28
13. Uvedenie návrhu všeobecného rozpočtu Radou – Rozpočtový rok 2008	28
14. Vnútrozemská preprava nebezpečného tovaru ***I (rozprava)	29
15. Logistika prepravy nákladov v Európe – kľúč k udržateľnej mobilite (rozprava)	29
16. Jednotné európske nebo (rozprava)	29
17. Hodina otázok (pre Komisiu)	30
18. Zloženie Parlamentu	31
19. Predložené dokumenty	31
20. Stratégia EÚ na podporu členských štátov pri znižovaní rozsahu škôd súvisiacich s požívaním alkoholu (rozprava)	32
21. Konzervované mlieko na ľudskú spotrebu (zmena a doplnenie smernice 2001/114/ES) * – Spoločná organizácia trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami (zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 1255/1999) * – Dodatočné pravidlá o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami (zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 2597/97) * (rozprava)	33

22. Program rokovania na nasledujúci deň	33
23. Skončenie rokovania	33
PREZENČNÁ LISTINA	34

PRÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVANIA	36
1. NUTS – zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 1059/2003 z dôvodu pristúpenia Bulharska a Rumunska k EÚ ***I	36
2. Pravidlá uplatniteľné na analytické súbory Europolu *	36
3. Životné pohromy	37
4. Lepšia tvorba práva v Európskej únii	38
5. Lepšia tvorba práva v roku 2005: uplatňovanie zásad subsidiarity a proporcionality – 13. výročná správa	38
6. Stratégia na zjednodušenie regulačného prostredia	38
7. Právne a inštitucionálne dôsledky používania nástrojov „soft law“	38
8. Preskúmanie jednotného trhu: prekonávanie prekážok a neefektívnych postupov prostredníctvom lepšieho vykonávania a presadzovania právnych predpisov	38

PRÍLOHA II

VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN	42
1. Správa Toubon A6-0295/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 2	42
2. Správa Toubon A6-0295/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 3	43
3. Správa Toubon A6-0295/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 13	45
4. Správa Toubon A6-0295/2007 – Odsek 16/2	47
5. Správa Toubon A6-0295/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 12/rev.	49
6. Správa Toubon A6-0295/2007 – Uznesenie	50

PRIJATÉ TEXTY

P6_TA(2007)0360

NUTS – zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 1059/2003 z dôvodu pristúpenia Bulharska a Rumunska k EÚ ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 4. septembra 2007 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1059/2003 o zostavení spoločnej nomenklatúry územných jednotiek pre štatistické účely (NUTS) z dôvodu pristúpenia Bulharska a Rumunska k Európskej únii (KOM(2007)0095 — C6-0091/2007 — 2007/0038(COD)) 53

P6_TC1-COD(2007)0038

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 4. septembra 2007 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../2007, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1059/2003 o zostavení spoločnej nomenklatúry územných jednotiek pre štatistické účely (NUTS) z dôvodu pristúpenia Bulharska a Rumunska k Európskej únii 53

P6_TA(2007)0361

Pravidlá uplatniteľné na analytické súbory Europolu *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 4. septembra 2007 o podnete Fínskej republiky na účely prijatia rozhodnutia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa akt Rady, ktorým sa prijímajú pravidlá uplatniteľné na analytické súbory Europolu (16336/2006 — C6-0048/2007 — 2007/0802(CNS)) .. 54

P6_TA(2007)0362

Živelné pohromy

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 4. septembra 2007 o živelných pohromách 55

P6_TA(2007)0363

Lepšia tvorba práva v Európskej únii

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 4. septembra 2007 o lepšej tvorbe práva v Európskej únii (2007/2095(INI))	60
--	----

P6_TA(2007)0364

Lepšia tvorba práva v roku 2005: uplatňovanie zásad subsidiarity a proporcionality – 13. výročná správa

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 4. septembra 2007 o lepšej tvorbe práva v roku 2005: uplatňovanie zásad subsidiarity a proporcionality – 13. výročná správa (2006/2279(INI))	67
---	----

P6_TA(2007)0365

Stratégia na zjednodušenie regulačného prostredia

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 4. septembra 2007 o stratégii na zjednodušenia regulačného prostredia (2007/2096(INI))	72
---	----

P6_TA(2007)0366

Právne a inštitucionálne dôsledky používania nástrojov tzv. soft law

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 4. septembra 2007 o právnych a inštitucionálnych dôsledkoch používania nástrojov tzv. soft law (2007/2028(INI))	75
--	----

P6_TA(2007)0367

Preskúmanie jednotného trhu

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 4. septembra 2007 o preskúmaní jednotného trhu: riešenie prekážok a neefektívnosti prostredníctvom lepšieho vykonávania a presadzovania predpisov (2007/2024(INI))	80
---	----

Streda 5. septembra 2007

(2008/C 187 E/03)

ZÁPISNICA

PRIEBEH ROKOVANIA	87
1. Otvorenie rokovania	87
2. Boj proti terorizmu (rozprava)	87
3. Zloženie Parlamentu	88
4. Program práce	88
5. Hlasovanie	89
5.1. Úsilie vynaložené členskými štátmi v roku 2005 na dosiahnutie trvalo udržateľnej rovnováhy medzi kapacitou rybolovu a možnosťami rybolovu (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)	89
5.2. Návrh opravného rozpočtu č. 5/2007 (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)	89
5.3. Vnútrozemská preprava nebezpečného tovaru ***I (hlasovanie)	89
6. Oficiálne privítanie	90
7. Hlasovanie (pokračovanie)	90
7.1. Konzervované mlieko na ľudskú spotrebu (zmena a doplnenie smernice 2001/114/ES) * (hlasovanie)	90
7.2. Spoločná organizácia trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami (zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 1255/1999) * (hlasovanie)	90
7.3. Dodatočné pravidlá o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami (zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 2597/97) * (hlasovanie)	90
7.4. Obmedzenia uvalené Európskou úniou na tekutiny, ktoré môžu cestujúci priniesť na palubu lietadiel (hlasovanie)	91
7.5. Logistika prepravy nákladov v Európe – kľúč k udržateľnej mobilite (hlasovanie)	91
7.6. Správa o činnosti EURES za roky 2004 – 2005: K jednotnému európskemu trhu práce (hlasovanie)	91
7.7. Stratégia EÚ na podporu členských štátov pri znižovaní rozsahu škôd súvisiacich s požívaním alkoholu (hlasovanie)	92

8. Vysvetlenia hlasovania	92
9. Opravy hlasovania a zábery pri hlasovaní	92
10. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania	92
11. Finančná nestabilita a dopad na reálnu ekonomiku (rozprava)	93
12. Dohovor o boji proti rozširovaniu púšte (rozprava)	93
13. Hodina otázok (pre Radu)	94
14. Fungovanie dialógu a konzultácií s tretími krajinami v oblasti ľudských práv (rozprava)	95
15. Uplatňovanie zásady trvalej udržateľnosti v rybnom hospodárstve EÚ pomocou maximálneho udržateľného výnosu (rozprava)	96
16. Program rokovania na nasledujúci deň	96
17. Skončenie rokovania	96

PREZENČNÁ LISTINA	97
-------------------------	----

PRÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVANIA	99
1. Úsilie vynaložené členskými štátmi v roku 2005 na dosiahnutie trvalo udržateľnej rovnováhy medzi kapacitou rybolovu a možnosťami rybolovu	99
2. Návrh opravného rozpočtu č. 5/2007	99
3. Vnútrozemská preprava nebezpečného tovaru ***I	100
4. Konzervované mlieko na ľudskú spotrebu (zmena a doplnenie smernice 2001/114/ES) *	100
5. Spoločná organizácia trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami (zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 1255/1999) *	100
6. Dodatočné pravidlá o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami (zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 2597/97) *	101
7. Obmedzenia EÚ týkajúce sa tekutín, ktoré si cestujúci môžu vziať so sebou na palubu lietadla ..	101
8. Logistika prepravy nákladov v Európe – kľúč k udržateľnej mobilite	102
9. Správa o činnosti EURES za roky 2004 – 2005: K jednotnému európskemu trhu práce	103
10. Stratégia EÚ na podporu členských štátov pri znižovaní rozsahu škôd súvisiacich s požívaním alkoholu	103

PRÍLOHA II

VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN	106
1. Správa Jeggle A6-0283/2007 – Zmenený a doplnený návrh Komisie	106
2. B6-0267/2007 – Tekutiny na palube lietadiel – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 9	107
3. B6-0267/2007 – Tekutiny na palube lietadiel – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 6	109
4. B6-0267/2007 – Tekutiny na palube lietadiel – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 11	111
5. B6-0267/2007 – Tekutiny na palube lietadiel – Uznesenie	113
6. Správa Ayala Sender A6-0286/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 1/1	114
7. Správa Ayala Sender A6-0286/2007 – Odsek 21/3	116
8. Správa Ayala Sender A6-0286/2007 – Uznesenie	118
9. Správa Foglietta A6-0303/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 6/1	120
10. Správa Foglietta A6-0303/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 6/2	122
11. Správa Foglietta A6-0303/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 6/3	123
12. Správa Foglietta A6-0303/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 9	125
13. Správa Foglietta A6-0303/2007 – Odsek 9, vi/2	127
14. Správa Foglietta A6-0303/2007 – Odsek 9, xii	129
15. Správa Foglietta A6-0303/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 11	131
16. Správa Foglietta A6-0303/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 1	132

17. Správa Foglietta A6-0303/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 17	134
18. Správa Foglietta A6-0303/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 13	136
19. Správa Foglietta A6-0303/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 2	138
20. Správa Foglietta A6-0303/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 16	140
21. Správa Foglietta A6-0303/2007 – Odôvodnenie D/1	142

PRIJATÉ TEXTY

P6_TA(2007)0368

Trvalo udržateľná rovnováha medzi kapacitou rybolovu a možnosťami rybolovu

Uznesenie Európskeho parlamentu z 5. septembra 2007 o úsilí vynaloženom členskými štátmi v roku 2005 na dosiahnutie trvalo udržateľnej rovnováhy medzi kapacitou rybolovu a možnosťami rybolovu (2007/2108(INI))

144

P6_TA(2007)0369

Návrh opravného rozpočtu č. 5/2007

Uznesenie Európskeho parlamentu z 5. septembra 2007 o návrhu opravného rozpočtu Európskej únie č. 5/2007 na rozpočtový rok 2007, oddiel III – Komisia (11707/2007 — C6-0232/2007 — 2007/2162(BUD))

147

P6_TA(2007)0370

Vnútrozemská preprava nebezpečného tovaru ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 5. septembra 2007 o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o vnútrozemskej preprave nebezpečného tovaru (KOM(2006)0852 — C6-0012/2007 –2006/0278 (COD))

148

P6_TC1-COD(2006)0278

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 5. septembra 2007 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/.../ES o vnútrozemskej preprave nebezpečného tovaru

148

P6_TA(2007)0371

Konzervované mlieko na ľudskú spotrebu (zmena a doplnenie smernice 2001/114/ES) *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 5. septembra 2007 o návrhu smernice Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2001/114/ES o určitom čiastočne alebo úplne dehydrovanom konzervovanom mlieku na ľudskú spotrebu (KOM(2007)0058 — C6-0083/2007 — 2007/0025(CNS))

149

P6_TA(2007)0372

Spoločná organizácia trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami (zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 1255/1999) *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 5. septembra 2007 o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1255/1999 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami (KOM(2007)0058 — C6-0084/2007 — 2007/0026(CNS))

149

P6_TA(2007)0373

Dodatočné pravidlá o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami (zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 2597/97) *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 5. septembra 2007 o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2597/97, ktorým sa ustanovujú dodatočné pravidlá o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami pre konzumné mlieko (KOM(2007)0058 — C6-0085/2007 — 2007/0027(CNS))

152

P6_TA(2007)0374

Obmedzenia EÚ týkajúce sa tekutín, ktoré si cestujúci môžu vziať so sebou na palubu lietadla

Uznesenie Európskeho parlamentu z 5. septembra 2007 o nariadení Komisie (ES) č. 1546/2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 622/2003 o ustanovení opatrení na vykonávanie spoločných základných noriem bezpečnostnej ochrany civilného letectva (prítomnosť kvapalín na palube lietadla) 153

P6_TA(2007)0375

Logistika prepravy nákladov v Európe – kľúč k udržateľnej mobilitě

Uznesenie Európskeho parlamentu z 5. septembra 2007 o logistike prepravy nákladov v Európe – kľúč k udržateľnej mobilitě (2006/2228(INI)) 154

P6_TA(2007)0376

EURES

Uznesenie Európskeho parlamentu z 5. septembra 2007 o správe o činnosti EURES za roky 2004 a 2005: K jednotnému európskemu trhu práce 159

P6_TA(2007)0377

Stratégia EÚ na podporu členských štátov pri znižovaní rozsahu škôd súvisiacich s požívaním alkoholu

Uznesenie Európskeho parlamentu z 5. septembra 2007 o stratégii Európskej únie na podporu členských štátov pri znižovaní rozsahu škôd súvisiacich s požívaním alkoholu (2007/2005(INI)) 160

Štvrtok 6. septembra 2007

(2008/C 187 E/04)

ZÁPISNICA

PRIEBEH ROKOVANIA	167
1. Otvorenie rokovania	167
2. Zelená kniha o revízii spotrebiteľského acquis (rozprava)	167
3. Využívanie primátov na vedecké účely (písomné vyhlásenie)	168
4. Európske tiesňové číslo 112 (písomné vyhlásenie)	168
5. Hlasovanie	168
5.1. Protidrogová prevencia a informovanosť (2007 – 2013) ***II (hlasovanie)	168
5.2. Medzinárodné zdravotné predpisy (hlasovanie)	169
5.3. Dohovor o boji proti rozširovaniu púšte (hlasovanie)	169
5.4. Fungovanie dialógu a konzultácií s tretími krajinami v oblasti ľudských práv (hlasovanie)	169
5.5. Uplatňovanie zásady trvalej udržateľnosti v rybnom hospodárstve EÚ pomocou maximálneho udržateľného výnosu (hlasovanie)	169
5.6. Zelená kniha o revízii spotrebiteľského acquis (hlasovanie)	170
6. Vysvetlenia hlasovania	170
7. Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní	170
8. Oznámenie spoločnej pozície Rady	170
9. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania	171
10. Rozprava o prípadoch porušenia ľudských práv, demokracie a princípov právneho štátu (rozprava)	171
10.1. Barma	171
10.2. Bangladéš	171
10.3. Financovanie osobitného tribunálu pre Sierra Leone	172
11. Hlasovanie	172
11.1. Barma (hlasovanie)	172
11.2. Bangladéš (hlasovanie)	172
11.3. Financovanie osobitného tribunálu pre Sierra Leone (hlasovanie)	173

12. Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní	174
13. Zloženie výborov a delegácií	174
14. Rozhodnutia týkajúce sa niektorých dokumentov	174
15. Písomné vyhlásenia zapísané v registri (článok 116 rokovacieho poriadku)	175
16. Zaslanie textov prijatých počas rokovania	176
17. Termín nasledujúcej schôdze	176
18. Prerušenie zasadania	177

PREZENČNÁ LISTINA	178
-----------------------------	-----

PRÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVANIA	179
1. Protidrogová prevencia a informovanosť (2007 – 2013) ***II	179
2. Medzinárodné zdravotné predpisy	179
3. Dohovor o boji proti rozširovaniu púšte	180
4. Fungovanie dialógu a konzultácií s tretími krajinami v oblasti ľudských práv	180
5. Uplatňovanie zásady trvalej udržateľnosti v rybnom hospodárstve EÚ pomocou maximálneho udržateľného výnosu	181
6. Zelená kniha o revízii spotrebiteľského acquis	181
7. Barma	183
8. Bangladéš	184
9. Financovanie osobitného tribunálu pre Sierra Leone	185

PRÍLOHA II

VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN	187
1. Správa Ouzký A6-0263/2007 – Uznesenie	187
2. Správa Patrie A6-0281/2007 – Odsek 7	188
3. Správa Patrie A6-0281/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 4	190
4. Správa Patrie A6-0281/2007 – Odsek 11/2	192
5. Správa Patrie A6-0281/2007 – Odsek 13	193
6. Správa Patrie A6-0281/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 5	195
7. Správa Patrie A6-0281/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 13	197
8. Správa Patrie A6-0281/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 16	198
9. Správa Patrie A6-0281/2007 – Odsek 30/1	200
10. Správa Patrie A6-0281/2007 – Odsek 30/2	201
11. Správa Patrie A6-0281/2007 – Odsek 39/2	203
12. Správa Patrie A6-0281/2007 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 15	205
13. Správa Patrie A6-0281/2007 – Uznesenie	206
14. RC-B6-0330/2007 – Barma – Uznesenie	208
15. RC-B6-0332/2007 – Sierra Leone – Uznesenie	208

PRIJATÉ TEXTY

P6_TA(2007)0378

Protidrogová prevencia a informovanosť (2007 – 2013) ***II

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 6. septembra 2007 o spoločnej pozícii prijatej Radou na účely prijatia rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa na obdobie rokov 2007 – 2013 ustanovuje osobitný program „Protidrogová prevencia a informovanosť“ ako súčasť všeobecného programu „Základné práva a spravodlivosť“ (8698/4/2007 — C6-0258/2007 — 2005/0037B(COD))

209

P6_TA(2007)0379

Medzinárodné zdravotné predpisy

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 6. septembra 2007 o medzinárodných zdravotných predpisoch (2007/2079(INI)) 210

P6_TA(2007)0380

Boj proti dezertifikácii

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 6. septembra 2007 o cieľoch EÚ v súvislosti s 8. zasadnutím konferencie zmluvných strán (COP8) Dohovoru Organizácie spojených národov o boji proti dezertifikácii (UNCCD), konaným v dňoch 3. – 14. septembra 2007 v Madride 212

P6_TA(2007)0381

Fungovanie dialógu a konzultácií s tretími krajinami v oblasti ľudských práv

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 6. septembra 2007 o fungovaní dialógu a konzultácií s tretími krajinami v oblasti ľudských práv (2007/2001(INI)) 214

P6_TA(2007)0382

Trvalá udržateľnosť rybného hospodárstva EÚ pomocou maximálneho udržateľného výnosu

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 6. septembra 2007 o uplatňovaní zásady trvalej udržateľnosti v rybnom hospodárstve EÚ pomocou maximálneho udržateľného výnosu (2006/2224(INI)) 228

P6_TA(2007)0383

Zelená kniha o revízii spotrebiteľského aquis

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 6. septembra 2007 o Zelenej knihe o revízii spotrebiteľského aquis (2007/2010(INI)) 231

P6_TA(2007)0384

Barma

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 6. septembra 2007 o Barme 237

P6_TA(2007)0385

Bangladéš

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 6. septembra 2007 o Bangladéši 240

P6_TA(2007)0386

Financovanie osobitného tribunálu pre Sierru Leone

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 6. septembra 2007 o financovaní osobitného tribunálu pre Sierru Leone 242

Vysvetlivky k použitým symbolom

*	Konzultačný postup
**I	Postup spolupráce: prvé čítanie
**II	Postup spolupráce: druhé čítanie
***	Postup so súhlasom
***I	Spolurozhodovací postup: prvé čítanie
***II	Spolurozhodovací postup: druhé čítanie
***III	Spolurozhodovací postup: tretie čítanie

(Voľba postupu závisí od právneho základu, ktorý navrhla Komisia)

Informácia o hlasovaní

Ak nie je určené inak, spravodajcovia pred hlasovaním písomne oznámia predsedníctvu svoj postoj k pozmeňujúcim/doplňujúcim návrhom.

Skratky parlamentných výborov

AFET	Výbor pre zahraničné veci
DEVE	Výbor pre rozvoj
INTA	Výbor pre medzinárodný obchod
BUDG	Výbor pre rozpočet
CONT	Výbor pre rozpočtovú kontrolu
ECON	Výbor pre hospodárske a menové veci
EMPL	Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci
ENVI	Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín
ITRE	Výbor pre priemysel, výskum a energetiku
IMCO	Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa
TRAN	Výbor pre dopravu a cestovný ruch
REGI	Výbor pre regionálny rozvoj
AGRI	Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka
PECH	Výbor pre rybné hospodárstvo
CULT	Výbor pre kultúru a vzdelávanie
JURI	Výbor pre právne veci
LIBE	Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
AFCO	Výbor pre ústavné veci
FEMM	Výbor pre práva žien a rovnosť pohlaví
PETI	Výbor pre petície

Skratky politických skupín

PPE-DE	Skupina Európskej ľudovej strany (kresťanských demokratov) a európskych demokratov
PSE	Socialistická skupina v Európskom parlamente
ALDE	Aliancia demokratov a liberálov pre Európu
UEN	Skupina Únie za Európu národov
Verts/ALE	Skupina zelených/Európska slobodná aliancia
GUE/NGL	Konfederatívna skupina Európskej zjednotenej ľavice – Nordická zelená ľavica
IND/DEM	Skupina nezávislosti a demokracie
ITS	Skupina pre identitu, tradíciu a zvrchovanosť
NI	nezávislí poslanci

Pondelok 3. septembra 2007

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

EURÓPSKY PARLAMENT

ZASADANIE 2007 – 2008

Schôdza 3. až 6. septembra 2007

ŠTRASBURG

ZÁPISNICA

(2008/C 187 E/01)

PRIEBEH ROKOVANIA

PREDSEDNÍCTVO: Hans-Gert PÖTTERING

*predseda***1. Pokračovanie prerušeného zasadania**

Rokovanie sa začalo o 17.00 hod.

2. Vyhlásenie predsedníctva**In memoriam**

Predseda v mene Parlamentu vzdal úctu pamiatke Gastona Thorna, bývalého poslanca Európskeho parlamentu, luxemburského premiéra a predsedu Komisie, ktorý zomrel 26. augusta 2007, ako aj pamiatke Raymonda Barreho, bývalého francúzskeho premiéra a podpredsedu Komisie, ktorý zomrel 25. augusta 2007.

Pripomenul tiež, že 31. augusta 2007 uplynulo sto rokov od narodenia Altiera Spinelliho, významného poslanca Európskeho parlamentu.

Pondelok 3. septembra 2007

Katastrofy a terorizmus

Predseda predniesol vyhlásenie k niektorým udalostiam, ktoré poznačili tohtoročné leto a ktoré si vyžiadali mnoho obetí, najmä k záplavám v Spojenom kráľovstve, horúčavám vo východnom Stredomorí, tragickým lesným požiarom v Grécku, zemetraseniu v Peru, pokračovaniu násilia v Iraku a k smrti mnohých prisťahovalcov, ktorí neprežili plavbu na mori, keď sa snažili dosiahnuť európske pobrežie.

*

* *

Parlament si uctil pamiatku zosnulých osôb minútou ticha.

3. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania

Zápisnica z predchádzajúceho rokovania bola schválená.

*

* *

Marie Anne Isler Béguin oznámila, že sa nemohla zúčastniť na rokovaní, pretože v tom čase viedla misiu pozorovateľov pri voľbách v Sierra Leone.

4. Predložené dokumenty

Boli predložené tieto dokumenty:

1) Rady a Komisie:

- Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2004/2003 o štatúte a financovaní politických strán na európskej úrovni (KOM(2007)0364 — C6-0202/2007 — 2007/0130(COD))
pridelené gestorský: AFCO
stanovisko: BUDG, JURI, CONT
- Návrh rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje akčný program na zvýšenie kvality vyššieho vzdelávania a na podporu porozumenia medzi kultúrami prostredníctvom spolupráce s tretími krajinami (Erasmus Mundus) (2009 – 2013) (KOM(2007)0395 — C6-0228/2007 — 2007/0145(COD))
pridelené gestorský: CULT
stanovisko: FEMM, DEVE, AFET, EMPL, BUDG
- Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení dopĺňa smernica 2003/54/ES, pokiaľ ide o uplatňovanie určitých ustanovení v Estónsku (KOM(2007)0411 — C6-0230/2007 — 2007/0141(COD))
pridelené gestorský: ITRE
- Návrh opravného rozpočtu č. 5 na rozpočtový rok 2007 – Všeobecný výkaz príjmov – Oddiel III – Komisia (11707/2007 — C6-0232/2007 — 2007/2162(BUD))
pridelené gestorský: BUDG
- Návrh na presun finančných prostriedkov DEC 27/2007 – Oddiel III – Komisia (SEK(2007)0685 — C6-0233/2007 — 2007/2171(GBD))
pridelené gestorský: BUDG

Pondelok 3. septembra 2007

- Návrh rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o Programe modernizácie európskej podnikovej a obchodnej štatistiky (MEETS) (KOM(2007)0433 — C6-0234/2007 — 2007/0156(COD))

pridelené gestorský: ECON
 stanovisko: BUDG, ITRE, INTA

- Návrh nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1543/2000 ustanovujúce rámec Spoločenstva pre zber a správu údajov potrebných na výkon spoločnej politiky rybolovu (KOM(2007)0369 — C6-0235/2007 — 2007/0127(CNS))

pridelené gestorský: PECH

- Návrh nariadenia Rady o povoleniach na rybolovné činnosti pre rybárske plavidlá Spoločenstva mimo vôd Spoločenstva a o prístupe plavidiel tretích krajín do vôd Spoločenstva (KOM(2007)0330 — C6-0236/2007 — 2007/0114(CNS))

pridelené gestorský: PECH
 stanovisko: DEVE, ENVI

- Návrh rozhodnutia Rady, ktoré sa týka uzatvorenia Dohody o vedecko-technickej spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a Izraelským štátom (KOM(2007)0276 — C6-0237/2007 — 2007/0096(CNS))

pridelené gestorský: ITRE
 stanovisko: AFET, BUDG

- Odporúčanie pre rozhodnutie Rady o pristúpení Bulharska a Rumunska k Dohovoru z 26. júla 1995 vyhotovenému na základe článku K.3 Zmluvy o Európskej únii o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev, protokolu z 27. septembra 1996 vyhotovenému na základe článku K.3 Zmluvy o Európskej únii k Dohovoru o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev, k protokolu z 29. novembra 1996 vyhotovenému na základe článku K.3 Zmluvy o Európskej únii o výklade Dohovoru o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev prostredníctvom predbežných rozhodnutí Súdneho dvora Európskych spoločenstiev a k druhému protokolu z 19. júna 1997 vyhotovenému na základe článku K.3 Zmluvy o Európskej únii k Dohovoru o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev (KOM(2007)0277 — C6-0238/2007 — 2007/0100(CNS))

pridelené gestorský: LIBE
 stanovisko: CONT

- Návrh rozhodnutia Rady o uzatvorení príslušných dohôd podľa článku XXI GATS s Argentínou, Austráliou, Brazíliou, Kanadou, Čínou, samostatným colným územím Taiwan, Penghu, Kinmen a Matsu (Čínskym Tchaj-pejom), Kolumbiou, Kubou, Ekvádorom, Hongkongom, Indiou, Japonskom, Kóreou, Novým Zélandom, Filipínami, Švajčiarskom a so Spojenými štátmi americkými o potrebných kompenzačných vyrovnaniach vyplývajúcich z pristúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Rakúskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva k Európskej únii (11507/2007 — C6-0239/2007 — 2007/0055(CNS))

pridelené gestorský: INTA

- Návrh rozhodnutia Rady o sieti kontaktných osôb na boj proti korupcii (11231/2007 — C6-0240/2007 — 2007/0809(CNS))

pridelené gestorský: LIBE
 stanovisko: CONT

- Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, týkajúcej sa váh s neautomatickou činnosťou (kodifikované znenie) (KOM(2007)0446 — C6-0241/2007 — 2007/0164(COD))

pridelené gestorský: JURI

Pondelok 3. septembra 2007

- Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa zrušuje smernica Rady 87/372/EHS o vyhradení kmitočtových pásiem na koordinované zavedenie verejných celoeurópskych bunkových digitálnych pozemných mobilných komunikácií v Spoločenstve (KOM(2007)0367 — C6-0242/2007 — 2007/0126(COD))
pridelené gestorský: ITRE
stanovisko: IMCO
- Návrh rozhodnutia Rady o úplnom uplatňovaní ustanovení schengenského acquis v Českej republike, Estónskej republike, Lotyšskej republike, Litovskej republike, Maďarskej republike, Maltskej republike, Poľskej republike, Slovinskej republike a Slovenskej republike (11722/2007 — C6-0244/2007 — 2007/0810(CNS))
pridelené gestorský: LIBE
- Návrh nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1947/2005 pokiaľ ide o vnútroštátnu pomoc poskytnutú Fínskom na osivo a osivo obilnín (KOM(2007)0323 — C6-0245/2007 — 2007/0109(CNS))
pridelené gestorský: AGRI
- Návrh rámcového rozhodnutia Rady o boji proti niektorým formám a prejavom rasizmu a xenofóbie prostredníctvom trestného práva (11522/2007 — C6-0246/2007 — 2001/0270(CNS))
pridelené gestorský: LIBE
stanovisko: JURI
- Návrh rozhodnutia Rady o uzatvorení Dohody o vedeckej a technickej spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a Egyptskou arabskou republikou (KOM(2007)0352 — C6-0247/2007 — 2007/0124(CNS))
pridelené gestorský: ITRE
stanovisko: AFET
- Návrh rozhodnutia Rady o viacročných technických pokynoch pre výskumný program Výskumného fondu uhlia a ocele (KOM(2007)0393 — C6-0248/2007 — 2007/0135(CNS))
pridelené gestorský: ITRE
stanovisko: ENVI, BUDG
- Návrh rozhodnutia Rady, ktorým sa Francúzsku povoľuje uplatňovať zníženú sadzbu spotrebnej dane z „tradičného“ rumu vyrobeného v jeho zámorských departementoch a ktorým sa zrušuje rozhodnutie Rady 2002/166/ES z 18. februára 2002 (KOM(2007)0318 — C6-0249/2007 — 2007/0131(CNS))
pridelené gestorský: REGI
stanovisko: AGRI, ECON
- Návrh rozhodnutia Rady o uzatvorení, v mene Európskeho spoločenstva a jeho členských štátov, protokolu k Dohode o spolupráci a colnej únii medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Sanmarínskou republikou vzhľadom na účasť Bulharskej republiky a Rumunska ako zmluvných strán na základe ich prístúpenia k Európskej únii (KOM(2007)0309 — C6-0250/2007 — 2007/0105(CNS))
pridelené gestorský: INTA
stanovisko: AFET
- Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o svetle na osvetlenie zadnej tabuľky s evidenčným číslom motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (kodifikované znenie) (KOM(2007)0451 — C6-0252/2007 — 2007/0162(COD))
pridelené gestorský: JURI

Pondelok 3. septembra 2007

- Návrh smernice Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2006/112/ES, pokiaľ ide o určité dočasné opatrenia týkajúce sa sadzieb dane z pridanej hodnoty (KOM(2007)0381 — C6-0253/2007 — 2007/0136(CNS))

pridelené gestorský: ECON
 stanovisko: JURI, IMCO

- Návrh nariadenia Rady o spoločnej organizácii trhu s vínom a zmene a doplnení niektorých nariadení (KOM(2007)0372 — C6-0254/2007 — 2007/0138(CNS))

pridelené gestorský: AGRI
 stanovisko: ENVI, BUDG, IMCO

- Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa zrušuje smernica Rady 84/539/EHS o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa elektromedicínskeho zariadenia používaného v lekárstve alebo veterinárnom lekárstve (KOM(2007)0465 — C6-0255/2007 — 2007/0168(COD))

pridelené gestorský: IMCO
 stanovisko: ENVI

- Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o potlačovaní elektromagnetického rušenia spôsobovaného poľnohospodárskymi alebo lesnými traktormi (elektromagnetická kompatibilita) (Kodifikované znenie) (KOM(2007)0462 — C6-0256/2007 — 2007/0166(COD))

pridelené gestorský: JURI

- Návrh rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o výbere a povolení systémov zabezpečujúcich mobilné satelitné služby (MSS) (KOM(2007)0480 — C6-0257/2007 — 2007/0174(COD))

pridelené gestorský: ITRE
 stanovisko: CULT, IMCO

2) parlamentných výborov:

2.1) správy:

- ***I Správa o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o vnútrozemskej preprave nebezpečného tovaru (KOM(2006)0852 — C6-0012/2007 — 2006/0278(COD)) – výbor TRAN
Spravodajca: Bogusław Liberadzki (A6-0253/2007)
- Správa o inštitucionálnych a právnych dôsledkoch používania nástrojov soft law (2007/2028(INI)) – výbor JURI
Spravodajca: Manuel Medina Ortega (A6-0259/2007)
- Správa o medzinárodných zdravotných predpisoch (2007/2079(INI)) – výbor ENVI
Spravodajca: Miroslav Ouzký (A6-0263/2007)
- Správa o stratégii na zjednodušenie regulačného prostredia (2007/2096(INI)) – výbor JURI
Spravodajca: Giuseppe Gargani (A6-0271/2007)
- Správa o lepšej právnej regulácii v Európskej únii (2007/2095(INI)) – výbor JURI
Spravodajkyňa: Katalin Lévai (A6-0273/2007)
- Správa o Lepšej tvorbe práva v roku 2005: uplatňovanie zásad subsidiarity a proporcionality – 13. výročná správa (2006/2279(INI)) – výbor JURI
Spravodajca: Bert Doorn (A6-0280/2007)
- Správa o Zelenej knihe o revízii spotrebiteľského acquis (2007/2010(INI)) – výbor IMCO
Spravodajkyňa: Béatrice Patrie (A6-0281/2007)

Pondelok 3. septembra 2007

- * Správa o návrhu smernice Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2001/114/ES o určitom čiastočne alebo úplne dehydrovanom konzervovanom mlieku na ľudskú spotrebu (KOM(2007)0058 [[01]] — C6-0083/2007 — 2007/0025(CNS)) – výbor AGRI
Spravodajkyňa: Elisabeth Jeggle (A6-0282/2007)
- * Správa o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1255/1999 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami (KOM(2007)0058 [[02]] — C6-0084/2007 — 2007/0026(CNS)) – výbor AGRI
Spravodajkyňa: Elisabeth Jeggle (A6-0283/2007)
- * Správa o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2597/97, ktorým sa ustanovujú dodatočné pravidlá o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami pre konzumné mlieko (KOM(2007)0058 [[03]] — C6-0085/2007 — 2007/0027(CNS)) – výbor AGRI
Spravodajkyňa: Elisabeth Jeggle (A6-0284/2007)
- ***I Správa o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1059/2003 o zostavení spoločnej nomenklatúry územných jednotiek pre štatistické účely (NUTS) z dôvodu prístúpenia Bulharska a Rumunska k Európskej únii (KOM(2007)0095 — C6-0091/2007 — 2007/0038(COD)) – výbor REGI
Spravodajca: Gerardo Galeote (A6-0285/2007)
- Správa o logistike prepravy nákladov v Európe – kľúč k udržateľnej mobilite (2006/2228(INI)) — výbor TRAN
Spravodajkyňa: Inés Ayala Sender (A6-0286/2007)
- * Správa o iniciatíve Fínskej republiky týkajúcej sa prijatia rozhodnutia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa akt Rady z 3. novembra 1998, ktorým sa prijímajú pravidlá uplatniteľné na analytické súbory Europolu (16336/2006 — C6-0048/2007 — 2007/0802(CNS)) – výbor LIBE
Spravodajca: Agustín Díaz de Mera García Consuegra (A6-0288/2007)
- Správa o preskúmaní jednotného trhu: riešenie prekážok a neefektívnosti prostredníctvom lepšieho vykonávania a presadzovania predpisov (2007/2024(INI)) – výbor IMCO
Spravodajca: Jacques Toubon (A6-0295/2007)
- Správa o úsilí členských štátov, ktoré v roku 2005 vynaložili na dosiahnutie trvalo udržateľnej rovnováhy medzi kapacitou rybolovu a možnosťami rybolovu (2007/2108(INI)) – výbor PECH
Spravodajca: Paulo Casaca (A6-0297/2007)
- Správa o vykonávaní trvalej udržateľnosti rybného hospodárstva EÚ na základe maximálneho udržateľného výnosu (2006/2224(INI)) – výbor PECH
Spravodajkyňa: Carmen Fraga Estévez (A6-0298/2007)
- Správa o návrhu opravného rozpočtu Európskej únie č. 5/2007 na rozpočtový rok 2007 – Oddiel III – Komisia (11707/2007 — C6-0232/2007 — 2007/2162(BUD)) – výbor BUDG
Spravodajca: James Elles (A6-0300/2007)
- Správa o fungovaní dialógov a konzultácií o ľudských právach s tretími krajinami (2007/2001(INI)) – výbor AFET
Spravodajkyňa: Elena Valenciano Martínez-Orozco (A6-0302/2007)
- Správa o stratégii Európskej únie na podporu členských štátov pri znižovaní rozsahu škôd súvisiacich s požívaním alkoholu (2007/2005(INI)) – výbor ENVI
Spravodajca: Alessandro Foglietta (A6-0303/2007)

Pondelok 3. septembra 2007

3) poslancov:

3.1) otázky na ústne zodpovedanie zaradené do hodiny otázok (článok 108 rokovacieho poriadku):

- pre Komisiu:
Ciornei Silvia, Medina Ortega Manuel, McGuinness Mairead, Crowley Brian, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Țicău Silvia-Adriana, Seppänen Esko, Ryan Eoin, Papastamkos Georgios, Arnaoutakis Stavros, Papadimoulis Dimitrios, Ludford Sarah, Howitt Richard, Tzampazi Evangelia, De Rossa Proinsias, Staniszevska Grażyna, Sinnott Kathy, Pafilis Athanasios, Willmott Glenis, Staes Bart, Davies Chris, Posselt Bernd, Kuźmiuk Zbigniew Krzysztof, Evans Robert, Jackson Caroline, Mikko Marianne, Gaľa Milan, Gklavakis Ioannis, Sonik Bogusław, Ó Neachtain Seán, Aylward Liam, Newton Dunn Bill, Segelström Inger, Belet Ivo, Dillen Koenraad, Harkin Marian, Higgins Jim, Van Hecke Johan, van Nistelrooij Lambert, Toussas Georgios, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Andrikienė Laima Liucija, Manolakou Diamanto, Scheele Karin;
- pre Radu:
Medina Ortega Manuel, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Davies Chris, Claey's Philip, Martin David, Seppänen Esko, Posselt Bernd, Ludford Sarah, Papadimoulis Dimitrios, Karim Sajjad, McGuinness Mairead, Mikko Marianne, Crowley Brian, Ó Neachtain Seán, Ryan Eoin, Aylward Liam, Vanhecke Frank, Geringer de Oedenberg Lidia Joanna, Manolakou Diamanto, Pafilis Athanasios, Harkin Marian, De Rossa Proinsias, Van Hecke Johan, Budreikaitė Danutė, Morgantini Luisa, Howitt Richard, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Andrikienė Laima Liucija, Toussas Georgios, Țicău Silvia-Adriana.

3.2) návrhy odporúčaní (článok 114 rokovacieho poriadku):

- Ana Maria Gomes za skupinu PSE. Návrh odporúčania pre Radu o úlohe Európskej únie v Iraku (B6-0328/2007)
pridelené gestorský: AFET
 stanovisko: DEVE, BUDG, INTA

5. Zloženie Parlamentu

Príslušné belgické orgány oznámili menovanie Marca Tarabellu do funkcie nezlučiteľnej s funkciou poslanca Európskeho parlamentu v súlade s článkom 7 ods. 3 Aktu o všeobecných a priamych voľbách poslancov Európskeho parlamentu. Parlament to vzal na vedomie a oznámil uvoľnenie jeho mandátu v súlade s článkom 4 ods. 1 rokovacieho poriadku s účinnosťou od 20. júla 2007.

Príslušné poľské orgány oznámili menovanie Michała Tomasza Kamińskiego do funkcie štátneho tajomníka. Parlament to vzal na vedomie a oznámil uvoľnenie jeho mandátu v súlade s článkom 7 ods. 1 Aktu o všeobecných a priamych voľbách poslancov Európskeho parlamentu a článkom 4 ods. 1 rokovacieho poriadku s účinnosťou od 7. augusta 2007.

Príslušné belgické orgány medzitým oznámili menovanie Giovanny Cordovej, ktorá nahradila Marca Tarabellu, s účinnosťou od 31. augusta 2007.

Príslušné poľské orgány medzitým oznámili menovanie Ewy Tomaszewskej, ktorá nahradila Michała Tomasza Kamińskiego, s účinnosťou od 30. augusta 2007.

Podľa článku 3 ods. 2 rokovacieho poriadku zaujmú Giovanna Cordová a Ewa Tomaszewska miesto v Parlamente a jeho orgánoch a požívajú všetky práva s tým spojené, kým nebudú preskúmané osvedčenia o zvolení za poslanca alebo do rozhodnutia v akejkoľvek spore, za predpokladu, že vopred predložili vyhlásenie o tom, že nevykonávajú žiadnu funkciu nezlučiteľnú s funkciou poslanca Európskeho parlamentu.

Pondelok 3. septembra 2007

6. Zloženie výborov a delegácií

Na žiadosť skupín PPE-DE, PSE, ALDE a ITS Parlament schválil tieto menovania:

- výbor DEVE: Alain Hutchinson namiesto Józefa Piniora
- výbor REGI: Józef Pinior namiesto Alaina Hutchinsona
- výbor TRAN: Francesco Ferrari
- Delegácia pre vzťahy s Iránom: Desislav Chukolov
- Delegácia pre vzťahy s Indiou: Charles Tannock namiesto Christophera Beazleyho

7. Podpis aktov prijatých v spolurozhodovacom postupe

Predseda oznámil, že v súlade s článkom 68 rokovacieho poriadku spolu s predsedom Rady v stredu podpíše tieto akty prijaté v spolurozhodovacom postupe:

- smernica Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa stanovujú pravidlá pre menovité množstvá spotrebiteľsky balených výrobkov, zrušujú sa smernice Rady 75/106/EHS a 80/232/EHS, a ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 76/211/EHS (3621/1/2007 — C6-0264/2007 — 2004/0248(COD))
- smernica Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 92/49/EHS a smernice 2002/83/ES, 2004/39/ES, 2005/68/ES a 2006/48/ES v súvislosti s procesnými pravidlami a kritériami hodnotenia obozretného posudzovania nadobudnutí a zvýšení podielov vo finančnom sektore (3610/2/2007 — C6-0262/2007 — 2006/0166(COD))
- smernica Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa zriaďuje rámec pre typové schválenie motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel, systémov, komponentov a samostatných technických jednotiek určených pre tieto vozidlá („rámcová smernica“) (3622/1/2007 — C6-0266/2007 — 2003/0153(COD))
- smernica Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 90/385/EHS o aproximácii právnych predpisov členských štátov o aktívnych implantovateľných zdravotníckych pomôckach, smernica Rady 93/42/EHS o zdravotníckych pomôckach a smernica 98/8/ES o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh (3612/5/2007 — C6-0263/2007 — 2005/0263(COD))

8. Oznámenie spoločnej pozície Rady

Predseda oznámil, že na základe článku 57 ods. 1 rokovacieho poriadku mu bola doručená nasledujúca spoločná pozícia Rady spolu s dôvodmi jej prijatia, ako aj pozícia Komisie:

- Spoločná pozícia prijatá Radou 23. júla 2007 na účely prijatia rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa na obdobie rokov 2007 – 2013 ustanovuje osobitný program „Protidrogová prevencia a informovanosť“ ako súčasť všeobecného programu „Základné práva a spravodlivosť“ (08698/4/2007 — C6-0258/2007 — 2005/0037B(COD))
pridelené gestorský: LIBE

Trojmesačná lehota poskytnutá Parlamentu na prijatie jeho stanoviska preto začína plynúť v nasledujúci deň, t. j. 4.9.2007.

9. Text zmlúv poskytnutých Radou

Rada poskytla overené kópie týchto dokumentov:

- Protokol k dohode o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Arménskou republikou na druhej strane s cieľom zohľadniť prístupenie Bulharskej republiky a Rumunska k Európskej únii,

Pondelok 3. septembra 2007

- Protokol k dohode o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami ich členskými štátmi na jednej strane a Gruzínskom na druhej strane s cieľom zohľadniť pristúpenie Bulharskej republiky a Rumunska k Európskej únii,
- Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Islandskou republikou a Nórske kráľovstvom o dojednaní foriem účasti týchto štátov na činnosti Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie,
- Dohoda o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a vládou Dánska a miestnou vládou Grónska na strane druhej,
- Dohoda o revízii Dohody o vzájomnom uznávaní vo vzťahu k posudzovaniu zhody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou,
- Druhý dodatkový protokol k Dohode o pridružení medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Čílskou republikou na strane druhej s cieľom zohľadniť pristúpenie Bulharskej republiky a Rumunska k Európskej únii.

10. Petície

V súlade s článkom 191 ods. 5 rokovacieho poriadku boli v uvedených dňoch zaregistrované a pridelené príslušnému výboru tieto petície:

Dňa 25.7.2007

Venglin Boydev (č. 599/2007);

Karl-Heinz von der Brüggen (2 podpisy) (č. 600/2007);

Anastassios Ghiatis (ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ ALPHA BANK) (2 podpisy) (č. 601/2007);

Simeon Stavrakidis (ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ „Λογος της Πέλλας“) (č. 602/2007);

Apostolos Vasilopoulos (Πανελλήνια Ένωση Ιδιοκτητών ΕΔΧ ΑυτοκινήτωνΠρώην Κοινοτήτων 'Η Ενότητα') (2 podpisy) (č. 603/2007);

Fotios Eliopoulos (č. 604/2007);

Anastasia Alifieraki (2 podpisy) (č. 605/2007);

Adolfo Pérez Esquivel (Fundación SERPAJ (Servicio Paz y Justicia)) (29 podpisov) (č. 606/2007);

(meno je utajené) (č. 607/2007);

Eric Sanderson (2 podpisy) (č. 608/2007);

David Sparkes (2 podpisy) (č. 609/2007);

Eckhard Ropohl (Pedramala 2, S.L.) (č. 610/2007);

Arthurs (La Cuta Owners' Association) (č. 611/2007);

Bent Lomm (23 podpisov) (č. 612/2007);

Robert Houliston (C.L.A.R.O.) (7 podpisov) (č. 613/2007);

Radvile Mokunaite (Jaunųjų Konservatorių Lyga) (19726 podpisov) (č. 614/2007);

Jaime de Jerónimo González (č. 615/2007);

Manuel Blanco Pérez (Asociación „Defensores del parque natural de la Albufera de Valencia“) (č. 616/2007);

José Miguel Sanfeliú Bueno (Asociación de afectados del PAI „Dels Tarongers Golf Resort“ Albalat dels Tarongers) (č. 617/2007);

Rosario Valls Comes (Asociación „Antics propietaris del Nou Mestalla Pla Parcial Ademuz A i B“) (č. 618/2007);

José Roger Dols (Asociación de Vecinos Sant Joan del Riu Sec) (č. 619/2007);

Juan José Salvador Tena (Asociación ciudadanos de Benicàssim contra los abusos urbanísticos) (č. 620/2007);

Gaspar Lloret Valenzuela (Grupo Municipal en el Ayuntamiento de Villajoyosa) (č. 621/2007);

Antonio Ferrándiz González (č. 622/2007);

Juana Cabrera García (Unión Sindical Obrera RTVE de Canarias) (3 podpisy) (č. 623/2007);

Ary Pieter Eilander (č. 624/2007);

Pondelok 3. septembra 2007

Manuel Morales (Agrupaciones de Afectados por los PAIS de Cullera (Marenyet y Brosquill)) (č. 625/2007);
Salvador Blanco Revert (Recuperem La Model) (č. 626/2007);
Julio Sanz García (č. 627/2007);
José Carles Ballester (Asociación de Vecinos Calles Eugenia Viñes Nº 97 – 117 Villas de las Arenas) (č. 628/2007);
José Enrique Moreno Górriz (č. 629/2007);
Gonzalo Huertas García (č. 630/2007);
Juan Antonio López de Uralde (Greenpeace España) (č. 631/2007);
Francisco Javier Arribas Borque (č. 632/2007);
Antonio Fernández Castillo (č. 633/2007);
Bruno Thiebergien (50 podpisov) (č. 634/2007);
Emile Schweicher (č. 635/2007);
Péter Hantz (22 podpisov) (č. 636/2007);
Paolo Camboni (č. 637/2007);
Dario Vesprini (2 podpisy) (č. 638/2007);
Silvano Talotti (Federazione Italiana Lavoratori Trasporti) (č. 639/2007);
Gabriele Bazzini (č. 640/2007);
(meno je utajené) (č. 641/2007);
Vincenzo Schiavone (č. 642/2007);
Stefania Alessandrelli (Comitato Quartiere Torrette) (634 podpisov) (č. 643/2007);
Zygmunt Kwolek (3 podpisy) (č. 644/2007);
Mariusz Olszewski (č. 645/2007);
Victor Armasu (č. 647/2007);
Lucian Vasilache (2 podpisy) (č. 648/2007);
Adrian Ștefan Iurașcu (FORUMUL CIVIC ROMÂNESC) (č. 649/2007);
Horia Pirleciu (č. 650/2007);
Alexandra Irina Teodosescu (č. 651/2007);
Rolf Schröder (č. 652/2007);
Christian Geissler (č. 653/2007);
Oliver Merz (č. 654/2007);
Dirk Steffensen (č. 655/2007);
Tim Gerber (č. 656/2007);
Herbert Wruck (č. 657/2007);
Irena Siemon (č. 658/2007);
Ion Necsuliu (č. 659/2007);
Arthur Rusch (č. 660/2007);
Heinz et Ingeborg Meißel (č. 661/2007);
Peter Poppe (Deutscher Ultraleicht-Segelflugverband e.V.im DAeC) (č. 662/2007);
Vera, Friedrich et Philliph Gödl (č. 663/2007);
Hans Hetz (č. 664/2007);
Friedhelm Oehler (č. 665/2007);
Jens Hick (č. 666/2007);
Viktor Merten (č. 667/2007);
Eduard Freitag (č. 668/2007);
Günter van Gee (č. 669/2007);
Georg Brunnbauer (č. 670/2007);
Helga Linsler (Initiative für den sofortigen Ausstieg aus der Atomenergie) (č. 671/2007);
Lothar Petter (Aktionskomitee gegen die geplanten Schigebietsneuerschließungen in Mellau und Damüls in Vorarlberg/Österreich) (č. 672/2007);
Simon Validzic (Animal Liberation Association) (č. 673/2007);
Tony Venebles (European Citizens Action Service a.s.b.l.) (č. 674/2007);
Imelda Read (European Cervical Cancer Association) (č. 675/2007);
Remington Hickes (č. 676/2007);

Pondelok 3. septembra 2007

David Burrage (British ExPats Association) (č. 677/2007);
Katya Goranova (Business Support Centre for Small and Medium Enterprises) (č. 678/2007);
Derek Barker (č. 679/2007);
Joseph Tobin (č. 680/2007);
Michael John Rosenorn-Lanng (č. 681/2007);
Pamela Furley (č. 682/2007);
Sean Lennon (č. 683/2007);
David Wilkins (č. 684/2007);
Robert Barrett (2 podpisy) (č. 685/2007);
Roberto Ciaprazi (č. 686/2007);
Antanas Dauderis (č. 687/2007);
Christian Wagner (č. 688/2007);
Christian Wagner (č. 689/2007);
Michael Bajada (č. 690/2007);
Marek Zielinski (č. 691/2007);
Philipp Bekaert (Cercle Républicain) (č. 692/2007);
Mahesh Yadav (Mahatma Gandhi Tibet Freedom Movement) (č. 693/2007);
David Donaldson (č. 694/2007);
(meno je utajené) (č. 695/2007);
Victor Galea (AD Gozo Regional Committee) (č. 696/2007);
Razvan Veer (č. 697/2007);
Oisin Jones-Dillon (č. 698/2007);
(meno je utajené) (č. 699/2007);
Ian Murphy (Limerick Port Users) (č. 700/2007);
John McCarthy (č. 701/2007);
Mary Maddock (č. 702/2007);
Mary Fitzpatrick (č. 703/2007);
Elizabeth Walsh (Milk Quota Owners Group) (č. 704/2007);
Paul Kythreotis (č. 705/2007);
Zsolt Hargitai (č. 706/2007);
Sergiu et Victoria Hâtlan (č. 707/2007);
Igor Lutchyn (č. 708/2007);
Paulina Skikorska-Radek (č. 709/2007);
Jozef Sidorowicz (č. 710/2007);
Jan Klusko (Ekoinstal Jan Klusko i Partnerzy Sp.J.) (č. 711/2007);
(meno je utajené) (č. 712/2007);
Stanislaw Kalinowski (č. 713/2007);
Konrad Wasniewski (č. 714/2007);
Vladimir Tamas (č. 715/2007);
Mariana Mihalache (č. 716/2007);
Andreia Cristina Costin (č. 717/2007);
Anders et Cecilia Bäck (č. 718/2007);
Miroslav Bartek (č. 719/2007).

Dňa 8.8.2007

Jordan Bebrevszky (Bolgár Kulturális Fórum) (27 podpisov) (č. 720/2007);
Ianko Iankov (č. 721/2007);
Jürgen Gekeler (č. 722/2007);
Mihai Cristel Bocseru (č. 723/2007);
Wolfgang Doetsch (č. 724/2007);
Dieter Neuefeind (č. 725/2007);
Sabine Schnoor (č. 726/2007);
Frank Blume (9 podpisov) (č. 727/2007);

Pondelok 3. septembra 2007

Leo Steib (č. 728/2007);
Marika Tross (č. 729/2007);
Viktor Wenzel (2 podpisy) (č. 730/2007);
Walter Prießnitz (č. 731/2007);
Rolf et Regina Himmel (č. 732/2007);
Horst Suschland (č. 733/2007);
György Jakubinyi (Römisch Katholische Erzdiözese Alba-Iulia) (č. 734/2007);
(meno je utajené) (č. 735/2007);
Johann Lambert Beckers (Heimkinderverband) (č. 736/2007);
Barbara Sabine Maier (č. 737/2007);
Mihail Karella (č. 738/2007);
Eleni Liapi (č. 739/2007);
Mihail Tsatsaroni (č. 740/2007);
Athanasios Xiligiannis (NEA IEPH EALA) (č. 741/2007);
Andreas Varnakiotis (Dimos Erineou) (č. 742/2007);
Mark Johnson (č. 743/2007);
Hubert et Gudrun Busekros (3 podpisy) (č. 744/2007);
Andrey Kovatchev (Balkani Wildlife Society) (č. 745/2007);
Maria Teresa Golfari (Associazione Concittadini di Terra Santa Operatori di Pace ONLUS) (789 podpisov) (č. 746/2007);
Rómulo-Antonio Tenés Ocaña (č. 747/2007);
Juan Manuel Iruela Sánchez (č. 748/2007);
Lluís Llopis Tura (č. 749/2007);
Francisco Pellicer Alcayna (Coordinadora Ciudadana para la Defensa de los Bosques Metropolitanos de la Ribera del Río Turia) (č. 750/2007);
Elena Contreras López (Los Verdes de Cercedilla) (č. 751/2007);
Amparo Palazón Martínez (Plataforma Cívica Monovera „Por Monóvar no a este PGOU“) (25 podpisov) (č. 752/2007);
Ilkka Pekanneimo (č. 753/2007);
Petre Rădulescu (č. 754/2007);
Jean-Jacques Sarton (č. 755/2007);
(meno je utajené) (č. 756/2007);
Oreste Strano (Assoc. Amici di Isarno) (č. 757/2007);
Luciano Santoro (č. 758/2007);
Giuseppe Susca (č. 759/2007);
Cosimo Fracasso (č. 760/2007);
Wojciech Szymalski (Stowarzyszenie Zielone Mazowsze) (č. 761/2007);
Adam Kowalczyk (č. 762/2007);
(meno je utajené) (3 podpisy) (č. 763/2007);
Márcia Cristina Monteiro Canelas Pinto Ramos Peixoto (Jardim-Escola Primeiro Degrau) (č. 764/2007);
Xián Nieto González (Associação Ambientalista Verdegaia) (č. 765/2007);
Viorica Teodora Maria Bogdanescu (č. 766/2007);
Ion Coraci (17 podpisov) (č. 767/2007);
Liliane Gross (č. 768/2007);
Mihaly Chila Zsolt (č. 769/2007);
Ioan Caton Paltineanu (PALTIN Intl. Inc.) (č. 770/2007);
Moraru Zelinda (2 podpisy) (č. 771/2007);
Marinela Grama (č. 772/2007).

Dňa 16.8.2007

Schmidt (č. 773/2007);
Inge Noack (č. 774/2007);
Robert Krenn (č. 775/2007);
Mihail Dan Lazar (č. 776/2007);

Pondelok 3. septembra 2007

Stefan Zöllner (č. 777/2007);
Axel Mielke (1070 podpisov) (č. 778/2007);
Sophia Farmakidou (č. 779/2007);
Mark McLoughlin (č. 780/2007);
Rosita Sweetman (č. 781/2007);
John Coates (č. 782/2007);
Giorgos Theoxaridis (Association Environmental and Ecological Organisation of Cyprus) (č. 783/2007);
Ives Pinsard (Association Les Amis de la Forêt de Bucy) (2036 podpisov) (č. 784/2007);
Marco Salardi (Associazione „il Gabbiano“) (č. 785/2007);
Paolo Prieri (Comitato No TAV Val Sangone) (č. 786/2007);
Alessandro Ciotoli (Associazione IndieGesta) (č. 787/2007);
Werner Pichler (Cittadini Attivi) (č. 788/2007);
Gigliola Izzo (Comitato dei Cittadini di Giugliano in Campania, Qualiano e Villaricca) (1256 podpisov) (č. 789/2007);
Izabella Odrobińska (Polskie Towarzystwo Stewardnien Rozsianego) (č. 790/2007);
Olinda Maria Gonçalves (č. 791/2007).

Dňa 29.8.2007

Wolfram P. Kastner (Institut für Kunst und Forschung) (č. 792/2007);
Lozan Stoimenov (Movement People's Fist) (č. 793/2007);
(meno je utajené) (č. 794/2007);
Latchezar Popov (Advocates Europe) (535 podpisov) (č. 795/2007);
Susan O' Flaherty (The Great Justice Action Group) (č. 796/2007);
Samir Harou (č. 797/2007);
Carlos A. Bethencourt González (Asociación Española en Austria) (č. 798/2007);
José Antonio Moreno de Frutos (č. 799/2007);
Daniel Delort (Coordination des indépendants du livre) (7000 podpisov) (č. 800/2007);
David Kergus (č. 801/2007);
Victor Lopes (č. 802/2007);
María Paula Noviel (Asociación Española y Comunitaria de Estatuas Vivientes y Teatro) (č. 803/2007);
Pietro Marino (Federazione Esercizi Farmaceutici) (č. 804/2007);
Gianluca Fenderico (č. 806/2007);
Robert Alan Barlow (Lamayuru SL) (2 podpisy) (č. 805/2007);
Jan Jaskiernia (č. 807/2007);
(meno je utajené) (4 podpisy) (č. 808/2007);
Dimitricha Angelova Stoyanova (Initiativkomitee der Geschädigten vom Grand Hotel Varna AG) (708 podpisov) (č. 809/2007);
Michael Schropp (č. 810/2007);
Folker Musial (č. 811/2007);
Ulrich Langner (č. 812/2007);
Gotthard Otte (IG Metall Oranienburg) (č. 813/2007);
Sascha Landwehr (č. 814/2007);
Asta Nilsen (č. 815/2007);
Konstantinos Koutsogiannis (č. 816/2007);
Parthena Pimenidou (č. 817/2007);
Nikolaos Karagiannakis (č. 818/2007);
Sean Smyth (č. 819/2007);
Raymond James Fox (č. 820/2007);
Honorio Fernández Llamas (A.E.C.U.) (č. 821/2007);
Karsten Betner (č. 822/2007);
Santiago López Segovia (č. 823/2007);

Pondelok 3. septembra 2007

Margarita González Gómez (č. 824/2007);
Carmen Borbujo Martínez (č. 825/2007);
Rocco Gattuso (č. 826/2007);
Pereira da Cruz Maria das Dores (č. 827/2007);
José Maria de Jesús Martins (č. 828/2007).

11. Presun rozpočtových prostriedkov

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 18/2007 Európskej komisie (C6-0166/2007 — SEK(2007)0676 v konečnom znení).

Po tom, čo sa oboznámil so stanoviskom Rady, výbor schválil celkový presun v súlade s článkom 24 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002 v znení zmien a doplnení z 13. decembra 2006.

*
* *

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 22/2007 Európskej komisie (C6-0191/2007 — SEK(2007)0680 v konečnom znení).

Po tom, čo sa oboznámil so stanoviskom Rady, výbor schválil celkový presun v súlade s článkom 24 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002 v znení zmien a doplnení z 13. decembra 2006.

*
* *

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 25/2007 Európskej komisie (C6-0207/2007 — SEK(2007)0683 v konečnom znení).

Výbor poskytol priaznivé stanovisko k presunu v súlade s článkom 24. ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002 v znení zmien a doplnení z 13. decembra 2006.

*
* *

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 26/2007 Európskej komisie (C6-0208/2007 — SEK(2007)0684 v konečnom znení).

Po tom, čo sa oboznámil so stanoviskom Rady, výbor schválil celkový presun v súlade s článkom 24 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002 v znení zmien a doplnení z 13. decembra 2006.

*
* *

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 28/2007 Európskej komisie (C6-0224/2007 — SEK(2007)0686 v konečnom znení).

Po tom, čo sa oboznámil so stanoviskom Rady, výbor schválil celkový presun v súlade s článkom 24 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002 v znení zmien a doplnení z 13. decembra 2006.

Pondelok 3. septembra 2007

12. Otázky na ústne zodpovedanie a písomné vyhlásenia (predložené dokumenty)

Poslanci predložili nasledujúce dokumenty:

1) *otázky na ústne zodpovedanie (článok 108 rokovacieho poriadku):*

- (O-0035/2007) Paolo Costa, za výbor TRAN, pre Komisiu: Budovanie Jednotného európskeho neba prostredníctvom funkčných blokov vzdušného priestoru (KOM(2007)0101 v konečnom znení) (B6-0135/2007),
- (O-0038/2007) Jan Andersson, za výbor EMPL, pre Komisiu: Správa o činnosti EURES sa roky 2004 – 2005: K jednotnému Európskemu trhu práce (B6-0136/2007),
- (O-0042/2007) Giuseppe Gargani, za výbor JURI, pre Komisiu: Súčasný stav legislatívnych postupov týkajúcich sa stanov európskej súkromnej spoločnosti a štrnástej smernice o práve obchodných spoločností (B6-0137/2007),
- (O-0046/2007) Manfred Weber za skupinu PPE-DE, Martine Roure za skupinu PSE, Alexander Alvaro za skupinu ALDE, Cristiana Muscardini a Roberta Angelilli za skupinu UEN, pre Radu: Boj proti terorizmu (B6-0139/2007),
- (O-0049/2007) Miroslav Ouzký, za výbor ENVI, pre Radu: Ciele konferencie strán Dohovoru o boji proti rozširovaniu púšte, ktorá sa uskutoční v Madride 3. – 14. septembra 2007 (B6-0140/2007),
- (O-0050/2007) Miroslav Ouzký, za výbor ENVI, pre Komisiu: Ciele konferencie strán Dohovoru o boji proti rozširovaniu púšte, ktorá sa uskutoční v Madride 3. – 14. septembra 2007 (B6-0312/2007),
- (O-0051/2007) Manfred Weber a Joseph Daul za skupinu PPE-DE, Martine Roure za skupinu PSE, Alexander Alvaro za skupinu ALDE, Cristiana Muscardini a Roberta Angelilli za skupinu UEN pre Komisiu: Boj proti terorizmu (B6-0313/2007),
- (O-0053/2007) Kathalijne Maria Buitenweg, Hélène Flautre a Cem Özdemir za skupinu Verts/ALE, Giusto Catania za skupinu GUE/NGL, pre Radu: Boj proti terorizmu (B6-0314/2007);

2) *písomné vyhlásenia, ktoré sa zaznamenajú v registri (článok 116 rokovacieho poriadku):*

- Alyn Smith, Jill Evans, Mairead McGuinness, James Nicholson a Neil Parish o dovoze brazílskeho hovädzieho mäsa do EÚ (0071/2007),
- Miguel Angel Martínez Martínez, Catherine Guy-Quint, Linda McAvan, Richard Corbett a Erika Mann o označovaní pôvodu európskych nožiarskych výrobkov (0072/2007),
- Robert Evans, Glenis Willmott, Gabriela Crețu a David Martin o osude levov v rumunských zoológických záhradách (0073/2007),
- Cristian Dumitrescu, Daciana Octavia Sârbu, Alexandru Athanasiu, Dan Mihalache a Radu Podgoran o ochrane verejného priestranstva – historického parku „Bordei“ v Bukurešti ohrozeného projektom výstavby nehnuteľností (0074/2007),
- Joseph Daul, Enrique Barón Crespo, Graham Watson a Heide Rühle o označovaní pôvodu (0075/2007),

Pondelok 3. septembra 2007

- Giusto Catania o prípade Oscara Pistoriusa (0076/2007),
- Sharon Bowles a Glenys Kinnock, o zastavení využívania detských vojakov (0077/2007).

13. Kroky podniknuté na základe pozícií a uznesení Parlamentu

Bolo rozdané oznámenie Komisie o krokoch podniknutých na základe pozícií a uznesení prijatých Parlamentom na aprílovej a májovej schôdzi v roku 2007.

14. Program práce

Ďalším bodom programu bol program práce Parlamentu.

Bol rozdaný konečný návrh programu prebiehajúcej schôdze (PE 393.244/PDO)). Nebola navrhnutá žiadna zmena.

Týmto bol stanovený program práce.

15. Jednominútové vystúpenia k otázkam politického významu

Na základe článku 144 rokovacieho poriadku vystúpili s jednominútovými vystúpeniami s cieľom upriamiť pozornosť Parlamentu na otázky politického významu títo poslanci:

Nickolay Mladenov, Ioan Mircea Pașcu, Alexandru-Ioan Morțun, Andrzej Tomasz Zapalowski, Willy Meyer Pleite, Ian Hudghton, Urszula Krupa, Viorica-Pompilia-Georgeta Moisuc, Nikolaos Vakalis, Marian-Jean Marinescu, Bernard Poignant, Silvia Ciornei, Stanisław Jałowicki, Csaba Sándor Tabajdi, Cristian Silviu Bușoi, Hélène Flautre, Kathy Sinnott, Anna Záborská, Evgeni Kirilov, Maria Petre, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Marios Matsakis, Gerard Batten, Milan Gaľa, Glyn Ford, Marco Cappato, Philip Claeys a David Sumberg.

16. Lesné požiare v Grécku, ich dôsledky a z toho vyplývajúce závery pre preventívne a varovné opatrenia (rozprava)

Vyhlasenie Komisie: Lesné požiare v Grécku, ich dôsledky a z toho vyplývajúce závery pre preventívne a varovné opatrenia

Vladimír Špidla (člen Komisie) vystúpil s vyhlásením.

PREDSEDNÍCTVO: Mario MAURO

podpredseda

Vystúpili títo poslanci: Ioannis Varvitsiotis za skupinu PPE-DE, Martin Schulz za skupinu PSE, Vittorio Prodi za skupinu ALDE, Carl Schlyter za skupinu Verts/ALE, Dimitrios Papadimoulis za skupinu GUE/NGL, Jens-Peter Bonde za skupinu IND/DEM, Gerardo Galeote, Stavros Lambrinidis, Marios Matsakis, Elisabeth Schroeder, Georgios Toussas, Antonios Trakatellis, Dagmar Roth-Behrendt, Kyriacos Triantaphyllides, Nikolaos Vakalis, Edite Estrela, Antonis Samaras, Richard Corbett, Ioannis Kasoulides, Donata Gottardi, Rolf Berend, Manuel Medina Ortega, Manolis Mavrommatis, Evangelia Tzampazi, Marian-Jean Marinescu, Paulo Casaca, James Elles, Fernand Le Rachinel za skupinu ITS a Vladimír Špidla.

Pondelok 3. septembra 2007

Návrhy uznesení podané podľa článku 103 ods. 2 rokovacieho poriadku na ukončenie rozpravy:

- Gerardo Galeote, Ioannis Varvitsiotis, Nikolaos Vakalis, Antonios Trakatellis, Konstantinos Hatzidakis, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Georgios Papastamkos, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Manolis Mavrommatis, Ioannis Gklavakis, Giorgos Dimitrakopoulos, Antonis Samaras, Panayiotis Demetriou, Ioannis Kasoulides, Giuseppe Castiglione, Rolf Berend, Luis de Grandes Pascual, Margie Sudre, Fernando Fernández Martín, Sérgio Marques, László Surján, Iles Braghetto, Maria Petre, Tomáš Zatloukal, Jean-Pierre Audy, Marian-Jean Marinescu, Francesco Musotto, Monica Maria Iacob-Ridzi, Yiannakis Matsis, Antonio Tajani a Agnes Schierhuber za skupinu PPE-DE o živelných pohromách v lete tohto roku (B6-0323/2007) ⁽¹⁾,
- Vittorio Prodi, Alfonso Andria, Jean Marie Beaupuy a Marios Matsakis za skupinu ALDE o živelných pohromách v lete tohto roku (B6-0324/2007) ⁽¹⁾,
- Francis Wurtz, Dimitrios Papadimoulis, Athanasios Pafilis, Roberto Musacchio, Willy Meyer Pleite a Kyriacos Triantaphyllides za skupinu GUE/NGL o lesných požiaroch v Grécku, ich následkoch a záveroch, ktoré treba prijať v súvislosti s preventívnymi opatreniami a opatreniami na včasné varovanie (B6-0325/2007),
- Elisabeth Schroedter a Carl Schlyter za skupinu Verts/ALE o lesných požiaroch v Grécku a záveroch, ktoré z nich vyplývajú (B6-0326/2007),
- Martin Schulz, Linda McAvan, Stavros Lambrinidis, Manuel Medina Ortega, Guido Sacconi, Paulo Casaca, Constanze Angela Krehl, María Sornosa Martínez, Stavros Arnaoutakis, Katerina Batzeli, Panagiotis Beglitis, Maria Matsouka, Marilisa Xenogiannakopoulou, Nikolaos Sifunakis, Evangelia Tzampazi a Catherine Neris za skupinu PSE o prírodných katastrofách a nezvyčajných požiaroch, ktoré toto leto postihli Grécko (B6-0327/2007).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 7.3 zápisnice zo dňa 4.9.2007.

17. „Lepšia tvorba práva“ v Európskej únii – Lepšia tvorba práva v roku 2005: subsidiarita a proporcionalita – 13. výročná správa – Stratégia na zjednodušenie regulačného prostredia – Právne a inštitucionálne dôsledky používania nástrojov „soft law“ (rozprava)

Správa Program „Lepšia tvorba práva“ v Európskej únii [2007/2095(INI)] – Výbor pre právne veci.
Spravodajkyňa: Katalin Lévai (A6-0273/2007)

Správa Lepšia tvorba práva v roku 2005: uplatňovanie zásad subsidiarity a proporcionality – 13. výročná správa [2006/2279(INI)] – Výbor pre právne veci.
Spravodajca: Bert Doorn (A6-0280/2007)

Správa Stratégia na zjednodušenie regulačného prostredia [2007/2096(INI)] – Výbor pre právne veci.
Spravodajca: Giuseppe Gargani (A6-0271/2007)

Správa Právne a inštitucionálne dôsledky používania nástrojov „soft law“ [2007/2028(INI)] – Výbor pre právne veci.
Spravodajca: Manuel Medina Ortega (A6-0259/2007)

Katalin Lévai uviedla správu (A6-0273/2007).

Bert Doorn uviedol správu (A6-0280/2007).

⁽¹⁾ Tieto návrhy uznesení boli podané na ukončenie rozpravy o prírodných katastrofách (bod 22 zápisnice zo dňa 11.7.2007).

Pondelok 3. septembra 2007

Giuseppe Gargani uviedol správu (A6-0271/2007).

Manuel Medina Ortega uviedol správu (A6-0259/2007).

V rozprave vystúpil Günter Verheugen (podpredseda Komisie).

PREDSEDNÍCTVO: Diana WALLIS

podpredsedníčka

Vystúpili títo poslanci: Gunnar Hökmark (spravodajca výboru ECON požiadaneho o stanovisko), Ole Christensen (spravodajca výboru EMPL požiadaneho o stanovisko), Elspeth Attwooll (spravodajkyňa výboru REGI požiadaneho o stanovisko), Andreas Schwab (spravodajca výboru IMCO požiadaneho o stanovisko), Gary Titley za skupinu PSE, Jan Mulder, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk za skupinu UEN, Monica Frassoni za skupinu Verts/ALE, Daniel Stroj za skupinu GUE/NGL, Jens-Peter Bonde za skupinu IND/DEM, Andreas Mölzer za skupinu ITS, Irena Belohorská nezávislá poslankyňa, Klaus-Heiner Lehne za skupinu PPE-DE, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Leopold Józef Rutowicz, Roger Knapman, Roger Helmer, Georgios Papastamkos, Silvia-Adriana Țicău, Marek Aleksander Czarnecki, Nils Lundgren, Tadeusz Zwiefka a Andrzej Jan Szejna.

PREDSEDNÍCTVO: Adam BIELAN

podpredseda

Vystúpili títo poslanci: Diana Wallis za skupinu ALDE a Günter Verheugen.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 7.4 zápisnice zo dňa 4.9.2007, bod 7.5 zápisnice zo dňa 4.9.2007, bod 7.6 zápisnice zo dňa 4.9.2007 a bod 7.7 zápisnice zo dňa 4.9.2007.

18. Správa o činnosti EURES za roky 2004 – 2005: K jednotnému európskemu trhu práce (rozprava)

Otázka na ústne zodpovedanie (O-0038/2007), ktorú položil Jan Andersson, za výbor EMPL, pre Komisiu: Správa o činnosti EURES za roky 2004 – 2005: K jednotnému Európskemu trhu práce (B6-0136/2007)

Jan Andersson (autor) rozvinul otázku na ústne zodpovedanie.

Vladimír Špidla (člen Komisie) odpovedal na otázku na ústne zodpovedanie.

Vystúpili títo poslanci: Philip Bushill-Matthews za skupinu PPE-DE, Stephen Hughes za skupinu PSE, Danutė Budreikaitė za skupinu ALDE, Ryszard Czarnecki za skupinu UEN, Elisabeth Schroedter za skupinu Verts/ALE, Derek Roland Clark za skupinu IND/DEM, Csaba Óry, Proinsias De Rossa, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, Gunnar Hökmark a Vladimír Špidla.

Návrhy uznesení na ukončenie rozpravy podané podľa článku 108 ods. 5 rokovacieho poriadku:

— Jan Andersson, za výbor EMPL, o správe o činnosti EURES za roky 2004 a 2005: K jednotnému európskemu trhu práce (B6-0322/2007)

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 7.6 zápisnice zo dňa 5.9.2007.

Pondelok 3. septembra 2007

19. Program rokovania na nasledujúci deň

Bol schválený program rokovania na ďalší deň (dokument „Program rokovania“ PE 393.244/OJMA).

20. Skončenie rokovania

Rokovanie sa skončilo o 21.45 hod.

Harald Rømer
generálny tajomník

Hans-Gert Pöttering
predseda

Pondelok 3. septembra 2007

PREZENČNÁ LISTINA

Podpísali sa:

Adamou, Agnoletto, Aita, Albertini, Allister, Anastase, Andersson, Andrejevs, Andriksen, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Ashworth, Athanasios, Attardo, Attwood, Aubert, Auken, Ayala Sender, Ayuso, Baco, Baeva, Bărbulețiu, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Belder, Belet, Belohorská, Beňová, Berend, Berès, Berlato, Berlinguer, Berman, Bielan, Binev, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Booth, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitengeweg, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Buruiană-Aprodu, Bushill-Matthews, Busk, Bușoi, Busuttil, Cabrnich, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Casini, Caspary, Castex, Catania, Cederschiöld, Cercas, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Chukolov, Ciornei, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Paolo Costa, Cottigny, Coûteaux, Cramer, Corina Crețu, Gabriela Crețu, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, de Brún, Degutis, Dehaene, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Dillen, Dîncu, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop, Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Dumitrescu, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Jill Evans, Jonathan Evans, Färm, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Ferrari, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flautre, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Fourtou, Fraga Estévez, Frassonni, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Mafel, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Gobbo, Goebbels, Goepel, Gomes, Gottardi, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Guy-Quint, Gyürk, Hall, Hammerstein, Hamon, Handzlik, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Haug, Hazan, Hedh, Hellvig, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Hieronymi, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hyusmenova, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, in 't Veld, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jääteennmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jeggle, Jeleva, Jensen, Jöns, Jørgensen, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Kazak, Tunne Kelam, Kelemen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Klamt, Klač, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambrinidis, Lang, De Lange, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lax, Lechner, Le Foll, Lefrançois, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Le Rachinel, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Liotard, Lipietz, López-Istúriz White, Louis, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Lyubcheva, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Marinescu, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mihăescu, Mihalache, Mikko, Mikolášik, Mitchell, Mladenov, Mölzer, Mohácsi, Moisuc, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morillon, Morin, Morțun, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Myller, Napolitano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Neris, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Obiols i Germà, Occhetto, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Panayotov, Pannella, Papadimoulis, Paparizov, Papastamkos, Parish, Pașcu, Patriciello, Peillon, Pęk, Petre, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pleštinská, Plumb, Podestà, Podgorean, Podkański, Pöttering, Pohjamo, Poinant, Pomés Ruiz, Popeangă, Posselt, Pribetich, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Raeva, Ransdorf, Rapkay, Reul, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Saks, Salinas García, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Olle Schmidt, Schmitt, Schöpflin, Jürgen Schröder, Schroedter, Schulz, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Șerbu, Severin, Siekierski, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Siwiec, Skinner, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stănescu, Stanisłewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stavreva, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stoyanov, Strejček, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szabó, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Țicău, Titford, Titley, Toma, Tomczak, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Vălean, Vanhecke, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Veraldi, Vernola, Vidal-Quadras, Vigenin, de Villiers,

Pondelok 3. septembra 2007

Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Weiler, Weisgerber, Whittaker, Wiersma, Willmott, Wise, Wohlin, Bernard Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Yáñez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zapałowski, Zatloukal, Ždanoka, Zdravkova, Železný, Zieleniec, Zimmer, Zingaretti, Zwiefka

Utorok 4. septembra 2007

ZÁPISNICA

(2008/C 187 E/02)

PRIEBEH ROKOVANIA

PREDSEDNÍCTVO: Adam BIELAN

*podpredseda***1. Otvorenie rokovania**

Rokovanie sa začalo o 9.00 hod.

2. Rozprava o prípadoch porušenia ľudských práv, demokracie a princípov právneho štátu (oznámenie o predložených návrhoch uznesenia)

Podľa článku 115 rokovacieho poriadku nasledujúci poslanci/politické skupiny požiadali, aby sa konala rozprava o týchto návrhoch uznesení:

I. BARMA

- Geoffrey Van Orden, Colm Burke, Laima Liucija Andrikiienė, Nikolay Mladenov, Nirj Deva a Bernd Posselt za skupinu PPE-DE o Barme (B6-0330/2007),
- Pasqualina Napoletano, Glenys Kinnock a Paulo Casaca za skupinu PSE o Mjanmarsku (B6-0331/2007),
- Vittorio Agnoletto za skupinu GUE/NGL o Barme/Mjanmarsku (B6-0337/2007),
- Jules Maaten, Frédérique Ries, Marco Cappato, Marco Pannella a Marios Matsakis za skupinu ALDE o Barme (B6-0339/2007),
- Wojciech Roszkowski, Gintaras Didžiokas, Hanna Foltyn-Kubicka, Mieczysław Edmund Janowski a Ryszard Czarnecki za skupinu UEN o ľudských právach v Barme/Mjanmarsku (B6-0343/2007),
- Frithjof Schmidt a Raúl Romeva i Rueda za skupinu Verts/ALE o Barme (Mjanmarsku) (B6-0347/2007).

II. BANGLADÉŠ

- Pasqualina Napoletano a Robert Evans za skupinu PSE o Bangladéši (B6-0333/2007),
- Eva-Britt Svensson za skupinu GUE/NGL o ľudských právach v Bangladéši (B6-0335/2007),
- Alexander Lambsdorff, Marios Matsakis a Frédérique Ries za skupinu ALDE o ľudských právach v Bangladéši (B6-0338/2007),
- Charles Tannock, Nirj Deva, Bernd Posselt, Eija-Riitta Korhola, Geoffrey Van Orden a Thomas Mann za skupinu PPE-DE o Bangladéši (B6-0341/2007),
- Hanna Foltyn-Kubicka, Inese Vaidere, Ryszard Czarnecki a Adam Bielan za skupinu UEN o Bangladéši (B6-0344/2007),
- Jean Lambert za skupinu Verts/ALE o Bangladéši (B6-0346/2007).

Utorok 4. septembra 2007

III. FINANCOVANIE OSOBITNÉHO TRIBUNÁLU PRE SIERRU LEONE

- Pasqualina Napoletano a Elena Valenciano Martínez-Orozco za skupinu PSE o osobitnom tribunáli pre Sierru Leone (B6-0332/2007),
- Ryszard Czarnecki, Hanna Foltyn-Kubicka a Eugenijus Maldeikis za skupinu UEN o financovaní osobitného tribunálu pre Sierru Leone (B6-0334/2007),
- Luisa Morgantini a Gabriele Zimmer za skupinu GUE/NGL o financovaní osobitného tribunálu pre Sierru Leone (B6-0336/2007),
- Johan Van Hecke a Marios Matsakis za skupinu ALDE o financovaní osobitného tribunálu pre Sierru Leone (B6-0340/2007),
- Nirj Deva, Bernd Posselt, Geoffrey Van Orden a Eija-Riitta Korhola za skupinu PPE-DE o financovaní osobitného tribunálu pre Sierru Leone (B6-0342/2007),
- Marie Anne Isler Béguin, Hélène Flautre a Mikel Irujo Amezaga za skupinu Verts/ALE o financovaní osobitného tribunálu pre Sierru Leone (B6-0348/2007).

Rečnický čas sa rozdelí v súlade s článkom 142 rokovacieho poriadku.

3. Preskúmanie jednotného trhu: prekonávanie prekážok a neefektívnych postupov prostredníctvom lepšieho vykonávania a presadzovania právnych predpisov (rozprava)

Správa Preskúmanie jednotného trhu: prekonávanie prekážok a neefektívnych postupov prostredníctvom lepšieho vykonávania a presadzovania právnych predpisov [2007/2024(INI)] – Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa.

Spravodajca: Jacques Toubon (A6-0295/2007)

Jacques Toubon uviedol správu.

Vystúpili títo poslanci: Pervenche Berès (spravodajkyňa výboru ECON požiadaneho o stanovisko) a Charlie McCreevy (člen Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Malcolm Harbour za skupinu PPE-DE, Robert Goebbels za skupinu PSE, Karin Riis-Jørgensen za skupinu ALDE, Eoin Ryan za skupinu UEN, Heide Rühle za skupinu Verts/ALE, Godfrey Bloom za skupinu IND/DEM, Petre Popeangă za skupinu ITS, Jana Bobošíková nezávislá poslankyňa, Andreas Schwab, Evelyn Gebhardt, Hans-Peter Martin, John Purvis, Arlene McCarthy, Alexander Stubb, Gabriela Crețu, Luisa Fernanda Rudi Ubeda a Wolfgang Bulfon.

PRESDNÍCTVO: Luigi COCILOVO

podpredseda

Vystúpili títo poslanci: Charlotte Cederschiöld, Edit Herczog, Zuzana Roithová, Lasse Lehtinen, Zita Pleštin-ská, Barbara Weiler, Silvia-Adriana Țicău, Małgorzata Handzlik a Charlie McCreevy.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 7.8 zápisnice zo dňa 4.9.2007.

4. Stanovy európskej súkromnej spoločnosti, právo obchodných spoločností (rozprava)

Otázka na ústne zodpovedanie (O-0042/2007), ktorú položil Giuseppe Gargani, za výbor JURI, pre Komisiu: Súčasný stav legislatívnych postupov týkajúcich sa stanov európskej súkromnej spoločnosti a štrnástej smernice o práve obchodných spoločností (B6-0137/2007)

Utorok 4. septembra 2007

Giuseppe Gargani rozvinul otázku na ústne zodpovedanie.

Charlie McCreevy (člen Komisie) odpovedal na otázku na ústne zodpovedanie

Vystúpili títo poslanci: Klaus-Heiner Lehne za skupinu PPE-DE, Gary Titley za skupinu PSE, Sharon Bowles za skupinu ALDE, Jean-Paul Gauzès, Manuel Medina Ortega a Charlie McCreevy.

Rozprava sa skončila.

5. Riziko zatvorenia lodenice v Gdansku (rozprava)

Vyhlásenie Komisie: Riziko zatvorenia lodenice v Gdansku

Charlie McCreevy (člen Komisie) vystúpil s vyhlásením.

Vystúpili títo poslanci: Janusz Lewandowski za skupinu PPE-DE, Bogusław Liberadzki za skupinu PSE, Bronisław Geremek za skupinu ALDE, Marcin Libicki za skupinu UEN, Francis Wurtz za skupinu GUE/NGL, Witold Tomczak za skupinu IND/DEM, Maciej Marian Giertych nezávislý poslanec, Józef Pinior, Hanna Foltyn-Kubicka, Mary Lou McDonald, Genowefa Grabowska, Mirosław Mariusz Piotrowski a Charlie McCreevy.

Rozprava sa skončila.

(Rokovanie bolo prerušené o 11.15 hod. kvôli hlasovaniu a pokračovalo sa v ňom opäť od 11.30 hod.)

PREDSEDNÍCTVO: Edward McMILLAN-SCOTT

podpredseda

6. Oznámenie predsedníctva

Predseda vystúpil s týmto vyhlásením:

Ako môžete vidieť, v rokovacej sále boli nainštalované dve nové obrazovky. V porovnaní s predošlými obrazovkami sú väčšie a poskytujú oveľa viac možností.

Ide o prvú etapu projektu zameraného na zlepšenie kvality informovania o priebehu rokovania v pléne pre poslancov, ako aj pre verejnosť.

Po každom hlasovaní podľa mien sa na obrazovke objaví krátke grafické zobrazenie, ktoré ukáže rozdelenie hlasov v pléne. Táto novinka, ktorá už existuje vo viacerých národných parlamentoch, poskytuje iba údaje o hlasovaní podľa mien, ktoré sú podrobne uverejnené v zápisnici.

V nadväznosti na včerajšie rozhodnutie predsedníctva sa však konferencia predsedov stretne až vo štvrtok, aby rozhodla o tom, či si predsedovia politických skupín želajú, aby sa táto technická možnosť v budúcnosti trvalo používala. Politické skupiny na rannom stretnutí o tejto otázke rokovali a predbežne sa dohodli, že počas dnešného hlasovania povolia skúšobné používanie grafického zobrazenia.

Utorok 4. septembra 2007

7. Hlasovanie

Podrobné výsledky hlasovania (pozmeňujúce a doplňujúce návrhy, oddelené hlasovanie, hlasovanie po častiach,...) nájdete v prílohe zápisnice „Výsledky hlasovania“.

7.1. NUTS – zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 1059/2003 z dôvodu pristúpenia Bulharska a Rumunska k EÚ ***I (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1059/2003 o zostavení spoločnej nomenklatúry územných jednotiek pre štatistické účely (NUTS) z dôvodu pristúpenia Bulharska a Rumunska k Európskej únii [KOM(2007)0095 — C6-0091/2007 — 2007/0038(COD)] – Výbor pre regionálny rozvoj.
Spravodajca: Gerardo Galeote (A6-0285/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 1)

NÁVRH KOMISIE, POZMEŇUJÚCE/DOPLŇUJÚCE NÁVRHY a NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6_TA(2007)0360)

7.2. Pravidlá uplatniteľné na analytické súbory Europolu * (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa Podnet Fínskej republiky na účely prijatia rozhodnutia Rady, ktorým sa menia a dopĺňajú pravidlá uplatniteľné na analytické súbory Europolu [16336/2006 — C6-0048/2007 — 2007/0802(CNS)] – Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci.
Spravodajca: Agustín Díaz de Mera García Consuegra (A6-0288/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 2)

INICIATÍVA FÍNSKEJ REPUBLIKY, POZMEŇUJÚCE/DOPLŇUJÚCE NÁVRHY a NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6_TA(2007)0361)

7.3. Živelné pohromy (hlasovanie)

Návrhy uznesení: B6-0323/2007, B6-0324/2007, B6-0325/2007, B6-0326/2007 a B6-0327/2007

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 3)

NÁVRH UZNESENIA RC-B6-0323/2007

(nahrádzajúci B6-0323/2007, B6-0324/2007, B6-0325/2007 a B6-0327/2007)

podaný týmito poslancami:

- Ioannis Varvitsiotis, Antonios Trakatellis, Konstantinos Hatzidakis, Ioannis Gklavakis, Nikolaos Vakalis, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Gerardo Galeote, Georgios Papastamkos, Antonis Samaras, Manolis Mavrommatis, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Giorgos Dimitrakopoulos a Roberta Alma Anastase za skupinu PPE-DE,
- Martin Schulz, Hannes Swoboda a Stavros Lambrinidis za skupinu PSE,
- Prodromos Prodromou, Elizabeth Lynne, Alfonso Andria a Jean Marie Beaupuy za skupinu ALDE,

Utorok 4. septembra 2007

- Cristiana Muscardini, Liam Aylward a Sebastiano (Nello) Musumeci za skupinu UEN,
- Francis Wurtz, Dimitrios Papadimoulis, Roberto Musacchio, Kyriacos Triantaphyllides a Willy Meyer Pleite za skupinu GUE/NGL,
- Jens-Peter Bonde a Georgios Karatzaferis za skupinu IND/DEM.
- Marios Matsakis takisto podpísal návrh uznesenia za skupinu ALDE.

Prijatý (P6_TA(2007)0362)

(Návrh uznesenia B6-0326/2007 sa stal bezpredmetným.)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

- Vittorio Prodi predložil ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k PDN 4, ktorý bol schválený.

7.4. „Lepšia tvorba práva“ v Európskej únii (hlasovanie)

Správa Program „Lepšia tvorba práva“ v Európskej únii [2007/2095(INI)] – Výbor pre právne veci.
Spravodajkyňa: Katalin Lévai (A6-0273/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 4)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2007)0363)

7.5. Lepšia tvorba práva v roku 2005: uplatňovanie zásad subsidiarity a proporcionality – 13. výročná správa (hlasovanie)

Správa Lepšia tvorba práva v roku 2005: uplatňovanie zásad subsidiarity a proporcionality – 13. výročná správa [2006/2279(INI)] – Výbor pre právne veci.
Spravodajca: Bert Doorn (A6-0280/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 5)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2007)0364)

7.6. Stratégia na zjednodušenie regulačného prostredia (hlasovanie)

Správa Stratégia na zjednodušenie regulačného prostredia [2007/2096(INI)] – Výbor pre právne veci.
Spravodajca: Giuseppe Gargani (A6-0271/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 6)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2007)0365)

Utorok 4. septembra 2007

7.7. Právne a inštitucionálne dôsledky používania nástrojov „soft law“ (hlasovanie)

Správa Právne a inštitucionálne dôsledky používania nástrojov „soft law“ [2007/2028(INI)] – Výbor pre právne veci.

Spravodajca: Manuel Medina Ortega (A6-0259/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 7)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2007)0366)

7.8. Preskúmanie jednotného trhu: prekonávanie prekážok a neefektívnych postupov prostredníctvom lepšieho vykonávania a presadzovania právnych predpisov (hlasovanie)

Správa Preskúmanie jednotného trhu: prekonávanie prekážok a neefektívnych postupov prostredníctvom lepšieho vykonávania a presadzovania právnych predpisov [2007/2024(INI)] – Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa.

Spravodajca: Jacques Toubon (A6-0295/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 8)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2007)0367)

*
* *

Vystúpili títo poslanci: Monica Frassoni so žiadosťou, aby sa v budúcnosti pri určovaní kalendára schôdzí zohľadnila skutočnosť, že prvá časť septembrovej schôdze sa časovo zhoduje so začiatkom školského roka, čo považuje za veľmi nevhodné, a Thomas Wise k hlasovaniu.

8. Vysvetlenia hlasovania

Písomné vysvetlenia hlasovania:

Písomné vysvetlenia hlasovania podľa článku 163 ods. 3 rokovacieho poriadku sú uvedené v doslovnom zápise z tohto rokovania.

Ústne vysvetlenia hlasovania:

— Živelné pohromy – RC-B6-0323/2007: Hubert Pirker, Agnes Schierhuber, Andreas Mölzer, Glyn Ford, Linda McAvan, Nirj Deva

— Správa: Katalin Lévai – A6-0273/2007: Miroslav Mikolášik, Zita Pleštinská

— Správa: Jacques Toubon – A6-0295/2007: Czesław Adam Siekierski, Avril Doyle

9. Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Opravy a zámery hlasovania sú uvedené na stránke „Séance en direct“, „Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (roll-call votes)“ a v tlačenej verzii sú súčasťou prílohy „Výsledky hlasovania podľa mien“.

Utorok 4. septembra 2007

Elektronická verzia na stránke EuroParl sa bude pravidelne aktualizovať počas maximálne dvoch týždňov odo dňa hlasovania.

Po uplynutí tejto lehoty sa zoznam opráv a zámerov hlasovania uzavrie, aby mohol byť preložený a uverejnený v úradnom vestníku.

*
* *

Bogusław Liberadzki oznámil, že jej hlasovacie zariadenie nefungovalo pri hlasovaní o správe Jacques Toubon – A6-0295/2007.

PRESEDNÍCTVO: Hans-Gert PÖTTERING

predseda

10. Slávnostná schôdza – Portugalsko

Od 12.00 hod. do 12.30 hod. sa pri príležitosti návštevy prezidenta Portugalskej republiky Aníbala Antónia Cavaca Silvu konala slávnostná schôdza Parlamentu.

(Rokovanie bolo prerušené o 12.35 hod. a pokračovalo sa v ňom opäť od 15.00 hod.)

PRESEDNÍCTVO: Hans-Gert PÖTTERING

predseda

11. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania

Bernadette Bourzai informovala predsedníctvo, že bola prítomná, ale jej meno nie je uvedené na prezenčnej listine.

Zápisnica z predchádzajúceho rokovania bola schválená.

12. Zloženie výborov a delegácií

Na žiadosť skupiny PSE Parlament schválil tieto menovania:

- výbor AGRI: Giovanna Corda
- Delegácia pre vzťahy s členskými štátmi ASEAN-u, krajinami juhovýchodnej Ázie a Kórejskou republikou: Giovanna Corda

13. Uvedenie návrhu všeobecného rozpočtu Radou – Rozpočtový rok 2008

Uvedenie návrhu všeobecného rozpočtu Radou – Rozpočtový rok 2008

Emanuel Santos (úradujúci predseda Rady) predniesol návrh.

Vystúpili títo poslanci: Kyösti Virrankoski (spravodajca pre všeobecný rozpočet na rok 2008), Ville Itälä (spravodajca), Reimer Böge (predseda výboru BUDG) a Dalia Grybauskaitė (členka Komisie).

Bod je uzavretý.

Utorok 4. septembra 2007

14. Vnútrozemská preprava nebezpečného tovaru *I (rozprava)**

Správa Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o vnútrozemskej preprave nebezpečného tovaru [KOM(2006)0852 — C6-0012/2007 — 2006/0278(COD)] – Výbor pre dopravu a cestovný ruch.
Spravodajca: Bogusław Liberadzki (A6-0253/2007)

V rozprave vystúpil Jacques Barrot (podpredsa Komisie).

Bogusław Liberadzki uviedol správu.

Vystúpili títo poslanci: Renate Sommer za skupinu PPE-DE, Brian Simpson za skupinu PSE, Jeanine Hennis-Plasschaert za skupinu ALDE, Leopold Józef Rutowicz za skupinu UEN, Eva Lichtenberger za skupinu Verts/ALE a Jacky Henin za skupinu GUE/NGL.

PREDSEDNÍCTVO: Gérard ONESTA

podpredsa

Vystúpili títo poslanci: Luca Romagnoli za skupinu ITS, Jörg Leichtfried, Nathalie Griesbeck, Alyn Smith, Silvia-Adriana Țicău a Jacques Barrot.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 5.3 zápisnice zo dňa 5.9.2007.*

15. Logistika prepravy nákladov v Európe – kľúč k udržateľnej mobilitě (rozprava)

Správa Logistika prepravy nákladov v Európe – kľúč k udržateľnej mobilitě [2006/2228(INI)] – Výbor pre dopravu a cestovný ruch.
Spravodajkyňa: Inés Ayala Sender (A6-0286/2007)

Inés Ayala Sender uviedla správu.

V rozprave vystúpil Jacques Barrot (podpredsa Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Satu Hassi (spravodajkyňa výboru ITRE požiadaneho o stanovisko), Mathieu Grosch za skupinu PPE-DE, Gilles Savary za skupinu PSE, Jeanine Hennis-Plasschaert za skupinu ALDE, Liam Aylward za skupinu UEN, Eva Lichtenberger za skupinu Verts/ALE, Erik Meijer za skupinu GUE/NGL, Johannes Blokland za skupinu IND/DEM, Andreas Mölzer za skupinu ITS, Georg Jarzembowski, Silvia-Adriana Țicău, Josu Ortuondo Larrea, Margrete Auken, Marian-Jean Marinescu, Bogusław Liberadzki, Nathalie Griesbeck, Corien Wortmann-Kool, Zita Gurmai, Luís Queiró, Teresa Riera Madurell, Reinhard Rack a Jacques Barrot.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 7.5 zápisnice zo dňa 5.9.2007.*

16. Jednotné európske nebo (rozprava)

Otázka na ústne zodpovedanie (O-0035/2007), ktorú položil Paolo Costa, za výbor TRAN, pre Komisiu: Budovanie Jednotného európskeho neba prostredníctvom funkčných blokov vzdušného priestoru (KOM (2007)0101 v konečnom znení) (B6-0135/2007)

Utorok 4. septembra 2007

Gilles Savary (v zastúpení autora) položil otázku na ústne zodpovedanie.

Jacques Barrot (podpredseda Komisie) odpovedal na otázku na ústne zodpovedanie

Vystúpili títo poslanci: Georg Jarzembowski za skupinu PPE-DE, Brian Simpson za skupinu PSE, Seán Ó Neachtain za skupinu UEN, Vladimír Remek za skupinu GUE/NGL a Kathy Sinnott za skupinu IND/DEM.

PREDSEDNÍCTVO: Diana WALLIS

podpredsedníčka

Vystúpili títo poslanci: Reinhard Rack, Ulrich Stockmann, Mieczysław Edmund Janowski, Saïd El Khadraoui, Silvia-Adriana Țicău a Jacques Barrot.

Rozprava sa skončila.

17. Hodina otázok (pre Komisiu)

Parlament posúdil skupinu otázok adresovaných Komisii. (B6-0138/2007).

Prvá časť

Otázka č. 31 (Silvia Ciornei): Nútená práca v Európe

Franco Frattini (podpredseda Komisie) odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Silvia Ciornei, Reinhard Rack a Danutė Budreikaitė.

Otázka č. 32 (Manuel Medina Ortega): Boj proti medzinárodnému zločinu a Európsky súdny dvor

Franco Frattini odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Manuel Medina Ortega, Andreas Mölzer a Hubert Pirker.

Otázka č. 33 (Mairead McGuinness): Úloha výskumu EÚ vo vzťahu k európskej potravinovej politike

Janez Potočnik (člen Komisie) odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Mairead McGuinness, Jim Allister a John Purvis.

Druhá časť

Otázka č. 34 (Brian Crowley): Plnenie rozpočtu EÚ

Dalia Grybauskaitė (členka Komisie) odpovedala na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Brian Crowley, Paul Rübig a Reinhard Rack.

Otázka č. 35 (Marie Panayotopoulos-Cassiotou): Plány pre vedné odbory a oblasti vzdelávania v rámci programu „Vzdelávanie a odborná príprava 2010“

Ján Figel' odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položila Marie Panayotopoulos-Cassiotou.

Otázka č. 36 (Silvia-Adriana Țicău): Predčasné ukončenie vzdelávania

Ján Figel' odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Silvia-Adriana Țicău a Kathy Sinnott.

Otázka č. 37 (Esko Seppänen): Európsky technologický inštitút

Ján Figel' odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Esko Seppänen, John Purvis a Danutė Budreikaitė.

Utorok 4. septembra 2007

Otázky č. 38 a 39 budú zodpovedané písomne.

Otázka č. 41 (Dimitrios Papadimoulis): Všeobecný zákaz transformovania zmlúv na dobu určitú na zmluvy na dobu neurčitú vo verejnom sektore v Grécku

Vladimír Špidla (člen Komisie) odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položil Dimitrios Papadimoulis.

Otázka č. 42 (Sarah Ludford): Rovnosť príležitostí

Vladimír Špidla odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položila Sarah Ludford.

V rozprave vystúpil Proinsias De Rossa k skupine otázok 43 až 47.

Otázka č. 43 (Richard Howitt): Podpora koncepcie samostatného života prostredníctvom konkrétnych opatrení

Otázka č. 44 (Evangelia Tzampazi): Podpora nezávislého spôsobu života osôb s postihnutím

Otázka č. 45 (Proinsias De Rossa): Práva osôb s postihnutím

Otázka č. 46 (Grażyna Staniszevska): Úplná integrácia ľudí s postihnutím

Otázka č. 47 (Kathy Sinnott): Zastúpenie ľudí s postihnutím

Vladimír Špidla odpovedal na otázky, ako aj na doplňujúce otázky, ktoré položil Richard Howitt, Evangelia Tzampazi, Proinsias De Rossa a Kathy Sinnott.

Otázky, ktoré neboli zodpovedané pre nedostatok času, budú zodpovedané písomne (*pozri prílohu doslovného záznamu*).

Hodina otázok pre Komisiu sa skončila.

18. Zloženie Parlamentu

Margrietus van den Berg oznámil, že s platnosťou od 1. septembra 2007 sa vzdáva funkcie poslanca Parlamentu.

Parlament v súlade s článkom 4 ods. 1 rokovacieho poriadku potvrdil uvoľnenie tohto mandátu s platnosťou od 1. septembra 2007 a oznámil to príslušnému členskému štátu.

19. Predložené dokumenty

Boli predložené tieto dokumenty:

1) parlamentných výborov:

1.1) správy:

- ***I Správa o návrhu odporúčania Európskeho parlamentu a Rady o vytvorení európskeho kvalifikačného rámca pre celoživotné vzdelávanie (KOM(2006)0479 — C6-0294/2006 — 2006/0163(COD)) – výbor EMPL
Spravodajca: Mario Mantovani (A6-0245/2007)
- * Správa o návrhu smernice Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 93/109/ES zo 6. decembra 1993, ktorou sa stanovujú podrobnosti uplatňovania volebného práva a práva byť volený do Európskeho parlamentu pre občanov Únie s bydliskom v členskom štáte, ktorého nie sú štátnymi príslušníkmi (KOM(2006)0791 — C6-0066/2007 — 2006/0277(CNS)) – výbor AFCE
Spravodajca: Andrew Duff (A6-0267/2007)

Utorok 4. septembra 2007

- ***I Správa o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/477/EHS o kontrole získavania a vlastníctva zbraní (KOM(2006)0093 — C6-0081/2006 — 2006/0031(COD)) – výbor IMCO
Spravodajkyňa: Gisela Kallenbach (A6-0276/2007)
- ***I Správa o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2001/83/ES, ktorou sa ustanovuje zákonník Spoločenstva o humánných liekoch, pokiaľ ide o vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu (KOM(2006)0919 — C6-0030/2007 — 2006/0295(COD)) – výbor ENVI
Spravodajkyňa: Françoise Grossetête (A6-0277/2007)
- Správa o uplatňovaní smernice Rady 2000/43/ES z 29. júna 2000, ktorou sa zavádza zásada rovnakého zaobchádzania s osobami bez ohľadu na rasový alebo etnický pôvod (2007/2094(INI)) – výbor LIBE
Spravodajkyňa: Kathalijne Maria Buitenweg (A6-0278/2007)

1.2) odporúčania do druhého čítania:

- ***II Odporúčanie do druhého čítania o spoločnej pozícii prijatej Radou na účely prijatia rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa na obdobie rokov 2007 – 2013 ustanovuje osobitný program „Protidrogová prevencia a informovanosť“ ako súčasť všeobecného programu „Základné práva a spravodlivosť“ (08698/4/2007 — C6-0258/2007 — 2005/0037B(COD)) – výbor LIBE
Spravodajkyňa: Inger Segelström (A6-0308/2007)

(Rokovanie bolo prerušené o 19.35 hod. a pokračovalo sa v ňom opäť od 21.00 hod.)

PRESEDNÍCTVO: Alejo VIDAL-QUADRAS

podpredseda

20. Stratégia EÚ na podporu členských štátov pri znižovaní rozsahu škôd súvisiacich s požívaním alkoholu (rozprava)

Správa Stratégia Európskej únie na podporu členských štátov pri znižovaní rozsahu škôd súvisiacich s požívaním alkoholu [2007/2005(INI)] – Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín.

Spravodajca: Alessandro Foglietta (A6-0303/2007)

Alessandro Foglietta uviedol správu.

V rozprave vystúpil Markos Kyprianou (člen Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Renate Sommer za skupinu PPE-DE, Edite Estrela za skupinu PSE, Jules Maaten za skupinu ALDE, Roberta Angelilli za skupinu UEN, Hiltrud Breyer za skupinu Verts/ALE, Jiří Maštálka za skupinu GUE/NGL, Hélène Goudin za skupinu IND/DEM, John Bowis, Karin Scheele, Marios Matsakis, Carl Schlyter, Bairbre de Brún, ktorá vyjadrila ľútosť nad tým, že počas jej vystúpenia nebolo k dispozícii tlmočenie z írčiny, Urszula Krupa, Bogusław Sonik, Dorette Corbey, Marian Harkin, Esko Seppänen, Kathy Sinnott, Pilar Ayuso, Catherine Stihler, Jean Marie Beaupuy, Avril Doyle, Daciana Octavia Sârbu, Anneli Jäätteenmäki, Christa Klauß, Marusya Ivanova Lyubcheva, Danutė Budreikaitė, Richard Seeber, Anna Hedh, Eija-Riitta Korhola, Miroslav Mikolášik, Cristian Stănescu za skupinu ITS a Markos Kyprianou.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 7.7 zápisnice zo dňa 5.9.2007.

Utorok 4. septembra 2007

21. Konzervované mlieko na ľudskú spotrebu (zmena a doplnenie smernice 2001/114/ES) * – Spoločná organizácia trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami (zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 1255/1999) * – Dodatočné pravidlá o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami (zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 2597/97) * (rozprava)

Správa Návrh smernice Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2001/114/ES o určitom čiastočne alebo úplne dehydrovanom konzervovanom mlieku na ľudskú spotrebu [KOM(2007)0058 — C6-0083/2007 — 2007/0025(CNS)] – Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka.

Spravodajkyňa: Elisabeth Jeggle (A6-0282/2007)

Správa Návrh nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1255/1999 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami [KOM(2007)0058 — C6-0084/2007 — 2007/0026(CNS)] – Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka.

Spravodajkyňa: Elisabeth Jeggle (A6-0283/2007)

Správa Návrh nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2597/97, ktorým sa ustanovujú dodatočné pravidlá o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami pre konzumné mlieko [KOM(2007)0058 — C6-0085/2007 — 2007/0027(CNS)] – Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka.

Spravodajkyňa: Elisabeth Jeggle (A6-0284/2007)

V rozprave vystúpila Mariann Fischer Boel (členka Komisie).

Elisabeth Jeggle uviedla správy.

Vystúpili títo poslanci: Struan Stevenson za skupinu PPE-DE, Rosa Miguélez Ramos za skupinu PSE, Kyösti Virrankoski za skupinu ALDE, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk za skupinu UEN, Alyn Smith za skupinu Verts/ALE, Ilda Figueiredo za skupinu GUE/NGL, Peter Baco nezávislý poslanec, Agnes Schierhuber, Bernadette Bourzai, Jorgo Chatzimarkakis, Andrzej Tomasz Zapałowski, Jim Allister, Esther De Lange, Csaba Sándor Tabajdi, Zdzisław Zbigniew Podkański, Mairead McGuinness, Wiesław Stefan Kuc, Carmen Fraga Estévez, Czesław Adam Siekierski, Albert Deß, Monica Maria Iacob-Ridzi a Mariann Fischer Boel.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 7.1 zápisnice zo dňa 5.9.2007, bod 7.2 zápisnice zo dňa 5.9.2007 a bod 7.3 zápisnice zo dňa 5.9.2007.

22. Program rokovania na nasledujúci deň

Bol schválený program rokovania na ďalší deň (dokument „Program rokovania“ PE 393.244/OJME).

23. Skončenie rokovania

Rokovanie sa skončilo o 23.40 hod.

Harald Rømer
generálny tajomník

Marek Siwiec
podpredseda

Utorok 4. septembra 2007

PREZENČNÁ LISTINA

Podpísali sa:

Adamou, Agnoletto, Aita, Albertini, Allister, Alvaro, Anastase, Andersson, Andrejevs, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Athanasios, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Baco, Badia i Cutchet, Baeva, Bărbulețiu, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, Berlato, Berlinguer, Berman, Bielan, Binev, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghesio, Borrell Fontelles, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Burke, Buruiană-Aprodu, Bushill-Matthews, Busk, Buşoi, Busuttil, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Casini, Caspary, Castex, Castiglione, Catania, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Chukolov, Ciornei, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Corda, Cornillet, Correia, Coşea, Paolo Costa, Cottigny, Coûteaux, Cramer, Corina Creţu, Gabriela Creţu, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, de Brún, Degutis, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Dillen, Dîncu, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchon, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Dumitrescu, Ebner, Ehler, El Khadraoui, Esteves, Estrela, Ettl, Jill Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Färm, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Ferrari, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flautre, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Gobbo, Goebbels, Goepel, Golik, Gomes, Gottardi, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein, Hamon, Handzlik, Harangozó, Harbour, Harkin, Hasse Ferreira, Hassi, Haug, Hazan, Hedh, Hellvig, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Holm, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hysmenova, Iacob-Ridzi, Ibragim, in 't Veld, Irujo Amezaga, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jeleva, Jensen, Jöns, Jørgensen, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Kazak, Tunne Kelam, Kelemen, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlček, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, De Lange, Langen, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lefrançois, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Lyubcheva, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Manders, Maňka, Thomas Mann, Mantovani, Marinescu, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mihăescu, Mihalache, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Mölzer, Mohácsi, Moisuc, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morillon, Morin, Morțun, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Neris, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Panayotov, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Paparizov, Papastamkos, Parish, Paşcu, Patriciello, Patrie, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Petre, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pleštinská, Plumb, Podestà, Podgorean, Podkański, Pöttering, Pohjamo, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Popeangă, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Pribetich, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Raeva, Ransdorf, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rühlig, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Saks, Salinas García, Samaras, Samuelson, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Olle Schmidt, Schmitt, Schöpflin, Jürgen Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeborg, Segelström, Seppänen,

Utorok 4. septembra 2007

Şerbu, Severin, Siekierski, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Siwiec, Skinner, Smith, Sommer, Søndergaard, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Stănescu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stavreva, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stoyanov, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szabó, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarand, Tatarella, Thomsen, Ťičau, Ťirle, Titford, Titley, Toia, Toma, Tomaszewska, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Urutchev, Vaidere, Vakalis, Vălean, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Veneto, Ventre, Veraldi, Vergnaud, Vidal-Quadras, Vigenin, de Villiers, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, von Wogau, Wohlin, Bernard Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Yáñez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zatloukal, Ždanoka, Zdravkova, Zieleniec, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Utorok 4. septembra 2007

PRÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVANIA

Použité skratky a značky

+	prijatý
-	zamietnutý
↓	prepadol
VS	vzatý späť
HPM (... , ... , ...)	hlasovanie podľa mien (za, proti, zdržali sa)
EH (... , ... , ...)	elektronické hlasovanie (za, proti, zdržali sa)
HPČ	hlasovanie po častiach
OH	oddelené hlasovanie
PDN	pozmeňujúci/doplňujúci návrh
K	kompromisný pozmeňujúci/doplňujúci návrh
ZČ	zodpovedajúca časť
V	pozmeňujúci/doplňujúci návrh, ktorým sa zrušujú ustanovenia
=	zhodné pozmeňujúce/doplňujúce návrhy
NU	návrh uznesenia
SNU	spoločný návrh uznesenia
TH	tajné hlasovanie

1. NUTS – zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 1059/2003 z dôvodu prístúpenia Bulharska a Rumunska k EÚ ***I

Správa: Gerardo GALEOTE (A6-0285/2007)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
jediné hlasovanie		+	

2. Pravidlá uplatniteľné na analytické súbory Europolu *

Správa: Agustín DÍAZ DE MERA GARCÍA CONSUEGRA (A6-0288/2007)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
jediné hlasovanie		+	

Utorok 4. septembra 2007

3. Životné pohromy

Návrhy uznesení: B6-0323/2007, B6-0324/2007, B6-0325/2007, B6-0326/2007, B6-0327/2007

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Spoločný návrh uznesenia RC-B6-0323/2007 (PPE-DE, PSE, ALDE, UEN, GUE/NGL, IND/DEM)					
odsek 3	2	Verts/ALE		+	
odsek 4	odsek	pôvodný text	HPČ		
			1	+	
			2	+	
odsek 6	1	PPE-DE		+	
po odseku 18	7	PSE		+	
odsek 21	6	PSE		-	
odsek 22	3	Verts/ALE	EH	+	307, 263, 19
odsek 23	4	Verts/ALE		+	zmenené a doplnené ústne
po odseku 23	5	Verts/ALE	EH	+	342, 274, 20
odsek 24	8	PSE		VS	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	
Návrhy uznesení politických skupín					
B6-0323/2007		PPE-DE		↓	
B6-0324/2007		ALDE		↓	
B6-0325/2007		GUE/NGL		↓	
B6-0326/2007		Verts/ALE		↓	
B6-0327/2007		PSE		↓	

Žiadosti o hlasovanie po častiach

Verts/ALE

odsek 4

1. časť: Text ako celok okrem slov „mimoriadne pomocné opatrenia Spoločenstva, najmä finančného charakteru, určené na“
2. časť: „tieto slová“

Iné

Vittorio Prodi podal tento ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k pozmeňujúcemu a doplňujúcemu návrhu č. 4:

23. vyzýva Komisiu, aby monitorovala riadne, účinné a efektívne využívanie všetkých núdzových fondov, ktoré majú členské štáty k dispozícii na riešenie následkov živelných pohrôm, a vyzýva členské štáty na zaistenie vrátenia nesprávne využitej pomoci Spoločenstva, napríklad v prípade nesplnenia plánov opätovného zalesňovania a na zabezpečenie aktualizácie katastra;

Cristiana Muscardini, Liam Aylward a Sebastiano (Nello) Musumeci tiež podpísali uznesenie B6-0323/2007 (skupina PPE-DE) v mene skupiny UEN.

Marios Matsakis tiež podpísal spoločný návrh uznesenia RC-B6-0323/2007 v mene skupiny ALDE.

Utorok 4. septembra 2007

4. Lepšia tvorba práva v Európskej únii

Správa: Katalin LÉVAI (A6-0273/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	

5. Lepšia tvorba práva v roku 2005: uplatňovanie zásad subsidiarity a proporcionality – 13. výročná správa

Správa: Bert DOORN (A6-0280/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
odôvodnenie B	1	ITS		-	
odôvodnenie D	2	ITS		-	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	

6. Stratégia na zjednodušenie regulačného prostredia

Správa: Giuseppe GARGANI (A6-0271/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	

7. Právne a inštitucionálne dôsledky používania nástrojov „soft law“

Správa: Manuel MEDINA ORTEGA (A6-0259/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	

8. Preskúmanie jednotného trhu: prekonávanie prekážok a neefektívnych postupov prostredníctvom lepšieho vykonávania a presadzovania právnych predpisov

Správa: Jacques TOUBON (A6-0295/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
odsek 9	2	PSE	HPM	-	262, 389, 11
	odsek	<i>pôvodný text</i>	OH	+	
odsek 10	3	PSE	HPM	-	266, 388, 14
odsek 11	odsek	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	

Utorok 4. septembra 2007

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
odsek 16	13	Verts/ALE	HPM	-	294, 360, 8
	odsek	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2/HPM	+	412, 217, 40
odsek 17	12/rev	PPE-DE	HPM	+	580, 66, 25
	4	PSE		↓	
odsek 18	odsek	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
odsek 23	odsek	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
odsek 24	odsek	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
odsek 29	5	PSE		-	
odsek 31	6	PSE		-	
odsek 32	11	PPE-DE		+	
	odsek	<i>pôvodný text</i>		↓	
odsek 33	7	PSE		-	
odsek 37	odsek	<i>pôvodný text</i>	OH	+	
odsek 40	odsek	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
odsek 43	odsek	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
odsek 44	8	PSE		+	
odsek 45	odsek	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
odsek 46	odsek	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
			3	+	

Utorok 4. septembra 2007

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
odôvodnenie A	odsek	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
odôvodnenie F	odsek	<i>pôvodný text</i>	OH	+	
odôvodnenie G	odsek	<i>pôvodný text</i>	OH	+	
odôvodnenie K	1	PSE		VS	
	9	PPE-DE, PSE		+	
	odsek	<i>pôvodný text</i>		↓	
odôvodnenie O	10/rev	PPE-DE		+	
	odsek	<i>pôvodný text</i>		↓	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	534, 119, 27

Žiadosti o hlasovania podľa mien

GUE/NGL: záverečné hlasovanie

PSE: PDN 2, 3, 12, záverečné hlasovanie

Verts/ALE: odsek 16 (2. časť) PDN 13

Žiadosti o oddelené hlasovanie

PPE-DE: odôvodnenie G odsek 9

PSE: odsek 37

Verts/ALE: odôvodnenie F odsek 37

Žiadosti o hlasovanie po častiach

PSE

odsek 11

1. časť: Text ako celok okrem slova „hlavným“

2. časť: „toto slovo“

odsek 23

1. časť: Text ako celok okrem slova „plne“

2. časť: toto slovo

odsek 40

1. časť: „domnieva sa... transpozície na 1 %“

2. časť: „vyzýva členské štáty... (gold-plating)“

Verts/ALE

odôvodnenie A

1. časť: Text ako celok okrem slov „a nižšie ceny“

2. časť: tieto slová

odsek 18

1. časť: Text ako celok okrem vety „konštatuje, že súčasné... zdrojom právnej neistoty“

2. časť: táto veta

odsek 43

1. časť: „vyzýva Komisiu... konkurencieschopnosť EÚ“

2. časť: „a odstraňovať prekážky brzdiace svetový obchod“

Utorok 4. septembra 2007

odsek 45

1. časť: „berie na vedomie... v minulosti zohrávala“
2. časť: „pri zlepšovaní a posilňovaní disciplíny na úrovni WTO“

PSE, Verts/ALE

odsek 16

1. časť: „domnieva sa... Európskej rady“
2. časť: „vyjadruje však... nukleárnej energie“

odsek 24

1. časť: Text ako celok okrem slov „ako aj ďalšej liberalizácie poštových trhov“
2. časť: tieto slová

odsek 46

1. časť: „zastáva názor... udržateľnú konkurencieschopnosť“
 2. časť: „domnieva sa, že... týchto cieľov“
 3. časť: slovo „vnútorný“
-

Utorok 4. septembra 2007

PRÍLOHA II

VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN

1. Správa Toubon A6-0295/2007

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 2

Za: 262

ALDE: Harkin

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Sinnott

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Martin Hans-Peter

PSE: Andersson, Arif, Assis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Corda, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dîncu, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Koterec, Krehl, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lefrançois, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Neris, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Paparizov, Pașcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Plumb, Podgorean, Poignant, Pribetich, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vigenin, Walter, Weiler, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Berlato, Borghezio, Czarnecki Ryszard, Foglietta, Gobbo, Muscardini, Speroni, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Irujo Amezaga, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Proti: 389

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Baeva, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Busk, Bușoi, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ferrari, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Panayotov, Pannella, Piskorski, Pohjamo, Polfer, Prodi, Raeva, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toma, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard, Żelezný

ITS: Binev, Chukolov, Claeys, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

Utorok 4. septembra 2007

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Burke, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganç, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jeleva, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stavreva, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, Wohlin, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Maldeikis, Masiel, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Tomaszewska, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Zdržali sa: 11

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Kilroy-Silk, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Belet, McMillan-Scott

UEN: Bielan

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Proti: Othmar Karas

2. Správa Toubon A6-0295/2007

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 3

Za: 266

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Krupa, Sinnott, Tomczak

ITS: Binev, Chukolov, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

Utorok 4. septembra 2007

NI: Battilocchio, Chruszcz, De Michelis, Giertych, Martin Hans-Peter

PSE: Andersson, Arif, Assis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Corda, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dîncu, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Koterec, Krehl, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lefrançois, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Lyubcheva, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Míkko, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Neris, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Paparizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Plumb, Podgorean, Pribetich, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Țicău, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vigenin, Walter, Weiler, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Gobbo

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Irujo Amezaga, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Proti: 388

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Baeva, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Bușoi, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ferrari, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Panayotov, Pannella, Piskorski, Pohjamo, Polfer, Prodi, Raeva, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toma, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard, Żelezný

ITS: Claeys, Dillen, Mihăescu, Vanhecke

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Burke, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jeleva, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Petre, Pieper, Płks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis,

Utorok 4. septembra 2007

Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stavreva, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wohlin, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Borghesio, Camre, Crowley, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Tomaszewska, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Zdržali sa: 14

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Belet, Wijkman

PSE: Hughes, McAvan, McCarthy, Titley

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Proti: Christine De Veyrac, Othmar Karas

Zdržali sa: Neena Gill, Peter Skinner, Glenis Willmott, David Martin, Richard Corbett, Glenys Kinnock, Brian Simpson, Mary Honeyball, Michael Cashman, Richard Howitt

3. Správa Toubon A6-0295/2007**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 13****Za: 294**

ALDE: Attwooll, Bowles, Davies, Duff, Hall, Harkin, Juknevičienė, Lynne, Resetarits, Samuelsen

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Louis, Sinnott, de Villiers

ITS: Binev, Chukolov, Claeys, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Moisuc, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

NI: Battilocchio, De Michelis, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Burke, Cabrnach, Cederschiöld, Coelho, Doyle, Duchoň, Fajmon, Higgins, McGuinness, Mitchell, Rübig, Schierhuber, Seeber, Seeberg, Siekierski, Strejček, Sumberg, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Assis, Athanasios, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Corda, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Douay, Dührkop, Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Koterec, Krehl, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lefrançois, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David,

Utorok 4. septembra 2007

Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Neris, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Paparizov, Paşcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Plumb, Podgorean, Poignant, Pribetich, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Severin, Simpson, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Țicău, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vigenin, Walter, Weiler, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Camre, Gobbo

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Irujo Amezaga, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Proti: 360

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Baeva, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Buşoi, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drăar Murko, Ferrari, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Panayotov, Pannella, Piskorski, Pohjamo, Polfer, Prodi, Raeva, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toma, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard, Żelezný

ITS: Vanhecke

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chichester, Chmielewski, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Herranz García, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jeleva, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Lamassoure, Landsbergis, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Plešinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stavreva, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, Wohlin, Záborská, Zaleski, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Lehtinen, Schaldemose, Siwiec, Titley

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Borghesio, Crowley, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Tomaszewska, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Utorok 4. septembra 2007

Zdržali sa: 8**ALDE:** in 't Veld, Starkevičiūtė**NI:** Baco, Kilroy-Silk, Kozlík**PPE-DE:** Rack**PSE:** Roth-Behrendt**Verts/ALE:** van Buitenen**Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní****Za:** Othmar Karas, Hans-Peter Martin, Hubert Pirker, Bernard Poignant, Reinhard Rack, Sarah Ludford, Christel Schaldemose**Proti:** Edit Herczog**4. Správa Toubon A6-0295/2007****Odsek 16/2****Za: 412****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Baeva, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Bușoi, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Ferrari, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Maaten, Manders, Mohácsi, Morillon, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Panayotov, Pannella, Piskorski, Pohjamo, Polfer, Prodi, Raeva, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toma, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Henin, Wurtz**IND/DEM:** Coûteaux, Krupa, Louis, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard**ITS:** Claeys, Dillen, Mihăescu, Vanhecke**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošíková, Chruszcz, De Michelis, Giertych, Helmer, Rivera**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casini, Caspary, Castiglione, Chichester, Chmielewski, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchon, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jelewa, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpfung, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stavreva, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wohlin, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Utorok 4. septembra 2007

PSE: Athanasiu, Barón Crespo, Berès, Bono, Bourzai, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Chiesa, Corbett, Corda, Correia, Cottigny, Dîncu, Douay, Dumitrescu, Fernandes, Ferreira Anne, Gill, Glante, Goebbels, Guy-Quint, Hamon, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Le Foll, Lefrançois, Lehtinen, Lienemann, Lyubcheva, McCarthy, Mihalache, Mikko, Napoletano, Navarro, Neris, Öger, Paasilinna, Paleckis, Paparizov, Patrie, Peillon, Pinior, Podgorean, Rosati, Sakalas, Saks, Sârbu, Savary, Schapira, Severin, Simpson, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Țicău, Titley, Vaugrenard, Willmott, Yáñez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Berlato, Borghesio, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Szymański, Tatarella, Tomaszewska, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Proti: 217

ALDE: Attwooll, Bowles, Davies, Degutis, Duff, Hall, Harkin, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Ludford, Matsakis, Resetarits, Samuelson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Železný

ITS: Binev, Chukolov, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Burke, Cederschiöld, Coelho, Doyle, Goepel, Higgins, Koch, McGuinness, Mitchell, Rübig, Schierhuber, Seeber, Seeborg, Sumberg, Ventre

PSE: Andersson, Arif, Assis, Batzeli, Beňová, Berlinguer, Berman, Bösch, Borrell Fontelles, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, Capoulas Santos, Carnero González, Christensen, Corbey, Crețu Corina, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gomes, Gottardi, Gröner, Groote, Gurmai, Haug, Hazan, Hedh, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Koterec, Krehl, Kuhne, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, Madeira, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Myller, Obiols i Germà, Occhetto, Piecyk, Plumb, Pribetich, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, dos Santos, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Tzampazi, Van Lancker, Walter, Weiler, Wiersma, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Irujo Amezaga, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Zdržali sa: 40

ALDE: in 't Veld, Staniszevska, Starkevičiūtė

NI: Baco, Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík

PPE-DE: Busuttil, Casa, Rack

PSE: Ayala Sender, Badia i Cutchet, van den Burg, Calabuig Rull, Cercas, Crețu Gabriela, Estrela, García Pérez, Grabowska, Grech, Gruber, Hänsch, Hasse Ferreira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Masip Hidalgo, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Muscat, Pașcu, Riera Madurell, Roure, Salinas García, Sánchez Presedo, Sornosa Martínez, Vigenin

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

Utorok 4. septembra 2007

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní**Za:** Harlem Désir, Alain Hutchinson**Proti:** Othmar Karas, Hans-Peter Martin, Hubert Pirker, Reinhard Rack**5. Správa Toubon A6-0295/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 12/rev.****Za: 580**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Baeva, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Bușoi, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ferrari, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morjūn, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Panayotov, Pannella, Piskorski, Pohjamo, Polfer, Prodi, Raeva, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Šerbu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toma, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Sinnott, Wojciechowski Bernard**ITS:** Mihăescu, Popeangă**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Helmer, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Burke, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jeleva, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Petre, Pieper, Płks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpfung, Schröder, Schwab, Seiber, Seiber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stavreva, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wohlin, Záborská, Zahrádil, Zaleski, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dîncu, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lefrançois, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Neris, Obiols i Germà, Occhetto,

Utorok 4. septembra 2007

Öger, Paasilinna, Paleckis, Paparizov, Paşcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Plumb, Podgorean, Poignant, Pribetich, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vigenin, Walter, Weiler, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Borghezio, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Speroni, Szymański, Tatarella, Tomaszewska, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein, Harms, Hassi, Horáček, Irujo Amezaga, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Proti: 66

ALDE: in 't Veld

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Karas, Marinescu

UEN: Crowley, Czarnecki Ryszard

Verts/ALE: de Groen-Kouwenhoven, Hudghton

Zdržali sa: 25

ALDE: Cocilovo

ITS: Binev, Chukolov, Claeys, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Moisuc, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík

PPE-DE: Ventre

PSE: Hedh, Roth-Behrendt

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

6. Správa Toubon A6-0295/2007**Uznesenie****Za: 534**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Baeva, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Bușoi, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ferrari, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kazak, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morșun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz,

Utorok 4. septembra 2007

Panayotov, Pannella, Piskorski, Pohjamo, Polfer, Prodi, Raeva, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Šerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toma, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Aita, Catania, Guidoni, Musacchio, Ransdorf

IND/DEM: Sinnott, Wojciechowski Bernard

ITS: Mihăescu, Moisuc, Popeangă

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, De Michelis, Giertych, Helmer, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Ganț, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Herranz García, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jelewa, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Šťastný, Stavreva, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Athanasia, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, Berlinguer, Berman, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Corda, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Rossa, Désir, De Vits, Dîncu, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lefrançois, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Neris, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paparizov, Paşcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Plumb, Podgorean, Poignant, Pribetich, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Tzampazi, Vaugrenard, Vigenin, Walter, Weiler, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Borghezio, Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Tatarella, Tomaszewska, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Proti: 119

ALDE: Resetarits

GUE/NGL: Adamou, Brie, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Papadimoulis, Pflüger, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Utorok 4. septembra 2007

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Titford, Tomczak, de Villiers, Wise, Železný

ITS: Binev, Chukolov, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

NI: Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Barsi-Pataky, Brejc, De Veyrac, Fajmon, Hieronymi, López-Istúriz White, Ŏry, Posdorf, Sonik, Strejček, Ventre, Vlasák, Vlasto, Wohlin

PSE: Carlotti, Castex, De Keyser, Hedh, Hutchinson, Van Lancker

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Irujo Amezaga, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Zdržali sa: 27

ALDE: Harkin

GUE/NGL: Agnoletto, Remek, Rizzo

ITS: Claeys, Dillen, Vanhecke

PPE-DE: Burke, Doyle, Higgins, McGuinness, Mitchell, Seeber

PSE: Bösch, Färm, Ferreira Anne, Gröner, Laignel, Rothe, Scheele

UEN: Aylward, Crowley, Didžiokas, Ó Neachtain, Ryan, Szymański

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Etelka Barsi-Pataky, Christine De Veyrac, Göran Färm, Dominique Vlasto, Antonio López-Istúriz White

Proti: Kathy Sinnott, Ruth Hieronymi

Utorok 4. septembra 2007

PRIJATÉ TEXTY**P6_TA(2007)0360****NUTS – zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 1059/2003 z dôvodu pristúpenia Bulharska a Rumunska k EÚ ***I**

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 4. septembra 2007 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1059/2003 o zostavení spoločnej nomenklatúry územných jednotiek pre štatistické účely (NUTS) z dôvodu pristúpenia Bulharska a Rumunska k Európskej únii (KOM(2007)0095 — C6-0091/2007 — 2007/0038(COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2007)0095),
 - so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 285 ods. 1 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0091/2007),
 - so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre regionálny rozvoj (A6-0285/2007),
1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;
 2. vyzýva Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

P6_TC1-COD(2007)0038

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 4. septembra 2007 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../2007, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1059/2003 o zostavení spoločnej nomenklatúry územných jednotiek pre štatistické účely (NUTS) z dôvodu pristúpenia Bulharska a Rumunska k Európskej únii

(Keďže bola dosiahnutá dohoda medzi Európskym parlamentom a Radou, pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní zodpovedá konečnému zneniu legislatívneho aktu, nariadeniu (ES) č 176/2008.)

Utorok 4. septembra 2007

P6_TA(2007)0361

Pravidlá uplatniteľné na analytické súbory Europolu *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 4. septembra 2007 o podnete Fínskej republiky na účely prijatia rozhodnutia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa akt Rady, ktorým sa prijímajú pravidlá uplatniteľné na analytické súbory Europolu (16336/2006 — C6-0048/2007 — 2007/0802(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na podnet Fínskej republiky (16336/2006) ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na článok 10 ods. 1 Dohovoru o zriadení Európskeho policajného úradu (dohovor o Europole), ktorý bol vypracovaný na základe článku K.3 Zmluvy o Európskej únii a bol podpísaný v Bruseli 26. júla 1995 ⁽²⁾,
 - so zreteľom na článok 30 ods. 1 písm. b), článok 30 ods. 2 a článok 34 ods. 2 písm. c) Zmluvy o EÚ,
 - so zreteľom na článok 39 ods. 1 Zmluvy o EÚ, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0048/2007),
 - so zreteľom na akt Rady z 3. novembra 1998, ktorým sa prijímajú pravidlá uplatniteľné na analytické súbory Europolu ⁽³⁾,
 - so zreteľom akt Rady z 27. novembra 2003 na základe článku 43 ods. 1 dohovoru o Europole na vypracovanie protokolu, ktorým sa mení a dopĺňa uvedený dohovor ⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na články 93 a 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0288/2007),
1. schvaľuje zmenený a doplnený podnet Fínskej republiky;
 2. vyzýva Radu, aby text zodpovedajúco zmenila a doplnila;
 3. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchyliť sa od ním schváleného textu;
 4. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť podnet Fínskej republiky;
 5. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii a vláde Fínskej republiky.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 41, 24.2.2007, s. 5.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 316, 27.11.1995, s. 2.

⁽³⁾ Ú. v. ES C 26, 30.1.1999, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES C 2, 6.1.2004, s. 1.

Utorok 4. septembra 2007

TEXT PREDLOŽENÝ
FÍNSKOU REPUBLIKOU/RADOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

ČLÁNOK 1 BOD 4 PÍSMENO B)

Článok 12 odsek 3 (akt Rady)

3. Analytická činnosť **a rozširovanie výsledkov analýzy** sa môže začať bezprostredne po otvorení analytického súboru v súlade s článkom 12 ods. 1 dohovoru o Europole. Ak dá správna rada riaditeľovi Europolu pokyn zmeniť a doplniť príkaz na otvorenie alebo zatvorenie súboru, údaje, ktoré sa do súboru nemôžu vložiť, alebo ak sa súbor uzatvára, všetky údaje obsiahnuté v tomto súbore sa ihneď vymažú.

3. Analytická činnosť sa môže začať bezprostredne po otvorení analytického súboru v súlade s článkom 12 ods. 1 dohovoru o Europole. **Správna rada povolí prenos výsledkov analýzy len vtedy, keď spoločný kontrolný orgán oznámil svoje pripomienky týkajúce sa otvorenia tohto súboru.** Ak dá správna rada riaditeľovi Europolu pokyn zmeniť a doplniť príkaz na otvorenie alebo zatvorenie súboru, údaje, ktoré sa do súboru nemôžu vložiť, alebo ak sa súbor uzatvára, všetky údaje obsiahnuté v tomto súbore sa ihneď vymažú.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

ČLÁNOK 1 BOD 6

Článok 15 odseky 4 a 5 (akt Rady)

6. Článok 15 ods. 4 a 5 sa vypúšťajú.

vypúšťa sa

P6_TA(2007)0362

Živelné pohromy

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 4. septembra 2007 o živelných pohromách

Európsky parlament,

— so zreteľom na články 2, 6 a 174 Zmluvy o ES,

— so zreteľom na svoje uznesenia zo 7. septembra 2006 o lesných požiaroch a povodniach⁽¹⁾, z 5. septembra 2002 o povodniach v Európe⁽²⁾, zo 14. apríla 2005 o suchách v Portugalsku⁽³⁾, z 12. mája 2005 o suchách v Španielsku⁽⁴⁾, z 8. septembra 2005 o živelných pohromách (požiaroch a záplavách) v Európe⁽⁵⁾ a z 18. mája 2006 o živelných pohromách (lesných požiaroch, suchách a záplavách) – poľnohospodárske aspekty⁽⁶⁾, aspekty regionálneho rozvoja⁽⁷⁾ a environmentálne aspekty⁽⁸⁾,

— so zreteľom na obe spoločné verejné vypočutia zorganizované Výborom pre regionálny rozvoj, Výborom pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín a Výborom pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka Európskeho parlamentu o európskej stratégii pre živelné pohromy (20. marca 2006) a o Európskej jednotke civilnej ochrany: európskej pomoci (5. októbra 2006),

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 305 E, 14.12.2006, s. 240.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 272 E, 13.11.2003, s. 471.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 33 E, 9.2.2006, s. 599.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 92 E, 20.4.2006, s. 414.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 193 E, 17.8.2006, s. 322.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ C 297 E, 7.12.2006, s. 363.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ C 297 E, 7.12.2006, s. 369.

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ C 297 E, 7.12.2006, s. 375.

Utorok 4. septembra 2007

- so zreteľom na rozhodnutie Rady 2001/792/ES, Euratom z 23. októbra 2001 o ustanovení mechanizmu Spoločenstva na podporu posilnenia spolupráce pri pomocných zásahoch civilnej ochrany⁽¹⁾, na blížiac sa prijatie prepracovaného znenia rozhodnutia Rady, ktorým sa ustanovuje mechanizmus Spoločenstva v oblasti civilnej ochrany, a na pozíciu Európskeho parlamentu z 24. októbra 2006⁽²⁾,
 - so zreteľom na Komisiou predložený návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým by sa zriadil Fond solidarity Európskej únie (KOM(2005)0108) a na pozíciu Európskeho parlamentu z 18. mája 2006⁽³⁾,
 - so zreteľom na správu Michela Barniera z 9. mája 2006 s názvom Za európsku jednotku civilnej ochrany: Europe aid,
 - so zreteľom na svoju pozíciu z 25. apríla 2007 o spoločnej pozícii prijatej Radou na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady o hodnotení a manažmente povodňových rizík⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2007/162/ES, Euratom z 5. marca 2007, ktorým sa ustanovuje finančný nástroj civilnej ochrany⁽⁵⁾,
 - so zreteľom na závery Rady pre spravodlivosť a vnútorné veci z 12. a 13. júna 2007 o rozšírení koordinačných kapacít monitorovacieho a informačného centra v rámci mechanizmu civilnej ochrany Spoločenstva,
 - so zreteľom na Kjótsky protokol k Rámcovému dohovoru OSN o klimatických zmenách (UNFCCC) z 11. decembra 1997 a jeho ratifikáciu Spoločenstvom 4. marca 2002,
 - so zreteľom na nariadenie (ES) č. 2152/2003 zo 17. novembra 2003⁽⁶⁾ (nariadenie o Forest Focus),
 - so zreteľom na 12. bod záverov rokovania Európskej rady v Bruseli z 15. a 16. júna 2006 o schopnosti EÚ reagovať v núdzových a krízových situáciách a pri pohromách,
 - so zreteľom na oznámenie Komisie Európskemu parlamentu a Rade nazvané Riešenie problému nedostatku vody a súch v Európskej únii (KOM(2007)0414),
 - so zreteľom na článok 103 ods. 4 rokovacieho poriadku,
- A. so zreteľom na ničivé požiare a živelné povodne, ktoré v lete 2007 spôsobili na rôznych miestach Európy smrť a škazu, najmä v Grécku a Spojenom kráľovstve, pričom postihli členské štáty EÚ, najvzdialenejšie regióny, najmä Martinique a Guadeloupe, ktoré zasiahol hurikán Dean, kandidátske krajiny a bezprostredných susedov EÚ; keďže plocha, ktorá bola zničená požiarom iba za júl, predstavuje celkovú rozlohu vypálených oblastí za celý minulý rok; keďže v auguste Grécko postihla ťažká národná tragédia spôsobená jedným z najničivejších požiarov na svete od roku 1871,
- B. keďže celková rozloha oblastí s vegetáciou a zalesnených oblastí, medzi nimi lokality s významom pre Spoločenstvo (SCI) začlenených do siete NATURA 2000 a iné oblasti s vysokou ekologickou hodnotou a prepojením s celým regiónom, ktoré boli toto leto postihnuté požiarom v Európe, presahuje 700 000 hektárov, pričom najvážnejšie postihnutými krajinami sú Grécko, Taliansko, Bulharsko, Cyprus, Chorvátsko, Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko, Španielsko (najmä Kanárske ostrovy a provincia Castillón), Ukrajina, Turecko a Albánsko,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 297, 15.11.2001, s. 7.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 313 E, 20.12.2006, s. 100.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 297 E, 7.12.2006, s. 331.

⁽⁴⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0143.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 71, 10.3.2007, s. 9.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 324, 11.12.2003, s. 1.

Utorok 4. septembra 2007

- C. keďže len nedávne zničujúce lesné požiare v Grécku spôsobili stratu vyše 60 ľudských životov a zranenia mnohých ľudí, pričom zhorelo viac ako 250 000 hektárov lesov a krovinatých oblastí, zahynuli zvieratá, mnohé príbytky a majetok boli zničené, vymizli celé dediny,
- D. keďže iné časti Európy, najmä Spojené kráľovstvo, zastihli v rovnakom čase veľké povodne, ktoré si vyžiadali minimálne 10 ľudských životov a spôsobili škodu na domoch, školách, infraštruktúre a poľnohospodárstve v odhadovanej výške 5 miliárd EUR, pričom 420 000 ľudí trpelo prerušením dodávky čistej vody, čo viedlo k presídľovaniu veľkého množstva osôb a spôsobilo značné straty v obchode, poľnohospodárstve a cestovnom ruchu; keďže Taliansko zažilo kritickú situáciu spôsobenú povodňami v strede a na severe krajiny a suchom a požiarimi na juhu; pričom extrémne sucho postihlo východnú Európu, najmä Rumunsko,
- E. keďže mechanizmus civilnej ochrany Spoločenstva bol v období dvoch mesiacov aktivovaný dvanásťkrát pri rovnakom druhu núdzovej situácie, pričom sedem takýchto situácií sa vyskytlo v rovnakom čase; keďže pomoc členských štátov nepostačovala na zabezpečenie rýchlej a primeranej reakcie civilnej ochrany vo všetkých týchto núdzových situáciách,
- F. keďže v dôsledku čoraz intenzívnejších horúčav a sucha v letných obdobiach v južnej Európe sa lesné a iné nekontrolovateľné požiare stávajú častým javom, ktorý však každým rokom môže dramaticky meniť intenzitu a geografické umiestnenie; keďže tendencia týchto ničivých javov je ovplyvnená aj zmenou klímy a súvisí s čoraz častejším výskytom vln horúčav a sucha, ako to konštatovala Komisia vo svojom vyššie uvedenom oznámení o obdobiach sucha; keďže investície do boja proti klimatickým zmenám preto znamenajú investície na zabráňovanie katastrofám spôsobeným suchom a lesnými požiarimi; keďže v obdobiach sucha, ktoré sú čoraz dlhšie, bude čoraz ťažšie obnoviť lesné oblasti spálené požiarom, čo prináša nebezpečenstvo dezertifikácie,
- G. so zreteľom na škodlivé hospodárske a spoločenské dôsledky živelných pohrôm pre regionálne hospodárstva, výrobnú činnosť a cestovný ruch,
- H. keďže vysoký počet požiarov v južnej Európe v roku 2007, ako aj ich rozsah, je výsledkom viacerých faktorov vrátane klimatických zmien, nedostatočného vymedzenia pojmu a starostlivosti o lesy a kombinácie prirodzených príčin a ľudskej nedbalosti, ale aj trestnej činnosti spolu s nedostatočným uplatňovaním zákonov zakazujúcich ilegálnu výstavbu na spálených pozemkoch,
- I. keďže EÚ musí uznať osobitnú povahu živelných pohrôm, ktoré sa vyskytujú počas sucha a požiarov v oblasti Stredozemného mora, a prispôbiť svoje preventívne opatrenia, výskum, riadenie rizík, civilnú ochranu a nástroje solidarity,
1. vyjadruje svoju sústrasť a rozhodnú podporu príbuzným tých, ktorí prišli o život, a obyvateľom postihnutých oblastí;
 2. vzdáva poctu požiarnikom, odborníkom a dobrovoľníkom, ktorí vytrvalo pracovali a riskovali svoje životy pri hasení požiarov, záchrane osôb a obmedzovaní rozsahu škôd spôsobených živelnými pohrômami v lete tohto roku, ako aj mnohým jednotlivcom, ktorí bojovali o záchranu svojich životov a okolitého prostredia;
 3. žiada Komisiu, aby čo najpružnejšie a bezodkladne mobilizovala súčasný Fond solidarity EÚ a odstránila zdĺhavé postupy a administratívne prekážky; v tejto súvislosti sa domnieva, že z Fondu solidarity EÚ a prostredníctvom ďalších nástrojov Spoločenstva (napr. štrukturálnych fondov alebo Európskeho fondu rozvoja vidieka) treba uvoľniť zdroje alebo iné dostupné finančné prostriedky potrebné na zmiernenie utrpenia a uspokojenie materiálnych potrieb všetkých obetí a ich najbližších rodín, a to na základe uplatňovania podmienok pre finančné prostriedky Spoločenstva, ako je zásada partnerstva a zásada trvalo udržateľného rozvoja;

Utorok 4. septembra 2007

4. vyzýva Komisiu, aby predložila mimoriadne pomocné opatrenia Spoločenstva, najmä finančného charakteru, určené na obnovu regiónov, ktoré utrpeli rozsiahle škody, oživenie výrobného potenciálu postihnutých oblastí, aby sa usilovala o obnovenie tvorby pracovných miest a prijala vhodné opatrenia na náhradu spoločenských nákladov súvisiacich so stratou zamestnania a ďalších zdrojov príjmu;
5. zdôrazňuje potrebu urýchlenia postupu sprístupňovania finančných prostriedkov EÚ na ozdravenie poľnohospodárskej pôdy po záplavách a požiaroch a vyčlenenia vyššej finančnej pomoci pri budovaní protipovodňových bariér; vyzýva Komisiu a členské štáty, aby prehodnotili a sprístupnili najlepšie postupy v súvislosti s najnovším výskumom v oblasti zvýšeného nebezpečenstva povodní a lesných požiarov spôsobených tým, ako sa spravuje pôda, biotopy a odvodňovanie; naliehavo vyzýva členské štáty, aby v čo najväčšej miere podporovali prirodzené odvodňovanie a zachytávanie vody v prírode; a zároveň zvyšovali schopnosť kontroly povodní a odvodňovacích infraštruktúr, čím by sa obmedzili škody spôsobené extrémne intenzívnymi zrážkami;
6. oceňuje solidaritu EÚ, jej členských štátov a ďalších krajín pri poskytovaní pomoci postihnutým regiónom počas lesných požiarov a zabezpečovaním lietadiel, hasiacej techniky a odbornej pomoci, ako aj chvályhodnej pomoci príslušným orgánom a záchranným oddielom; domnieva sa, že rozsah a následky týchto fenoménov často prevyšujú regionálnu a vnútroštátnu úroveň a ich kapacity, a požaduje ako súhrn vec prijatie účinného európskeho záväzku;
7. uznáva prínos monitorovacieho a informačného centra pri podpore a uľahčovaní mobilizácie a pri koordinácii pomoci v rámci zabezpečovania civilnej ochrany v núdzových situáciách; konštatuje však, že zdroje členských štátov určené na boj proti lesným požiarom, najmä letecky, sú obmedzené a členské štáty nemôžu vždy ponúknuť pomoc, keď sú tieto zdroje potrebné na ich území; konštatuje, že v dôsledku toho niektoré členské štáty dostali menšiu pomoc ako iné a pri hľadaní pomoci sa museli spoliehať na dvojstranné dohody s krajinami mimo EÚ; vyjadruje preto poľutovanie, že EÚ ako celok v niektorých prípadoch neprejavila dostatočnú solidaritu;
8. dôrazne vyzýva Radu, aby bez ďalších prieťahov prijala rozhodnutie o novom nariadení týkajúcom sa Fondu solidarity EÚ, pričom treba mať na pamäti, že Európsky parlament prijal svoju pozíciu už v máji 2006, považuje oneskorenie Rady v tejto súvislosti za neprijateľné; vyjadruje presvedčenie, že novým nariadením, ktorým sa okrem zavedenia ďalších opatrení znižuje dolná hranica na mobilizáciu Fondu solidarity EÚ, sa umožní náprava škôd účinnejším, pružnejším a včasnejším spôsobom; vyzýva úradujúce portugalské predsedníctvo, ako aj ministrov EÚ z oblasti financií, životného prostredia, poľnohospodárstva a regionálneho rozvoja, aby okamžite podnikli rúzne kroky; preto navrhuje zvolanie mimoriadneho spoločného zasadnutia Rady, na ktorom by sa stretli zodpovední ministri EÚ, za účasti Európskeho parlamentu a Komisie ako pozorovateľov;
9. žiada vytvorenie európskej jednotky na okamžitú reakciu v núdzových situáciách, ako sa navrhuje v správe člena Európskej komisie Barniera, a vyjadruje poľutovanie nad nedostatočnou odozvou a nadväznými opatreniami v tejto veci; v tejto súvislosti zdôrazňuje aj potrebu pokračovať v rozvoji schopnosti rýchlo reagovať na základe mechanizmov civilnej obrany členských štátov, ako sa uvádza vo výzve Európskej rady prijatej na rokovaní 16. a 17. júna 2006 v Bruseli; žiada Komisiu, aby na tento účel vypracovala konkrétny návrh; zdôrazňuje úlohu členských štátov a ich miestnych orgánov pri účinnej prevencii a v účinnom boji s požiarimi;
10. naliehavo vyzýva Komisiu, aby požiadala členské štáty o existujúce operačné programy na riešenie živelných pohrôm a skúsenosti pri ich uplatňovaní v prípade živelných pohrôm a aby preskúmala primeranosť preventívnych, pohotovostných a odvetných opatrení s cieľom zabezpečiť výmenu skúseností a vyvodiť závery o okamžitých opatreniach, koordinácii administratívnych a operačných orgánov a dostupnosti potrebných ľudských zdrojov a materiálu; vyzýva Komisiu, aby preskúmala možnosti spolupráce so susednými štátmi EÚ a ďalšími tretími krajinami v oblasti boja proti ničivým požiarom a výmeny osvedčených postupov a zdieľania kapacít počas nebezpečných letných mesiacov v záujme lepšej pripravenosti na sezónu lesných požiarov v roku 2008;
11. domnieva sa, že zo skúseností z predchádzajúcich rokov a z nedávnych skúseností vyplýva potreba v rámci civilnej ochrany Spoločenstva posilniť pripravenosť predchádzať lesným a iným nekontrolovaným požiarom a zlepšiť schopnosť reagovať na ne, a dôrazne vyzýva Komisiu, aby s týmto cieľom prevzala iniciatívu;

Utorok 4. septembra 2007

12. vyzýva Komisiu, aby preskúmala možnosť disponovať vopred pripraveným prístupom k dodatočným kapacitám na zabezpečenie rýchlej reakcie na závažné núdzové situácie, ktoré sa môžu získať z iných zdrojov vrátane komerčného trhu; navrhuje, že náklady na záložnú silu by sa mohli kryť prostredníctvom finančného nástroja civilnej ochrany;

13. víta nedávne rozhodnutie Rady 2007/162/ES, Euratom z 5. marca 2007, ktorým sa ustanovuje finančný nástroj civilnej ochrany, a domnieva sa, že činnosťami, ktorým sa v rámci tohto nástroja prideli finančná pomoc, by sa malo zabezpečiť jasné vyjadrenie európskej solidarity a tieto činnosti by mali byť dodatočným európskym prínosom k účinnému riadeniu živelných pohrôm; je však znepokojený tým, že suma vyčlenená pre tento nový nástroj nebude postačujúca na účinné vykonávanie ambiciózných úloh, ktoré patria do jeho rámca;

14. zdôrazňuje potrebu vypracovať účinnejšie opatrenia zamerané na predchádzanie živelným pohrômam a v tejto súvislosti s napätím očakáva zverejnenie dvoch štúdií Komisie v roku 2008, ktorých cieľom je vytvorenie integrovanej stratégie na predchádzanie živelným pohrômam; okrem toho navrhuje, aby Komisia preskúmala možnosť využívania otvorenej koordinácie na účel predchádzania živelným katastrofám, prostredníctvom všeobecnej starostlivosti o územie s cieľom zvýšiť čas zadržiavania vody vo vodných útvaroch a všeobecnej starostlivosti o lesy na čo najmenšie zatažovanie lesov požiarimi a čo najväčšie obmedzenie rýchlosti šírenia ohňa; poukazuje na to, že získaná biomasa by mohla prispieť k tomu, aby sa z hospodárskeho hľadiska operácia dala realizovať;

15. vyzýva Európsku komisiu, aby uskutočnila ďalší výskum zameraný na zlepšenie predchádzania lesným požiarom a požiarnych metód a materiálu, ako prehodnotila plánovanie a využívanie pôdy; vyzýva preto členské štáty, aby podnikli rúzne kroky na zlepšenie a uplatnenie svojich legislatívnych rámcov na ochranu lesov a aby sa zdržali komercializácie, zmien zatriedenia pôdy a privatizácie a obmedzili tak prenikanie na pôdu a špekulácie; domnieva sa, že na tento cieľ by sa malo použiť kompletne dostupné know-how EÚ vrátane satelitných systémov;

16. odsudzuje skutočnosť, že mnoho z týchto požiarov bolo dôsledkom podpaľáčstva, pričom ho znepokojuje predovšetkým skutočnosť, že za lesnými požiarimi v Európe sú čoraz častejšie trestné činy podpaľáčstva; vyzýva členské štáty, aby posilnili postihy za trestné činy, ktoré poškodzujú životné prostredie, a predovšetkým za činy, ktoré spôsobujú lesné požiare, a verí, že pohotovú a efektívne vyšetrovanie, ktorým by sa určili zodpovednosti a po ktorom by nasledoval primeraný trest, by malo odradzujúci účinok na nedbalosť a úmyselné správanie;

17. vyjadruje svoje znepokojenie rastúcim počtom katastrof spôsobených extrémnymi klimatickými javmi, ktoré podľa odborníkov možno do veľkej miery prisúdiť klimatickým zmenám spôsobeným globálnym otepľovaním; v súlade s tým vyzýva členské štáty, aby podnikli kroky potrebné na splnenie cieľov Kjótskeho protokolu, a vyzýva Komisiu, aby prijala iniciatívy na zabezpečenie plnenia záväzkov z Kjóta a na kontrolu ich plnenia; vyzýva Komisiu a všetky príslušné verejné orgány, aby pri stanovovaní rozpočtu a rezerv na nepredvídateľné udalosti pre núdzové služby brali do úvahy klimatické zmeny a zvýšenú pravdepodobnosť živelných pohrôm, akými sú záplavy a lesné požiare;

18. vyzýva Komisiu, aby pokračovala v spolupráci s vnútroštátnymi orgánmi s cieľom vypracovať politiky, ktoré minimalizujú ekologické následky požiarov; požaduje vypracovanie politiky opätovného zalesňovania založenej na rešpektovaní bioklimatických a ekologických osobitostí; zdôrazňuje potrebu zbierať a zaznamenávať údaje o prírodných zdrojoch každého členského štátu vytvorením tzv. zelených zoznamov jednotlivých členských štátov v podobe databázy, ktorá by bola dostupná pre všetkých občanov;

19. zdôrazňuje, že v prípade živelných pohrôm treba venovať osobitnú pozornosť špecifickým potrebám osôb so zdravotným postihnutím pri všetkých opatreniach prijatých prostredníctvom mechanizmov civilnej ochrany;

20. domnieva sa, že by sa mali bezodkladne presadzovať a podporovať dobrovoľnícke aktivity civilnej ochrany vrátane základných cvičných aktivít a zariadení, ktoré by mohli využívať moderné technológie, pretože predstavujú jeden z hlavných zdrojov, ktoré majú členské štáty k dispozícii pri riešení núdzových situácií vyplývajúcich z živelných katastrof; vyzýva EÚ a jej členské štáty, aby prijali opatrenia, na základe ktorých si spoločnosť uvedomí hodnotu našich lesov a jej zdrojov a výhody ich ochrany, a podporovali zapojenie občianskej spoločnosti prostredníctvom organizovanej dobrovoľníckej práce alebo inými metódami;

Utorok 4. septembra 2007

21. verí, že predpokladom dlhodobej ochrany lesných oblastí a územnej starostlivosti o ne je udržateľné plánovanie a plnenie regionálnych plánov a plánov rozvoja vidieka, ktorých cieľom je znižovať vystahovateľstvo obyvateľstva z vidieckych oblastí, vytvárať, najmä pre mladšiu generáciu, nový, rozvetvenejší vidiecky príjem a zriaďovať potrebnú modernizovanú infraštruktúru, ktorá by do vidieckych oblastí prilákala udržateľný cestovný ruch a služby;
22. zdôrazňuje, že živelné pohromy, a najmä lesné požiare, tento rok vážne ohrozili pamiatky a archeologické lokality, ktoré majú z hľadiska európskeho kultúrneho dedičstva veľký význam; v tejto súvislosti pripomína ohrozenie rodiska olympijských hier, antickej Olympie, a najmä jej múzea ako miesta svetového dedičstva; žiada o bezodkladné uvoľnenie finančných zdrojov na prípadnú opravu, ak by miesta európskeho kultúrneho dedičstva boli poškodené pokračujúcimi lesnými požiarimi;
23. naliehavo vyzýva členské štáty, aby zabezpečili, že všetky spálené lesné územia zostanú lesmi a zaradia sa do programov opätovného zalesňovania spolu s povinnými podmienkami a že by sa nemala povoliť zmena vo využívaní pôdy; aby vykonávali príslušné právne predpisy na ochranu a primerané využívanie pôdy vrátane trvalo udržateľných poľnohospodárskych a lesníckych postupov, vodného hospodárstva a účinného riadenia rizík, a aby bezodkladne pripravili politiky obnovy pre cestovný ruch a postihnuté miestne hospodárstvo;
24. vyzýva Komisiu, aby monitorovala riadne, účinné a efektívne využívanie všetkých núdzových fondov, ktoré majú členské štáty k dispozícii na riešenie následkov živelných pohrôm, a vyzýva členské štáty na zaistenie vrátenia nesprávne využitej pomoci Spoločenstva, napríklad v prípade nesplnenia plánov opätovného zalesňovania a na zabezpečenie aktualizácie katastra;
25. odsudzuje prax legalizácie nezákonnej výstavby v chránených a všeobecne zakázaných oblastiach a naliehavo žiada, aby sa okamžite zastavili všetky pokusy na oslabovanie ochrany lesov zmenou gréckej ústavy (článku 24);
26. navrhuje, aby sa delegácia Európskeho parlamentu vyslala do krajín, ktoré sú najviac postihnuté nedávnymi živelnými pohromami, aby vyjadrila obyvateľstvu solidaritu Európskeho parlamentu, aby zistila rozsah škôd na životoch, majetku, sociálnych sieťach, životnom prostredí a hospodárstve a aby navrhla užitočné závery na lepšiu prevenciu a reakciu na podobné extrémne situácie v EÚ v budúcnosti;
27. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii a parlamentom a vládam členských štátov.

P6_TA(2007)0363**Lepšia tvorba práva v Európskej únii****Uznesenie Európskeho parlamentu zo 4. septembra 2007 o lepšej tvorbe práva v Európskej únii (2007/2095(INI))***Európsky parlament,*

— so zreteľom na svoje uznesenie z 26. októbra 2000 o správach Komisie Európskej rade s názvami „Lepšia tvorba práva 1998 – Spoločná zodpovednosť (1998)“ a „Lepšia tvorba práva 1999“⁽¹⁾,

— so zreteľom na svoje uznesenie z 29. novembra 2001 o Bielej knihe Komisie o Európskej verejnej správe⁽²⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 197, 12.7.2001, s. 433.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 153 E, 27.6.2002, s. 314.

Utorok 4. septembra 2007

- so zreteľom na svoje uznesenie z 8. apríla 2003 o správach Komisie Európskej rade s názvami „Lepšia tvorba práva 2000“ a „Lepšia tvorba práva 2001“⁽¹⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 26. februára 2004 o správe Komisie s názvom Lepšia tvorba práva 2002⁽²⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 9. marca 2004 o oznámení Komisie o zjednodušení a zlepšení regulačnej aktivity Spoločenstva⁽³⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 20. apríla 2004 o posudzovaní vplyvu právnych predpisov Spoločenstva a konzultačných postupoch⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie zo 16. mája 2006 o stratégii pre zjednodušenie regulačného prostredia⁽⁵⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie zo 16. mája 2006 o lepšom zákonodarstve 2004: uplatňovanie zásady subsidiarity – 12. výročná správa⁽⁶⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie zo 16. mája 2006 o výsledku preskúmania legislatívnych návrhov v legislatívnom procese⁽⁷⁾,
 - so zreteľom na oznámenie Komisie Rade, Európskemu parlamentu, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov zo 14. novembra 2006 s názvom Strategické hodnotenie programu Lepšia právna regulácia v Európskej únii (KOM(2006)0689),
 - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre právne veci a stanoviská Výboru pre hospodárske a menové veci, Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín a Výboru pre regionálny rozvoj (A6-0273/2007),
- A. keďže úspešné plnenie cieľov programu Lepšej právnej regulácie predstavuje pre EÚ jednu z hlavných priorít, pričom maximalizácia výhod modernej, racionálnej a účinnej legislatívy na jednej strane a minimalizácia súvisiacich nákladov na strane druhej by zabezpečili najvyššiu úroveň produktivity, rastu, akceptovania a nakoniec aj zamestnanosti v celej Európe,
- B. keďže Komisia vo vyššie uvedenom oznámení zo 14. novembra 2006 analyzuje pokrok, ktorý sa podarilo dosiahnuť v oblasti lepšej právnej regulácie, a vytyčuje úlohy, ktoré čakajú v budúcnosti, pričom upresňuje, čo treba dosiahnuť na úrovni EÚ ako aj na úrovni členských štátov, takže v oznámení je načrtnutý celkový prístup, ktorého cieľom je uľahčiť uplatňovanie právnych predpisov Spoločenstva a vnútroštátnych právnych predpisov a tým aj znížiť náklady,
- C. keďže tento prístup, ktorý je pre Komisiu, Radu a Európsky parlament užitočným nástrojom na dosiahnutie cieľov Lisabonskej stratégie, vyžaduje úzke partnerstvo v tejto oblasti, v prvom rade medzi inštitúciami EÚ navzájom a potom medzi inštitúciami a vnútroštátnymi orgánmi,
- D. keďže Komisia vo vyššie uvedenom oznámení navrhuje posilnenie preskúmania hodnotení vplyvov prostredníctvom vytvorenia nezávislej Rady pre hodnotenie vplyvu pod vedením predsedu Komisie a zaväzuje sa, že bude vykonávať viac preventívnych činností a že bude spolupracovať s členskými štátmi v skoršom štádiu, aby sa uľahčila správna transpozícia kľúčových smerníc,
- E. keďže podľa názoru Komisie by Európsky parlament a Rada mali predkladať systematickejšie hodnotenia vplyvu najdôležitejších pozmeňujúcich a dopĺňajúcich návrhov k predloženým návrhom Komisie a zvýšiť prioritu očakávaných návrhov na zjednodušenie, kodifikácie a zrušovanie zastaraných právnych predpisov,

(1) Ú. v. EÚ C 64 E, 12.3.2004, s. 135.

(2) Ú. v. EÚ C 98 E, 23.4.2004, s. 155.

(3) Ú. v. EÚ C 102 E, 28.4.2004, s. 512.

(4) Ú. v. EÚ C 104 E, 30.4.2004, s. 146.

(5) Ú. v. EÚ C 297 E, 7.12.2006, s. 136.

(6) Ú. v. EÚ C 297 E, 7.12.2006, s. 128.

(7) Ú. v. EÚ C 297 E, 7.12.2006, s. 140.

Utorok 4. septembra 2007

- F. keďže Komisia navrhuje, aby členské štáty rozvinuli a presadzovali konzultačné mechanizmy a programy zjednodušovania v prípadoch, keď chýbajú, a mali by posilniť systematickejšie hodnotenie hospodárskych, sociálnych a environmentálnych dôsledkov, zároveň zo zlepšeným uplatňovaním práva Spoločenstva,
- G. keďže lepšia právna regulácia je zameraná nielen na zlepšenie administratívnej výkonnosti a znižovanie byrokracie, zjednodušenie platných právnych predpisov alebo dereguláciu, ale aj na zabezpečenie toho, že sa na legislatívnom procese zúčastnia všetky príslušné vládne a mimovládne subjekty na všetkých úrovniach, a že medzi európskymi inštitúciami a vnútroštátnymi, regionálnymi a miestnymi úradmi sa vytvorí blízke partnerstvo s cieľom tvoriť kvalitnú právnu reguláciu,
- H. keďže každý stupeň riadenia sa musí zaviazat' k lepšej právnej regulácii, aby sa dosiahlo zníženie administratívnej záťaže,
- I. keďže miestne a regionálne orgány často čelia úlohe vykonávať a presadzovať právo EÚ,
- J. keďže Komisia nakoniec navrhuje, aby EÚ a členské štáty začali ambicióznú stratégiu na zníženie administratívnej záťaže, ktorá vyplýva z európskych a vnútroštátnych právnych predpisov, a aby sa súvisiaci spoločný cieľ redukcie dosiahol do roku 2012,
1. rozhodne podporuje proces lepšej právnej regulácie s cieľom zvýšiť efektívnosť, účinnosť, súdržnosť, zodpovednosť a transparentnosť práva EÚ; zdôrazňuje však, že takýto proces sa musí zakladať na niekoľkých predpokladoch:
- i) plné a spoločné zapojenie Rady, Komisie a Európskeho parlamentu;
 - ii) široké a transparentné konzultácie všetkých dôležitých zúčastnených subjektov, vrátane mimovládnych organizácií;
 - iii) posilnenie zodpovednosti orgánov Spoločenstva za regulačný proces a za celkovú transparentnosť tohto procesu, predovšetkým sprístupnenie zasadnutí Rady dohľadu verejnosti v prípadoch, keď Rada koná ako zákonodarca;
 - iv) každé posúdenie zjednodušenia musí na rovnakom základe brať do úvahy hospodárske, sociálne, environmentálne a zdravotné aspekty a nemalo by sa obmedzovať na krátkodobé úvahy;
 - v) proces zjednodušenia nesmie za žiadnych okolností viesť k zníženiu noriem, ktoré obsahujú súčasné právne predpisy;
2. podporuje cieľ Komisie, ktorým je zlepšenie kvality právnych predpisov a zníženie administratívneho zaťaženia; je presvedčený, že opatrenia uvedené v oznámení Komisie odrážajú jasné a trvalé odhodlanie dosiahnuť tento cieľ, ale domnieva sa, že vo viacerých oblastiach je potrebné vyvinúť ešte väčšie úsilie, aby sa zabezpečilo, že uplatňovanie právnych predpisov pre vnútorný trh prinesie čo najväčší hospodársky prospech;
3. naliehavo vyzýva Komisiu, aby vyvinula všetko úsilie potrebné na zefektívnenie a modernizáciu právnych predpisov Spoločenstva prostredníctvom primeranej stratégie zjednodušovania, na ktorej by sa riadne mali podieľať členské štáty a zainteresované strany; znovu však zdôrazňuje, že aj keď zlepšenie právnej regulácie má byť cieľom všetkých európskych inštitúcií, Komisia hrá kľúčovú úlohu pri príprave kvalitných legislatívnych návrhov, ktoré predstavujú východiskový bod pre celý proces zjednodušenia;
4. naliehavo žiada Komisiu, aby kládla väčší dôraz na vykonávanie, presadzovanie a hodnotenie právnych predpisov Spoločenstva, ktoré sú základnými súčasťami procesu lepšej právnej regulácie;
5. súhlasí s Komisiou, že ciele lepšej tvorby práva nemožno dosiahnuť bez celkového prehľadu o hospodárskych, sociálnych, environmentálnych, zdravotných a medzinárodných účinkoch každého legislatívneho návrhu; v plnej miere preto podporuje zriadenie Rady pre hodnotenie vplyvu v rámci Komisie, ktorú by viedol predseda Komisie a ktorej zámerom by bolo monitorovanie uplatňovania týchto zásad pri navrhovaní hodnotení vplyvu, ktoré vykonávajú príslušní pracovníci Komisie;

Utorok 4. septembra 2007

6. zdôrazňuje však, že na zabezpečenie minimálnej úrovne nezávislej kontroly pri navrhovaní hodnotení vplyvov by mala byť zriadená nezávislá skupina odborníkov, ktorá by náhodnými kontrolami monitorovala kvalitu stanovísk predkladaných Radou pre hodnotenie vplyvu, a že by zástupcovia zainteresovaných strán mali mať možnosť podieľať sa na ich vykonávaní;
7. považuje za nevyhnutné, aby Rada pre hodnotenie vplyvu zaručila uplatňovanie spoločnej metodiky pre všetky hodnotenia vplyvu s cieľom vyhnúť sa vzájomne si odporujúcim prístupom a zjednodušiť porovnateľnosť;
8. trvá na tom, aby Európsky parlament pravidelne dostával informácie o rozhodnutiach, ktoré pod dohľadom predsedu Komisie prijíma Rada pre hodnotenie vplyvu s cieľom zabezpečiť medzi obidvomi inštitúciami transparentný dialóg;
9. vyzýva Komisiu, aby predkladala hodnotenia vplyvu, ktoré budú uvádzať dostatočný počet scenárov a možností politiky (podľa potreby aj vrátane možnosti nekonania) a budú základom nákladovo efektívnych, udržateľných a sociálne prijateľných riešení;
10. považuje za všeobecné pravidlo, že všetky hodnotenia vplyvu musia riadne zohľadniť všetky možné závažné účinky politického návrhu na spoločnosť, životné prostredie a hospodárstvo, a ďalej, kedykoľvek to bude možné a v súlade s príslušnou oblasťou legislatívy, hodnotenia vplyvu musia zohľadniť aj všetky možné významné účinky na slabšie skupiny obyvateľstva a menšiny, ako aj aspekty uplatňovania rodového hľadiska a situáciu iných citlivých cieľových skupín, napríklad národnostných menšín, rodičov vychovávajúcich deti, starších osôb, chronicky chorých a zdravotne postihnutých osôb (tzv. sociálny benchmarking);
11. žiada Komisiu, aby konzultovala so všetkými dôležitými zúčastnenými subjektmi, predovšetkým s vnútroštátnymi, regionálnymi a miestnymi orgánmi, pri príprave hodnotenia vplyvu, tak aby sa náležite zohľadnili miestne alebo regionálne rozdiely, a aby včas oznámila Európskemu parlamentu, Výboru regiónov a všetkým príslušným vládnym orgánom na regionálnej a miestnej úrovni výsledky hodnotenia vplyvu;
12. domnieva sa, že na tento účel je potrebné vo všetkých fázach konzultovať so všetkými dôležitými zúčastnenými subjektmi, a to napríklad intenzívnejším využívaním internetovej stránky Komisie na oznamovanie verejných vypočutí, ktorých výsledok môže byť v opačnom prípade neistý, a pomocou nových a štruktúrovanejších spôsobov konzultácie navrhnutých v oznámení Komisie s názvom „Smerom k posilneniu kultúry konzultácie a dialógu – všeobecné zásady a minimálne štandardy konzultácie Komisie so zainteresovanými stranami“ (KOM(2002)0704); zastáva názor, že v tejto súvislosti musí Komisia zabezpečiť maximálnu transparentnosť tým, že zverejní reakcie zainteresovaných strán;
13. zdôrazňuje, že Európsky parlament a Rada by mali zabezpečovať systematickejšie hodnotenia vplyvu najdôležitejších pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov k predloženým návrhom Komisie;
14. naliehavo vyzýva Komisiu, aby špecifikovala štádium prípravy hodnotení vplyvu, ktoré zatiaľ neboli zverejnené, a aby súčasne objasnila, či sa na týchto hodnoteniach pracuje, alebo či boli z rôznych dôvodov stiahnuté, odložené alebo sa na nich začalo opätovne pracovať, atď., a aby so zainteresovanými stranami uskutočnila konzultácie o hodnoteniach, na ktorých sa stále pracuje;
15. trvá na tom, aby členské štáty predložili hodnotenie vplyvu iniciatív v oblasti policajnej a justičnej spolupráce v trestných veciach v zmysle článku 34 ods. 2 Zmluvy o EÚ; domnieva sa, že členské štáty by sa mali zaviazali k uznaniu skutočných záväzkov v tejto oblasti;
16. podporuje Komisiu v jej pravidelnom monitorovaní a sťahovaní predložených návrhov; zastáva však názor, že túto činnosť treba vnímať v kontexte výsad jednotlivých inštitúcií Spoločenstva v legislatívnom procese, ako ich ustanovujú zmluvy a v súlade so zásadou lojálnej spolupráce inštitúcií;
17. podporuje právne predpisy založené na príslušných zásadách a zameranie na kvalitu namiesto kvantity; považuje diskusiu o „lepšej právnej regulácii“ za príležitosť pristupovať k zákonodarstvu ako ku procesu, ktorého cieľom je dosiahnuť jasne definované politické ciele tým, že všetky zúčastnené subjekty sa zaviazujú k účasti na všetkých etapách tohto procesu od prípravy až po presadzovanie a budú do nich zapojené;

Utorok 4. septembra 2007

18. považuje skúsenosť s Lamfalussyho postupom v oblasti právnej regulácie finančných trhov, predovšetkým dialóg medzi regulačnými orgánmi a účastníkmi trhu, za veľmi cenný príklad dynamického legislatívneho procesu;

19. domnieva sa, že Lamfalussyho postup je užitočným mechanizmom; domnieva sa, že zblížovanie postupov v oblasti dohľadu je kľúčové; víta v tomto ohľade činnosť výborov úrovne 3 a podporuje ich výzvu vytvoriť súbor vhodných nástrojov; je presvedčený, že pokiaľ ide o manévrovací priestor orgánov dohľadu, zafaženie spôsobené technickými detailmi v právnych predpisoch môže byť z veľkej časti odstránené a že je možné vytvoriť primerané pravidlá pre dynamický trh; zároveň však zdôrazňuje, že toto nemôže odstrániť politickú zodpovednosť za konečné ciele; trvá na tom, aby zákonodarcovia starostlivo sledovali tento proces a opakovane pripomína, že legislatívne právomoci Európskeho parlamentu by mali byť plne rešpektované;

20. je presvedčený o tom, že Komisia by mala význam rozpracovaných právnych predpisov prehodnocovať priebežne a nielen bezprostredne po nástupe do funkcie, a že by mala stiahnuť návrhy, ktoré sú už bezpredmetné, pričom by mala venovať osobitnú pozornosť návrhom, ktoré sú už určitý čas otvorené;

21. zdôrazňuje, že je tiež potrebné zjednodušiť interakciu Komisie s občanmi, napríklad v oblasti zadávania zákaziek, finančných služieb, výskumných programov, pravidiel štátnej pomoci a žiadostí o poskytnutie grantu;

22. v zásade podporuje rýchlejšie prijatie návrhov na zjednodušenie, ktoré dosiaľ neboli schválené, ale považuje za potrebné posudzovať jednotlivo, či návrh nemá širšie dôsledky, pretože v takom prípade bude potrebné viac času;

23. je si vedomý skutočnosti, že zákonodarná práca v rámci EÚ by sa mohla vykonávať systematickejším spôsobom; vyzýva preto Komisiu, aby znovu zvážila svoje pracovné metódy a spôsob, akým sú organizované, aby mohla riešiť rôzne záležitosti horizontálnejším spôsobom a aby hlavným účelom bolo zabezpečenie väčšej koherentnosti, stavenie na možných súčinnostiach, ako aj zabránenie nezrovnalostiam;

24. domnieva sa, že Komisia by mala pri stiahnutí otvorených návrhov zohľadniť stanovisko Európskeho parlamentu, aby zostal zachovaný základný prvok dôvery medzi Komisiou a Európskym parlamentom;

25. víta oznámenie Komisie týkajúce sa stiahnutia 68 návrhov, ktoré boli podľa jej názoru v rozpore s cieľmi Lisabonskej stratégie a so zásadami lepšej právnej regulácie, ľutuje však, že Komisia stiahla návrh smernice o štatúte Európskej vzájomnej spoločnosti napriek tomu, že ide o jeden z kľúčových prvkov Lisabonskej stratégie, a preto vyzýva Komisiu, aby ešte do konca roku 2007 prijala iniciatívu, ktorá umožní vypracovať návrh štatútu Európskej vzájomnej spoločnosti ako aj Európskeho združenia;

26. uznáva, že Rada, ako aj Európsky parlament, musia zvážiť vplyv svojich pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov na hodnotenie vplyvu vypracované Komisiou; zdôrazňuje potrebu analýz nákladov a prínosov, ktoré zobrazujú komplexné štruktúry regulačných nákladov, keď sa smernice uplatňujú prostredníctvom vnútroštátnych právnych predpisov a menia regulačný rámec, v ktorom spoločnosti a jednotlivci fungujú; naliehavo sa zasadzuje o transparentnosť a nezávislú kontrolu hodnotenia vplyvu, za čo majú niesť zodpovednosť zákonodarcovia v kontexte svojich politických priorít;

27. plne podporuje úsilie Komisie o všeobecné posilnenie presadzovania práva Spoločenstva prostredníctvom viac preventívnych opatrení, v nadväznosti na členské štáty v skorom štádiu s cieľom uľahčiť správnu transpozíciu kľúčových smerníc, a odporúča, aby bol Európsky parlament riadne zapojený do iniciatív tohto druhu;

28. domnieva sa, že pri monitorovaní uplatňovania práva Spoločenstva členskými štátmi by Komisia mala povinne vyžadovať a nie iba požiadať členské štáty o dobrovoľné predloženie tabuliek zhody a oznámení o transpozícii, najmä s cieľom kontrolovať proces transpozície smerníc v každom jednotlivom členskom štáte; domnieva sa preto, že Komisia by mala vyzvať členské štáty na prijatie spoločnej referenčnej metodiky;

Utorok 4. septembra 2007

29. domnieva sa, že dôraz kladený na význam hodnotení vplyvu by nemal v Komisii viesť ku situácii, kde by zdroje určené na monitorovanie správnej transpozície práva Spoločenstva a na spracovávanie prípadov jeho porušenia boli pridelené na hodnotenia vplyvu; zdôrazňuje potrebu zvýšiť zdroje určené na zabezpečenie toho, aby sa uplatňovanie práva Spoločenstva účinne monitorovalo;

30. odsudzuje zvyk členských štátov „pozlacovať“ (gold plating) a vyzýva Komisiu, aby preskúmala, aké ďalšie opatrenia sa môžu prijať s cieľom zabrániť tejto praxi vrátane zavedenia práva občanov na priamu žalobu; vyzýva na následné hodnotenie dôsledkov, ktoré by analyzovalo, ako sa v skutočnosti uplatňujú rozhodnutia v členských štátoch a na miestnej úrovni; podporuje prípadné zvýšené používanie nariadení;

31. pripomína dôležitosť rozumného používania klauzuly o skončení platnosti (sunset clause) pri zabezpečovaní primeranosti právnych predpisov;

32. trvá na tom, že pri predkladaní legislatívnych návrhov sa Komisia musí vyhýbať používaniu nejasných a nadbytočných výrazov a používať jednoduchý a zrozumiteľný jazyk a zároveň zachovať terminologickú presnosť a právnú istotu; domnieva sa preto, že sa treba vyvarovať najmä používania nezrozumiteľných skratiek a nadmerného počtu nepotrebných odôvodnení; vyzýva všetky úrovne riadenia, aby podľa možnosti používali jednoduchý jazyk, ktorý je pre občanov ľahko zrozumiteľný;

33. vyzýva Komisiu, aby počas rozvíjania lepšej regulácie zabezpečila, aby nové nariadenia a ich presadzovanie boli konzistentné, odôvodniteľné, transparentné a zrozumiteľné pre zúčastnené subjekty a príjemcov;

34. vyzýva Komisiu, aby v prípade nariadení vopred vypracovala usmernenia pre ich vykonávanie, určené členským štátom, regionálnym a miestnym orgánom a špecializovaným agentúram;

35. dôrazne pripomína, že lepšia právna regulácia musí vždy znamenať plnú účasť Európskeho parlamentu tak v medziinštitucionálnej rozprave, ako aj v úlohe spoluzákonnodarcu pri prijímaní právnych predpisov, ktoré sa prijímajú v tomto postupe; zdôrazňuje tiež, že Európsky parlament má vždy možnosť posúdiť primeranosť výberu prijímaného právneho nástroja (nariadenia, smernice alebo rozhodnutia) a/alebo hodnotiť, či by bolo vhodnejšie použiť alternatívne metódy regulácie;

36. podporuje Komisiu pri skúmaní alternatív k právnym predpisom, aby sa zlepšilo fungovanie vnútorného trhu vrátane samoregulácie a vzájomného uznávania vnútroštátnych predpisov; pričom zdôrazňuje, že by to nemalo brániť demokratickej kontrole zo strany Európskeho parlamentu a parlamentov členských štátov; zdôrazňuje, že právnu reguláciu Spoločenstva je potrebné vnímať v kontexte medzinárodnej hospodárskej súťaže a celosvetových trhov;

37. domnieva sa, že nové predpisy o komitológii, ktoré posilňujú kontrolu zo strany Európskeho parlamentu a Rady pokiaľ ide o vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu, sú ďalším krokom k zjednodušeniu právnych predpisov Spoločenstva, pretože umožňujú previesť rozsiahle regulačné právomoci týkajúce sa nepodstatných prvkov a technických detailov na Komisiu, čo Európskemu parlamentu a Rade umožňuje sústrediť sa na legislatívnu činnosť a podstatnejšie ustanovenia;

38. víta závery zo zasadnutia Európskej rady na jar 2007 o lepšej právnej regulácii, a najmä rozhodnutie znížiť o 25 % administratívne zaťaženie MSP spôsobené právnymi predpismi Spoločenstva do roku 2012; zastáva názor, že tento cieľ by mohol viesť k rozumnejším, účinnejším a viac na užívateľov zameraným právnym predpisom, čím by sa znížilo zbytočné zaťaženie malých a stredných podnikov bez toho, aby sa znižovali normy uvedené v súčasných právnych predpisoch; osobitne podporuje rozhodnutie Rady vyzvať členské štáty k tomu, aby do roku 2008 stanovili vnútroštátne ciele, a žiada, aby Komisia a členské štáty ustanovili jednotné mechanizmy monitorovania s cieľom zabezpečiť účinnú realizáciu tohto postupu v členských štátoch na celoštátnej, regionálnej a miestnej úrovni;

39. vyzýva Komisiu, aby každoročne informovala o dosiahnutých úspechoch a plánoch na dosiahnutie sľúbených cieľov pokiaľ ide o znižovanie administratívnej záťaže;

Utorok 4. septembra 2007

40. vyzýva Komisiu, aby v spolupráci s Radou a Európskym parlamentom vypracovala inštitucionálne reformy v rámci Spoločenstva, ktoré pomôžu zabezpečiť väčšie finančné úspory a uľahčia spoluprácu pri zabezpečovaní lepšej a rozumnejšej regulácie;

41. žiada Komisiu, aby pri svojej ďalšej práci v rámci lepšej právnej regulácie zohľadnila výsledky štúdie „Zjednodušenie environmentálnej politiky EÚ“⁽¹⁾, vypracovanej na základe žiadosti Výboru Európskeho parlamentu pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín v súvislosti s procesom zjednodušovania;

42. je znepokojený zisteniami viacerých nezávislých štúdií⁽²⁾, že generálne riaditeľstvá Komisie nerešpektujú v plnej miere usmernenia Komisie o hodnotení vplyvov, že vyhodnotenie a vyčíslenie hospodárskych vplyvov sa príliš zdôrazňovalo na úkor environmentálnych, sociálnych a medzinárodných vplyvov, že náklady na právne predpisy sa posudzujú oveľa viac než ich prínosy a že krátkodobé úvahy prevyšujú nad dlhodobými; víta zámer Komisie vytvoriť Radu pre hodnotenie vplyvu (IAB), ako aj zavedenie externého vyhodnotenia systému hodnotenia vplyvov Komisie, ktoré by mali prispieť k tomu, aby boli vyššie uvedené pretrvávajúce nedostatky konečne odstránené;

43. podporuje záver štúdie Zjednodušenie environmentálnej politiky EÚ, v ktorom sa uvádza, že hodnotenie vplyvu môže zohrať kľúčovú úlohu v procese zabezpečovania lepšej právnej regulácie a že je potrebné zlepšiť kvalitu niektorých týchto hodnotení; naliehavo žiada Komisiu, aby zabezpečila:

- že týmto hodnoteniam bude venovaný dostatočný čas a finančné zdroje,
- že hodnotenia vplyvu budú brať do úvahy rovnakým spôsobom hospodárske, sociálne, environmentálne a zdravotné aspekty tak v krátkodobom výhľade, ako aj vo výhľade na dlhšie obdobie,
- že hodnotenia vplyvov budú zohľadňovať nielen náklady na opatrenia, ale aj náklady súvisiace s neriešením problémov v oblasti životného prostredia, verejného zdravia a potravín,
- transparentnosť a prínos všetkých dôležitých zúčastnených subjektov,
- že hodnotenia vplyvu budú mať dostatočne široký záber a zohľadnia rôzne vnútroštátne okolnosti v členských štátoch;

uznáva, že hodnotenia vplyvu by mohli tiež zohrávať významnú úlohu v prípade pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov Európskeho parlamentu alebo Rady a mohli by mať významný dosah;

44. vyzýva Komisiu, aby ďalej podporovala výmenu informácií o osvedčených postupoch v oblasti zjednodušovania environmentálnej politiky EÚ v členských štátoch, ako sú:

- využívanie informačných technológií na zníženie administratívnej záťaže,
- zjednodušenie a integrácia systémov udeľovania povolení a licencií pri súčasnom zabezpečení environmentálnych a zdravotných noriem,
- zjednodušenie a integrácia požiadaviek v oblasti monitoringu a podávania správ vrátane prístupu založeného na posudzovaní rizika, pri súčasnom zabezpečení transparentnosti, efektívneho vykonávania a presadzovania uvedených požiadaviek;

45. vyzýva členské štáty, aby počas legislatívneho procesu rozvíjali a uplatňovali konzultačné mechanizmy s regionálnymi a miestnymi orgánmi a zohľadnili ich hľadiská v rámci rokovaní na úrovni ministrov a posilnili ich úlohu počas transpozície a vykonávania právnych predpisov EÚ;

⁽¹⁾ 1P/A/ENVI/ST/2006-45.

⁽²⁾ Inštitút pre európsku environmentálnu politiku (2004): Sustainable Development in the European Commission's Integrated Impact Assessments for 2003 (Trvalo udržateľný rozvoj v integrovaných hodnoteniach vplyvu Európskej komisie za rok 2003).

Inštitút pre európsku environmentálnu politiku (2005): For better or for worse – The EU's 'Better Regulation' Agenda and the environment (Za lepšie či horšie – Program lepšej regulácie EÚ a životné prostredie).

Európsky poradný výbor pre životné prostredie a trvalo udržateľný rozvoj (2006): Impact Assessments of European Commission Policies: Achievements and Prospects (Hodnotenie vplyvu politiky Európskej komisie: dosiahnuté výsledky a perspektívy).

Utorok 4. septembra 2007

46. žiada Komisiu, aby úzko spolupracovala so všetkými orgánmi členských štátov, ktoré zodpovedajú za transpozíciu právnych predpisov EÚ, a aby zároveň odporučila Komisii zorganizovať semináre na miestnej úrovni o transpozícii právnych predpisov EÚ do vnútroštátneho práva tak, aby zabezpečila, že zúčastnené subjekty dostanú potrebné informácie priamo a jednoduchým a zrozumiteľným spôsobom;
47. vyzýva členské štáty, aby rozvíjali a presadzovali potrebné, účinné a jasné postupy pre lepšiu spoluprácu medzi vládami na regionálnej a centrálnej úrovni, aby uľahčili transpozičný proces a uznali narastajúcu úlohu regiónov, ktoré majú legislatívne právomoci;
48. podporuje orgány v členských štátoch vo vypracovaní formálnej transpozičnej stratégie, aby jasne definovali úlohy a povinnosti vlád na regionálnej a vnútroštátnej úrovni pre lepšiu a rýchlejšiu transpozíciu;
49. podporuje Európsku komisiu, aby vydala usmernenia pre transpozíciu smerníc tam, kde je to možné v rovnakom čase, ako samotné smernice, aby ich vnútroštátne a regionálne vlády vzali do úvahy pred začatím transpozičného procesu a povolili korektnú a včasnú transpozíciu v členských štátoch;
50. vyzýva Komisiu, aby urýchlila dokončenie rozsiahlej, voľne prístupnej verejnej databázy vykonávacích predpisov jednotlivých členských štátov vrátane zohľadnenia prípadných regionálnych rozdielov;
51. domnieva sa, že lepšia regulácia by nemala viesť k zníženiu environmentálnych, sociálnych a kvalitatívnych noriem;
52. vyzýva členské štáty, aby počas transpozície právnych predpisov EÚ zabezpečili, že neuložia na fyzické a právnické osoby povinnosti presahujúce požiadavky transponovaných právnych predpisov, ktoré kladú zbytočnú administratívnu záťaž najmä na malé a stredné podniky, ktoré sú hybnou silou trvalo udržateľného rozvoja Európskych regiónov;
53. žiada Európsku komisiu, aby zlepšila poskytovanie informácií o procesoch týkajúcich sa transpozície a konania o porušení, aby boli tieto informácie uverejnené a ľahko prístupné na internetovej stránke Komisie;
54. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii a vládam a parlamentom členských štátov.

P6_TA(2007)0364

Lepšia tvorba práva v roku 2005: uplatňovanie zásad subsidiarity a proporcionality – 13. výročná správa

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 4. septembra 2007 o lepšej tvorbe práva v roku 2005: uplatňovanie zásad subsidiarity a proporcionality – 13. výročná správa (2006/2279(INI))

Európsky parlament,

— so zreteľom na svoje uznesenie z 26. októbra 2000 o správach Komisie Európskej rade s názvami „Lepšia tvorba práva 1998 – Spoločná zodpovednosť (1998)“ a „Lepšia tvorba práva 1999“⁽¹⁾,

— so zreteľom na svoje uznesenie z 29. novembra 2001 o Bielej knihe Komisie o Európskej verejnej správe⁽²⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 197, 12.7.2001, s. 433.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 153 E, 27.6.2002, s. 314.

Utorok 4. septembra 2007

- so zreteľom na svoje uznesenie z 8. apríla 2003 o správach Komisie Európskej rade s názvami „Lepšia tvorba práva 2000“ a „Lepšia tvorba práva 2001“⁽¹⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 26. februára 2004 o správe Komisie s názvom „Lepšia tvorba práva 2002“⁽²⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 9. marca 2004 o oznámení Komisie o zjednodušení a zlepšení regulačnej činnosti Spoločenstva⁽³⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 20. apríla 2004 o posudzovaní vplyvu právnych predpisov Spoločenstva a konzultačných postupov⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu s názvom „Lepšia právna úprava pre rast a zamestnanosť v Európskej únii“ (KOM(2005)0097),
 - so zreteľom na svoje uznesenie zo 16. mája 2006 o stratégii pre zjednodušenie regulačného prostredia⁽⁵⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie zo 16. mája 2006 o Lepšom zákonodarstve 2004: uplatňovanie zásady subsidiarity – 12. výročná správa⁽⁶⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie zo 16. mája 2006 o výsledku preskúmania legislatívnych návrhov v legislatívnom procese⁽⁷⁾,
 - so zreteľom na správu Komisie – „Kvalitnejšia legislatíva 2005“ podľa článku 9 Protokolu o uplatňovaní zásad subsidiarity a proporcionality (13. správa) (KOM(2006)0289),
 - so zreteľom na pracovný dokument Komisie – Meranie administratívnych nákladov a zníženie administratívnej záťaže v Európskej únii (KOM(2006)0691),
 - so zreteľom na oznámenie Komisie Rade, Európskemu parlamentu, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov – Akčný program na znížovanie administratívnej záťaže v Európskej únii (KOM(2007)0023),
 - so zreteľom na oznámenie Komisie Rade, Európskemu parlamentu, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov – Strategické hodnotenie programu Lepšia právna regulácia v Európskej únii (KOM(2006)0689),
 - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre právne veci a stanovisko Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A6-0280/2007),
- A. keďže úspechy pri plnení cieľov „Lepšej tvorby práva“ predstavujú pre EÚ jednu z hlavných priorít, pričom na jednej strane maximalizácia výhod modernej, racionálnej a účinnej tvorby práva a minimalizácia jej nákladov na strane druhej by zabezpečili najvyššiu úroveň produktivity, rastu a nakoniec aj zamestnanosti v celej Európe,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 64 E, 12.3.2004, s. 135.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 98 E, 23.4.2004, s. 155.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 102 E, 28.4.2004, s. 512.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 104 E, 30.4.2004, s. 146.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 297 E, 7.12.2006, s. 136.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ C 297 E, 7.12.2006, s. 128.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ C 297 E, 7.12.2006, s. 140.

Utorok 4. septembra 2007

- B. keďže zásada subsidiarity má kľúčovú úlohu pri budovaní autority právnych predpisov Spoločenstva a pri rozhodovaní o tom, či by sa zákony mali prijímať na úrovni EÚ, čo by dokazovalo, že táto zásada je veľmi dôležitým prvkom pri monitorovaní oddelenia moci medzi EÚ a členskými štátmi a užitočným nástrojom, ktorý umožňuje členským štátom preberať legislatívnu zodpovednosť,
- C. keďže úplné dodržiavanie zásady proporcionality je jednoznačne nevyhnutné na posilnenie právnej istoty tak v prípade európskych, ako aj vnútroštátnych právnych predpisov,
- D. keďže Súdny dvor zodpovedá za monitorovanie uplatňovania zásad subsidiarity a proporcionality,
- E. keďže európske právne predpisy sú často výsledkom náročného politického kompromisu, predsa len nemusia byť jasné a členské štáty ich možno nedokážu alebo nie sú ochotné správne vykonávať,
- F. keďže zbytočná a neprimeraná administratívna záťaž, ktorú na občanov a podniky často kladú pravidlá EÚ, ovplyvňuje povesť a účinnosť európskych právnych predpisov,
- G. keďže zníženie zbytočnej administratívnej záťaže v EÚ o 25 % môže pre európsky HDP znamenať dôležitý stimul a tým môže hodnotne prispieť k dosiahnutiu lisabonských cieľov,
- H. keďže zbytočná administratívna záťaž vychádzajúca z európskych právnych predpisov podryva jej účinnosť a vierohodnosť,
- I. keďže európske právne predpisy musia občanom a podnikom pomáhať v tom, aby mali z vnútorného trhu čo najväčší osôh, a nie ich zaťažovať vysokými nákladmi, ktorým sa dá vyhnúť,
- J. keďže zefektívnenie *acquis communautaire* zjednodušením a znížením zbytočnej administratívnej záťaže by nemalo byť na úkor právnej istoty a ochrany, ktorú zaručujú európske právne predpisy,
1. súhlasí s tým, že regulačný rámec, v ktorom podniky fungujú, je rozhodujúcim faktorom pre ich konkurencieschopnosť, udržateľný rast a výsledky v oblasti zamestnanosti a že trvalé zabezpečenie transparentnosti, jasnosti a účinnosti súčasného a budúceho regulačného rámca a celkovo jeho vysokej kvality by malo byť dôležitým cieľom politiky EÚ;
2. domnieva sa, že nízka kvalita regulácie v členských štátoch a na úrovni Spoločenstva oslabuje zásady právneho štátu a zväčšuje priepasť medzi občanmi a ich inštitúciami;
3. v plnej miere podporuje úsilie Komisie presadzovať všeobecné posilňovanie účinnosti právnych predpisov Spoločenstva a ich dodržiavanie prostredníctvom každej významnej iniciatívy;
4. víta úspech internetového portálu „Váš hlas v Európe“ a vyzýva Komisiu, aby vypracovala ďalšie účinné spôsoby konzultácie so zainteresovanými stranami ku všetkým aspektom legislatívnych návrhov vrátane hodnotenia vplyvu, ktorá bude predchádzať predloženiu návrhu;
5. zdôrazňuje význam primeraných a nezávislých hodnotení vplyvov vychádzajúcich z rozsiahlej konzultácie so zainteresovanými stranami a vyzýva Komisiu, aby pripravila dostatočný počet scenárov a politických variantov (vrátane prípadného variantu nečinnosti) ako základ efektívnych a trvalo udržateľných riešení;
6. víta záväzok Komisie zvýšiť transparentnosť a zodpovednosť v súvislosti s jej skupinami odborníkov, ako aj vypracovať zoznam existujúcich prípadov samoregulácie a spoluregulácie v EÚ;

Utorok 4. septembra 2007

7. zdôrazňuje dôležitosť inštitúcií Spoločenstva a členských štátov, cez regionálne a miestne orgány až po ústrednú vládnu úroveň, pričom stále dbá na uplatňovanie zásad subsidiarity a proporcionality;
8. víta akčný program Komisie na meranie administratívnych nákladov pre podniky v Európe a na zníženie zbytočnej a neprimeranej administratívnej záťaže o 25 % najneskôr do roku 2012;
9. poukazuje na to, že stratégia znižovania záťaže o 25 % sa týka zbytočnej administratívnej záťaže pre podniky, a preto ju v nijakom prípade nemožno klásť na jednu úroveň s dereguláciou a nemôže viesť k zmene cieľov politiky ani zmierniť ambície stanovené v právnych predpisoch Spoločenstva; žiada Komisiu, aby dozerala na to, aby znižovanie zbytočnej administratívnej záťaže vyplývajúcej z právnych predpisov nešlo na úkor ich pôvodného zámeru;
10. podporuje záver, že toto musí byť spoločným cieľom, ktorý možno dosiahnuť len na základe spoločného úsilia členských štátov a európskych inštitúcií;
11. zdôrazňuje predovšetkým, že efektívnu stratégiu na znižovanie zbytočnej európskej administratívnej záťaže musí uplatňovať tak Komisia, pokiaľ ide o zbytočnú administratívnu záťaž v dôsledku európskych nariadení a smerníc, ako aj členské štáty v prípade tejto záťaže v dôsledku vnútroštátnych právnych predpisov; žiada Komisiu, aby prevzala vedenie a aby svoje činnosti zamerané na znižovanie zbytočnej administratívnej záťaže na úrovni EÚ nevykonávala tak, že budú závisieť od činností, ktoré členské štáty plnia na vnútroštátnej úrovni s cieľom znížiť zbytočnú administratívnu záťaž spôsobenú vnútroštátnymi právnymi predpismi;
12. víta skutočnosť, že Komisia identifikovala 13 prioritných oblastí, v rámci ktorých sa majú merať administratívne náklady a znižovať zbytočnú administratívnu záťaž, ako pragmatický a účinný prístup, ale žiada Komisiu, aby dlhodobo merala administratívne náklady a znižovala zbytočnú administratívnu záťaž aj mimo týchto prioritných oblastí; domnieva sa, že toto by sa mohlo uskutočniť počas hodnotenia predpísaného príslušnými európskymi právnymi predpismi;
13. je vážne znepokojený skutočnosťou, že v oznámení Komisie (KOM(2007)0023) (príloha I) sa navrhuje obmedziť rozsah pôsobnosti akčného programu na povinnosti podnikov; domnieva sa však, že stratégia pre rozvoj a zamestnanosť si vyžaduje, aby akčný program zahŕňal všetku administratívnu záťaž;
14. zdôrazňuje význam zapojenia zainteresovaných strán do zisťovania výberu legislatívnych návrhov, ktoré spôsobujú zbytočnú administratívnu záťaž, a definovania opatrení, ktoré túto záťaž znižujú; žiada Komisiu, aby sa v rámci každého generálneho riaditeľstva Komisie začal dialóg so zainteresovanými stranami tak v súvislosti s 13 prioritnými oblasťami, ako aj pri určovaní nových prioritných oblastí;
15. zdôrazňuje, že zníženie zbytočnej administratívnej záťaže o 25 % musí predstavovať realistický obraz skutočného zníženia záťaže; zdôrazňuje preto dôležitosť toho, aby sa uskutočnilo úvodné meranie a aby sa cieľ 25 percentného zníženia definoval ako čistý cieľ, ktorý v konečnom hodnotení v roku 2012 obsiahne nárast zbytočnej administratívnej záťaže v dôsledku nových európskych právnych predpisov s cieľom zistiť, či sa zbytočná administratívna záťaž v EÚ znížila o štvrtinu;
16. podporuje návrh Komisie zaviesť hraničné hodnoty pre všetky informačné požiadavky a obmedziť ich pre MSP všade tam, kde je to možné;
17. zdôrazňuje, že každé generálne riaditeľstvo Komisie sa musí zapojiť do znižovania zbytočnej administratívnej záťaže; zdôrazňuje, že každé generálne riaditeľstvo musí získať prehľad o zbytočnej administratívnej záťaži, ktorú spôsobuje, pomocou úvodného merania a na základe tohto východiskového merania musí dokázať stanoviť ciele na znižovanie záťaže pre každé generálne riaditeľstvo;
18. žiada Komisiu, aby každý rok uverejňovala informácie o tom, ktoré opatrenia na zníženie zbytočnej administratívnej záťaže v EÚ prijala a ktoré opatrenia pripravuje, o náraste administratívnej záťaže v EÚ v dôsledku novej legislatívy a o tom, akým percentuálne vyjadreným podielom majú tieto opatrenia prispieť k dosiahnutiu cieľa na zníženie o 25 % do roku 2012;

Utorok 4. septembra 2007

19. víta zámer Komisie do skončenia hodnotenia zbytočnej administratívnej záťaže v roku 2008 významnou mierou prispieť v krátkodobom časovom horizonte k zníženiu zbytočnej administratívnej záťaže prostredníctvom takzvaných priamočiarych krokov v najevidentnejších prípadoch zbytočnej administratívnej záťaže; vyzýva Komisiu, aby na základe skúseností členských štátov, ktoré už uskutočnili úvodné merania, určila ďalšie oblasti, kde možno dosiahnuť jednoduché zníženia zbytočnej administratívnej záťaže, a aby navrhla plánované zníženia;

20. podporuje úsilie Komisie evidovať zbytočnú administratívnu záťaž spôsobenú novými európskymi právnymi predpismi tým, že sa do postupu hodnotenia vplyvov zavedie metóda štandardných nákladov (Standard Cost Method – SCM); považuje za nevyhnutné, aby zúčastnené strany pomáhali zhromažďovať informácie potrebné na použitie metódy SCM; zdôrazňuje, že kvalitu hodnotenia vplyvu záťaže musí kontrolovať Rada pre hodnotenie vplyvu prostredníctvom verejne prístupných stanovísk;

21. zdôrazňuje, že Európsky parlament by nemal brať do úvahy žiadny legislatívny návrh Komisie, ku ktorému nie je priložené nezávislé preskúmané hodnotenie vplyvu, súčasťou ktorého je posúdenie akejkoľvek zbytočnej administratívnej záťaže metódou SCM;

22. domnieva sa, že pridaná hodnota, ktorú vykazujú postupy Rady pre hodnotenie vplyvu, by mala byť vyhodnotená najneskôr do konca roku 2008; vyzýva Komisiu, aby na tento účel vypracovala ukazovatele, pričom bude vychádzať z doteraz získaných skúseností medzinárodných organizácií a členských štátov;

23. navrhuje, aby sa finančné prostriedky, ktoré boli nedávno uvoľnené z rozpočtu EÚ na pilotný projekt na znížovanie administratívnej záťaže, použili na vytvorenie grémia nezávislých odborníkov, ktoré by náhodne kontrolovalo kvalitu vydaných stanovísk IAB, predovšetkým vzhľadom na mapovanie zbytočnej administratívnej záťaže, a dohliadalo nad vykonávaním európskeho akčného programu pre zníženie administratívnej záťaže;

24. zdôrazňuje význam jasného rozlíšenia medzi prípadmi zastaraných, nadbytočných alebo príliš normatívnych informačných povinností a prípadmi, kde sú informačné povinnosti naďalej nevyhnutné z dôvodov ochrany verejného zdravia, zdravia, bezpečnosti, kvality práce a práv pracujúcich, životného prostredia alebo finančných záujmov Spoločenstva;

25. konštatuje, že Rada a Európsky parlament musia rýchlejšie prijímať zjednodušené návrhy, a preto zdôrazňuje význam záveru Medziinštitucionálnej dohody o lepšej tvorbe práva zo 16. decembra 2003⁽¹⁾ zmeniť pracovné metódy Rady a Európskeho parlamentu napríklad zavádzaním ad hoc štruktúr, ktoré sú osobitne poverené zjednodušovaním právnych predpisov;

26. navrhuje, aby Komisia súbežne s akčným programom pre zníženie zbytočnej administratívnej záťaže vypracovala štúdiu s cieľom:

- a) vypracovať metodiku kvantitatívneho monitorovania a merania nielen administratívnej záťaže, ale aj ďalšej záťaže súvisiacej s dodržiavaním (náklady vyplývajúce z vecných záväzkov stanovených právnymi predpismi), ktoré vyplýva z nových právnych predpisov, ako aj zo zmien existujúcich predpisov;
- b) následne spustiť pilotný projekt za účasti zainteresovaných strán na uplatňovanie metodiky merania, ktorá je podobná metodike použitej v súvislosti so záťažou vyplývajúcou z dodržiavania právnych predpisov pri hodnotení vplyvu;
- c) dať túto metodiku Rade pre hodnotenie vplyvov na otestovanie a vyhodnotenie;
- d) uplatňovať ju ako normu a zaradiť ju do všetkých hodnotení vplyvov;

27. naliehavo žiada Komisiu a členské štáty, aby posúdili prípady, keď sa z rôznych zdrojov často požaduje poskytovanie tých istých informácií, a aby zamedzili duplicitu informácií;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 321, 31.12.2003, s. 1.

Utorok 4. septembra 2007

28. vyzýva členské štáty, aby rozšírili svoje úsilie o zmenšenie záťaže, ktorá vzniká v dôsledku čisto vnútroštátnych právnych predpisov;
29. vyzýva tiež členské štáty, aby nahradili tlačené informácie informáciami elektronickými a informáciami z internetu a aby, pokiaľ je to možné, využívali inteligentné internetové portály;
30. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov.
-

P6_TA(2007)0365**Stratégia na zjednodušenie regulačného prostredia****Uznesenie Európskeho parlamentu zo 4. septembra 2007 o stratégii na zjednodušenia regulačného prostredia (2007/2096(INI))***Európsky parlament,*

- so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu o lepšej tvorbe práva, podpísanú 16. decembra 2003 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 26. októbra 2000 o správach Komisie Európskej rade s názvami „Lepšia tvorba práva 1998 – Spoločná zodpovednosť (1998)“ a „Lepšia tvorba práva 1999“ ⁽²⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 29. novembra 2001 o Bielej knihe Komisie o európskej verejnej správe ⁽³⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 8. apríla 2003 o správach Komisie Európskej rade s názvami „Lepšia tvorba práva 2000“ a „Lepšia tvorba práva 2001“ ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 26. februára 2004 o správe Komisie s názvom „Lepšia tvorba práva 2002“ ⁽⁵⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 9. marca 2004 o oznámeniach Komisie o zjednodušení a zlepšení regulačnej aktivity Spoločenstva ⁽⁶⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 20. apríla 2004 o hodnotení vplyvu právnych predpisov Spoločenstva a konzultačných postupov ⁽⁷⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie zo 16. mája 2006 o stratégii pre zjednodušenie regulačného prostredia ⁽⁸⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie zo 16. mája 2006 o lepšom zákonodarstve 2004: uplatňovanie zásady subsidiarity – 12. výročná správa ⁽⁹⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 321, 31.12.2003, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 197, 12.7.2001, s. 433.

⁽³⁾ Ú. v. ES C 153 E, 27.6.2002, s. 314.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 64 E, 12.3.2004, s. 135.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 98 E, 23.4.2004, s. 155.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ C 102 E, 28.4.2004, s. 512.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ C 104 E, 30.4.2004, s. 146.

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ C 297 E, 7.12.2006, s. 136.

⁽⁹⁾ Ú. v. EÚ C 297 E, 7.12.2006, s. 128.

Utorok 4. septembra 2007

- so zreteľom na svoje uznesenie zo 16. mája 2006 o výsledku preskúmania legislatívnych návrhov v legislatívnom procese⁽¹⁾,
 - so zreteľom na pracovný dokument Komisie zo 14. novembra 2006 s názvom „Prvá správa o pokroku v súvislosti so stratégiou zjednodušenia regulačného prostredia“ (KOM(2006)0690),
 - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre právne veci a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0271/2007),
- A. vzhľadom na sústavnú a systematickú zaangažovanosť Komisie, Rady a Európskeho parlamentu pri realizácii, určovaní a zlepšovaní uplatňovania nástrojov zjednodušenia právnych predpisov,
- B. keďže zjednodušenie legislatívneho prostredia na zabezpečenie jasnosti, efektívnosti a kvality právnych predpisov je nevyhnutnou podmienkou na dosiahnutie cieľa „lepšej tvorby práva“, ktorý je pre EÚ prioritou v rámci zvyšovania rastu a zamestnanosti,
- C. keďže jedným z hlavných prínosov zjednodušenia je jeho postupné rozšírenie na všetky odvetvia, do ktorých EÚ zasahuje prostredníctvom právnych predpisov,
- D. vzhľadom na záväzky a ciele vyplývajúce z Medziinštitucionálnej dohody o lepšej tvorbe práva, najmä tie, ktoré sú zamerané na zjednodušenie a zníženie objemu právnych predpisov Spoločenstva, a tie, ktoré sa týkajú účinkov právnych predpisov Spoločenstva v členských štátoch,
- E. keďže vyššie uvedený pracovný dokument Komisie priamo nadväzuje a vykonáva oznámenie Komisie z 25. októbra 2005 s názvom „Presadzovanie lisabonského programu Spoločenstva – Stratégia pre zjednodušenie regulačného prostredia“ (KOM(2005)0535),
- F. keďže uvedený pracovný dokument obsahuje nový otvorený program pre zjednodušenie na obdobie rokov 2006 – 2009, v rámci ktorého sa uvádzajú opatrenia na zjednodušenie formy zahŕňajúce 43 prípadov prepracovaní, 12 kodifikácií a 8 zrušení, ako aj 46 ďalších opatrení na zjednodušenie podstaty, ktoré sa vo všeobecnosti označujú ako prípady „revízie“,
- G. keďže k predchádzajúcim opatreniam zjednodušenia sa dopĺňa približne 500 nových legislatívnych iniciatív (z ktorých je asi 200 len na rok 2007), ktoré sú súčasťou samostatného otvoreného programu osobitne zameraného na kodifikácie,
- H. keďže Komisia spresňuje, že program kodifikácie je zatiaľ predbežný vzhľadom na to, že závisí od dostupnosti právnych predpisov, ktoré sa majú kodifikovať, vo všetkých jazykoch a keďže podľa Európskeho parlamentu kodifikáciu treba odložiť, keď sa predpokladajú nové zmeny a doplnenia aktov tak, aby Komisia mohla s ohľadom na tieto dve skutočnosti meniť poradie predkladania aktov na kodifikáciu, ktoré sú uvedené v otvorenom programe,
- I. keďže v uvedenom pracovnom dokumente Komisia navrhuje, aby sa upevnil postup zahŕňania úvodného zhrnutia do návrhov, ktoré vypracúva, na účely lepšieho objasnenia sledovaných cieľov zjednodušenia,
- J. keďže faktory úspešnosti iniciatív na zjednodušenie stoja na pevnom metodickom základe, vylepšenom v dôsledku konzultácie medzi všetkými zainteresovanými stranami a rozvoja odvetvových analýz, úzkej spolupráce s Komisiou, Európskym parlamentom a Radou, ako aj častejším využívaním samoregulácie a spoluregulácie,
- K. keďže zjednodušenie propagované na európskej úrovni musí sprevádzať primerané zjednodušenie na vnútroštátnej úrovni, čím sa zaručí, že výhody, ktoré prinesie zjednodušenie právnych predpisov Spoločenstva, nebudú ohrozené vnútroštátnymi predpismi alebo prekážkami technickej povahy,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 297 E, 7.12.2006, s. 140.

Utorok 4. septembra 2007

1. naliehavo žiada Komisiu, aby kládla väčší dôraz na vykonávanie, uplatňovanie a hodnotenie právnych predpisov Spoločenstva, ktoré sú základnými súčasťami procesu lepšej právnej regulácie;
2. vyjadruje potešenie nad skutočnosťou, že po prvý raz boli iniciatívy na zjednodušenie zahrnuté do legislatívneho a pracovného programu Komisie na rok 2007, čím sa opätovne potvrdilo to, že stratégia zjednodušenia musí byť politickou prioritou;
3. žiada Komisiu, aby odteraz pravidelne zahŕňala iniciatívy na zjednodušenie do príslušnej časti legislatívneho a pracovného programu a aby v nej uvádzala, akú prioritu má v úmysle prisúdiť jednotlivým iniciatívam na zjednodušenie a aby na tieto účely spresnila už vo výročnej politickej stratégii návrhy na zjednodušenie na začiatku každoročného postupu legislatívneho plánovania; vyzýva Komisiu, aby zabránila tomu, aby narastal počet dokumentov so zoznamom iniciatív na zjednodušenie, s cieľom vytvoriť čo možno najpresnejší referenčný rámec;
4. navrhuje, aby Európsky parlament, Komisia a Rada uzavreli medziinštitucionálnu dohodu o zrýchlenej pracovnej metóde s cieľom zjednodušiť opatrenia ako celok tak, ako to urobili na účel kodifikácie *acquis* Spoločenstva⁽¹⁾;
5. víta úsilie Komisie zamerané na zintenzívnenie činnosti kodifikácie *acquis* Spoločenstva ako prvoradý a základný spôsob zjednodušenia regulačného prostredia;
6. vyzýva Komisiu, aby sa čo najskôr začala zaoberať ťažkosťami spojenými s prekladom a aby zabránila negatívnemu dosahu predkladania nových legislatívnych návrhov na iniciatívy kodifikácie, čím by sa narušil celý proces zjednodušenia; trvá na tom, že Komisia by mala byť vnútorne dôsledná, a preto by v legislatívnom a pracovnom programe nemala uvádzať plány kodifikácie na tému, na ktorú má v úmysle predložiť legislatívne návrhy;
7. navrhuje Komisii, aby definitívne prijala prepracovanie ako bežný legislatívny postup s cieľom umožniť, aby každá iniciatíva bola dostupná v jej úplnom znení, a to aj vtedy, ak sa k nej navrhujú podrobné zmeny a doplnenia, a aby jasne vyznačila nové časti a časti, ktoré zostali nezmenené, čím by sa umožnila lepšia čitateľnosť a väčšia transparentnosť právnych predpisov Spoločenstva;
8. vyzýva Komisiu, aby mala na pamäti skutočnosť, že tam, kde prepracovanie nie je možné, by mala byť bežnou legislatívnou technikou v lehote šiestich mesiacov kodifikácia danej legislatívnej oblasti; domnieva sa, že v súlade s vyššie uvedenou medziinštitucionálnou dohodou by sa mohli vytvoriť osobitné štruktúry *ad hoc* na presadzovanie zjednodušenia, a to spoločne s Radou a Komisiou a za predpokladu primeraného zapojenia zúčastnených strán;
9. víta záväzok Komisie vypracovať pevný metodický základ na postupovanie pri zjednodušovaní; na tieto účely vyzýva Komisiu, aby trvala na konzultáciách so zúčastnenými stranami, napríklad rozšírením iniciatív, ktoré boli ohlásené už v októbri 2005, na ďalšie odvetvia v oblasti poľnohospodárstva a rybolovu a posilnením opatrení, ktoré v tejto súvislosti zamýšľa prijať vo sfére práva obchodných spoločností a autorského práva; nabáda Komisiu, aby ďalej rozvíjala odvetvovú analýzu a meranie administratívneho zaťaženia v dôsledku platných právnych predpisov Spoločenstva;
10. zdôrazňuje zásadný význam spolupráce inštitúcií Spoločenstva ako nevyhnutnej podmienky úspechu akejkoľvek stratégie na zjednodušenie; v tejto súvislosti vyzdvihuje významný prejav dobrej vôle zo strany Európskeho parlamentu prostredníctvom zmien a doplnení jeho rokovacieho poriadku, ktoré sú jednotlivo zamerané na uľahčenie postupu prijímania kodifikácií a na zavedenie legislatívneho postupu *ad hoc* v prípade prepracovaní;

⁽¹⁾ Medziinštitucionálna dohoda z 20. decembra 1994 o zrýchlenej pracovnej metóde pre úradnú kodifikáciu právnych predpisov, Ú. v. ES C 102, 4.4.1996, s. 2.

Utorok 4. septembra 2007

11. pripomína, že tradičné legislatívne nástroje treba naďalej využívať ako všeobecné pravidlo, aby sa dosiahli ciele stanovené v zmluve; domnieva sa, že spoluregulácia a samoregulácia môžu do seba užitočným spôsobom začleňovať legislatívne opatrenia alebo ich nahrádzať, pokiaľ tieto metódy prinášajú zlepšenia v rovnakom alebo väčšom rozsahu, ako je rozsah zlepšení, ktoré je možné uskutočniť pomocou právnych predpisov; zdôrazňuje, že využívanie alternatívnych spôsobov regulácie musí prebiehať v súlade s Medziinštitucionálnou dohodou o lepšom zákonodarstve; pripomína, že Komisia musí stanoviť podmienky a obmedzenia, ktoré musia pri uplatňovaní postupov koregulácie a samoregulácie dodržiavať všetky strany, a že by sa v každom prípade mali použiť len pod dohľadom Komisie a bez toho, aby bolo dotknuté právo Európskeho parlamentu namietat proti ich použitiu;

12. vyzýva Komisiu, aby vyvinula maximálne úsilie na zabezpečenie toho, aby na proces zjednodušenia a vo všeobecnosti zlepšenia kvality regulácie, ktorý je propagovaný na európskej úrovni, nemali negatívny vplyv vnútroštátne predpisy alebo prekážky technickej povahy na vnútroštátnej úrovni; žiada Komisiu, aby tento proces usmerňovala a monitorovala aj na vnútroštátnej úrovni, napríklad tým, že by fungovala ako centrum získavania a šírenia informácií o osvedčených postupoch, rozvinutých v rámci EÚ a v členských štátoch, a to aj na základe upozornenia zúčastnených strán;

13. zdôrazňuje, že pravidelné a dôkladné hodnotenia vplyvu majú zásadný význam v procese zjednodušenia a že Rada a Európsky parlament by ho mali zohľadňovať pri predkladaní pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov k určitému návrhu v rámci legislatívneho procesu;

14. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii, ako aj vládam a parlamentom členských štátov.

P6_TA(2007)0366

Právne a inštitucionálne dôsledky používania nástrojov tzv. soft law

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 4. septembra 2007 o právnych a inštitucionálnych dôsledkoch používania nástrojov tzv. soft law (2007/2028(INI))

Európsky parlament,

— so zreteľom na Zmluvu o ES, najmä na jej články 211, 230 a 249,

— so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre právne veci a stanoviská Výboru pre ústavné veci, Výboru pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa a Výboru pre kultúru a vzdelávanie (A6-0259/2007),

- A. keďže pojem „soft law“ (tzv. mäkké právo), založený na obvyklej praxi, je nejasný a nenáležitý a nemal by sa používať v žiadnych dokumentoch inštitúcií Spoločenstva,
- B. keďže by sa nemal prijímať a uznávať rozdiel medzi *dura lex* a *mollis lex*, pretože je pojmovovo zavádzajúci,
- C. keďže nástroje tzv. soft law, akými sú napríklad odporúčania, zelené a biele knihy alebo závery Rady, nemajú žiadnu právnu hodnotu, ani záväznosť,
- D. keďže tzv. soft law neposkytuje úplnú právnu ochranu,

Utorok 4. septembra 2007

- E. keďže výrazne siahť po nástrojoch tzv. soft law by znamenalo odkláňať sa od jedinečného modelu Spoločenstva k modelu tradičnej medzinárodnej organizácie,
- F. keďže v súčasnosti prebieha spor o tom, ako zefektívniť regulačnú úlohu EÚ s ohľadom na tzv. soft law aj tzv. hard law,
- G. keďže Súdny dvor Európskych spoločenstiev vo veci Van Gend & Loos konštatoval, že zmluva „je viac ako dohoda, ktorá iba vytvára vzájomné záväzky medzi zmluvnými štátmi... Spoločenstvo vytvára nový právny poriadok medzinárodného práva, v prospech ktorého štáty obmedzili, hoci len v niektorých oblastiach, svoju suverenitu a ktorého subjektmi sú nielen členské štáty, ale aj ich štátni príslušníci... Právo Spoločenstva preto neukladá len povinnosti jednotlivcom, ale im tiež priznáva práva, ktoré sa stávajú súčasťou ich právneho dedičstva. Tieto práva nevznikajú len vtedy, keď sú výslovne priznané zmluvou, ale aj na základe povinností, ktoré zmluva ukladá presne určeným spôsobom tak jednotlivcom, ako aj členským štátom a inštitúciám Spoločenstva.“⁽¹⁾,
- H. keďže v dôsledku toho možno právo Spoločenstva odlíšiť od medzinárodného práva verejného na základe skutočnosti, že je záväzné nielen pre štáty, ale aj pre jednotlivcov, ktorí si z neho odvodzujú vynútiteľné práva, a zahŕňa súbor inštitúcií vrátane Európskeho parlamentu, ktorý je volený priamo občanmi EÚ; keďže európsky právny poriadok je navyše založený na demokracii a zásadách právneho štátu, ako to jasne uvádza článok 6 a preambula Zmluvy o EÚ,
- I. keďže to znamená, že inštitúcie EÚ môžu konať len v súlade so zásadou zákonnosti, teda tam, kde im právny základ vymedzuje príslušnosť a v rozsahu svojich právomocí, a keďže nad týmto postupom dohliada Súdny dvor,
- J. keďže v oblastiach spadajúcich pod zákonodarnú moc Spoločenstva sa za primeraný postup považuje prijímanie právnych predpisov demokratickými inštitúciami EÚ, Európskym parlamentom a Radou, pokiaľ sa to pri primeranom zohľadnení zásad subsidiarity a proporcionality javí ako vhodné; keďže právnu istotu, zásady právneho štátu, uplatniteľnosť práva pred súdmi a vynútiteľnosť práva možno zabezpečiť iba prostredníctvom prijatia právnych predpisov inštitucionálnymi postupmi stanovenými zmluvou a keďže to zahŕňa aj dodržiavanie inštitucionálnej rovnováhy uvedenej v zmluve a umožňuje to otvorenosť pri rozhodovaní,
- K. keďže vo všeobecnosti nemožno v oblastiach, v ktorých je Spoločenstvo oprávnené prijímať právne predpisy, využívať „soft law“ alebo „pravidlá konania stanovené v nástrojoch, ktorým nebola priznaná právna záväznosť ako taká, ktoré ale predsa len môžu mať isté nepriame právne účinky, a ktoré sú zamerané na praktické účinky a tieto účinky môžu vyvolať“⁽²⁾, ktoré sa tradične používajú na prekonanie nedostatku formálnej zákonodarnej právomoci a/alebo na vynútenie dodržiavania predpisov a ako také sú typické pre medzinárodné právo verejné,
- L. keďže v prípadoch, ak zmluva výslovne stanovuje nástroje tzv. soft law, majú tieto nástroje legitímny charakter, pokiaľ sa nepoužívajú ako náhrada za právne predpisy v oblastiach spadajúcich pod zákonodarnú moc Spoločenstva a v oblastiach, v ktorých sa ako vhodná naďalej javí právna úprava na úrovni Spoločenstva primerane zohľadňujúca zásady subsidiarity a proporcionality, pretože takýto postup by taktiež znamenal porušenie zásady udelených osobitných právomocí, a keďže sa to hlavne vzťahuje na oznámenia Komisie, ktorých účelom je výklad právnych predpisov Spoločenstva; keďže prípravné nástroje, napríklad zelené a biele knihy, tiež predstavujú legitímne používanie tzv. soft law, rovnako ako aj oznámenia a usmernenia, ktoré vydáva Komisia s cieľom vysvetliť, akým spôsobom uplatňuje politiku v oblasti hospodárskej súťaže a štátnej pomoci,
- M. keďže by sa s takýmito nástrojmi, ktoré sa môžu použiť ako výkladové alebo prípravné nástroje záväzných legislatívnych aktov, nemalo zaobchádzať ako s právnymi predpismi a ani by sa im nemali pripisovať žiadne normotvorné účinky,
- N. keďže takáto situácia by vniesla zmätok a neistotu do oblasti, v ktorej by v záujme členských štátov a ich občanov mala vládnuť jednoznačnosť a právna istota,

⁽¹⁾ Vec 26/62 Van Gend & Loos, Zb. 1963, s. 1.

⁽²⁾ Linda Senden, Soft Law, Self-Regulation and Co-Regulation in European Law: Where do they meet?, EJCL, Zväzok 9, 1/01/2005.

Utorok 4. septembra 2007

- O. keďže Európsky parlament, aj keď rešpektuje právo iniciatívy Komisie, má aj vlastné právo vyzvať Komisiu, aby predložila legislatívny návrh (článok 192 Zmluvy o ES),
- P. keďže otvorená metóda koordinácie môže pomôcť pri podpore dosahovania výsledkov na vnútornom trhu, ale je poľutovaniahodné, že zapojenie Európskeho parlamentu a Súdneho dvora v tomto smere je veľmi slabé; keďže vzhľadom na tento demokratický deficit otvorenej metódy koordinácie by sa táto metóda nemala zneužívať na nahrádzanie chýbajúcej zákonodarnej moci Spoločenstva, a teda aj na to, aby sa členským štátom de facto ukládali povinnosti, ktoré sú rovnocenné s právnymi predpismi, ale nie sú výsledkom legislatívnych postupov stanovených v zmluve,
- Q. keďže podľa článku 211 Zmluvy o ES „na zabezpečenie riadneho fungovania a rozvoja spoločného trhu Komisia ... podáva odporúčania ... v oblastiach, ktoré sú predmetom tejto zmluvy, ak to táto zmluva výslovne stanovuje alebo ak to Komisia považuje za potrebné“, ale podľa článku 249 ods. 5 Zmluvy o ES nie sú odporúčania záväzné a podľa Súdneho dvora sú „opatreniami, ktoré dokonca, pokiaľ ide o osoby, ktorým sú určené, nie sú určené na to, aby mali záväzné účinky“⁽¹⁾ a nevytvárajú práva, o ktoré sa jednotlivci môžu pred vnútroštátnymi súdmi dovolávať⁽²⁾ a keďže článok 230 Zmluvy o ES vylučuje vyhlásenie odporúčaní za neplatné, keďže nie sú záväzné,
- R. keďže Súdny dvor predsa len konštatoval, že o takýchto aktoch „nemôžeme uvažovať v tej rovine, že nemajú právny účinok. Vnútroštátne súdy sú povinné vziať do úvahy odporúčania pri rozhodovaní o sporoch, ktoré im boli predložené, najmä ak objasňujú výklad vnútroštátnych opatrení, prijatých na ich vykonanie alebo sú určené na doplnenie záväzných predpisov Spoločenstva“⁽³⁾,
- S. keďže je možné, že ak sa odporúčania nepoužijú dostatočne obozretne, môžu mať za následok, že určité akty Komisie budú predstavovať prekročenie právomocí,
- T. keďže článok I-33 Zmluvy o Ústave pre Európu obsahuje podobné ustanovenie ako článok 211 Zmluvy o ES, ale dodáva, že „pri posudzovaní návrhov legislatívnych aktov sa Európsky parlament a Rada zdržia prijatia aktov, ktoré nie sú zaistené príslušným legislatívnym postupom v príslušnej oblasti“,
- U. keďže v roku 2005 Komisia prijala odporúčanie o cezhraničnej správe autorských práv na zákonné on-line hudobné služby podľa článku 211 Zmluvy o ES, označené ako „nástroj soft law... navrhnutý tak, aby umožnil trhu pohnúť sa správnym smerom“, ktorý má podľa všetkého doplniť súčasné smernice o autorských právach v informačnej spoločnosti⁽⁴⁾, o nájomnom a výpožičnom práve a o určitých právach súvisiacich s autorskými právami⁽⁵⁾, a keďže jeho hlavným cieľom je podporovať poskytovanie licencií pre viac území a odporučiť spôsob jeho regulácie, Komisia uvádza konkrétne možnosti politiky prostriedkami tzv. soft law,
- V. keďže Komisia zvažovala alebo zrejme uvažuje o tom, že bude konať na základe odporúčaní v ostatných oblastiach, v ktorých má Spoločenstvo zákonodarnú moc, vrátane regulácie poplatkov za autorské práva a obmedzenia zodpovednosti audítorov,
- W. keďže projekt európskeho zmluvného práva má navyše stále charakter tzv. soft law,
- X. keďže v oblastiach, v ktorých má Spoločenstvo zákonodarnú moc, ale zdá sa, že chýba politická vôľa zaviesť právne predpisy, používanie tzv. soft law vedie k obchádzaniu príslušných legislatívnych orgánov, k možnému porušeniu zásad demokracie a právneho štátu v zmysle článku 6 Zmluvy o ES, ako aj zásad subsidiarity a proporcionality podľa článku 5 Zmluvy o ES, a k tomu, že Komisia prekročí svoje právomoci,

⁽¹⁾ Vec C-322/88 *Grimaldi*, Zb. 1989, s. 4407, odsek 16.

⁽²⁾ *Grimaldi*, odsek 16.

⁽³⁾ *Grimaldi*, odsek 18.

⁽⁴⁾ Smernica 2001/29/ES (Ú. v. ES L 167, 22.6.2001, s. 10).

⁽⁵⁾ Smernica 2006/115/ES (Ú. v. EÚ L 376, 27.12.2006, s. 28).

Utorok 4. septembra 2007

- Y. keďže tzv. soft law má tiež tendenciu vytvárať vo verejnosti dojem „superbyrokracie“ bez demokratickej legitímnosti, ktorá je od občanov nielen vzdialená, ale je voči nim vlastne nepriateľská, a chce dosiahnuť kompromis s mocnými záujmovými skupinami, v rámci ktorých sú rokovania pre občanov netransparentné a nezrozumiteľné, a keďže to môže vyvolať legitímne očakávania zo strany dotknutých tretích strán (napríklad spotrebiteľov), ktorí nemajú možnosť ich pred súdom obhájiť vzhľadom na akty, ktoré na nich majú negatívne právne účinky,
- Z. keďže program lepšej tvorby práva by nemal byť porušený s cieľom umožniť výkonnej moci Spoločenstva účinne prijímať právne predpisy prostredníctvom nástrojov tzv. soft law, čo by potenciálne viedlo k narušeniu právneho poriadku Spoločenstva, obídenu účasti demokraticky zvoleného Európskeho parlamentu a právneho preskúmania zo strany Súdneho dvora a k zbaveniu občanov ich právnych prostriedkov nápravy,
- AA. keďže pre konzultáciu s Európskym parlamentom o navrhovanom používaní nástrojov tzv. soft law, napríklad formou odporúčaní a výkladových oznámení, nie je stanovený žiadny postup,
1. domnieva sa, že tzv. soft law príliš často predstavuje v kontexte Spoločenstva nejasný a neúčinný nástroj, ktorý má tendenciu nepriaznivo ovplyvňovať právne predpisy Spoločenstva a rovnováhu medzi inštitúciami a mal by sa používať citlivo, dokonca aj v oblastiach, ktoré uvádza zmluva;
2. pripomína, že tzv. soft law nemôže nahrádzať právne akty ani nástroje, ktoré sú k dispozícii na zabezpečenie kontinuity legislatívneho procesu, najmä v oblasti kultúry a vzdelávania;
3. zdôrazňuje, že každá inštitúcia EÚ vrátane Európskej rady musí v jednotlivých prípadoch pri rozhodovaní o tom, či a ako konať, zvažovať ako legislatívne, tak nelegislatívne možnosti;
4. považuje metódu otvorenej koordinácie za problematickú z právneho hľadiska, pretože funguje bez primeranej účasti Európskeho parlamentu a súdneho preskúmania; je presvedčený, že ju preto treba použiť iba vo výnimočných prípadoch a mala by sa preskúmať možnosť účasti Európskeho parlamentu;
5. vyjadruje nesúhlas s tým, že Komisia používa tzv. soft law v oblastiach, kde nahrádza právne predpisy EÚ, ktoré sú pri náležitom zohľadnení zásad subsidiarity a proporcionality ako také stále potrebné, alebo kde extrapoluje judikatúru Súdneho dvora na iné oblasti;
6. naliehavo vyzýva inštitúcie, aby konali analogicky s článkom I-33 Ústavnej zmluvy a neprijímali nástroje tzv. soft law pri prerokúvaní návrhov legislatívnych aktov; domnieva sa, že aj podľa platných právnych predpisov vyplýva táto požiadavka zo zásady právneho štátu podľa článku 6 Zmluvy o ES;
7. naliehavo vyzýva Komisiu, aby sa osobitne snažila zaručiť transparentnosť, zviditeľnenie a verejnú zodpovednosť v procese prijímania nezáväzných aktov Spoločenstva a aby v rozhodovacom procese väčšmi využívala posudzovanie vplyvu;
8. vyzýva Komisiu, aby osobitne zohľadnila vplyv nástrojov tzv. soft law na spotrebiteľov a ich možné prostriedky nápravy predtým, ako navrhne akékoľvek opatrenie zahŕňajúce nástroje tzv. soft law;
9. domnieva sa, že pokiaľ ide o oznámenia Komisie, nevyplývajú zo zelených a bielych kníh žiadne priame zákonné povinnosti; je však toho názoru, že zo schválených konzultačných dokumentov a politických vyhlásení by nemala vyplývať žiadna právna povinnosť prijať príslušné právne predpisy;

Utorok 4. septembra 2007

10. domnieva sa, že výkladové oznámenia Komisie sledujú legitímny cieľ zabezpečiť právnu istotu, mali by sa však obmedzovať len na tento účel; je toho názoru, že ak výkladové oznámenia ukladajú nové povinnosti, predstavujú neprípustné rozšírenie tvorby práva prostredníctvom nástrojov tzv. soft law; má za to, že keď oznámenie stanovuje podrobné opatrenia, ktoré nevyplývajú priamo zo slobôd stanovených v zmluve, odchyľuje sa od svojho účelu a je neplatné⁽¹⁾;

11. domnieva sa, že oznámenia, ktoré splňajú vyššie uvedené kritériá, by sa preto mali prijímať iba vtedy, ak Európsky parlament a Rada, inými slovami zákonodarné orgány, vyzvali Komisiu, aby vypracovala potrebné výkladové oznámenia; domnieva sa, že prenesenie zmluvy do reality je zodpovednosťou zákonodarnému orgánu a za jej výklad je zodpovedný Súdny dvor;

12. zastáva názor, že normalizácia a kódexy správania sú dôležitými prvkami samoregulácie; domnieva sa však, že normalizácia nesmie viesť k nadmernej regulácii a tým predstavovať dodatočné zaťaženie najmä pre malé a stredné podniky; je preto presvedčený, že by príslušný právny základ mal obsahovať ochranné prvky voči nadmernej regulácii;

13. poukazuje na to, že keďže je Komisia oprávnená používať predlegislatívne nástroje, predlegislatívny postup by sa nemal zneužívať a príliš predlžovať; domnieva sa, že v oblastiach, ako je napríklad projekt zmluvného práva, Komisia musí rozhodnúť, či využije svoje právo iniciatívy a na akom právnom základe;

14. zdôrazňuje, že s Európskym parlamentom ako jedinou demokraticky zvolenou inštitúciou Spoločenstva sa v súčasnosti nekonzultuje o používaní nástrojov tzv. soft law, napr. odporúčaní Komisie na základe článku 211 Zmluvy o ES a výkladových oznámení a iných dokumentov podobnej povahy;

15. domnieva sa, že medziinštitucionálne dohody môžu mať právne účinky len na vzťahy medzi inštitúciami EÚ a že preto nepredstavujú žiaden nástroj tzv. soft law v zmysle právnych účinkov voči tretím osobám;

16. vyzýva Komisiu, aby v spolupráci s Európskym parlamentom vyvinula pracovný postup, ktorý zaručí účasť demokraticky zvolených orgánov, a to podľa možnosti aj prostredníctvom medziinštitucionálnej dohody, a tým zabezpečí účinnejšie sledovanie potreby prijatia nástrojov tzv. soft law;

17. vyzýva Komisiu, aby s Európskym parlamentom konzultovala možnosti konzultácie predtým, než Komisia prijme nástroje tzv. soft law, aby sa mohli navrhnuté opatrenia tzv. soft law preskúmať a aby sa zabránilo zneužitiu právomocí zo strany orgánov výkonnej moci; v súvislosti s tým navrhuje začať rozhovory o uzatvorení medziinštitucionálnej dohody o tejto otázke; domnieva sa, že cieľom takejto dohody by malo byť najmä vyriešenie rozporu medzi článkami 211, 249 ods. 5 a 230 Zmluvy o ES a judikatúrou Súdneho dvora, keď Súdny dvor požaduje, aby vnútroštátne súdy v prebiehajúcich súdnych konaniach náležite zohľadnili odporúčania, ktoré ako také nie sú podľa zmluvy záväzné;

18. znovu zdôrazňuje význam účasti Európskeho parlamentu, ako hlavného obhajcu záujmov občanov EÚ, na všetkých rozhodovacích postupoch s cieľom prispieť k zníženiu súčasnej nedôvery občanov voči európskej integrácii a európskym hodnotám;

19. zdôrazňuje, že by sa malo vyhýbať používaniu výrazu „soft law“, ako aj odvolávaniu sa naň vždy a vo všetkých úradných dokumentoch európskych inštitúcií;

20. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov.

⁽¹⁾ Vec C-57/95, *Francúzsko/Komisia*, Zb. 1997, s. 1627, odseky 23 až 26.

Utorok 4. septembra 2007

P6_TA(2007)0367

Preskúmanie jednotného trhu

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 4. septembra 2007 o preskúmaní jednotného trhu: riešenie prekážok a neefektívnosti prostredníctvom lepšieho vykonávania a presadzovania predpisov (2007/2024(INI))

Európsky parlament,

- so zreteľom na oznámenie Komisie Rade, Európskemu parlamentu, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov nazvané Jednotný trh pre občanov – Predbežná správa na jarné zasadnutie Európskej rady v roku 2007 (KOM(2007)0060),
- so zreteľom na oznámenie Komisie Rade nazvané Agenda občanov – výsledky pre Európu (KOM(2006)0211),
- so zreteľom na oznámenie Komisie jarnému zasadnutiu Európskej rady nazvané Implementácia obnovennej Lisabonskej stratégie pre rast a zamestnanosť – „Rok konkrétnych výsledkov“ (KOM(2006)0816),
- so zreteľom na oznámenie Komisie Rade, Európskemu parlamentu, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov nazvané Politická stratégia na rok 2008 (KOM(2007)0065),
- so zreteľom na oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru nazvané Vnútorňý trh pre tovar: základný kameň konkurencieschopnosti Európy (KOM(2007)0035),
- so zreteľom na Zelenú knihu o revízii spotrebiteľského acquis predloženú Komisiou (KOM(2006)0744),
- so zreteľom na oznámenie Komisie Rade, Európskemu parlamentu, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov nazvané Strategické hodnotenie programu Lepšia právna regulácia v Európskej únii (KOM(2006)0689),
- so zreteľom na závery predsedníctva Európskej rady v Bruseli, ktorá sa konala 8. a 9. marca 2007,
- so zreteľom na svoje uznesenie zo 14. marca 2007 o verejnoprospešných sociálnych službách v Európskej únii ⁽¹⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 23. mája 2007 o vplyvoch a následkoch vylúčenia zdravotníckych služieb zo smernice o službách na vnútornom trhu ⁽²⁾,
- so zreteľom na záverečné vyhlásenie zo 4. Európskej konferencie o remeselných a malých podnikoch, ktorá sa uskutočnila 16. a 17. apríla 2007 v Štutgarte,
- so zreteľom na Berlínske vyhlásenie z 25. marca 2007,

⁽¹⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0070.

⁽²⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0201.

Utorok 4. septembra 2007

- so zreteľom na ekonomický magazín Komisie č. 271 Kroky k hlbšej hospodárskej integrácii: vnútorný trh v 21. storočí – príspevok k preskúmaniu jednotného trhu,
- so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa a stanovisko Výboru pre hospodárske a menové veci (A6-0295/2007),
- A. keďže jednotný trh je dôležitým úspechom na európskej úrovni, poskytuje spotrebiteľom väčšie možnosti výberu a nižšie ceny, vytvára konkurenčné a dynamické prostredie pre podniky a umožňuje výmenu nápadov a skúseností medzi európskymi kultúrami,
- B. keďže Lisabonská stratégia zdôraznila cieľ sociálnej súdržnosti a zvýšila význam sociálneho rozmeru v sektorových politikách EÚ,
- C. keďže jednotný trh a jeho štyri základné piliere, voľný pohyb tovaru, služieb, osôb a kapitálu, bol rozhodujúcim krokom vpred pri európskej integrácii,
- D. keďže zriadenie jednotného trhu v roku 1992 bolo založené na troch nasledujúcich zásadách:
 - hospodárska súťaž: umožniť dokončenie jednotného trhu na základe pravidiel sociálneho trhového hospodárstva posilnených o právo využívať výhody hospodárskej súťaže, čo je základným demokratickým právom určeným na obmedzenie zneužívania hospodárskej moci, a nielen na obmedzenie právomocí orgánov verejnej moci,
 - spolupráca: umožniť realizáciu cezhraničných a celoeurópskych ambícií stanovených v zmluvách a v programoch Spoločenstva, a
 - solidarita: zjednotiť rôzne strany a sledovať ciele sociálnej, hospodárskej a územnej súdržnosti,
- E. keďže Lisabonská stratégia bude viesť k štrukturálnym reformám v členských štátoch a k otvoreniu trhov, ale takisto zvýši potrebu regulácie na zabezpečenie spravodlivej hospodárskej súťaže,
- F. keďže prijatie smernice 2006/123/ES Európskeho parlamentu a Rady z 12. decembra 2006 o službách na vnútornom trhu⁽¹⁾ umožnilo výrazný pokrok pri dokončovaní jednotného trhu služieb,
- G. keďže euro prinieslo transparentnosť, efektívnosť a jednoduchší prístup na jednotný trh,
- H. keďže v postupoch správnych orgánov členských štátov sa naďalej prejavuje otvorený alebo skrytý protekcionistický prístup,
- I. keďže stále existuje množstvo prekážok pri uplatňovaní štyroch základných slobôd; keďže je nevyhnutné zlepšovať fungovanie jednotného trhu a sústrediť sa na vytvorenie jednotného trhu bez prekážok,
- J. keďže je potrebné usilovať o vytvorenie dynamického, globálneho a pružného konceptu jednotného trhu, aby sa tak získala podpora našich spoluobčanov,
- K. keďže je potrebné dokončiť otváranie sieťových odvetví, ako sú doprava, telekomunikácie, poštové služby a preprava energie, ktoré sú podľa definície zamerané na vytváranie väzieb medzi podnikmi a súkromnými osobami, a keďže sú v dôsledku svojho rozvoja a otvárania najlepším prostriedkom na dosiahnutie jednotného trhu v rámci uvedomelej trhovej ekonomiky, ktorej napomáhajú efektívne regulačné mechanizmy,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 376, 27.12.2006, s. 36.

Utorok 4. septembra 2007

- L. keďže EÚ v posledných rokoch prijala rôzne legislatívne opatrenia zamerané na zlepšenie jednotného trhu s finančnými službami, akými sú bankové služby, správa aktív, poistenie, dôchodkové fondy a účtovníctvo, ktoré prinášajú výhody podnikom aj spotrebiteľom a robia z EÚ celosvetovo vedúcu mocnosť určujúcu trendy a normy v odvetví finančných služieb,
 - M. keďže napriek veľkému pokroku, ktorý sa dosiahol pri dokončovaní jednotného trhu s veľkoobchodnými finančnými službami svedčí zatiaľ veľmi málo dôkazov o významnom pokroku aj na úrovni maloobchodu, často v dôsledku kultúrnych a tradičných preferencií občanov, ale aj pre právnych a daňových prekážok,
 - N. keďže Komisia má veľkú zodpovednosť za presadzovanie dodržiavania pravidiel hospodárskej súťaže s cieľom zaručiť spravodlivé a rovné podmienky pre podniky v EÚ a možnosť plne využívať výhody jednotného trhu pre spotrebiteľov v EÚ,
 - O. keďže aj keď si členské štáty naďalej udržia výhradné práva v daňových otázkach, Komisia môže stále zohrávať užitočnú úlohu v určitých aspektoch daňovej politiky, ktorá podporí vytvorenie skutočného jednotného trhu,
 - P. keďže je potrebné znížiť administratívnu záťaž podnikov, najmä malých a stredných podnikov (MSP),
 - Q. keďže EÚ trpí v porovnaní s jej hlavnými konkurentmi nedostatkom inovácií,
 - R. keďže jednotný trh je najefektívnejším nástrojom, pomocou ktorého je možné čeliť výzvam globalizácie vytváraním konkurenčnejšieho a dynamickejšieho európskeho hospodárstva,
 - S. keďže Komisia musí pri zavádzaní svojich politík a najmä politiky vnútorného trhu brať plne do úvahy rozšírenie EÚ a dôsledky týchto politík v nových členských štátoch, ako aj vplyv nových faktorov ako spoločenské zmeny a technologický pokrok,
 - T. keďže rozšírenie, ktoré obohatilo príležitosti ponúkané jednotným trhom, predstavuje zvýšením rôznorodosti medzi jeho členmi aj výzvu na jeho riadne fungovanie; keďže rôznorodosť v oblasti spoločného daňového systému predstavuje potenciálny zdroj napätia medzi členskými štátmi,
1. víta aktívnu úlohu Komisie, perspektívny koncept jednotného trhu a jej prácu na preskúmaní jednotného trhu a zdôrazňuje dôležitosť zapojenia všetkých zúčastnených strán do tohto procesu;
 2. želá si, aby bolo preskúmanie jednotného trhu príležitosťou ukázať európskym občanom všetky výhody, ktoré môžu získať z efektívneho dokončenia jednotného trhu; vyzýva Komisiu a členské štáty, aby odstránili priepasť medzi potenciálnou a skutočnou situáciou na jednotnom trhu;
 3. zdôrazňuje, že je dôležité zaručiť, aby mohli všetci občania využívať možnosti jednotného trhu; domnieva sa, že niektoré zraniteľné skupiny nemajú zabezpečený tento prístup v plnej miere, a zdôrazňuje že vo vyhlásení č. 22 pripojenom k záverečnému aktu Amsterdamskej zmluvy sa stanovuje, že inštitúcie Spoločenstva majú brať ohľad na potreby osôb s postihnutím pri vypracovávaní opatrení podľa článku 95 zmluvy;
 4. želá si, aby sa posilnili pracovné vzťahy s národnými parlamentmi tak, aby sa otázky a výhody jednotného trhu stali jasnejšími pre zástupcov občanov členských štátov; v tejto súvislosti poukazuje na konštruktívny dialóg medzi národnými parlamentmi a Európskym parlamentom v rámci ročných stretnutí venovaných lisabonskej agende ako na dobrý príklad spolupráce, na ktorom možno v budúcnosti stavať;

Utorok 4. septembra 2007

5. zdôrazňuje neodkladnú potrebu plniť obsah záverečného vyhlásenia zo 4. Európskej konferencie o remeselných a malých podnikoch vzhľadom na ich dôležitú úlohu pre európske hospodárstvo; žiada preto, aby boli tieto závery zohľadnené pri vypracovávaní a plnení politík Spoločenstva, najmä v súvislosti s preskúmaním jednotného trhu a prehodnocovaním politiky týkajúcej sa MSP;

6. s poľutovaním konštatuje, že členské štáty po praktickej stránke nepociťujú dostatočné zapojenie do jednotného trhu;

7. uznáva, že na jednotnom trhu, ktorý má zlepšiť kvalitu života, sa musí brať do úvahy tematika životného prostredia a ochrana spotrebiteľa;

Posilnenie dôvery zúčastnených strán k jednotnému trhu

8. domnieva sa, že nové iniciatívy v oblasti politík by sa mali viac opierať o analýzu ich vplyvu na jednotlivé trhy, rôzne sektory hospodárstva, životné prostredie a v sociálnej oblasti;

9. keďže sociálna a územná súdržnosť je jednou zo základných súčastí jednotného trhu, pripomína dôležitosť zvyšovania dôvery občanov podporovaním spoločných sociálnych a environmentálnych cieľov členských štátov, ako sú kvalitné pracovné miesta, rovnosť príležitostí, ochrana zdravia a životného prostredia rešpektujúc európsku kultúrnu rozmanitosť; žiada Komisiu, aby zabezpečila ochrannú úlohu EÚ v týchto oblastiach a aby v nich zabránila regulačnej konkurencii medzi členskými štátmi;

10. zdôrazňuje, že sociálna súdržnosť v kombinácii s dôslednou ochranou spotrebiteľa môže viesť k lepšiemu vnímaniu výhod plynúcich z jednotného trhu zo strany verejnosti;

11. zdôrazňuje, že je dôležité podporovať voľný pohyb pracovníkov v rámci jednotného trhu; poukazuje na to, že mobilita pracovníkov v rámci hraníc EÚ je hlavným pozitívnym prvkom, ktorý podporuje konkurencieschopnosť podnikov, stimuluje inovácie prostredníctvom výmeny odborných znalostí a zvýšenej hospodárskej súťaže;

12. zdôrazňuje, že dobrá politika jednotného trhu má zásadný význam pre stimulovanie inovácií prostredníctvom zvýšenej hospodárskej súťaže a pre vytvorenie priaznivého prostredia pre podnikanie zvlášť dôležitého pre MSP; žiada najmä Komisiu a členské štáty, aby zaviedli konkrétne opatrenia na podporu inovačného potenciálu malých a remeselných podnikov, najmä nástroje na financovanie inovácií, ktoré sú prispôbené osobitným charakteristikám týchto podnikov;

13. naliehavo žiada Komisiu, aby prijala celkovú stratégiu týkajúcu sa práv duševného vlastníctva a posilnila ochranu týchto práv s cieľom podporiť inováciu, priemyselnú kapacitu Európy a jej rast; zdôrazňuje dôležitosť vytvorenia európskeho patentu, ako aj kvalitného, nákladovo efektívneho a inováciám nakloneného súdneho systému pre európske patenty, ktorý rešpektuje kompetencie Súdneho dvora; berie na vedomie oznámenie Komisie Európskemu parlamentu a Rade o zlepšení patentového systému v Európe (KOM(2007)0165);

14. zastáva názor, že efektívna politika hospodárskej súťaže prispeje k posilneniu dôvery spotrebiteľov tým, že zaručí občanom väčšie možnosti výberu, nižšie ceny a vyššiu kvalitu; vyzýva Komisiu, aby preskúmala možnosti lepšej integrácie opatrení politiky hospodárskej súťaže do širšej politiky jednotného trhu;

15. zdôrazňuje dôležitosť boja proti podvodom a falšovaniu v rámci jednotného trhu;

16. domnieva sa, že je mimoriadne dôležité čeliť klimatickým zmenám a zabezpečiť trvalo udržateľný rozvoj, že tento cieľ možno dosiahnuť iba vyváženou kombináciou zdrojov energie a že politika jednotného trhu podporujúca trvalo udržateľnú a konkurencieschopnú energiu je na tieto účely životne dôležitá; víta uvedené závery predsedníctva bruselskej Európskej rady; vyjadruje však poľutovanie nad tým, že sa dostatočne nezdôraznil potenciálny prínos jadrovej energie;

Utorok 4. septembra 2007

17. v súlade s oddielom III ods. 19, bodu i) mandátu MVK 2007⁽¹⁾ v súvislosti s protokolom o verejnoprospešných službách, ktorý bude prílohou zmlúv, vyzýva Komisiu, aby vyvinula iniciatívy s cieľom predísť právnej neistote týkajúcej sa štatútu verejnoprospešných služieb, predovšetkým pokiaľ ide o štátnu pomoc a pravidlá verejného obstarávania, víta iniciatívy Komisie, ktorých cieľom je objasniť nejasnosti v oblastiach zdravotníckych služieb a verejnoprospešných sociálnych služieb na jednotnom trhu; domnieva sa, že spoľahlivé a moderné služby všeobecného záujmu sú nevyhnutné na zabezpečenie cieľov verejného záujmu, ako je sociálna a územná súdržnosť, ochrana životného prostredia a kultúrna rôznorodosť;

18. zdôrazňuje potrebu zvýšiť účinnosť spotrebiteľského práva na jednotnom trhu, víta Zelenú knihu Komisie o revízii spotrebiteľského acquis; konštatuje, že súčasné ustanovenia minimálnej harmonizácie uvedené v ôsmich smerniciach, ktorých sa revízia týka, sú pre podniky a spotrebiteľov zdrojom právnej neistoty; bez toho, že by predvídal výsledky konzultácie, zastáva názor, že pre zvýšenie dôvery spotrebiteľov sa ako najvhodnejší spôsob javí zmiešaný prístup s horizontálnym nástrojom;

19. poukazuje na skutočnosť, že iba 6 % spotrebiteľov využíva cezhraničné elektronické obchodovanie s tovarom; zdôrazňuje preto, že je dôležité zvýšiť dôveru spotrebiteľov voči cezhraničným nákupom tým, že sa odstráni trieštenie jednotného trhu v digitálnom prostredí; za týmto účelom vyzýva Komisiu, aby poskytla podporu vhodnému rámcu pre rozvoj elektronického obchodu, aby preto vytvorila priaznivejšie ekonomické prostredie, zlepšila kvalitu právnych predpisov a posilnila práva spotrebiteľov a postavenie MSP na trhu;

20. zdôrazňuje, že ani spotrebiteľia ani poskytovatelia služieb nedokážu vždy určiť, ktorý právny režim sa uplatňuje na jednotlivé aspekty ich činnosti; vyzýva preto Komisiu, aby navrhla vysvetlenie vzájomného pôsobenia medzi nástrojmi medzinárodného práva súkromného a nástrojmi jednotného trhu, aby už neboli žiadne pochybnosti o tom, či sa uplatňujú predpisy krajiny pôvodu alebo hostiteľskej krajiny, a aby sa odstránili medzery v režime zodpovednosti, ktorý sa vzťahuje na poskytovateľov služieb;

21. žiada, aby sa navrhnuté normy neustále vyvíjali s cieľom ďalej zlepšovať prístupnosť pre osoby s postihnutím, staršie osoby a deti; zdôrazňuje význam tohto procesu napríklad v súvislosti s mestskými autobusmi, výťahmi, elektrickými spotrebičmi a informačnými a komunikačnými technológiami (IKT) tým, že umožní, aby aj zraniteľné osoby mohli využívať výhody jednotného trhu, vytvára väčšiu istotu a bráni vytváraniu prekážok pre priemysel v EÚ;

22. zdôrazňuje, že zákazky verejného obstarávania sa majú zadávať spravodlivo a transparentne, pričom je potrebné dodržiavať pravidlá v tejto oblasti, že môžu tiež prispieť k podpore inovácie a technologického rozvoja a môžu prispieť k riešeniu problémov v oblasti životného prostredia a v sociálnej oblasti vrátane dostupnosti pre hendikepované osoby; žiada Komisiu, aby podporila členské štáty v úsilí zlepšiť dostupnosť verejných zákaziek pre MSP a zadávať zákazky pred uvedením na trh, aby sa zlepšila inovačná schopnosť jednotného trhu;

23. domnieva sa, že voľný pohyb tovaru je pre účinnosť jednotného trhu zásadný; pripomína, že na 25 % tovaru vyrobeného v EÚ sa ešte stále nevzťahujú harmonizačné opatrenia; víta preto iniciatívu Komisie na zlepšenie fungovania jednotného trhu v tejto oblasti; vyzýva členské štáty, aby plne využívali vzájomné uznávanie s cieľom zabezpečiť uplatňovanie tejto základnej slobody v záujme spotrebiteľov a podnikov;

24. zdôrazňuje dôležitosť odstránenia prekážok pri budovaní jednotného platobného priestoru, ako aj ďalšej liberalizácie poštových trhov a zabezpečenia financovania efektívnej univerzálnej služby;

25. zastáva názor, že je potrebná ďalšia finančná integrácia v EÚ na príspevok k trvalo udržateľnému rastu, najmä prostredníctvom nižších transakčných nákladov, väčšieho množstva príležitostí na spoločné znávanie rizika a efektívnejšieho rozdeľovania zdrojov;

26. domnieva sa, že súčasné systémy DPH a spotrebnej dane sú prekážkou dokončenia jednotného trhu, najmä vo vzťahu k cezhraničnému obchodu; vyzýva Komisiu, aby preskúmala daňové problémy týkajúce sa zásielkových služieb a nakupovania cez internet a aby predložila návrhy, ktoré občanom EÚ umožnia plne využívať voľný pohyb tovaru;

⁽¹⁾ Príloha I k záverom predsedníctva Európskej rady v Bruseli z 21. a 22. júna 2007.

Utorok 4. septembra 2007

27. žiada, aby sa venovala osobitná pozornosť záujmom MSP v súvislosti s jednotným trhom, najmä prostredníctvom zlepšení v oblasti nákladov a rýchlosti zakladania nových podnikov, dostupnosti rizikového kapitálu, nákladov a rýchlosti platobných služieb a mobility osôb, tovaru a služieb; vyzýva Komisiu, aby zabezpečila, aby sa rizikový kapitál z Európskeho investičného fondu účelne dostal k MSP a inovačným podnikom;

28. domnieva sa, že neformálne siete ako Solvit a sieť európskych spotrebiteľských centier (sieť ECC) sú dôležitým doplnkom k formálnym a právnym nástrojom, ktoré majú občania a podniky k dispozícii; víta iniciatívu zameranú na vytvorenie informačnej siete vnútorného trhu (IMI – Internal Market Information system); naliehavo vyzýva Komisiu, aby zvýšila svoje personálne zdroje a zlepšila svoju informačnú stratégiu, aby občania a podniky o existencii týchto sietí vedeli a aby ich plne využívali;

29. domnieva sa, že treba preskúmať možnosti lepších konzultácií a využitia vhodných mechanizmov na dosiahnutie rýchlejšieho riešenia sporov; žiada preto zavedenie účinného a rýchleho rozhodovacieho nápravného mechanizmu na úrovni EÚ na podporu rýchleho riešenia sporov týkajúcich sa pravidiel jednotného trhu;

Zníženie administratívnej záťaže

30. víta iniciatívy Komisie na zníženie administratívnej záťaže podnikov a naliehavo žiada, aby sa pokračovalo v takomto úsilí s cieľom zlepšiť prístup na jednotný trh bez toho, aby sa znížila potrebná ochrana občanov, spotrebiteľov a zamestnancov;

31. zdôrazňuje, že vzájomné uznávanie predstavuje dôležitý prvok jednotného trhu, ktorý v prípade potreby nebráni aproximácii právnych predpisov;

32. zdôrazňuje však, že jednotný trh v 21. storočí musí fungovať na základe súboru potrebných a primeraných pravidiel; zastáva názor, že v niektorých odvetviach sa môže vyžadovať väčšia harmonizácia, najmä v maloobchodných finančných službách (vrátane platobných prostriedkov) a v oblasti fungovania daňových systémov; víta Zelenú knihu Komisie o retailových finančných službách na jednotnom trhu (KOM(2007)0226) a vyzýva Komisiu, aby naďalej podporovala opatrenia, ktoré už boli prijaté alebo sa prijímajú a ktoré slúžia na vytváranie podmienok pre jednotný trh, na ktorom sa spotrebiteľia a dodávatelia zúčastňujú podľa vlastného rozhodnutia, pričom vezme do úvahy miestny charakter týchto finančných služieb; zastáva názor, že na tento účel by potenciálne iniciatívy mal vyskúšať veľký počet spotrebiteľov; vyzýva Komisiu, aby pokročila v príprave návrhov spoločného konsolidovaného základu dane z príjmu obchodných spoločností;

33. zdôrazňuje, že „lepšie“ právne predpisy neznamenia nevyhnutne „menej“ právnych predpisov; naliehavo žiada Komisiu, aby zvažila nové iniciatívy na zlepšenie fungovania a integrácie jednotného trhu; a aby konsolidovala a zjednodušila právne predpisy;

34. zastáva názor, že konzultačné postupy Komisie musia byť transparentnejšie a zamerané konkrétnejšie, aby sa podporila účasť všetkých zainteresovaných strán a najmä MSP;

35. je presvedčený, že oživenie hospodárskej súťaže prostredníctvom regulačnej reformy je impulzom, ktorý Európa potrebuje na zlepšenie produktivity; znovu zdôrazňuje, že práva Európskeho parlamentu v súvislosti s regulačnou reformou by mali byť plne rešpektované;

36. domnieva sa, že štúdie vplyvu zo strany Komisie musia byť dôslednejšie a musia zohľadňovať názory všetkých zúčastnených strán; víta preto vytvorenie výboru Komisie pre hodnotenie analýz vplyvu a vyzýva ju, aby tieto stanoviská zverejňovala; žiada, aby Európsky parlament na podporu svojich návrhov vypracúval viac analýz vplyvu;

37. vyzýva Komisiu, aby podľa odporúčania Európskeho parlamentu zahrnula do lepšej tvorby právnych predpisov „test kompatibility s vnútorným trhom“, aby sa zaručilo, že regulačné orgány budú vždy zohľadňovať dosah svojich činností na štyri základné slobody jednotného trhu, popri ostatných aspektoch, ktoré majú brať do úvahy, najmä popri trvalej udržateľnosti a zamestnanosti;

Utorok 4. septembra 2007

38. pripomína, že by sa malo vykonávať spätné hodnotenie právnych predpisov, aby sa zabezpečilo, že pravidlá fungujú v súlade so zamýšľaným cieľom, a aby sa odhalili akékoľvek nepredvídané negatívne dôsledky;
39. súhlasí s názorom Komisie, že koregulácia a samoregulácia môžu byť nástrojmi, ktoré môžu pri rešpektovaní právomocí zákonodarcu v niektorých oblastiach doplniť legislatívne iniciatívy; zdôrazňuje tiež účinnosť užšej spolupráce v niektorých oblastiach, čo umožňuje napredovanie k harmonizácii na dobrovoľnom základe;
40. domnieva sa, že nedostatočná transpozícia je jednou z hlavných prekážok pri dokončení jednotného trhu a že členské štáty sú zodpovedné za zlepšovanie transpozície a vykonávania právnych predpisov EÚ; víta zlepšenie transpozície do vnútroštátneho práva a cieľ stanovený hore uvedenou bruselskou Európskou radou postupne znížiť deficit transpozície na 1 %; vyzýva členské štáty, aby sa vyhli hrozbe „pozlacovania“ vnútroštátnych predpisov („gold-plating“);
41. zdôrazňuje význam posilnenia a zlepšenia administratívnej spolupráce medzi orgánmi v členských štátoch, ktoré sú zodpovedné za jednotný trh;

Medzinárodný rozmer

42. s poľutovaním konštatuje, že niektoré členské štáty prijímajú opatrenia na ochranu svojich vnútroštátnych trhov; zdôrazňuje, že je dôležité stanoviť rovnaké podmienky hospodárskej súťaže pre celý jednotný trh; zdôrazňuje, že dobre fungujúci jednotný trh je pre Európu v kontexte globalizácie konkurenčnou výhodou;
43. vyzýva Komisiu, aby pri vypracúvaní vnútorných politík systematicky hodnotila a zohľadňovala porovnateľné politiky hlavných partnerov EÚ ako USA, Rusko, Čína, India, Brazília, Japonsko atď., s cieľom posilniť konkurencieschopnosť EÚ a odstraňovať prekážky brzdiace svetový obchod;
44. zdôrazňuje, že politické iniciatívy na zvýšenie konkurencieschopnosti nesmú viesť k znížovaniu európskych noriem; pripomína, že je dôležité rozvíjať konštruktívny a vyvážený regulačný dialóg s vonkajšími partnermi s cieľom ovplyvniť vypracovávanie medzinárodných noriem;
45. berie na vedomie iniciatívu Komisie pristúpiť k dôkladnému preskúmaniu obchodných ochranných nástrojov EÚ; zdôrazňuje, že účinné obchodné ochranné nástroje sú kľúčové pre konkurencieschopnosť, rast a zamestnanosť v rýchlo sa meniacom svetovom hospodárstve; pripomína, že EÚ by si mala udržať vedúcu úlohu, ktorú v minulosti zohrávala pri zlepšovaní a posilňovaní disciplíny na úrovni WTO;
46. zastáva názor, že EÚ bude môcť v rámci svetového hospodárstva prospievať iba vtedy, ak dosiahne alebo dokonca prekoná inovačné schopnosti svojich obchodných partnerov; trvá na tom, že EÚ potrebuje osobitné opatrenia na zvýšenie inovačných schopností jednotného trhu; okrem toho vyzýva inštitúcie EÚ, aby ju postavili do pozície aktéra, ktorý zohľadňuje budúce tendencie svetového hospodárstva, čo jej umožní zaručiť efektívnosť ochrany obchodu aj udržateľnú konkurencieschopnosť; domnieva sa, že transatlantický vnútorný trh by mohol byť vhodným nástrojom na dosiahnutie týchto cieľov;

*

* *

47. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii a vládam a parlamentom členských štátov.
-

Streda 5. septembra 2007

ZÁPISNICA

(2008/C 187 E/03)

PRIEBEH ROKOVANIA

PREDSEDNÍCTVO: Hans-Gert PÖTTERING

*predseda***1. Otvorenie rokovania**

Rokovanie sa začalo o 9.05 hod.

2. Boj proti terorizmu (rozprava)

Otázka na ústne zodpovedanie (O-0046/2007), ktorú položili Manfred Weber za skupinu PPE-DE, Martine Roure za skupinu PSE, Alexander Alvaro za skupinu ALDE, Cristiana Muscardini a Roberta Angelilli za skupinu UEN, pre Radu: Boj proti terorizmu (B6-0139/2007)

Otázka na ústne zodpovedanie (O-0051/2007), ktorú položili Manfred Weber a Joseph Daul za skupinu PPE-DE, Martine Roure za skupinu PSE, Alexander Alvaro za skupinu ALDE, Cristiana Muscardini a Roberta Angelilli za skupinu UEN pre Komisiu: Boj proti terorizmu (B6-0313/2007)

Otázka na ústne zodpovedanie (O-0053/2007), ktorú položili Kathalijne Maria Buitenweg, Hélène Flautre a Cem Özdemir za skupinu Verts/ALE, Giusto Catania za skupinu GUE/NGL, pre Radu: Boj proti terorizmu (B6-0314/2007)

Predseda poznamenal, že úradujúci predseda Rady ešte nie je prítomný.

V rozprave vystúpila Kathalijne Maria Buitenweg so žiadosťou o odloženie rozpravy až do príchodu úradujúceho predsedu Rady, pretože otázky na ústne zodpovedanie sú adresované Rade.

Predseda napriek tomu navrhol snemovni, aby sa v záujme dodržania stanovených časových limitov bezodkladne začala rozprava.

Parlament návrh schválil.

Joseph Daul, Martine Roure, Alexander Alvaro, Cristiana Muscardini, Kathalijne Maria Buitenweg a Giusto Catania rozvinuli otázky na ústne zodpovedanie.

Manuel Lobo Antunes (úradujúci predseda Rady) a Franco Frattini (podpredseda Komisie) odpovedali na otázky.

PREDSEDNÍCTVO: Manuel António dos SANTOS

podpredseda

Vystúpili títo poslanci: Manfred Weber za skupinu PPE-DE, Jan Marinus Wiersma za skupinu PSE, Graham Watson za skupinu ALDE, Konrad Szymański za skupinu UEN, Cem Özdemir za skupinu Verts/ALE, Tobias Pflüger za skupinu GUE/NGL, Johannes Blokland za skupinu IND/DEM, Andreas Mölzer za skupinu ITS, Jim

Streda 5. septembra 2007

Allister nezávislý poslanec, Jaime Mayor Oreja, Sarah Ludford, Mario Borghezio, Kyriacos Triantaphyllides, Timothy Kirkhope, Sophia in 't Veld, Paul Marie Coûteaux a Ryszard Czarnecki.

PREDSEDNÍCTVO: Luisa MORGANTINI

podpredsedníčka

Vystúpili títo poslanci: Miguel Portas, Viorica-Pompilia-Georgeta Moisuc, Antonio Tajani, Michael Cashman, Ignasi Guardans Cambó, Mirosław Mariusz Piotrowski, Mihael Brejc, Dan Mihalache, Anneli Jäätteenmäki, Jan Tadeusz Masiel, Barbara Kudrycka, Csaba Sándor Tabajdi, Marian-Jean Marinescu, Genowefa Grabowska, Bogdan Klich, Ana Maria Gomes, Hubert Pirker, Libor Rouček, Herbert Reul, Proinsias De Rossa, Charlotte Cederschiöld, Giulietto Chiesa, Maria da Assunção Esteves, Ioannis Varvitsiotis, Józef Pinior, Geoffrey Van Orden, Marianne Mikko, Jana Hybášková, Paulo Casaca, Manuel Lobo Antunes a Franco Frattini.

Predložené návrhy uznesení ešte neboli k dispozícii, preto budú oznámené neskôr.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: 11.10.2007.

PREDSEDNÍCTVO: Luigi COCILOVO

podpredseda

V rozprave vystúpil Sophia in 't Veld, aby vyjadrila poľutovanie nad tým, že Rada a Komisia neodpovedali na jej otázky o kontaktnej skupine na vysokej úrovni pre ochranu údajov (E-5454/2006) a zákone o zahraničnej informačnej kontrole (FISA) (E-4176/2007) a požiadala o písomnú odpoveď.

3. Zloženie Parlamentu

Príslušné holandské úrady oznámili menovanie Lily Jacobsovej za poslankyňu namiesto Margrietusa van den Berga s účinnosťou od 4.9.2007.

Podľa článku 3 ods. 2 rokovacieho poriadku až do preskúmania osvedčení o zvolení za poslankyňu alebo do rozhodnutia prípadného sporu sa Lily Jacobsová zúčastňuje na rokovaní Parlamentu a jeho orgánov a požíva všetky práva s tým spojené za predpokladu, že vopred predložila vyhlásenie, v ktorom je uvedené, že nevykonáva funkciu nezlučiteľnú s výkonom mandátu poslankyne Európskeho parlamentu.

4. Program práce

Odporúčanie do druhého čítania Spoločná pozícia Rady na účely prijatia rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa na obdobie rokov 2007 – 2013 ustanovuje osobitný program „Protidrogová prevencia a informovanosť“ ako súčasť všeobecného programu „Základné práva a spravodlivosť“ [08698/4/2007 — C6-0258/2007 — 2005/0037B(COD)]

Spravodajca: Inger Segelström (A6-0308/2007) (bod 50 PDOJ) – Parlament na žiadosť politických skupín rozhodol, že o odporúčaní do druhého čítania sa bude hlasovať vo štvrtok o 12.00 hod. bez rozpravy.

*

* *

Streda 5. septembra 2007

V rozprave vystúpil Richard Howitt so žiadosťou, aby predseda bezodkladne prijal opatrenia na zabezpečenie ochrany členov kolumbijskej delegácie, ktorí 27. a 28. júna 2007 navštívili Európsky parlament a ktorým sa tento týždeň vyhrážali smrťou (predseda vzal žiadosť na vedomie).

5. Hlasovanie

Podrobné výsledky hlasovania (pozmeňujúce a doplňujúce návrhy, oddelené hlasovanie, hlasovanie po častiach...) nájdete v prílohe zápisnice „Výsledky hlasovania“.

5.1. Úsilie vynaložené členskými štátmi v roku 2005 na dosiahnutie trvalo udržateľnej rovnováhy medzi kapacitou rybolovu a možnosťami rybolovu (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa Úsilie vynaložené členskými štátmi v roku 2005 na dosiahnutie trvalo udržateľnej rovnováhy medzi kapacitou rybolovu a možnosťami rybolovu [2007/2108(INI)] – Výbor pre rybné hospodárstvo.
Spravodajca: Paulo Casaca (A6-0297/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 1)

NÁVRH UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6_TA(2007)0368)

5.2. Návrh opravného rozpočtu č. 5/2007 (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa Návrh opravného rozpočtu Európskej únie č. 5/2007 na rozpočtový rok 2007, Oddiel III – Komisia [11707/2007 — C6 0232/2007 — 2007/2162(BUD)] – Výbor pre rozpočet.
Spravodajca: James Elles (A6-0300/2007)

(Potrebná kvalifikovaná väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 2)

NÁVRH UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6_TA(2007)0369)

5.3. Vnútrozemská preprava nebezpečného tovaru ***I (hlasovanie)

Správa Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o vnútrozemskej preprave nebezpečného tovaru [KOM(2006)0852 — C6-0012/2007 — 2006/0278(COD)] – Výbor pre dopravu a cestovný ruch.
Spravodajca: Bogusław Liberadzki (A6-0253/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 3)

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení (P6_TA(2007)0370)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2007)0370)

Streda 5. septembra 2007

6. Oficiálne privítanie

Predseda privítal v mene Parlamentu členov delegácie parlamentu Juhoafrickej republiky, ktorí boli usadení na čestnej galérii.

*
* *

V rozprave vystúpil Gary Titley ohľadom postupu spojeného s hlasovaním o troch správach Jeggle.

7. Hlasovanie (pokračovanie)

7.1. Konzervované mlieko na ľudskú spotrebu (zmena a doplnenie smernice 2001/114/ES) * (hlasovanie)

Správa Návrh smernice Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2001/114/ES o určitom čiastočne alebo úplne dehydrovanom konzervovanom mlieku na ľudskú spotrebu [KOM(2007)0058 — C6-0083/2007 — 2007/0025(CNS)] – Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka.
Spravodajkyňa: Elisabeth Jeggle (A6-0282/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 4)

NÁVRH KOMISIE

Schválené (P6_TA(2007)0371)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2007)0371)

7.2. Spoločná organizácia trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami (zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 1255/1999) * (hlasovanie)

Správa Návrh nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1255/1999 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami [KOM(2007)0058 — C6-0084/2007 — 2007/0026(CNS)] – Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka.
Spravodajkyňa: Elisabeth Jeggle (A6-0283/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 5)

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení (P6_TA(2007)0372)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2007)0372)

7.3. Dodatočné pravidlá o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami (zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 2597/97) * (hlasovanie)

Správa Návrh nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2597/97, ktorým sa ustanovujú dodatočné pravidlá o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami pre konzumné mlieko [KOM(2007)0058 — C6-0085/2007 — 2007/0027(CNS)] – Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka.

Spravodajkyňa: Elisabeth Jeggle (A6-0284/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 6)

Streda 5. septembra 2007

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení (P6_TA(2007)0373)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2007)0373)

*
* *

V rozprave vystúpil Geoffrey Van Orden, ktorý sa obrátil na juhoafrickú delegáciu prítomnú v rokovacej sále s posolstvom odsudzujúcim Mugabeho režim v Zimbabwe (Predseda to vzal na vedomie).

7.4. Obmedzenia uvalené Európskou úniou na tekutiny, ktoré môžu cestujúci priniesť na palubu lietadiel (hlasovanie)

Rozprava sa konala 12.2.2007 (bod 16 zápisnice zo dňa 12.2.2007).

Tento návrh uznesenia bol predložený na ukončenie rozpravy:

- Paolo Costa, za výbor TRAN, o nariadení Komisie (ES) č. 1546/2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 622/2003 o ustanovení opatrení na vykonávanie spoločných základných noriem bezpečnostnej ochrany civilného letectva (prítomnosť kvapalín na palube lietadla) (B6-0267/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 7)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2007)0374)

7.5. Logistika prepravy nákladov v Európe – kľúč k udržateľnej mobilitě (hlasovanie)

Správa Logistika prepravy nákladov v Európe – kľúč k udržateľnej mobilitě [2006/2228(INI)] – Výbor pre dopravu a cestovný ruch.

Spravodajkyňa: Inés Ayala Sender (A6-0286/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 8)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2007)0375)

7.6. Správa o činnosti EURES za roky 2004 – 2005: K jednotnému európskemu trhu práce (hlasovanie)

Návrh uznesenia B6-0322/2007

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 9)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2007)0376)

Streda 5. septembra 2007

7.7. Stratégia EÚ na podporu členských štátov pri znižovaní rozsahu škôd súvisiacich s požívaním alkoholu (hlasovanie)

Správa Stratégia Európskej únie na podporu členských štátov pri znižovaní rozsahu škôd súvisiacich s požívaním alkoholu [2007/2005(INI)] – Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín.

Spravodajca: Alessandro Foglietta (A6-0303/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 10)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2007)0377)

8. Vysvetlenia hlasovania

Písomné vysvetlenia hlasovania:

Písomné vysvetlenia hlasovania podľa článku 163 ods. 3 rokovacieho poriadku sú uvedené v doslovnom zápise z tohto rokovania.

Ústne vysvetlenia hlasovania:

- Správy Elisabeth Jeggle (A6-0282/2007, A6-0283/2007, A6-0284/2007): Andreas Mölzer, Hynek Fajmon
- Kvapaliny na palube lietadiel – B6-0267/2007: Hubert Pirker, John Attard-Montalto, Zita Plešinská
- Správa: Alessandro Foglietta – A6-0303/2007: Zuzana Roithová, Erna Hennicot-Schoepges.

9. Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Opravy a zámery hlasovania sú uvedené na stránke „Séance en direct“, „Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (roll-call votes)“ a v tlačenej verzii sú súčasťou prílohy „Výsledky hlasovania podľa mien“.

Elektronická verzia na stránke Europarl sa bude pravidelne aktualizovať počas maximálne dvoch týždňov odo dňa hlasovania.

Po uplynutí tejto lehoty sa zoznam opráv a zámerov hlasovania uzavrie, aby mohol byť preložený a uverejnený v úradnom vestníku.

(Rokovanie bolo prerušené o 12.55 hod. a pokračovalo sa v ňom opäť od 15.00 hod.)

PREDSEDNÍCTVO: Marek SIWIEC

podpredseda

10. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania

Jean Lambert informovala predsedníctvo, že sa zúčastnila na rokovaní dňa 3.9.2007, ale jej meno nebolo uvedené na prezenčnej listine.

*

* *

Zápisnica z predchádzajúceho rokovania bola schválená.

Streda 5. septembra 2007

11. Finančná nestabilita a dopad na reálnu ekonomiku (rozprava)

Vyhlasenia Komisie a Rady: Finančná nestabilita a dopad na reálnu ekonomiku

Manuel Lobo Antunes (úradujúci predseda Rady), Joaquín Almunia (člen Komisie) a Charlie McCreevy (člen Komisie) vystúpili s vyhlásením.

Vystúpili títo poslanci: John Purvis za skupinu PPE-DE, Robert Goebbels za skupinu PSE, Margarita Starkevičiūtė za skupinu ALDE, Brian Crowley za skupinu UEN, Alain Lipietz za skupinu Verts/ALE, Godfrey Bloom za skupinu IND/DEM, Luca Romagnoli za skupinu ITS, Cristobal Montoro Romero, Pervenche Berès, Andrea Losco, Guntars Krasts, Karsten Friedrich Hoppenstedt a Ieke van den Burg.

PREDSEDNÍCTVO: Miguel Ángel MARTÍNEZ MARTÍNEZ

podpredseda

Vystúpili títo poslanci: Olle Schmidt, Mario Borghesio, Poul Nyrup Rasmussen, Antolín Sánchez Presedo, Peter Skinner, Udo Bullmann, Harald Ettl, Benoît Hamon, Elisa Ferreira, Manuel Lobo Antunes, Joaquín Almunia a Charlie McCreevy.

Rozprava sa skončila.

12. Dohovor o boji proti rozširovaniu púšte (rozprava)

Otázka na ústne zodpovedanie (O-0049/2007), ktorú položil Miroslav Ouzký, za výbor ENVI, pre Radu: Ciele konferencie strán Dohovoru o boji proti rozširovaniu púšte, ktorá sa uskutoční v Madride 3. – 14. septembra 2007 (B6-0140/2007)

Otázka na ústne zodpovedanie (O-0050/2007), ktorú položil Miroslav Ouzký, za výbor ENVI, pre Komisiu: Ciele konferencie strán Dohovoru o boji proti rozširovaniu púšte, ktorá sa uskutoční v Madride 3. – 14. septembra 2007 (B6-0312/2007)

Miroslav Ouzký rozvinul otázky na ústne zodpovedanie.

Manuel Lobo Antunes (úradujúci predseda Rady) a Joaquín Almunia (člen Komisie) odpovedali na otázky.

Vystúpili títo poslanci: Cristina Gutiérrez-Cortines za skupinu PPE-DE, María Sornosa Martínez za skupinu PSE, Satu Hassi za skupinu Verts/ALE, Roberto Musacchio za skupinu GUE/NGL, Johannes Blokland za skupinu IND/DEM, Roberta Alma Anastase, Edite Estrela, Kyriacos Triantaphyllides a Manuel Lobo Antunes.

Návrhy uznesení na ukončenie rozpravy podané podľa článku 108 ods. 5 rokovacieho poriadku:

Cristina Gutiérrez-Cortines za skupinu PPE-DE, María Sornosa Martínez za skupinu PSE, Vittorio Prodi za skupinu ALDE, Liam Aylward, Adriana Poli Bortone, Alessandro Foglietta a Cristiana Muscardini za skupinu UEN, Marie Anne Isler Béguin a David Hammerstein za skupinu Verts/ALE, Roberto Musacchio za skupinu GUE/NGL, Johannes Blokland za skupinu IND/DEM, o cieľoch EÚ v súvislosti s 8. zasadnutím konferencie zmluvných strán (COP8) Dohovoru Organizácie Spojených národov o boji proti dezertifikácii (UNCCD), ktoré sa koná v dňoch 3. – 14. septembra 2007 v Madride (B6-0329/2007)

Streda 5. septembra 2007

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 5.3 zápisnice zo dňa 6.9.2007.*

(Rokovanie bolo prerušené o 17.15 hod. kvôli hodine otázok a pokračovalo sa v ňom opäť od 17.30 hod.)

PREDSEDNÍCTVO: Manuel António dos SANTOS
podpredsa

13. Hodina otázok (pre Radu)

Parlament posúdil skupinu otázok adresovaných Rade (B6-0138/2007).

Otázka č. 1 (Manuel Medina Ortega): Globálny prístup k prisťahovalectvu

Manuel Lobo Antunes (úradujúci predseda Rady) odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Manuel Medina Ortega, Hubert Pirker a Paul Rübig.

Otázka č. 2 (Marie Panayotopoulos-Cassiotou): Novelizácia pracovnoprávných predpisov so zreteľom na rodovú rovnosť

Manuel Lobo Antunes odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Marie Panayotopoulos-Cassiotou a Danutė Budreikaitė.

Otázka č. 3 (Chris Davies): Palestína

Manuel Lobo Antunes odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Chris Davies a David Martin.

Otázka č. 4 prepadla pre neprítomnosť autora.

Otázka č. 5 (David Martin): Pomoc obchodu

Manuel Lobo Antunes odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položil David Martin.

Otázka č. 6 (Esko Seppänen): Politika Severnej dimenzie

Manuel Lobo Antunes odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položil Esko Seppänen.

Otázka č. 7 (Bernd Posselt): Frontex

Manuel Lobo Antunes odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položil Bernd Posselt.

Otázka č. 8 (Sarah Ludford): Zlepšenie politiky spolupráce

Manuel Lobo Antunes odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položila Sarah Ludford.

Otázka č. 9 (Dimitrios Papadimoulis): Ekumenický charakter patriarchátu v Konštantínopole

Manuel Lobo Antunes odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Dimitrios Papadimoulis a Bernd Posselt.

Otázka č. 10 prepadla pre neprítomnosť autora.

Otázka č. 11 (Mairead McGuinness): Výsledok samitu EÚ – Brazília

Manuel Lobo Antunes odpovedal na otázku a na doplňujúce otázky, ktoré položili Mairead McGuinness a Jim Allister.

Otázka č. 12 (Marianne Mikko): Pomoc EÚ Estónsku týkajúca sa dohôd medzi Estónskom a Ruskom o rybolove v Čukotskom jazere

Streda 5. septembra 2007

Manuel Lobo Antunes odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položila Marianne Mikko.

Otázka č. 13 (Brian Crowley): Vzťahy medzi EÚ a Bosnou a Hercegovinou

Manuel Lobo Antunes odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položili Brian Crowley.

Otázky č. 14 až 16 autori stiahli.

Otázka č. 17 prepadla pre neprítomnosť autora.

Otázka č. 18 (Lidia Joanna Geringer de Oedenberg):

Manuel Lobo Antunes odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položili Lidia Joanna Geringer de Oedenberg.

Otázky č. 19 a 20 prepadli pre neprítomnosť ich autorov.

Otázka č. 21 (Marian Harkin): Európsky dvor audítorov

Manuel Lobo Antunes odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položila Marian Harkin.

Otázka č. 22 (Proinsias De Rossa): Vytvorenie podvýboru EÚ – Izrael pre ľudské práva

Manuel Lobo Antunes odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položil Proinsias De Rossa.

Otázka č. 23 (Johan Van Hecke): Situácia v Zimbabwe

Manuel Lobo Antunes odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položil Johan Van Hecke.

Otázka č. 24 (Danutė Budreikaitė): Severoeurópsky plynovod

Manuel Lobo Antunes odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položila Danutė Budreikaitė.

Otázka č. 25 (Luisa Morgantini): Odsúdenie Mordechaia Vanunu na trest odňatia slobody v trvaní šesť mesiacov

Na otázku odpovedal Manuel Lobo Antunes.

Otázka č. 26 (Richard Howitt): Pokrok v súvislosti so smernicou o dočasných pracovníkoch agentúr

Manuel Lobo Antunes odpovedal na otázku a doplňujúce otázky, ktoré položil Richard Howitt.

Otázky, ktoré neboli zodpovedané pre nedostatok času, budú zodpovedané písomne (*pozri prílohu doslovného záznamu*).

Hodina otázok pre Radu sa skončila.

(Rokovanie bolo prerušené o 19.00 hod. a pokračovalo sa v ňom opäť od 21.00 hod.)

PREDSEDNÍCTVO: Mechtild ROTHE

podpredsedníčka

14. Fungovanie dialógu a konzultácií s tretími krajinami v oblasti ľudských práv (rozprava)

Správa Fungovanie dialógu a konzultácií s tretími krajinami v oblasti ľudských práv [2007/2001(INI)] – Výbor pre zahraničné veci.

Spravodajkyňa: Elena Valenciano Martínez-Orozco (A6-0302/2007)

Elena Valenciano Martínez-Orozco uviedla správu.

Streda 5. septembra 2007

V rozprave vystúpil Joe Borg (člen Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Feleknaš Uca (spravodajkyňa výboru FEMM požiadaneho o stanovisko), Roberta Alma Anastase za skupinu PPE-DE, Véronique De Keyser za skupinu PSE, Anders Samuelsen za skupinu ALDE, Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE, Luisa Morgantini za skupinu GUE/NGL, Bastiaan Belder za skupinu IND/DEM, Irena Belohorská nezávislá poslankyňa, Charles Tannock, Józef Pinior, Lydie Polfer, Marek Aleksander Czarnecki, Raül Romeva i Rueda, Erik Meijer, Kathy Sinnott, Laima Liucija Andrikiienė, Evgeni Kirilov, Sarah Ludford, Mikel Irujo Amezaga, Bernd Posselt, Katrin Saks, Hannu Takkula, Francisco José Millán Mon, Ana Maria Gomes, Anna Ibrisagic, Pierre Schapira, Luís Queiró, Csaba Sándor Tabajdi, Tunne Kelam, Justas Vincas Paleckis, Geoffrey Van Orden, Gabriela Crețu, Bogusław Sonik a Joe Borg,

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 5.4 zápisnice zo dňa 6.9.2007.

15. Uplatňovanie zásady trvalej udržateľnosti v rybnom hospodárstve EÚ pomocou maximálneho udržateľného výnosu (rozprava)

Správa Uplatňovanie zásady trvalej udržateľnosti v rybnom hospodárstve EÚ pomocou maximálneho udržateľného výnosu [2006/2224(INI)] – Výbor pre rybné hospodárstvo.

Spravodajkyňa: Carmen Fraga Estévez (A6-0298/2007)

Carmen Fraga Estévez uviedla správu.

V rozprave vystúpil Joe Borg (člen Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Avril Doyle za skupinu PPE-DE, Paulo Casaca za skupinu PSE, Chris Davies za skupinu ALDE, Carl Schlyter za skupinu Verts/ALE, Pedro Guerreiro za skupinu GUE/NGL, Thomas Wise za skupinu IND/DEM, Jean-Claude Martinez za skupinu ITS, Jim Allister nezávislý poslanec, Rosa Miguélez Ramos, Ian Hudghton, Urszula Krupa, Catherine Stihler, Marianne Mikko a Joe Borg.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 5.5 zápisnice zo dňa 6.9.2007.

16. Program rokovania na nasledujúci deň

Bol schválený program rokovania na ďalší deň (dokument „Program rokovania“ PE 393.244/OJJE).

17. Skončenie rokovania

Rokovanie sa skončilo o 23.25 hod.

Harald Rømer
generálny tajomník

Gérard Onesta
podpredseda

Streda 5. septembra 2007

PREZENČNÁ LISTINA

Podpísali sa:

Adamou, Aita, Albertini, Allister, Alvaro, Anastase, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Arif, Arnautakis, Ashworth, Assis, Athanasiiu, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Baco, Badia i Cutchet, Baeva, Bărbulețiu, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, Berlato, Berlinguer, Berman, Bielan, Binev, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Burke, Buruiană-Aprodu, Bushill-Matthews, Busk, Bușoi, Busuttil, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Casini, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Chukolov, Ciornei, Claeys, Clark, Cocilovo, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Corda, Cornillet, Correia, Coșea, Paolo Costa, Cottigny, Coûteaux, Cramer, Corina Crețu, Gabriela Crețu, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Dillen, Dincă, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Dumitrescu, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Jill Evans, Robert Evans, Färm, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Ferrari, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flautre, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierak, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Gobbo, Goebbels, Goepel, Golik, Gomes, Gottardi, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein, Hamon, Handzik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hellvig, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Holm, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hyusmenova, Iacob-Ridzi, Ibragimov, in 't Veld, Irujo Amezaga, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jacobs, Jäättteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jeleva, Jensen, Jöns, Jørgensen, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Kazak, Tunne Kelam, Kelemen, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krasts, Krehl, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laigle, Lamassoure, Lambert, Landsbergis, Lang, De Lange, Langen, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Losco, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Lyubcheva, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Manders, Maňka, Thomas Mann, Mantovani, Marinescu, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Maštálka, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mihăescu, Mihalache, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Mölzer, Mohácsi, Moisuc, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Morin, Morçun, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Neris, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Paasilinna, Pack, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Panayotov, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Paparizov, Papastamkos, Parish, Pașcu, Patriciello, Patrie, Peillon, Peł, Alojz Peterle, Petre, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleštinská, Plumb, Podestà, Podgorean, Podkański, Pöttering, Pohjamo, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Popeangă, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Pribetich, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Raeva, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Saks, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Olle Schmidt, Schmitt, Schöpfli, Jürgen Schröder, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Șerbu, Severin, Siekierski, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Siwiec, Skinner, Smith, Sommer, Søndergaard, Sonik,

Streda 5. septembra 2007

Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Stănescu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stavreva, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stoyanov, Strejček, Stroj, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szabó, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Țicău, Țirle, Titford, Titley, Toma, Tomaszewska, Tomczak, Toubon, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Urutchev, Vaidere, Vakalis, Vălean, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Veneto, Ventre, Veraldi, Vergnaud, Vidal-Quadras, Vigenin, de Villiers, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, von Wogau, Wohlin, Bernard Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Yáñez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zapałowski, Zatloukal, Ždanoka, Zdravkova, Železný, Zieleniec, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Streda 5. septembra 2007

PRÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVANIA

Použité skratky a značky

+	prijatý
-	zamietnutý
↓	prepadol
VS	vzatý späť
HPM (... , ... , ...)	hlasovanie podľa mien (za, proti, zdržali sa)
EH (... , ... , ...)	elektronické hlasovanie (za, proti, zdržali sa)
HPČ	hlasovanie po častiach
OH	oddelené hlasovanie
PDN	pozmeňujúci/doplňujúci návrh
K	kompromisný pozmeňujúci/doplňujúci návrh
ZČ	zodpovedajúca časť
V	pozmeňujúci/doplňujúci návrh, ktorým sa zrušujú ustanovenia
=	zhodné pozmeňujúce/doplňujúce návrhy
NU	návrh uznesenia
SNU	spoločný návrh uznesenia
TH	tajné hlasovanie

1. Úsilie vynaložené členskými štátmi v roku 2005 na dosiahnutie trvalo udržateľnej rovnováhy medzi kapacitou rybolovu a možnosťami rybolovu

Správa: Paulo CASACA (A6-0297/2007)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
jediné hlasovanie		+	

2. Návrh opravného rozpočtu č. 5/2007

Správa: James ELLES (A6-0300/2007)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
jediné hlasovanie		+	potrebná kvalifikovaná väčšina

Streda 5. septembra 2007

3. Vnútrozemská preprava nebezpečného tovaru *I**

Správa: Bogusław LIBERADZKI (A6-0253/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
PDN gestorského výboru – hlasovanie v blokoch	1 – 6 8 – 15 18 19 23 – 43	výbor		+	
PDN gestorského výboru – oddelené hlasovania	17	výbor	OH	-	
	20	výbor	OH	+	
článok 1 odsek 3	45	PPE-DE, PSE	EH	+	483, 185, 8
	16	výbor		↓	
článok 6 odsek 1	21	výbor		-	
	44	PSE		+	
po odôvodnení 14	46	Verts/ALE		-	
	47	Verts/ALE		-	
hlasovanie: zmenený a doplnený návrh				+	
hlasovanie: legislatívne uznesenie				+	

PDN 7 a 22 sa netýkajú všetkých jazykových verzií, a preto sa o nich nehlasovalo (článok 151 odsek 1 písm. d) rokovacieho poriadku).

Žiadosti o oddelené hlasovanie

PPE-DE: PDN 17

PSE: PDN 17, 20

4. Konzervované mlieko na ľudskú spotrebu (zmena a doplnenie smernice 2001/114/ES) *

Správa: Elisabeth JEGGLE (A6-0282/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
hlasovanie: návrh smernice				+	
hlasovanie: legislatívne uznesenie				+	

5. Spoločná organizácia trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami (zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 1255/1999) *

Správa: Elisabeth JEGGLE (A6-0283/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
PDN gestorského výboru – hlasovanie v blokoch	1 – 6	výbor		+	
článok 8	8	ALDE		-	
článok 9	9	ALDE		-	

Streda 5. septembra 2007

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
kapitola III A	10	ALDE		-	
	7	výbor		+	
hlasovanie: zmenený a doplnený návrh			HPM	+	641, 35, 10
hlasovanie: legislatívne uznesenie				+	

Žiadosti o hlasovania podľa mien

IND/DEM: zmenený a doplnený návrh

6. Dodatočné pravidlá o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami (zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 2597/97) *

Správa: Elisabeth JEGGLE (A6-0284/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
PDN gestorského výboru – hlasovanie v blokoch	1 – 2	výbor		+	
hlasovanie: zmenený a doplnený návrh				+	
hlasovanie: legislatívne uznesenie				+	

7. Obmedzenia EÚ týkajúce sa tekutín, ktoré si cestujúci môžu vziať so sebou na palubu lietadla

Návrh uznesenia: B6-0267/2007

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Návrh uznesenia – výbor TRANS (B6-0267/2007)					
po odseku 7	1= 4= 7=	ALDE Verts/ALE GUE/NGL		+	
	2= 5= 8=	ALDE Verts/ALE GUE/NGL	EH	-	209, 463, 15
	9	GUE/NGL	HPM	-	195, 474, 20
odsek 8	6	Verts/ALE	HPM	-	152, 525, 18
	11	PPE-DE	HPM	+	382, 298, 15
	3= 10=	ALDE GUE/NGL		↓	
	12	PSE		↓	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	464, 158, 70

Žiadosti o hlasovania podľa mien

GUE/NGL: PDN 9

Verts/ALE: PDN 6

ALDE: PDN 9, 11 a záverečné hlasovanie

Streda 5. septembra 2007

8. Logistika prepravy nákladov v Európe – kľúč k udržateľnej mobilite

Správa: Inés AYALA SENDER (A6-0286/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
po odseku 3	8	PSE	EH	+	363, 301, 26
po odseku 4	1	Verts/ALE	HPČ/HPM		
			1	-	285, 396, 14
			2	↓	
	4	GUE/NGL		-	
	5	GUE/NGL	HPČ		
			1	-	
			2	-	
po odseku 14	9	PSE		+	
po odseku 15	10	PSE		+	
po odseku 16	11	PSE		-	
odsek 18	12	PSE		-	
odsek 19	13	PSE	EH	-	322, 347, 20
po odseku 19	14	PSE	EH	+	363, 299, 32
odsek 21	15	PSE		-	
	odsek	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
			3/HPM	+	503, 181, 12
odsek 25	odsek	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
odsek 27	odsek	<i>pôvodný text</i>	OH/EH	+	360, 318, 9
po citácii 6	6	PSE		+	
odôvodnenie C	7	PSE		+	
odôvodnenie D	2	GUE/NGL		-	
po odôvodnení D	3	GUE/NGL		-	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	577, 52, 61

Žiadosti o hlasovania podľa mien

Verts/ALE: PDN 1 odsek 21 (3. časť)

PPE-DE: záverečné hlasovanie

Žiadosti o oddelené hlasovanie

PPE-DE: odsek 27

Streda 5. septembra 2007

Žiadosti o hlasovanie po častiach

PPE-DE

odsek 25

1. časť: „podporuje návrh... bez hlbšieho prehľadu“
2. časť: „zdôrazňuje... nákladnej dopravy“

Verts/ALE

odsek 21

1. časť: „trvá na tom... udržateľnej mobility“ bez slova „komodality“
2. časť: „komodality“
3. časť: „navrhuje, že... a bezpečnosť“

PSE

PDN 5

1. časť: „berie na vedomie... súkromných investorov“
2. časť: „ale odmieta... verejných financií“

PDN 1

1. časť: „zvažuje možnosť postupnej... železničnej infraštruktúry“
2. časť: „príkladom... LSVA);“

9. Správa o činnosti EURES za roky 2004 – 2005: K jednotnému európskemu trhu práce

Návrh uznesenia: B6-0322/2007

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Návrh uznesenia – výbor EMPL (B6-0322/2007)					
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	

PDN 1 až 5 boli vzaté späť.

10. Stratégia EÚ na podporu členských štátov pri znižovaní rozsahu škôd súvisiacich s požívaním alkoholu

Správa: Alessandro FOGLIETTA (A6-0303/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
odsek 1	6	Verts/ALE	HPČ/HPM		
			1	-	82, 580, 13
			2	-	281, 394, 7
			3	-	94, 582, 9
odsek 2	7	Verts/ALE	EH	+	361, 319, 11
odsek 7	odsek	pôvodný text	OH	+	
odsek 8 zarážka i)	9	Verts/ALE	HPM	-	210, 439, 41
odsek zarážka i)	8	Verts/ALE		-	

Streda 5. septembra 2007

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
odsek zarážka vi)	odsek	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2/HPM	+	549, 127, 16
odsek 9 zarážka vii)	10/rev	Verts/ALE		-	
odsek 9 zarážka ix)	odsek	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	-	
odsek 9 zarážka xii)	odsek	<i>pôvodný text</i>	HPM	+	579, 65, 46
odsek 10 zarážka i)	11	Verts/ALE	HPM	-	225, 421, 42
odsek 11	1	PPE-DE	HPM	-	320, 354, 11
	17	PSE	HPM	+	440, 235, 12
	odsek	<i>pôvodný text</i>		↓	
odsek 13	12	Verts/ALE		-	
odsek 14	13	Verts/ALE	HPM	-	108, 561, 18
odsek 15	14V	Verts/ALE		-	
odsek 16	2	PPE-DE	HPM	-	273, 389, 25
	16	PSE	HPM	+	534, 136, 21
	odsek	<i>pôvodný text</i>		↓	
odsek 25	15	Verts/ALE		-	
po odôvodnení C	3	Verts/ALE		-	
odôvodnenie D	odsek	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1/HPM	+	627, 45, 7
			2	+	
odôvodnenie I	4	Verts/ALE		-	
	odsek	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
odôvodnenie J	5	Verts/ALE		-	
odôvodnenie K	odsek	<i>pôvodný text</i>	OH	+	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	

Žiadosti o hlasovania podľa mien

IND/DEM: odôvodnenie D (1. časť) odsek 9 zarážka vi) (2. časť) odsek 9 zarážka xii)

ALDE: PDN 9, 11

Verts/ALE: PDN 6, 1, 17, 13, 2, 16

Streda 5. septembra 2007

Žiadosti o oddelené hlasovanie

PPE-DE: odsek 7

ALDE: odôvodnenie K

Žiadosti o hlasovanie po častiach

PPE-DE

odôvodnenie I

1. časť: Text ako celok okrem slov „keďže stále existuje... spoločná akcia na úrovni EÚ“

2. časť: tieto slová

odsek 9 zarážka ix)

1. časť: „stanoviť prísnejšie postihy... vodičského preukazu“

2. časť: „a zabavenie vozidla na určitú dobu“

IND/DEM

odôvodnenie D

1. časť: „keďže v súlade so zásadou... právomoci členských štátov“

2. časť: „keďže práca na úrovni EÚ... na vnútroštátnej úrovni“

odsek 9 zarážka vi)

1. časť: Text ako celok okrem slova „čerstvých“

2. časť: toto slovo

PSE

PDN 6

1. časť: „víta prístup Komisie... škodlivej konzumácie alkoholu“

2. časť: „vyzýva Komisiu... pracovníkmi a vodičmi“

2. časť: „vypustenie“

Streda 5. septembra 2007

PRÍLOHA II

VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN

**1. Správa Jeggie A6-0283/2007
Zmenený a doplnený návrh Komisie****Za: 641**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Baeva, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Bușoi, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Ferrari, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kazak, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Panayotov, Pannella, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Raeva, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toma, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Krupa, Sinnott, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Źelezný

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coșea, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Vanhecke

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Giertych, Helmer, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andriksen, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Burke, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabranche, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräble, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Itälä, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggie, Jeleva, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušks, Lamassoure, Landsbergis, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Morin, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patricello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpfung, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stavreva, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnautakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Barón Crespo, Beňová, Berès, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Corbett, Corbey, Corda, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Rosa, Désir, De Vits, Dîncu, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jacobs, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai,

Streda 5. septembra 2007

Liberadzki, Locatelli, Lyubcheva, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Neris, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Plumb, Podgorean, Poignant, Prets, Pribetich, Rapkay, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Schapira, Scheele, Severin, Simpson, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Podkański, Poli Bortone, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Tatarella, Tomaszewska, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapłowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Irujo Amezaga, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 35

GUE/NGL: Holm, Seppänen, Søndergaard, Svensson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

ITS: Binev, Chukolov, Stoyanov

PPE-DE: Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, López-Istúriz White, Wijkman, Wohlin

PSE: Andersson, Christensen, Färm, Hedh, Jørgensen, Rasmussen, Schaldemose, Segelström

UEN: Camre

Verts/ALE: Schlyter

Zdržali sa: 10

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Kilroy-Silk

PPE-DE: Mladenov

PSE: Haug, McCarthy, Masip Hidalgo

UEN: Piotrowski

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Antonio López-Istúriz White

Proti: Jens-Peter Bonde, Olle Schmidt, Charlotte Cederschiöld, Britta Thomsen

2. B6-0267/2007 – Tekutiny na palube lietadiel**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 9****Za: 195**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Baeva, Bărbulețiu, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Buşoi, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cornillet, Davies, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen,

Streda 5. septembra 2007

Juknevičienė, Kacin, Karim, Kazak, Krahmer, Kułakowski, Lax, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Panayotov, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Toma, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, de Villiers

NI: Belohorská, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Brok, Seeberg, Wortmann-Kool

PSE: Arif, Berès, Berlinguer, Bono, Bourzai, Carlotti, Carnero González, Castex, Chiesa, Cottigny, Désir, Dincu, Douay, Fava, Ferreira Anne, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hutchinson, Laignel, Le Foll, Locatelli, Napolitano, Navarro, Neris, Patrie, Peillon, Poignant, Pribetich, Rocard, Roure, Sacconi, Schapira, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

UEN: Camre, Gobbo

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Irujo Amezága, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 474

ALDE: Andria, Beaupuy, Costa, Deprez, Ferrari, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Pistelli, Pohjamo, Raeva, Ries, Sterckx, Susta, Takkula, Veraldi

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott, Wojciechowski Bernard, Železný

ITS: Binev, Buruiană-Aprodu, Chukolov, Claeys, Coşea, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Battilocchio, Bobošíková, De Michelis, Helmer, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andriksen, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Burke, Bushill-Matthews, Busuttill, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jeleva, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinová, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stavreva, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Streda 5. septembra 2007

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berman, Bösch, Borrell Fontelles, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jacobs, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuhne, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Piecyk, Piniór, Pittella, Plumb, Podgorean, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Van Lancker, Vigenin, Walter, Weiler, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Poli Bortone, Rogalski, Rutowicz, Ryan, Tatarella, Tomaszewska, Vaidere, Zapalowski

Zdržali sa: 20

ALDE: Cocilovo

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Krupa, Nattrass, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise

NI: Baco, Giertych, Kilroy-Silk, Kozlík

PPE-DE: Esteves

PSE: Corda, Masip Hidalgo

3. B6-0267/2007 – Tekutiny na palube lietadiel Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 6

Za: 152

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Baeva, Bărbulețiu, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Bușoi, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Davies, Dičkutė, Drčar Murko, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, in 't Veld, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kazak, Krahmer, Kułakowski, Lax, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Panayotov, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Șerbu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Toma, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Krupa, Lundgren, Tomczak

NI: Giertych, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ehler, Korhola, Mauro, Wieland

PSE: Christensen, Corbey, Dumitrescu, Gruber, Gurmai, Jørgensen, Schaldemose

UEN: Didžiokas, Maldeikis

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Irujo Amezaga, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Streda 5. septembra 2007

Proti: 525

ALDE: Andria, Beupuy, Busk, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Duff, Ferrari, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Jääteenmäki, Jensen, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Pistelli, Pohjamo, Raeva, Ries, Riis-Jørgensen, Schmidt Olle, Sterckx, Susta, Takkula, Veraldi

GUE/NGL: Ransdorf

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard, Żelezný

ITS: Binev, Buruiană-Aprodu, Chukolov, Claeys, Coșea, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Helmer, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Burke, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jelewa, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Płks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpfung, Schröder, Schwab, Seiber, Seiber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stavreva, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Corbett, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dincă, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jacobs, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Neris, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Plumb, Poignant, Prets, Pribetich, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Ţicău, Titley, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Masiel, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Poli Bortone, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Tatarella, Tomaszewska, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Streda 5. septembra 2007

Zdržali sa: 18**ALDE:** Cocilovo, Hall, Watson**GUE/NGL:** Remek**IND/DEM:** Coûteaux, Louis, de Villiers**NI:** Baco, Kilroy-Silk, Kozlík**PPE-DE:** Esteves**PSE:** Corda, Masip Hidalgo, Podgorean, Van Lancker**UEN:** Muscardini**Verts/ALE:** Lambert, Lucas**Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní****Za:** Gitte Seeberg**4. B6-0267/2007 – Tekutiny na palube lietadiel****Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 11****Za: 382**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Baeva, Bărbulețiu, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Bușoi, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kazak, Krahmer, Kułakowski, Lax, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Panayotov, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Șerbu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toma, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, de Villiers

NI: Belohorská, Bobošíková, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andriksen, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Burke, Busuttil, Cabrnich, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Deß, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Friedrich, Gähler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jeleva, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mladenov, Morin, Nassauer, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Stavreva, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vidal-Quadras, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Berman, Bozkurt, Carnero González, Christensen, Corbey, De Vits, Ford, Gruber, Gurmai, Jørgensen, Schaldemose

Streda 5. septembra 2007

UEN: Bielan, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Tomaszewska, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Irujo Amezaga, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 298

ALDE: Andria, Beaupuy, Cornillet, Costa, Ferrari, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Pistelli, Pohjamo, Raeva, Schmidt Olle, Sterckx, Susta, Veraldi

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard

ITS: Binev, Buruiană-Aprodu, Chukolov, Claeys, Coșea, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Battilocchio, De Michelis, Helmer, Rivera

PPE-DE: Ashworth, Audy, Ayuso, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Descamps, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dover, Elles, Fernández Martín, Fraga Estévez, Gaubert, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nicholson, Niebler, Parish, Purvis, Queiró, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Štátný, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Toubon, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Weber Manfred

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, Berlinguer, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bulfon, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Corbett, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, Dincu, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jacobs, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Neris, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Plumb, Podgorean, Poignant, Prets, Pribetich, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Borghezio, Camre, Crowley, Foglietta, Gobbo, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Ó Neachtain, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Vaidere

Zdržali sa: 15

ALDE: Cocilovo, Hall

GUE/NGL: Ransdorf

IND/DEM: Krupa, Tomczak, Źelezný

NI: Baco, Giertych, Kilroy-Silk, Kozlík

PPE-DE: Gauzès, Reul

PSE: Corda, Masip Hidalgo, Van Lancker

Streda 5. septembra 2007

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní**Proti:** Glyn Ford**5. B6-0267/2007 – Tekutiny na palube lietadiel****Uznesenie****Za: 464**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Baeva, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Bușoi, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Ferrari, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kazak, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Panayotov, Pannella, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Raeva, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toma, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Sinnott, de Villiers, Wojciechowski Bernard

ITS: Buruiană-Aprodu, Claeys, Coșea, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Vanhecke

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Giertych, Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andriksen, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Burke, Busuttil, Cabrnich, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jelewa, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Mladenov, Morin, Nassauer, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Stavreva, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Berman, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Christensen, Corbey, Crețu Corina, De Vits, Dîncu, Dumitrescu, El Khadraoui, Ford, Gebhardt, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Gruber, Gurmai, Jørgensen, Kindermann, Kirilov, Kósáné Kovács, Krehl, Myller, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Piecyk, Rapkay, Rouček, Sakalas, Schaldemose, Segelström, Siwiec, Stockmann, Tarand, Thomsen, Van Lancker, Wiersma, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Krasts, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Rutowicz, Ryan, Tomaszewska, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassonni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Irujo Amezcaga, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Streda 5. septembra 2007

Proti: 158**ALDE:** Cornillet, Costa, Gibault**GUE/NGL:** Ransdorf**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný**ITS:** Binev, Chukolov, Stoyanov**NI:** Helmer, Kilroy-Silk**PPE-DE:** Ayuso, Díaz de Mera García Consuegra, Fernández Martín, Fraga Estévez, García-Margallo y Marfil, de Grandes Pascual, Herranz García, Herrero-Tejedor, López-Istúriz White, Marques, Mato Adrover, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Montoro Romero, Niebler, Pack, Queiró, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Šťastný, Toubon, Varela Suanzes-Carpegna, Weber Manfred**PSE:** Andersson, Arnautakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Bösch, Borrell Fontelles, Bulfon, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Correia, De Keyser, De Rossa, Désir, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gill, Gomes, Grech, Gröner, Groote, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, Koterec, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Pinior, Pittella, Prets, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Sacconi, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Scheele, Schulz, Severin, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Țicău, Titley, Walter, Weber Henri, Weiler, Willmott, Yáñez-Barnuevo García**UEN:** Berlato, Borghezio, Gobbo, Kristovskis, La Russa, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere**Zdržali sa: 70****IND/DEM:** Krupa, Tomczak**NI:** Allister**PPE-DE:** Ashworth, Audy, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Descamps, Deß, Deva, Dover, Elles, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Stevenson, Sumberg, Tannock, Van Orden**PSE:** Arif, Beňová, Berès, Berlinguer, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Chiesa, Corda, Cottigny, Crețu Gabriela, Douay, Dührkop Dührkop, Färm, Falbr, Fava, Ferreira Anne, Geringer de Oedenberg, Gottardi, Guy-Quint, Hamon, Hedh, Hutchinson, Leinen, Locatelli, Madeira, Masip Hidalgo, Neris, Patrie, Peillon, Plumb, Podgorean, Poignant, Pribetich, Rocard, Roure, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin**UEN:** Camre**Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní****Za:** Dimitar Stoyanov, Poul Nyrup Rasmussen**Proti:** John Attard-Montalto, Patrick Gaubert, Alejo Vidal-Quadras**6. Správa Ayala Sender A6-0286/2007****Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 1/1****Za: 285****ALDE:** Ludford, Resetarits**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Lundgren, Sinnott

Streda 5. septembra 2007

ITS: Binev, Buruiană-Aprodu, Chukolov, Coșea, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Schenardi, Stănescu

NI: Battilocchio, De Michelis, Martin Hans-Peter

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Athanasias, Attard-Montalto, Ayala Sender, Barón Crespo, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Corda, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dîncu, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Neris, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Plumb, Podgorean, Poignant, Prets, Pribetich, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frasson, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Irujo Amezaga, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 396

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Baeva, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Bușoi, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Ferrari, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hysmenova, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kazak, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Panayotov, Pannella, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Raeva, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toma, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Krupa, Nattrass, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard, Żelezný

ITS: Claeys, Le Rachinel, Romagnoli, Vanhecke

NI: Bobošíková, Giertych, Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikenė, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Burke, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jeleva, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušks, Lamassoure, Landsbergis, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques,

Streda 5. septembra 2007

Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stavreva, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Poli Bortone, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Tatarella, Tomaszewska, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Zdržali sa: 14

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

ITS: Stoyanov

NI: Allister, Baco, Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Brepoels, Sumberg

PSE: Jacobs

Verts/ALE: van Buitenen

7. Správa Ayala Sender A6-0286/2007**Odsek 21/3****Za: 503**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Baeva, Bărbulețiu, Birutis, Budreikaitė, Busk, Cappato, Ciornei, Degutis, Dičkutė, Drčar Murko, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Kazak, Krahmer, Kułakowski, Lax, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Panayotov, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Raeva, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Șerbu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toma, Vălean, Van Hecke, Virrankoski

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Krupa, Sinnott, Tomczak, Wojciechowski Bernard

ITS: Mihăescu, Popeangă

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Giertych, Helmer, Rivera

PPE-DE: Anastase, Andrikenė, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Burke, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jeleva, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Nassauer,

Streda 5. septembra 2007

Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pírker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stavreva, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tannock, Tírle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Veneto, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasios, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berlinguer, Berman, Bösch, Borrell Fontelles, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gieriek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jacobs, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuhne, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Piecyk, Pinior, Pittella, Plumb, Podgorean, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Ţicău, Titley, Van Lancker, Vigenin, Walter, Weiler, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Poli Bortone, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Tatarella, Tomaszewska, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Proti: 181

ALDE: Andria, Attwooll, Beaupuy, Bowles, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Duff, Ferrari, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Hall, Karim, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Morillon, Ortuondo Larrea, Pistelli, Pohjamo, Schmidt Olle, Susta, Veraldi, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Mašťálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

ITS: Binev, Buruiană-Aprodu, Chukolov, Claeys, Coșea, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Moisuc, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Bobošíková, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Albertini, Brunetta, Fatuzzo, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Martens, Mauro, Schierhuber, Stubb, Tajani, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vlasák, Wijkman, Wohlin

PSE: Arif, Berès, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Cottigny, De Keyser, Désir, Douay, Hamon, Hutchinson, Laignel, Le Foll, Navarro, Neris, Occhetto, Patrie, Peillon, Poignant, Pribetich, Rocard, Roure, Schapira, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Irujo Amezaga, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Streda 5. septembra 2007

Zdržali sa: 12**ALDE:** Buşoi, Resetarits**IND/DEM:** Coûteaux, Louis, de Villiers, Železný**NI:** Baco, Kilroy-Silk, Kozlík**PSE:** Corda, El Khadraoui**Verts/ALE:** van Buitenen**Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní****Za:** Anne Van Lancker**Proti:** Anne Ferreira, Charlotte Cederschiöld, Catherine Guy-Quint**8. Správa Ayala Sender A6-0286/2007****Uznesenie****Za: 577**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Baeva, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Buşoi, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Ferrari, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kazak, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morčun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Panayotov, Pannella, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Raeva, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toma, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Sinnott, Tomczak, Wojciechowski Bernard**ITS:** Coşea, Mihăescu, Popeangă**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Giertych, Helmer, Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andriksen, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Burke, Bushill-Matthews, Busuttill, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jeleva, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušks, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Płks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpfung, Schröder, Schwab, Seiber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stavreva, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Třile, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Streda 5. septembra 2007

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Athanasiau, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Corda, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dîncu, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jacobs, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Neris, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Plumb, Podgorean, Poignant, Prets, Pribetich, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Poli Bortone, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Tatarella, Tomaszewska, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Bennahmias, Irujo Amezaga, Romeva i Rueda, Voggenhuber

Proti: 52

GUE/NGL: Kaufmann

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

ITS: Martinez

NI: Kilroy-Silk

PPE-DE: De Lange

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Zdržali sa: 61

ALDE: Davies, Hall, Ludford, Lynne

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Krupa, Louis, de Villiers

ITS: Binev, Buruiană-Aprodu, Chukolov, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Moisuc, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

PPE-DE: Fajmon, Hoppenstedt, Lewandowski, Strejček

PSE: Castex, Ferreira Anne, Roth-Behrendt

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

Streda 5. septembra 2007

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní**Za:** Esther De Lange**9. Správa Foglietta A6-0303/2007****Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 6/1****Za: 82****ALDE:** Matsakis**GUE/NGL:** de Brún, McDonald**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Sinnott**NI:** Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Hennicot-Schoepges, Koch, Wijkman, Wohlin, Zatloukal**PSE:** Andersson, Arif, Berès, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Corbey, Désir, Dîncu, Douay, Dumitrescu, Färm, Falbr, Ferreira Anne, Hamon, Hedh, Jacobs, Laignel, Le Foll, Navarro, Paleckis, Paparizov, Patrie, Peillon, Pribetich, Rocard, Roure, Segelström, Thomsen, Vaugrenard, Vergnaud**UEN:** Aylward, Crowley, Czarnecki Ryszard, Libicki, Ó Neachtain, Ryan**Verts/ALE:** Aubert, Breyer, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Horáček, Irujo Amezaga, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka**Proti: 580****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Baeva, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Ferrari, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kazak, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mohácsi, Morillon, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Panayotov, Pannella, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Raeva, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toma, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard, Żelezný**ITS:** Binev, Buruiană-Aprodu, Chukolov, Claeys, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Giertych, Helmer, Rivera**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andriksen, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Burke, Bushill-Matthews, Busuttill, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis,

Streda 5. septembra 2007

Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Jałowicki, Járóka, Jarzemowski, Jeggel, Jeleva, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušks, Lamassoure, Landsbergis, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stavreva, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Tírlé, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisergerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zdravkova, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berlinguer, Berman, Bösch, Borrell Fontelles, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuhne, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Muscat, Myller, Napoletano, Neris, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Panzeri, Pașcu, Piecyk, Pinior, Pittella, Plumb, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Ticaú, Titley, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Borghezio, Camre, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Maldeikis, Muscardini, Pęk, Piotrowski, Poli Bortone, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Tatarella, Tomaszewska, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapalowski

Zdržali sa: 13

ALDE: Buşoi

GUE/NGL: Guidoni, Rizzo

ITS: Coşea

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík

PPE-DE: Esteves

PSE: Corda

Verts/ALE: Bennahmias, van Buitenen, Hudghton, Voggenhuber

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Pierre Schapira, Bernard Poignant

Proti: Joost Lagendijk, Kathalijne Maria Buitenweg, Bart Staes, Britta Thomsen

Streda 5. septembra 2007

10. Správa Foglietta A6-0303/2007**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 6/2****Za: 281****ALDE:** Matsakis**GUE/NGL:** Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Stroż, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Coûteaux, Louis, Sinnott, de Villiers, Wojciechowski Bernard**ITS:** Coşea**NI:** Allister, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Gargani, Hennicot-Schoepges, Wijkman, Wohlin**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Berès, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Creţu Corina, Creţu Gabriela, De Rossa, Désir, De Vits, Dîncu, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jacobs, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Neris, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Plumb, Podgorean, Poignant, Prets, Pribetich, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zingaretti**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Borghezio, Crowley, Czarnecki Ryszard, Foglietta, Gobbo, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Ó Neachtain, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Vaidere**Verts/ALE:** Aubert, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Irujo Amezaga, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka**Proti: 394****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Baeva, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Buşoi, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Ferrari, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kazak, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mohácsi, Morillon, Morţun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Panayotov, Pannella, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Raeva, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toma, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Železný**ITS:** Binev, Buruiană-Aprodu, Chukolov, Claeys, Dillen, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Giertych, Helmer, Rivera

Streda 5. septembra 2007

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikenė, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Burke, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jeleva, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Tírle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Veneto, Ventre, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: De Keyser, Hutchinson

UEN: Bielan, Czarnecki Marek Aleksander, Didziokas, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldekis, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Tomaszewska, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Buitenweg

Zdržali sa: 7

NI: Kilroy-Silk, Kozlík

PSE: Corda

UEN: Camre

Verts/ALE: Bennahmias, van Buitenen, Voggenhuber

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Kathalijne Maria Buitenweg

11. Správa Foglietta A6-0303/2007

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 6/3

Za: 94

ALDE: Matsakis

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Stroż, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Sinnott, de Villiers

ITS: Dillen, Vanhecke

NI: Allister, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Hennicot-Schoepges, Wijkman, Wohlin

Streda 5. septembra 2007

PSE: Andersson, Corbey, Corda, De Keyser, Färm, Hedh, Hutchinson, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Segelström

UEN: Czarnecki Ryszard, Libicki, Maldeikis

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Horáček, Irujo Amezaga, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 582

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Baeva, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Ferrari, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kazak, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mohácsi, Morillon, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Panayotov, Pannella, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Raeva, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toma, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Krupa, Natrass, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard, Żelezný

ITS: Binev, Buruiană-Aprodu, Chukolov, Lang, Le Pen Marine, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Giertych, Helmer, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikenė, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Burke, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jeleva, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Plešinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stavreva, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Țirle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Athanasias, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, Berman, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carloti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Rossa, Désir, De Vits, Dincă, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jacobs, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuhne, Laiguel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai,

Streda 5. septembra 2007

Liberadzki, Locatelli, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Neris, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Plumb, Podgorean, Poignant, Prets, Pribetich, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Severin, Simpson, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Poli Bortone, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Tatarella, Tomaszewska, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Zdržali sa: 9

ALDE: Buşoi

GUE/NGL: Remek

ITS: Coşea

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík

Verts/ALE: Bennahmias, van Buitenen, Hudghton

12. Správa Foglietta A6-0303/2007

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 9

Za: 210

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Baeva, Bărbuleţiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Buşoi, Cappato, Carlshamre, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Ferrari, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kazak, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mortün, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Panayotov, Pannella, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Şerbu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toma, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: de Brún, McDonald, Morgantini, Musacchio

IND/DEM: Bonde, Sinnott, Wojciechowski Bernard

NI: Allister, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Esteves, Gutiérrez-Cortines, Járóka, Őry, Wijkman, Wohlin

PSE: Andersson, Arif, Berès, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Corbey, Désir, Douay, Dumitrescu, Färm, Falbr, Ferreira Anne, Grech, Guy-Quint, Hamon, Hedh, Jöns, Laignel, Navarro, Patrie, Peillon, Poignant, Pribetich, Roure, Schapira, Segelström, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Gobbo, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Poli Bortone, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Tatarella, Tomaszewska, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Irujo Amezaga, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Streda 5. septembra 2007

Proti: 439**ALDE:** Raeva, Takkula**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Železný**ITS:** Binev, Buruiană-Aprodu, Chukolov, Claeys, Coșea, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Giertych, Helmer, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Burke, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Jarzembowski, Jegg, Jelewa, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stavreva, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Țirle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Bösch, Borrell Fontelles, Bozkurt, Bulfon, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierke, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jacobs, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuhne, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Napolitano, Neris, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Piecyk, Pinior, Pittella, Plumb, Podgorean, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Scheele, Schulz, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Țicău, Titley, Van Lancker, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Foltyn-Kubicka**Verts/ALE:** Buitenweg**Zdržali sa: 41**

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

Streda 5. septembra 2007

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers**NI:** Baco, Kilroy-Silk, Kozlík**PPE-DE:** Hennicot-Schoepges**PSE:** Berman, Bullmann**UEN:** Camre, Muscardini**Verts/ALE:** Bennahmias, van Buitenen***Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní*****Za:** Kathalijne Maria Buitenweg**Proti:** Anders Samuelsen, Christel Schaldemose**13. Správa Foglietta A6-0303/2007****Odsek 9, vi/2****Za: 549**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Baeva, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Bușoi, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Ferrari, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellyvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kazak, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morjūn, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Panayotov, Pannella, Piskorski, Pistelli, Polfer, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toma, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Wojciechowski Bernard**ITS:** Mihăescu, Popeangă**NI:** Battilocchio, De Michelis, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikenė, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Burke, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jeleva, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpfung, Schröder, Schwab, Seiber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Stavreva, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Tírlé, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Streda 5. septembra 2007

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, Berman, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Corda, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dîncu, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jacobs, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Navarro, Neris, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Plumb, Poignant, Prets, Pribetich, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Poli Bortone, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Tatarella, Tomaszewska, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Evans Jill, Hudghton, Voggenhuber

Proti: 127

ALDE: Degutis, Deprez, Jääteenmäki, Pohjamo, Prodi, Raeva

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Železný

ITS: Binev, Buruiană-Aprodu, Coșea, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Moisuc, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková

PPE-DE: Cederschiöld, Fajmon, Fjellner, Garriga Polledo, Hannan, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Mauro, Schierhuber, Štátný, Strejček, Vlasák, Zahradil

PSE: Goebbels, Napoletano, Siwiec

UEN: Krasts, Kristovskis, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Horáček, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Zdržali sa: 16

ALDE: Takkula

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

ITS: Claeys, Dillen, Le Rachinel, Vanhecke

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík

Streda 5. septembra 2007

PSE: Casaca, Podgorean**UEN:** Bielan**Verts/ALE:** Bennahmias, van Buitenen***Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní*****Proti:** Charlotte Cederschiöld**Zdržali sa:** Joost Lagendijk, Kathalijne Maria Buitenweg, Bart Staes**14. Správa Foglietta A6-0303/2007****Odsek 9, xii****Za: 579**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Baeva, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Bușoi, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Ferrari, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kazak, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morjün, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Panayotov, Pannella, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Raeva, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toma, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Triantaphyllides, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Tomczak, Wojciechowski Bernard

NI: Allister, Battilocchio, De Michelis, Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andriksen, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Burke, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jeleva, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stavreva, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Tírlé, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Corda, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dîncu, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Falbr, Fava,

Streda 5. septembra 2007

Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jacobs, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Napoletano, Navarro, Neris, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Plumb, Podgorean, Poignant, Prets, Pribetich, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didziokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Poli Bortone, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Tatarella, Tomaszewska, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Hudghton, Kallenbach, Lipietz, Voggenhuber

Proti: 65

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Źelezný

ITS: Coşea, Mihăescu, Stănescu

NI: Belohorská, Bobošíková, Giertych, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Fajmon, Mauro, Parish, Strejček, Zahradil

PSE: Berman, Goebbels, Myller

UEN: Krasts, Kristovskis, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Horáček, Irujo Amezaga, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Źdanoka

Zdržali sa: 46

ALDE: Takkula

GUE/NGL: Aita, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Maštálka, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Uca

IND/DEM: Coûteaux, Krupa, Louis, de Villiers

ITS: Binev, Buruiană-Aprodu, Chukolov, Claeys, Dillen, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stoyanov, Vanhecke

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Lombardo, Zvěřina

PSE: Dührkop Dührkop

Verts/ALE: Bennahmias, van Buitenen

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Neil Parish

Zdržali sa: Ilda Figueiredo

Streda 5. septembra 2007

15. Správa Foglietta A6-0303/2007**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 11****Za: 225**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Baeva, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Bușoi, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Ferrari, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Panayotov, Pannella, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Raeva, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toma, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Catania, de Brún, McDonald

IND/DEM: Bonde, Sinnott, Tomczak, Wojciechowski Bernard

ITS: Chukolov, Coșea, Le Rachinel, Martinez, Moisuc, Romagnoli, Stoyanov

NI: Allister, Giertych, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Andriksen, Fatuzzo, Glattfelder, Lulling, Montoro Romero, Szájer, Tajani, Wijkman, Wohlin, Zahradil

PSE: Andersson, Arif, Berès, Bono, Bourzai, Castex, Corbey, De Keyser, Désir, Douay, Dumitrescu, Färm, Ferreira Anne, Guy-Quint, Hamon, Hedh, Hutchinson, Laignel, Le Foll, Navarro, Patrie, Peillon, Poignant, Pribetich, Roure, Saks, Schapira, Segelström, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Poli Bortone, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Tatarella, Tomaszewska, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapalowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Irujo Amezaga, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 421

ALDE: Kazak, Takkula

GUE/NGL: Guidoni, Holm, Rizzo, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

ITS: Buruiană-Aprodu, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Mihăescu, Mölzer, Popeangă, Schenardi, Stănescu

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Helmer, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Burke, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jeleva, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kuşis, Lamassoure, Landsbergis, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Lehne,

Streda 5. septembra 2007

Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Morin, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stavreva, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szabó, Tannock, Tírle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Berman, Bösch, Borrell Fontelles, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gieriek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jacobs, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuhne, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Napolitano, Neris, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Piecyk, Pinior, Pittella, Plumb, Podgorean, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Scheele, Schulz, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Van Lancker, Vigenin, Walter, Weiler, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zingaretti

Zdržali sa: 42

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Krupa, Louis, de Villiers

ITS: Claeys, Dillen, Vanhecke

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík

PPE-DE: Esteves, Hennicot-Schoepges

PSE: Beňová, Falbr, Gruber

UEN: Muscardini

Verts/ALE: Bennahmias, van Buitenen

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Proti: Astrid Lulling, Dimitar Stoyanov, Christel Schaldemose

16. Správa Foglietta A6-0303/2007**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 1****Za: 320**

ALDE: Andria, Carlshamre, Costa, Fourtou, Losco, Pistelli, Raeva, Ries, Samuelsen, Sterckx, Susta, Takkula, Veraldi

GUE/NGL: Remek

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Louis, de Villiers, Wojciechowski Bernard

Streda 5. septembra 2007

ITS: Binev, Buruiană-Aprodu, Chukolov, Claeys, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Belohorská, Bobošíková, Helmer, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Burke, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gál, Gál, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stavreva, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Třile, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Dumitrescu, Goebbels, Kuhne

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Borghesio, Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Pęk, Piotrowski, Podkański, Poli Bortone, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Tatarella, Tomaszewska, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Beer

Proti: 354

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Baeva, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Bușoi, Cappato, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Ferrari, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hysmenova, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kazak, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Panayotov, Pannella, Piskorski, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Toma, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Železný

ITS: Coșea, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli

NI: Allister, Battilocchio, De Michelis, Giertych, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Itälä, Wijkman

Streda 5. septembra 2007

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, Berman, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dîncu, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jacobs, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Neris, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Palekis, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Plumb, Podgorean, Poignant, Prets, Pribetich, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Horáček, Irujo Amezaga, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 11

GUE/NGL: Wurtz

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík

PPE-DE: Esteves

PSE: Corda, Falbr, Rouček

Verts/ALE: Auken, Bennahmias, van Buitenen

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Proti: Liam Aylward

17. Správa Foglietta A6-0303/2007

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 17

Za: 440

ALDE: Carlshamre, Prodi, Raeva, Ries, Takkula

GUE/NGL: Ransdorf, Remek

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Krupa, Louis, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard

ITS: Binev, Buruiană-Aprodu, Chukolov, Claeys, Coșea, Dillen, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihaescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Battilocchio, De Michelis, Giertych, Helmer, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikenė, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Burke, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Fatuzzo,

Streda 5. septembra 2007

Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jeleva, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patricello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stavreva, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Țirle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berman, Bösch, Bourzai, Bulfon, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cercas, Chiesa, Christensen, Corda, Correia, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gruber, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hughes, Hutchinson, Jacobs, Jöns, Kindermann, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuhne, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, Lyubcheva, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Napoletano, Neris, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Piecyk, Piniór, Pittella, Plumb, Podgorean, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Roth-Behrendt, Rothe, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schapira, Scheele, Schulz, Severin, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Țicău, Van Lancker, Vigenin, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Borghezio, Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Poli Bortone, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Szymański, Tatarella, Tomaszewska, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Beer

Proti: 235

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Baeva, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Bușoi, Cappato, Chatzimakakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Ferrari, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kazak, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mortün, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Panayotov, Pannella, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Resetarits, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toma, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Fajmon, Grosch, Itälä, Strejček, Wijkman, Zahradil

Streda 5. septembra 2007

PSE: Andersson, Berès, Bono, Borrell Fontelles, Bozkurt, van den Burg, Carlotti, Cashman, Castex, Corbett, Corbey, Cottigny, Désir, Douay, Evans Robert, Färm, Ford, Gill, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Kinnock, Laignel, Le Foll, McAvan, McCarthy, Martin David, Morgan, Muscat, Myller, Navarro, Patrie, Peillon, Pribetich, Riera Madurell, Rocard, Roure, Saks, Schaldemose, Segelström, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Irujo Amezaga, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Zdržali sa: 12

GUE/NGL: Wurtz

IND/DEM: Coûteaux

NI: Kilroy-Silk

PPE-DE: Esteves, Zvěřina

PSE: Falbr, Rouček

UEN: Muscardini

Verts/ALE: Auken, Bennahmias, van Buitenen, Voggenhuber

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Pedro Guerreiro, Ilda Figueiredo, Dan Jørgensen, Christel Schaldemose

Proti: Pierre Schapira, John Attard-Montalto

18. Správa Foglietta A6-0303/2007

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 13

Za: 108

ALDE: Harkin, Hyusmenova, Kazak, Matsakis

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Guidoni, Holm, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Krupa, Sinnott, Tomczak

ITS: Coşea

NI: Allister, Giertych, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Kauppi, Mauro, Wohlin

PSE: Andersson, Arif, Berès, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Corbey, Correia, Cottigny, Douay, Dumitrescu, Färm, Ferreira Anne, Guy-Quint, Hedh, Jørgensen, Laignel, Le Foll, Myller, Navarro, Paasilinna, Patrie, Peillon, Poignant, Roure, Segelström, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

UEN: Czarnecki Ryszard, La Russa, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Horáček, Irujo Amezaga, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Streda 5. septembra 2007

Proti: 561

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Baeva, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Bușoi, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Ferrari, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hellyvig, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mohácsi, Morillon, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Panayotov, Pannella, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Raeva, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toma, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Henin, Ransdorf

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Natrass, Titford, de Villiers, Wise, Wojciechowski Bernard, Żelezný

ITS: Binev, Buruiană-Aprodu, Chukolov, Claeys, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Mölzer, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andriksen, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Burke, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jeleva, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Uboda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpfli, Schröder, Seiber, Seiber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stavreva, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Tîrle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Berman, Bösch, Borrell Fontelles, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dîncu, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jacobs, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuhne, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Napoletano, Neris, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Piecyk, Pinior, Pittella, Plumb, Podgorean, Prets, Pribetich, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Țicău, Tittley, Van Lancker, Vigenin, Walter, Weiler, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zingaretti

Streda 5. septembra 2007

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Poli Bortone, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Tomaszewska, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Buitenweg, Staes

Zdržali sa: 18

GUE/NGL: Remek

IND/DEM: Coûteaux

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Hennicot-Schoepges, Kamall, Ventre

PSE: Corda, Gruber

UEN: Camre

Verts/ALE: Bennahmias, van Buitenen, Hudghton, Kallenbach, Rühle, Voggenhuber

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Joseph Muscat

Proti: Joost Lagendijk, Dan Jørgensen

19. Správa Foglietta A6-0303/2007

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 2

Za: 273

ALDE: Andria, Costa, Ferrari, Losco, Pistelli, Raeva, Ries, Samuelson, Susta, Takkula, Veraldi

IND/DEM: Belder, Blokland, Goudin, Lundgren, Wojciechowski Bernard

ITS: Binev, Buruiană-Aprodu, Coșea, Le Pen Jean-Marie, Mihăescu, Popeangă, Stoyanov

NI: Belohorská, Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Ashworth, Audy, Ayuso, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Burke, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęgle, Jelewa, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Nassauer, Nicholson, Niebler, Olbrycht, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schröder, Seiber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Spautz, Štátný, Stavreva, Stevenson, Stubb, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Tírlle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zaleski, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zwiefka

Streda 5. septembra 2007

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Poli Bortone, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Tatarella, Tomaszewska, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Proti: 389

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Baeva, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Bușoi, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kazak, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Panayotov, Pannella, Piskorski, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toma, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Sinnott, Titford, Tomczak, de Villiers, Wise, Źelezný

NI: Allister, Battilocchio, Bobošíková, De Michelis, Giertych, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, De Blasio, Duka-Zólyomi, Fajmon, Gál, Glattfelder, Gyürk, Kelemen, Kónya-Hamar, De Lange, Martens, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Parish, Schmitt, Schöpflin, Sonik, Strejček, Sturdy, Surján, Szabó, Szájer, Vlasák, Wijkman, Wortmann-Kool, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berman, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dîncu, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jacobs, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Neris, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Pașcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Plumb, Podgorean, Poignant, Prets, Pribetich, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Horáček, Irujo Amezaga, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Źdanoka

Zdržali sa: 25

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro

IND/DEM: Bonde

ITS: Chukolov, Claeys, Dillen, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Moisuc, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Vanhecke

Streda 5. septembra 2007

NI: Kilroy-Silk, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Esteves, Járóka

PSE: Falbr, Rouček

Verts/ALE: Bennahmias, van Buitenen, Hudghton

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Proti: Christel Schaldemose

20. Správa Foglietta A6-0303/2007

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 16

Za: 534

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Baeva, Bărbulețiu, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Bușoi, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Ferrari, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kazak, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morjün, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Panayotov, Pannella, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Șerbu, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toma, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Catania, Figueiredo, Guerreiro, Morgantini, Portas, Remek

IND/DEM: Belder, Blokland, Goudin, Lundgren, Wojciechowski Bernard

ITS: Claeys, Le Rachinel, Mihăescu, Popeangă, Vanhecke

NI: Battilocchio, De Michelis, Helmer, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andriksen, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brok, Brunetta, Burke, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabranche, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dover, Doyle, Duchon, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guéllac, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jelewa, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Nassauer, Nicholson, Niebler, Olajos, Olbrycht, Öry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stavreva, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Tirlé, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zaleski, Zdravkova, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bulfon, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dîncu, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik,

Streda 5. septembra 2007

Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Herczog, Howitt, Hutchinson, Jacobs, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, Lyubcheva, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Napoletano, Navarro, Neris, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Paparizov, Paşcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Plumb, Podgorean, Poignant, Prets, Pribetich, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Severin, Siwec, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Țicău, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Yáñez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Poli Bortone, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Tatarella, Tomaszewska, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapalowski

Verts/ALE: Voggenhuber

Proti: 136

ALDE: Raeva

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, de Brún, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Mašťálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Sinnott, Titford, Tomczak, de Villiers, Wise, Železný

ITS: Martinez

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Giertych, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Březina, Doorn, Fajmon, De Lange, Martens, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Ouzký, Strejček, Vlasák, Wijkman, Wortmann-Kool, Zahradil, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Attard-Montalto, Berman, Bozkurt, van den Burg, Cashman, Corbett, Corbey, Crețu Corina, Evans Robert, Färm, Falbr, Ford, Hedh, Honeyball, Hughes, Kinnock, McAvan, McCarthy, Martin David, Moraes, Morgan, Muscat, Myller, Saks, Segelström, Simpson, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Tarand, Titley, Wiersma, Willmott

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Irujo Amezaga, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Zdržali sa: 21

IND/DEM: Bonde

ITS: Binev, Buruiană-Aprodu, Chukolov, Coșea, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Mölzer, Moisuc, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík

UEN: Muscardini

Verts/ALE: Bennahmias, van Buitenen

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Proti: Louis Grech

Streda 5. septembra 2007

21. Správa Foglietta A6-0303/2007**Odôvodnenie D/1****Za: 627**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Baeva, Bărbulețiu, Beaupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Bușoi, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Ferrari, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kazak, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morŭn, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Panayotov, Pannella, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Polfer, Prodi, Raeva, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toma, Vălean, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Søndergaard, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Sinnott, Wojciechowski Bernard

ITS: Claeys, Dillen, Mihăescu, Popeangă, Vanhecke

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Helmer, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikenė, Ashworth, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Burke, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jeleva, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinescu, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpfli, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stavreva, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Tírle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, Berman, Bösch, Borrell Fontelles, Bozkurt, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Corda, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dîncu, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Färm, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Jacobs, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Neris, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Panzeri, Papparizov, Pașcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Plumb, Podgorean, Poignant, Prets, Pribetich, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson,

Streda 5. septembra 2007

Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yáñez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Gobbo, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Poli Bortone, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Ryan, Szymański, Tatarella, Tomaszewska, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Irujo Amezaga, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt Frithjof, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Proti: 45

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Titford, Tomczak, de Villiers, Wise, Železný

ITS: Binev, Buruiană-Aprodu, Chukolov, Coșea, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Moisuc, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

NI: Bobošíková, Giertych

PPE-DE: Fajmon, Strejček, Wohlin, Zahradil

PSE: Bono, Bourzai, Douay, Goebbels

Verts/ALE: Voggenhuber

Zdržali sa: 7

IND/DEM: Bonde

NI: Allister, Baco, Kilroy-Silk, Kozlík

PSE: Falbr

Verts/ALE: van Buitenen

Streda 5. septembra 2007

PRIJATÉ TEXTY**P6_TA(2007)0368****Trvalo udržateľná rovnováha medzi kapacitou rybolovu a možnosťami rybolovu**

Uznesenie Európskeho parlamentu z 5. septembra 2007 o úsilí vynaloženom členskými štátmi v roku 2005 na dosiahnutie trvalo udržateľnej rovnováhy medzi kapacitou rybolovu a možnosťami rybolovu (2007/2108(INI))

Európsky parlament,

- so zreteľom na oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu o úsilí členských štátov, ktoré v roku 2005 vynaložili na dosiahnutie trvalo udržateľnej rovnováhy medzi kapacitou rybolovu a možnosťami rybolovu (KOM(2006)0872),
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1438/2003 z 12. augusta 2003, ktoré stanovuje vykonávacie pravidlá pre politiku flotily Spoločenstva, ako sú definované v kapitole III nariadenia Rady (ES) č. 2371/2002 ⁽²⁾,
 - so zreteľom na návrh nariadenia Rady o vytvorení systému Spoločenstva na zber, riadenie a používanie údajov v oblasti rybolovu a na podporu odborného poradenstva súvisiaceho so spoločnou politikou rybolovu (KOM(2007)0196),
 - so zreteľom na oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu s názvom Politika zníženia množstva nežiaducich vedľajších úlovkov a odstraňovania odpadu v rámci európskeho rybného hospodárstva (KOM(2007)0136),
 - so zreteľom na oznámenie Komisie o nástrojoch správy založených na právach rybolovu (KOM(2007)0073),
 - so zreteľom na oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu o zlepšení ukazovateľov rybolovnej kapacity a rybolovného úsilia v rámci spoločnej politiky rybného hospodárstva (KOM(2007)0039),
 - so zreteľom na vyhlásenie svetového samitu o trvalo udržateľnom rozvoji, ktorý sa konal v Johannesburgu 26. augusta – 4. septembra 2002,
 - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre rybné hospodárstvo (A6-0297/2007),
- A. keďže ochrana a zachovanie morských zdrojov a ich využívanie podľa zásad trvalo udržateľného rozvoja musia predstavovať jeden z hlavných prvkov spoločnej politiky rybného hospodárstva,
- B. keďže trvalá udržateľnosť zdrojov rybného hospodárstva má zásadný význam pokiaľ ide o zabezpečenie rybolovu a existenciu rybárskeho priemyslu v dlhodobom horizonte,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 204, 13.8.2003, s. 21.

Streda 5. septembra 2007

- C. keďže od začiatku 80. rokov minulého storočia predstavuje nadmerná kapacita flotily Spoločenstva v pomere k zdrojom jeden z faktorov vyvolávajúcich neustále obavy v súvislosti so životaschopnosťou rybolovu,
- D. keďže v záverečnom vyhlásení Svetového samitu o trvalo udržateľnom rozvoji sa počíta s analýzou využívania rybárskych oblastí založenou na ekosystéme, navrhuje sa odstránenie deštruktívnych spôsobov rybolovu a vyžaduje sa uplatňovanie zásady obozretnosti pri využívaní zdrojov,
- E. keďže na uvedenom samite bol stanovený cieľ do roku 2015 obnoviť zásoby druhov, ktorým hrozí vyhynutie a do rovnakého dátumu dosiahnuť, aby všetky zdroje rybného hospodárstva boli využívané v súlade s konštantným maximálnym výnosom,
- F. keďže Európska únia v posledných rokoch schválila viacero plánov na obnovu a na riadenie nadmerne využívaných zásob rýb (merlúza, treska, jazyk morský obyčajný, úhor) a keďže s najväčšou pravdepodobnosťou bude v budúcnosti medzi tieto zdroje potrebné zaradiť ďalšie komerčne využívané druhy,
- G. keďže aj napriek pokroku dosiahnutému od zavedenia prvého viacročného usmerňujúceho programu rybárskej flotily v roku 1983 zameraného na zníženie jej kapacity a výkonu a prispôbenie existujúcim zdrojom neboli zohľadnené špecifické vlastnosti flotíl a rybárskych priemyslov jednotlivých štátov a niektoré členské štáty tento cieľ nesplnili, pričom niektoré z nich dokonca zvýšili objem rybolovu,
- H. keďže treba presadzovať spôsoby rybolovu šetrné k životnému prostrediu v súlade s vedeckým výskumom rybného hospodárstva prostredníctvom zdokonaleného rybárskeho výstroja, väčšej selektívnosti a zákazu takého rybárskeho výstroja, ktorý poškodzuje morské ekosystémy,
- I. keďže aj po niekoľkých rokoch nie sú údaje zasielané členskými štátmi stále homogénne, čo sťažuje porovnávacie hodnotenie flotíl alebo ho prakticky znemožňuje,
- J. keďže mnohé členské štáty zasielajú údaje o registri rybárskej flotily s výrazným časovým posunom a niektoré štáty neodoslali údaje v termínoch stanovených právnymi predpismi Spoločenstva,
- K. keďže zdravé riadenie zdrojov v súlade so zásadou obozretnosti a udržateľného rozvoja vyžaduje posilnenie existujúcich kontrolných mechanizmov tak, aby vlajkový štát a pobrežný štát vo vodách, v ktorých sa plavidlá pohybujú, mali v reálnom čase prístup k informáciám o polohe plavidla a vykonávanom rybolove kedykoľvek budú chcieť,
- L. keďže dialóg a účasť odvetvia na všetkých opatreniach ustanovených v záujme dosiahnutia rovnováhy medzi flotilou a stavom zdrojov sú nevyhnutnými podmienkami účinnosti týchto opatrení,
- M. keďže rybári a zväzy, ktoré ich zastupujú, by mali byť zapojení do určovania opatrení na ochranu morského prostredia a obnovu populácií rýb,
- N. keďže regionálne poradné rady (RPR) sú orgány určené na spoluprácu a dialóg medzi rôznymi záujmovými skupinami zainteresovanými v sektore rybného hospodárstva (životné prostredie, ochrana prírody, osoby pracujúce v rôznych častiach odvetvia vrátane výroby a spracovania a akvakultúry) za predpokladu, že existuje úzke prepojenie medzi geografickým rozsahom a problémami, ktoré analyzujú,
- O. keďže odvetvie rybolovu v ostrovných a najvzdialenejších regiónoch Európskej únie má svoje špecifiká, ktoré sa vyznačujú morskými biotopmi, ktorých charakter vyžaduje špeciálnu ochranu, existenciou drobnej pobrežnej flotily pôsobiacej v náročnom prostredí z dôvodu tvaru kontinentálneho šelfu a tiež z dôvodu, že zdroje sa nachádzajú na otvorenom mori, čo vyžaduje špecifické podmienky na zaručenie bezpečnosti plavidiel a rybolovnej činnosti,

Streda 5. septembra 2007

1. blahoželá Komisii k jej výročnej správe o úsilí členských štátov, ktoré v roku 2005 vynaložili na dosiahnutie trvalo udržateľnej rovnováhy medzi kapacitou a možnosťami rybolovu, pretože napriek ťažkostiam vyplývajúcim z rôznorodosti informácií poskytnutých členskými štátmi, správa poskytuje zhrnutie vývoja národných flotíl, ktoré umožňuje ich analýzu;
2. opätovne pripomína potrebu prístupu so širším dosahom k opatreniam na ochranu morského prostredia a obnovu populácií rýb najmä zvážením a skúmaním určitých faktorov, ktoré majú významný vplyv na morské prostredie a stav populácií rýb, ako sú znečisťovanie pobrežia a pobrežných vôd, vypúšťanie priemyselných a poľnohospodárskych odpadových vôd, bagrovanie dna a námorná doprava, v záujme doplnenia súčasných metód riadenia; iniciatívu v tejto oblasti na úrovni Spoločenstva považuje za prioritu;
3. konštatuje, že došlo k postupnému zníženiu celkovej kapacity a výkonu flotily (približne 2 % ročne) bez toho, aby sa oslabil úroveň využívania zdrojov, a to z dôvodu technických zlepšení plavidiel, ktoré minimalizujú alebo obmedzujú možnosti v oblasti výnosnosti a rybolovného úsilia, ktoré tieto mierne obmedzenia predstavujú;
4. považuje za neprípustné, že členské štáty neplnia svoje povinnosti v oblasti zberu a predkladania údajov pokiaľ ide o prispôbenie ich rybolovnej kapacity stavu zásob rýb a vyzýva Komisiu, aby toto neplnenie považovala za vážne porušenie a primeraným spôsobom príslušné štáty potrestala tak, ako je to v prípade povinností rybárov predkladať údaje o úlovkoch;
5. zdôrazňuje, že prispôbovanie národných flotíl existujúcim zdrojom musí zohľadňovať už uskutočnené zníženie rybolovného úsilia a najmä úroveň dodržiavania viacročných usmerňujúcich programov;
6. pripomína potrebu prijímania všetkých opatrení na prispôbenie národných flotíl a obnovu zásob rýb s účasťou rybárov a na základe vedeckého výskumu oblastí rybolovu;
7. vyzýva Komisiu, aby neodkladne navrhla usmernenia zaručujúce homogenitu informácií poskytovaných členskými štátmi, aby bolo možné uskutočniť porovnávaciu analýzu vývoja jednotlivých národných flotíl a aby bolo možné každému členskému štátu poskytnúť údaje rozdelené podľa úrovne úlovkov uskutočnených plavidlami, ktoré pôsobia v jeho pobrežných oblastiach;
8. upozorňuje, že vzhľadom na súčasnú situáciu a pokračujúcu existenciu nadmerných kapacít môže byť žiaduce prehodnotiť použiteľnosť súčasných programov na prispôbenie flotily Spoločenstva možnostiam zdrojov ponechaním priestoru v politike Spoločenstva o ochrane a riadení oblastí rybolovu iným, účinnejším systémom, ktoré môžu samotné viesť k obmedzeniu kapacity ešte väčšiemu, ako je stanovené v právnych predpisoch Spoločenstva;
9. vyzýva Komisiu, aby prijala príslušné iniciatívy na možný prechod zo systému riadenia flotily založeného na obmedzovaní tonáže a výkonu plavidiel na program, podľa ktorého sa rybolovné úsilie dá kontrolovať prostredníctvom riadenia geografických oblastí rybolovu a používaním vhodných technických opatrení na udržateľné riadenie zdrojov;
10. vyzýva Komisiu, aby predložila návrhy na zlepšenie bezpečnosti drobných pobrežných rybárskych plavidiel v Európskej únii s cieľom zväčšiť ich rozmery a výkon motora a renovovať plavidlá v záujme zlepšenia hygienických a bezpečnostných podmienok na palubách bez toho, aby to znamenalo zvýšenie rybolovného úsilia;
11. žiada Komisiu, aby predložila návrh na vytvorenie RPR špecializujúcej sa na najvzdialenejšie regióny Európskej únie;
12. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii.

Streda 5. septembra 2007

P6_TA(2007)0369

Návrh opravného rozpočtu č. 5/2007

Uznesenie Európskeho parlamentu z 5. septembra 2007 o návrhu opravného rozpočtu Európskej únie č. 5/2007 na rozpočtový rok 2007, oddiel III – Komisia (11707/2007 — C6-0232/2007 — 2007/2162(BUD))

Európsky parlament,

- so zreteľom na článok 272 Zmluvy o ES a článok 177 Zmluvy o Euratome,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽¹⁾, a najmä na články 37 a 38,
 - so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2007 prijatý s konečnou platnosťou 14. decembra 2006⁽²⁾,
 - so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení⁽³⁾,
 - so zreteľom na predbežný návrh opravného rozpočtu Európskej únie č. 5/2007 na rozpočtový rok 2007, ktorý Komisia predložila 21. júna 2007 (KOM(2007)0340),
 - so zreteľom na návrh opravného rozpočtu č. 5/2007, ktorý Rada zostavila 13. júla 2007 (11707/2007 — C6-0232/2007),
 - so zreteľom na článok 69 a prílohu IV rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre rozpočet (A6-0300/2007),
- A. keďže návrh opravného rozpočtu č. 5/2007 predpokladá úpravy v štruktúre rozpočtu ako dôsledok revízie odhadu tradičných vlastných zdrojov (t. j. clá, poľnohospodárske poplatky a odvody za cukor), základov DPH a HND, ako aj zahrnutia príslušných korekcií pre Spojené kráľovstvo do rozpočtu a ich financovania, čo má za následok zmenu v rozdelení príspevkov z vlastných zdrojov do rozpočtu EÚ medzi členskými štátmi, vrátenia prebytku z Garančného fondu pre vonkajšie opatrenia, ako aj dosahu zmien v nariadení o rozpočtových pravidlách na strane príjmov,
- B. keďže účelom návrhu opravného rozpočtu č. 5/2007 je formálne zahrnúť tieto rozpočtové zdroje do rozpočtu na rok 2007,
1. berie na vedomie návrh opravného rozpočtu č. 5/2007;
 2. schvaľuje návrh opravného rozpočtu č. 5/2007 bezo zmien a doplnení;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 77, 16.3.2007.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

Streda 5. septembra 2007

P6_TA(2007)0370

Vnútrozemská preprava nebezpečného tovaru *I**

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 5. septembra 2007 o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o vnútrozemskej preprave nebezpečného tovaru (KOM(2006)0852 — C6-0012/2007 –2006/0278 (COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM (2006)0852),
 - so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 71 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0012/2007),
 - so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A6-0253/2007),
1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.
-

P6_TC1-COD(2006)0278

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 5. septembra 2007 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/.../ES o vnútrozemskej preprave nebezpečného tovaru

(Keďže bola dosiahnutá dohoda medzi Európskym parlamentom a Radou, pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní zodpovedá konečnému zneniu legislatívneho aktu, smernici 2008/.../ES.)

Streda 5. septembra 2007

P6_TA(2007)0371

Konzervované mlieko na ľudskú spotrebu (zmena a doplnenie smernice 2001/114/ES) *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 5. septembra 2007 o návrhu smernice Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2001/114/ES o určitom čiastočne alebo úplne dehydrovanom konzervovanom mlieku na ľudskú spotrebu (KOM(2007)0058 — C6-0083/2007 — 2007/0025(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (KOM(2007)0058),
 - so zreteľom na článok 37 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0083/2007),
 - so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka (A6-0282/2007),
1. schvaľuje návrh Komisie;
 2. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchyliť sa od ním schváleného textu;
 3. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh Komisie;
 4. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.
-

P6_TA(2007)0372

Spoločná organizácia trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami (zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 1255/1999) *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 5. septembra 2007 o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1255/1999 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami (KOM(2007)0058 — C6-0084/2007 — 2007/0026(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (KOM(2007)0058),
- so zreteľom na článok 37 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0084/2007),
- so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka (A6-0283/2007),

Streda 5. septembra 2007

1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;
2. vyzýva Komisiu, aby zodpovedajúco zmenila svoj návrh v súlade s článkom 250 ods. 2 Zmluvy o ES;
3. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchyliť sa od ním schváleného textu;
4. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh Komisie;
5. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOU

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

ODÔVODNENIE 4

(4) V súlade s článkom 6 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1255/1999 sa ako opatrenie na podporu trhu poskytuje pomoc na súkromné skladovanie smotany. Podľa článku 7 ods. 3 uvedeného nariadenia sa rovnako môže udeliť pomoc na súkromné skladovanie sušeného odstredeného mlieka. **Keďže sa uvedené dve podporné opatrenia už v praxi dlho nevyužívajú, aj v situáciách, v ktorých dochádza k vážnej nerovnováhe trhu s mliečnym tukom a bielkovinami, sa uvedené dve opatrenia môžu považovať za zastarané a mali by sa zrušiť.**

(4) V súlade s článkom 6 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1255/1999 sa ako opatrenie na podporu trhu poskytuje pomoc na súkromné skladovanie smotany. Podľa článku 7 ods. 3 uvedeného nariadenia sa rovnako môže udeliť pomoc na súkromné skladovanie sušeného odstredeného mlieka.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

ODÔVODNENIE 8A (nové)

(8a) Rozpočtové úspory, ktoré vyplývajú zo štandardizácie, by sa mali v odvetví mlieka zachovať. Mal by sa vytvoriť reštrukturalizačný program pre fond mlieka s cieľom sprevádzať a podporovať reformné opatrenia v rámci odvetvia mlieka. Ciele reštrukturalizačného programu pre fond mlieka by okrem iného mali zahŕňať podporu procesu reštrukturalizácie u výrobcov a spracovateľov mlieka, na ktorých dolieha narástajúca liberalizácia trhu, posilnenie opatrení na podporu odbytu a na zvyšovanie povedomia o výžive (propagačné činnosti) v rámci odvetvia mlieka, podporu zachovania a modernizácie výroby mlieka za sťažených podmienok v horských oblastiach a posilnenie systému distribúcie mlieka v školách.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

ČLÁNOK 1 BOD 2 PÍSMENO C) BOD (I)

Článok 6 odsek 3 pododsek 1 zarážka –1 (nová) (nariadenie (ES) č. 1255/1999)

— **smotanu,**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

ČLÁNOK 1 BOD 3 PÍSMENO B)

Článok 7 odsek 3 (nariadenie (ES) č. 1255/1999)

b) **odsek 3 sa vypúšťa.**

vypúšťa sa

Streda 5. septembra 2007

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

ČLÁNOK 1 BOD 6

Článok 14 odsek 3 zarážka 2 (nariadenie (ES) č. 1255/1999)

— **16,11 EUR/100 kg** na všetky mlieka počnúc 1. augustom 2007.

— **18,15 EUR/100 kg** na všetky mlieka počnúc 1. augustom 2007.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

ČLÁNOK 1 BOD 6A (nový)

Článok 14 odsek 4a (nový) (nariadenie (ES) č. 1255/1999)

6a. Do článku 14 sa dopĺňa tento odsek:

4a. Komisia predloží hodnotenie vplyvu týkajúce sa uplatnenia režimu školského mlieka a v tejto súvislosti preskúma ďalšie možnosti rozšírenia palety výrobkov, ktoré patria do režimu školského mlieka. Pritom vezme do úvahy predovšetkým nové, inovačné a zdravé výrobky.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

ČLÁNOK 1 BOD 6B (nový)

Hlava I kapitola IIIa (nová) článok 15a (nový) (nariadenie (ES) č. 1255/1999)

6b. Do hlavy I sa dopĺňa táto kapitola:**KAPITOLA IIIa****Reštrukturalizačný program pre fond mlieka****Článok 15a**

Najneskôr do 1. januára 2008 sa vytvorí reštrukturalizačný program pre fond mlieka s cieľom sprevádzať a podporovať reformné opatrenia v rámci odvetvia mlieka.

Ciele reštrukturalizačného programu pre fond mlieka okrem iného zahŕňajú:

- podporu procesu reštrukturalizácie u výrobcov a spracovateľov mlieka, ktorí sú ovplyvnení narastajúcou liberalizáciou trhu,
- posilnenie marketingových opatrení a opatrení na zvyšovanie povedomia o výžive (propagačné činnosti) v rámci odvetvia mlieka,
- zachovanie a modernizácia výroby mlieka za sťažených podmienok v horských oblastiach,
- posilnenie systému distribúcie mlieka v školách.

Streda 5. septembra 2007

P6_TA(2007)0373

Dodatočné pravidlá o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami (zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 2597/97) *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 5. septembra 2007 o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2597/97, ktorým sa ustanovujú dodatočné pravidlá o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami pre konzumné mlieko (KOM(2007)0058 — C6-0085/2007 — 2007/0027(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (KOM(2007)0058),
 - so zreteľom na článok 37 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0085/2007),
 - so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka (A6-0284/2007),
1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;
 2. vyzýva Komisiu, aby zodpovedajúco zmenila svoj návrh v súlade s článkom 250 ods. 2 Zmluvy o ES;
 3. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchyliť sa od ním schváleného textu;
 4. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh Komisie;
 5. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTUPozmeňujúci a doplňujúci návrh 1
ODÔVODNENIE 4

(4) S cieľom poskytnúť zákazníkom jasné informácie by sa takéto mlieko nemalo označovať ako plnotučné, polotučné alebo nízkotučné, ale **jeho obsah tuku** v percentách by sa mal jasne uviesť na obale.

(4) S cieľom poskytnúť zákazníkom jasné informácie by sa takéto mlieko nemalo označovať ako plnotučné, polotučné alebo nízkotučné, ale **hneď vedľa označenia výrobku** by sa mal na obale jasne uvádzať **obsah tuku v mlieku** v percentách.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2
ČLÁNOK 1
Článok 3 odsek 1 pododsek 2 (nariadenie (ES) č. 2597/97)

Tepelne ošetrované mlieko, ktoré nezodpovedá požiadavkám na obsah tuku stanoveným v písmenách b), c) a d) prvého pododseku, sa **môže považovať** za konzumné mlieko pod podmienkou, že obsah tuku je jasne a čitateľne uvedený na obale

Tepelne ošetrované mlieko, ktoré nezodpovedá požiadavkám na obsah tuku stanoveným v písmenách b), c) a d) prvého pododseku, sa **v súlade s vymedzením pojmov uvedenom v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2000/13/ES z 20.**

Streda 5. septembra 2007

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

slovami „tuk ...%“. Takéto mlieko sa neoznačuje ako plnotučné, polotučné ani nízkoťučné. **Členské štáty môžu výrobcom povoliť, aby obsah tuku označovali slovami „tuk ...% + 0,2%“.**

marca 2000 o aproximácii právnych predpisov členských štátov, týkajúcich sa označovania, prezentácie a reklamy potravín⁽¹⁾, považuje za konzumné mlieko pod podmienkou, že obsah tuku je jasne a čitateľne uvedený na obale **hneď vedľa označenia výrobku** slovami „**mlieko s obsahom tuku...%**“. Takéto mlieko sa neoznačuje ako plnotučné, polotučné ani nízkoťučné.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 109, 6.5.2000, s. 29. *Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2006/142/ES* (Ú. v. EÚ L 368, 23.12.2006, s. 110).

P6_TA(2007)0374

Obmedzenia EÚ týkajúce sa tekutín, ktoré si cestujúci môžu vziať so sebou na palubu lietadla

Uznesenie Európskeho parlamentu z 5. septembra 2007 o nariadení Komisie (ES) č. 1546/2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 622/2003 o ustanovení opatrení na vykonávanie spoločných základných noriem bezpečnostnej ochrany civilného letectva (prítomnosť kvapalín na palube lietadla)

Európsky parlament,

- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2320/2002 zo 16. decembra 2002 o ustanovení spoločných pravidiel v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva⁽¹⁾,
- so zreteľom na návrh Komisie, ktorého cieľom je zrušenie a nahradenie nariadenia (ES) č. 2320/2002 (KOM(2005)0429),
- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 622/2003 zo 4. apríla 2003 o ustanovení opatrení na vykonávanie spoločných základných noriem bezpečnostnej ochrany civilného letectva⁽²⁾,
- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1546/2006 zo 4. októbra 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 622/2003 o ustanovení opatrení na vykonávanie spoločných základných noriem bezpečnostnej ochrany civilného letectva⁽³⁾,
- so zreteľom na otázky na ústne zodpovedanie B6-0004/2007, B6-0005/2007, B6-0006/2007, B6-0007/2007 a B6-0008/2007,
- so zreteľom na článok 108 ods. 5 rokovacieho poriadku,

1. podporuje všetky bezpečnostné opatrenia proti riziku teroristických útokov v leteckej doprave, ktoré sú navrhnuté realisticky s cieľom zminimalizovať riziko a nie sú neprimerané;

2. poukazuje na to, že kontrola kvapalín v príručnej batožine prostredníctvom röntgenového zariadenia nedokáže odhaliť výbušniny v kvapalinách, a vyzýva Komisiu a členské štáty na zintenzívnenie úsilia o podporu výskumných štúdií zameraných na hľadanie účinných prostriedkov na odhalenie výbušnín v kvapalinách;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 355, 30.12.2002, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 89, 5.4.2003, s. 9.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 286, 17.10.2006, s. 6.

Streda 5. septembra 2007

3. domnieva sa, že nariadenie (ES) č. 1546/2006 sa nevykonáva jednotne a dôsledne na všetkých letiskách v EÚ a žiada o jeho vykonanie;
4. poukazuje na zvýšené náklady letísk a prevádzkovateľov vyplývajúce z vykonávania tohto nariadenia (ES) č. 1546/2006;
5. hoci si je vedomý potreby zaistenia bezpečnosti na vysokej úrovni, upozorňuje však na náklady vznikajúce cestujúcim leteckou dopravou v dôsledku odobratia osobných vecí na základe vykonávania nariadenia (ES) č. 1546/2006;
6. pripúšťa existenciu závažných ťažkostí a komplikácií, ktoré nariadenie (ES) č. 1546/2006 spôsobuje cestujúcim, a to najmä tranzitným cestujúcim a prevádzkovateľom;
7. je znepokojený tým, že náklady zapríčinené nariadením (ES) č. 1546/2006 nemusia byť úmerné jeho pridanej hodnote s ohľadom na vyššiu bezpečnosť, ktorá sa tým dosiahla;
8. vyzýva Komisiu, aby konala podľa článku 232 Zmluvy o ES tak, že zverejní a sprístupní občanom doslovný text zákazov a obmedzení, ktoré sa na nich môžu vzťahovať, ako aj zoznam výnimiek z týchto zákazov a obmedzení a dôvody pre zavedené opatrenia;
9. vyzýva Komisiu na urýchlenú a pravidelnú revíziu nariadenia (ES) č. 1546/2006 (prítomnosť kvapalín na palube lietadla) a v prípade, že sa nepredložia ďalšie rozhodujúce skutočnosti, na jeho zrušenie;
10. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Komisii a vládam a parlamentom členských štátov.

P6_TA(2007)0375

Logistika prepravy nákladov v Európe – kľúč k udržateľnej mobilite

Uznesenie Európskeho parlamentu z 5. septembra 2007 o logistike prepravy nákladov v Európe – kľúč k udržateľnej mobilite (2006/2228(INI))

Európsky parlament,

- so zreteľom na novú Lisabonskú stratégiu, pre ktorej úspešnú realizáciu je výkonný logistický systém kľúčový a so zreteľom na závery Rady o prínose dopravného odvetvia k Lisabonskej stratégii,
- so zreteľom na strednodobú revíziu Bielej knihy Európskej komisie o doprave z roku 2001 (KOM(2006)0314), ktorá obsahuje aj kapitolu o logistike nákladnej dopravy ako prostriedku inteligentnej mobility,
- so zreteľom na Oznámenie Komisie o logistike prepravy nákladov v Európe – kľúč k udržateľnej mobilite (KOM(2006)0336),
- so zreteľom na svoje uznesenie zo 14. februára 2007 o príspevku na zasadnutie Európskej rady na jar 2007 vo vzťahu k Lisabonskej stratégii ⁽¹⁾,
- so zreteľom na návrhy a usmernenia Komisie a stanoviská Európskeho parlamentu k štrukturálnym fondom a kohéznemu fondu, ako aj ku siedmemu rámcovému programu pre výskum, , technický rozvoj a demonštračné činnosti

⁽¹⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0040.

Streda 5. septembra 2007

- so zreteľom na závery predsedníctva Európskej rady z 9. marca 2007 o klimatických zmenách,
 - so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Budúcnosť námornej politiky Únie: Európska vízia pre oceány a moria (KOM(2006)0275) a uznesenie Európskeho parlamentu z 12. júla 2007 o tejto otázke ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na závery Rady z 12. decembra 2006 k oznámeniu Komisie o logistike nákladnej dopravy v Európe,
 - so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru o politike v oblasti logistiky ⁽²⁾,
 - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre dopravu a cestovný ruch a stanovisko Výboru pre priemysel, výskum a energetiku (A6-0286/2007),
- A. keďže opatrenia realizované od roku 2001 v rámci spoločnej európskej dopravnej politiky už nepostačujú na vyriešenie nových hospodárskych, sociálnych a environmentálnych problémov,
- B. keďže odvetvie dopravy a logistiky sa neustále vyvíja ako významné odvetvie hospodárstva v sektore služieb a tým sa otvárajú nové možnosti v oblasti zamestnávania,
- C. keďže účinná a efektívna logistika nákladov je ako nedeliteľná súčasť systému dopravy v EÚ potrebná pre hospodársky výkon a konkurencieschopnosť, optimálne využívanie zdrojov, vytváranie pracovných miest a príležitostí, ochranu životného prostredia, boj proti zmene klímy a zlepšenie bezpečnosti a zabezpečenia,
- D. keďže odvetvie logistiky je životne dôležité pre sociálnu, hospodársku a územnú súdržnosť a lepšie začlenenie okrajových oblastí a regiónov rozšírenej EÚ,
1. víta uvedené oznámenie Komisie o logistike prepravy nákladov v Európe a podporuje konzultovanie s príslušnými zainteresovanými stranami s cieľom nájsť riešenia pre existujúce problematické miesta;
2. podporuje zámer Komisie na jeseň 2007 predstaviť akčný plán pre logistiku nákladnej dopravy, na základe ktorého sa musí logistika stať súčasťou politickej agendy a musí sa zvýšiť jej profil tým, že sa upriami pozornosť na jej potenciál, atraktivnosť a užitočnosť;
3. oceňuje prínos prepojenia, ktoré Komisia vytvorila medzi logistikou a komodalitou tým, že sa na každý druh dopravy pozerá jednotlivo a zároveň na ich integráciu do logistickej siete a oceňuje tiež, že je potrebné podporovať všetky druhy dopravy, aby fungovali na konkurencieschopnej a udržateľnej úrovni;
4. trvá na tom, že v rámci novej Lisabonskej stratégie by mala mať doprava, logistika a rozvoj trans-európskych sietí prioritné postavenie, a žiada členské štáty, aby zabezpečili, že v národných plánoch, ktoré predstavujú na blížiacom sa zasadnutí Európskej rady na jar 2008, bude toto prioritné postavenie zohľadnené;

Zjednodušenie administratívneho zaťaženia

5. konštatuje, že logistika je v prvom rade podnikateľská činnosť, domnieva sa však, že verejné orgány môžu tiež zohrávať svoju úlohu a spoločnostiam uľahčovať prácu a pomáhať im, najmä pokiaľ ide o zlepšovanie podmienok pre multimodálnu nákladnú dopravu;

⁽¹⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0343.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 97, 28.4.2007, s. 16.

Streda 5. septembra 2007

6. uznáva dôležitosť vytvorenia jediného administratívneho miesta kontaktu v tomto odvetví, aby sa zvýšila výkonnosť, zredukovala byrokracia a znížili náklady;
7. víta zámer Komisie preskúmať detaily a pridať hodnotu vytvorenia jednotného prepravného dokladu ako modelu EÚ pre prepravu tovaru všeobecne, bez ohľadu na druh dopravy; domnieva sa však, že takýto doklad musí prepravným spoločnostiam poskytovať jednoznačnú právnu istotu a nahrádzať veľké množstvo súasných prepravných dokladov;
8. vyzýva Komisiu, aby zintenzívnila prácu na zjednodušení postupov pre príbrežnú námornú prepravu a sprevádzkovala koncepciu námorných diaľnic; rovnako podporuje ďalšie návrhy vnútrozemských vodných ciest na základe iniciatívy NAIADES a vyzýva, aby bol v najbližšom čase vymenovaný európsky koordinátor pre námorné diaľnice, ktoré sú zahrnuté medzi prioritné projekty transeurópskych dopravných sietí TEN-T;
9. podporuje diskusiu, ktorú začala Komisia s pomocou svojej Zelenej knihy s názvom „Budúcnosť námornej politiky Únie: Európska vízia pre oceány a moria“ (KOM(2006)0275), pokiaľ ide o spoločný európsky námorný priestor a vyzýva Komisiu, aby predložila návrhy, ktorých cieľom by bolo to, aby sa kabotáž v rámci Spoločenstva prestala v strednodobom horizonte považovať za medzinárodnú dopravu;

Inteligentné dopravné systémy

10. poukazuje na to, aké dôležité sú pre logistiku vyspelé informačné a komunikačné systémy a rozvoj inteligentnej dopravy najmä prostredníctvom satelitného navigačného systému Galileo a ďalších iniciatív EÚ ako SESAR (európsky systém riadenia letovej prevádzky), ERTMS (európsky systém riadenia železničnej dopravy), RIS (riečny informačný systém) SafeSeaNet (Bezpečná námorná sieť), ako aj inovačných systémov sledovania a zaznamenávania pohybu;
11. vyzdvihuje dôležitosť inteligentných dopravných systémov pre zlepšenie efektívnosti každého druhu dopravy a verí, že používanie týchto systémov by sa malo podporovať ako prioritu EÚ, pričom osobitná pozornosť by sa mala venovať ich plnej interoperabilite a zabezpečeniu rovnakého prístupu k nim, najmä pokiaľ ide o malé a stredné podniky;
12. vyzdvihuje dôležitosť vytvorenia systému elektronickej prepravy (e-freight) ako prostriedku na zredukovanie byrokracie, zrýchlenie procesov a poskytnutie možnosti zracionalizovať a zmenšiť počet vyplňaných formulárov najmä v prípade cezhraničnej nákladnej dopravy;
13. trvá na tom, že, ak majú byť inteligentné dopravné systémy plne funkčné na celoeurópskej úrovni, je nevyhnutné prehĺbiť úroveň kompatibility a interoperability medzi starými a novými systémami;
14. uznáva, že rozvoj inteligentných dopravných systémov treba riadne financovať a podporovať vhodnými programami na rozvoj odbornej prípravy, v ktorých sa zvláštna pozornosť venuje zabezpečeniu neobmedzeného prístupu malých a stredných podnikov;

Infraštruktúra a investičná politika

15. vyjadruje hlboký nesúhlas s dosahom stanoviska Rady k financovaniu TEN-T na rozvoj logistiky nákladnej dopravy v EÚ; nalieha na Komisiu, Radu a členské štáty, aby využili príležitosť, ktorú im ponúka diskusia o financovaní politiky EÚ v rokoch 2008 – 2009 a definitívne vyriešili neustály problém nedostatočného financovania spoločnej dopravnej politiky, najmä čo sa týka projektov transeurópskych sietí a inteligentných dopravných systémov; navrhuje, aby sa pridaná hodnota logistiky v budúcnosti zohľadňovala pri rozhodovaní o financovaní TEN-T;
16. požaduje, aby boli závažné problémové miesta pre voľný pohyb osôb, tovaru a služieb, ktoré sa ešte vyskytujú z dôvodu nedostatku vhodných cezhraničných priechodov vybudovaných v minulosti vo veľkých horských masívoch, ako sú Alpy alebo stredné Pyreneje, bezodkladne odstránené prostredníctvom nevyhnutnej infraštruktúry Spoločenstva (železničných tunelov v nízkych výškach), ktoré by z hľadiska dopravy predstavovali reálne a dlhodobejšie alternatívy k niekoľkým úplne preťaženým priechodom, ktoré už existujú;

Streda 5. septembra 2007

17. nalieha na Komisiu, s cieľom podporiť revitalizáciu európskych železníc a tým zvýšiť ich nákladnú kapacitu, aby navrhla a vytvorila špecializovaný železničný systém a navrhla iniciatívy vedúce k jeho vytvoreniu, so zameraním predovšetkým na cezhraničné koridory a rozvoj intermodálnych uzlov; zároveň vyzýva všetky členské štáty, aby takúto iniciatívu podporili na vnútroštátnej úrovni;

18. upozorňuje, že je nevyhnutne nutné rozvinúť komodálnu infraštruktúru a vybudovať platformy a prekladové zariadenia (najmä medzi vnútrozemskými vodnými a železničnými cestami), ako aj tzv. suchými prístavmi (skladiskami) mimo pobrežia s cieľom podporiť vnútornú európsku logistiku; v tomto zmysle presadzuje okrem iného posilnenie prepojenia medzi železničnou dopravou a letiskami, aby sa zachovala kapacita a konkurencieschopnosť sektora leteckej dopravy, čo sa týka letov vnútri Spoločenstva, ako aj diaľkových letov mimo územia EÚ, s osobitným zreteľom na nákladnú dopravu;

19. žiada Komisiu, aby zabezpečila rozširovanie osvedčených postupov v oblasti financovania logistiky ako súčasť akčného plánu, ako sú napríklad rôzne iniciatívy vo využívaní spolufinancovania súkromným a verejným sektorom, možnosti zo strany EIB a EIF a štrukturálne nástroje; vyzýva Komisiu, aby sa pokúsila rozšíriť riešenia pre strednodobé a dlhodobé projekty EÚ, ktoré sú v súčasnosti v štádiu vývoja, ako je napríklad Galileo, aj do iných projektov infraštruktúry;

Odborná príprava a atraktivnosť povolání v oblasti logistiky

20. víta skutočnosť, že Komisia uznáva odbornú prípravu a celoživotné vzdelávanie za prioritu a podporuje návrh vytvoriť dobrovoľné spoločné normy a porovnávacie kritériá odbornej prípravy, ako aj systém vzájomného uznávania zručností, vzdelania a schopností všetkých zamestnancov pracujúcich v doprave a logistike;

21. trvá na tom, že súčasný nedostatok kvalifikovaného personálu na všetkých úrovniach a vo všetkých odvetviach logistiky možno prekonať poskytnutím možnosti vhodnej odbornej prípravy a následným zvýšením atraktívnosti profesií v tejto oblasti;

Mestská doprava

22. podporuje zámer Komisie prijať zelenú knihu o mestskej doprave a žiada, aby do nej bola zaradená aj kapitola o logistike v mestách, s osobitným dôrazom na rozširovanie osvedčených postupov;

Štandardizácia

23. vyzýva európske normalizačné organizácie, aby prispeli k vypracovaniu štandardných technických noriem pre rôzne druhy dopravy a aby, s ohľadom na názory všetkých zainteresovaných strán, ak to bude možné a vhodné, vo svojej činnosti v plnej miere uplatňovali intermodálny rozmer logistiky;

24. žiada Komisiu, aby na základe širokých konzultácií so všetkými zainteresovanými stranami uskutočnila hĺbkovú štúdiu o vhodnosti rôznych noriem týkajúcich sa hmotnosti a rozmerov v odvetví nákladnej dopravy vzhľadom na technologické zmeny a aktuálnu situáciu;

25. trvá na tom, že akčný plán pre logistiku nákladnej dopravy by mal posilňovať pozíciu inovačnej logistiky, komodality a bezpečnejšej a udržateľnej mobility; navrhuje, že Komisia by mala povoliť využívanie nákladných vozidiel s nosnosťou 60 ton len na určitých cestách, na žiadosť členského štátu a v rámci jeho hraníc; domnieva sa, že pri posudzovaní týchto žiadostí sa musia predovšetkým primerane zohľadniť také faktory ako existujúca infraštruktúra a bezpečnosť;

Bezpečnosť

26. berie na vedomie, že bezpečnosť dopravy je téma, ktorej sa Komisia plánuje venovať vo svojom akčnom pláne; trvá na tom, že chystané opatrenia by mali zaručiť najvyššiu úroveň bezpečnosti a zároveň posilňovať pozíciu EÚ na medzinárodnej úrovni; zároveň však zdôrazňuje potrebu vyváženého pomeru medzi bezpečnostnými postupmi a voľným pohybom tovaru, na čo upozornila tiež Komisia;

Streda 5. septembra 2007

27. konštatuje, že je pravdepodobné, že v akčnom pláne nebudú v dostatočnej miere pokryté otázky zabezpečenia proti krádeži, lúpeži a zmocneniu sa nákladu; zdôrazňuje, že je potrebné vykonať kroky na boj proti organizovanému zločinu, predovšetkým v cezhraničných oblastiach a v medzinárodnej nákladnej doprave vedúcej cez tretie krajiny;

Plánovanie

28. vyzýva členské štáty, aby vypracovali národné akčné plány pre logistiku nákladnej dopravy v rámci celkového akčného plánu EÚ,

29. podporuje návrh Komisie vytvoriť koordinačné skupiny na riešenie ťažkostí v problematických miestach, avšak tvrdí, že táto činnosť sa nesmie obmedzovať na izolované skúmanie jednotlivých druhov dopravy bez hlbšieho prehľadu; zdôrazňuje v tejto súvislosti, že stratégie riadenia, ktoré majú za cieľ podporiť väčšie využívanie kapacity vozového parku a plynulé využívanie infraštruktúry majú obrovský potenciál pre udržateľnú logistiku nákladnej dopravy;

30. vyzýva k úzkej a stálej spolupráci medzi všetkými zainteresovanými stranami v oblasti dopravy a logistiky na vnútroštátnej, ako aj európskej úrovni pri riešení, okrem iného, otázky reálneho odstránenia existujúcich problematických miest;

31. vyzýva Komisiu, aby diskutovala o budúcich výzvach a možných riešeniach pre logistiku nákladnej dopravy v Európe na európskom logistickom fóre, ktoré by sa malo konať každý rok;

Štatistiky

32. vyzýva Komisiu, aby čo najrýchlejšie pokročila vo vývoji aktuálnej a funkčnej štatistickej databázy pre logistiku v EÚ, ktorej obsahom sú len platné a nevyhnutné údaje, a ktorá si nevyžaduje žiadne zbytočné úsilie zo strany zainteresovaných podnikov, a neuválila pritom na európsky priemysel žiadne ďalšie povinnosti pokiaľ ide o podávanie informácií;

33. predovšetkým žiada, aby sa pre účely štatistiky pokročilo vo vytvorení spoločnej sústavy merných jednotiek a dohodnutej terminológie vo všetkých členských štátoch a v získavaní podrobnejších informácií o pohybe kontajnerov;

34. zdôrazňuje význam voľného pohybu tovaru v rámci Spoločenstva a žiada preto Komisiu, aby zvýšila úsilie na podporu riadneho uplatňovania a zabezpečovania dodržiavania existujúcich nariadení a smerníc;

35. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii.

Streda 5. septembra 2007

P6_TA(2007)0376

EURES**Uznesenie Európskeho parlamentu z 5. septembra 2007 o správe o činnosti EURES za roky 2004 a 2005: K jednotnému európskemu trhu práce***Európsky parlament*

- so zreteľom na rozhodnutie Komisie 2003/8/ES z 23. decembra 2002, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 1612/68, pokiaľ ide o obsadzovanie voľných pracovných miest a žiadosti o prijatie do zamestnania,
 - so zreteľom na správu Komisie Rade a Európskemu parlamentu o správe o činnosti EURES za roky 2004 a 2005: „K jednotnému európskemu trhu práce: prínos EURES“ predloženú Komisiou v súlade s článkom 19 ods. 3 nariadenia (EHS) č. 1612/68 (KOM(2007)0116),
 - so zreteľom na otázku na ústne zodpovedanie B6-0136/2007 položenú Komisii o prínose EURES pre jednotný európsky trh práce,
 - so zreteľom na článok 108 ods. 5 rokovacieho poriadku,
- A. keďže geografická a profesijná mobilita je kľúčovým nástrojom na dosiahnutie úspechu revidovanej Lisabonskej stratégie a keďže rozhodnutie Rady 2005/600/ES z 12. júla 2005 o usmerneniach pre politiky zamestnanosti členských štátov zdôrazňuje, že mobilita má zásadný význam v tom, že umožňuje viacerým ľuďom nájsť si lepšie zamestnanie, a žiadajú „odstránenie prekážok mobility pracovníkov v celej Európe v rámci zmlúv“; keďže členské štáty stále obmedzujú geografickú mobilitu niektorých občanov EÚ napriek tomu, že voľný pohyb pracovníkov je základnou zásadou Spoločenstva,
- B. keďže cieľom zvýšenia rozpočtovej položky určenej pre sieť EURES na rok 2007 o 200 000 EUR je ďalšia implementácia a prevádzka siete EURES a keďže rok 2006, Európsky rok mobility pracovných síl, viedol k výraznému nárastu návštevnosti portálu pracovnej mobility siete EURES,
1. domnieva sa, že EURES by sa mal stať dôležitou komunikačnou platformou pre európsky trh práce, ktorá by poskytovala všetky služby potrebné pre geografickú a profesijnú mobilitu pracovníkov a ktorej cieľom je odstrániť jestvujúce prekážky (najmä tie, ktoré sa týkajú problematiky sociálneho zabezpečenia v súvislosti s prácou), rozšíriť vedomosti všetkých pracovníkov o ich individuálnych právach, najmä práve na rovnaké zaobchádzanie, rozšíriť sieť poradcov EURES pokiaľ ide o kvalitu aj množstvo, rozšíriť prístup k informáciám o voľných miestach pre sezónnych a krátkodobých pracovníkov v iných členských štátoch ako ich domovský štát a rozšíriť obsah portálu EURES o informácie o pracovných ponukách tak, aby sa uspokojili potreby občanov tretích krajín, najmä z krajín spadajúcich pod politiku susedstva EÚ;
 2. domnieva sa, že Komisia by mala podporovať ďalšiu geografickú a profesijnú mobilitu pracovníkov prostredníctvom zvýšenia príslušnej rozpočtovej položky pre sieť EURES s cieľom podporiť projekty v oblasti náboru pracovníkov v iných štátoch a cezhraničných partnerstiev medzi „staršími“ a „novšími“ členskými štátmi a medzi „novšími“ členskými štátmi navzájom;
 3. konštatuje, že Európsky rok mobility pracovníkov viedol k výraznému nárastu dopytu po službách EURES, najmä v oblasti žiadostí o informácie zo strany mobilných pracovníkov a záujemcov o mobilitu; oceňuje prácu tých, ktorí sa podieľajú na sieti EURES, napríklad poradcov EURES, sociálnych partnerov a zainteresovaných strán na regionálnej či miestnej úrovni; očakáva, že v dôsledku väčšieho zviditeľnenia, ktoré dosiahla sieť EURES v súvislosti s Európskym rokom mobility pracovných síl a úspešnou organizáciou celoeurópskych búr práce, sa podobné iniciatívy budú opakovať aj v budúcnosti;
 4. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii.

Streda 5. septembra 2007

P6_TA(2007)0377

Stratégia EÚ na podporu členských štátov pri znižovaní rozsahu škôd súvisiacich s požívaním alkoholu

Uznesenie Európskeho parlamentu z 5. septembra 2007 o stratégii Európskej únie na podporu členských štátov pri znižovaní rozsahu škôd súvisiacich s požívaním alkoholu (2007/2005(INI))

Európsky parlament,

- so zreteľom na článok 152 Zmluvy o ES;
 - so zreteľom na oznámenie Komisie o stratégii EÚ na podporu členských štátov pri znižovaní rozsahu škôd súvisiacich s požívaním alkoholu (KOM(2006)0625),
 - so zreteľom na odporúčanie Rady 2001/458/ES z 5. júna 2001 týkajúce sa požívania alkoholu mladými ľuďmi, najmä deťmi a mladistvými⁽¹⁾,
 - so zreteľom na závery Rady z 5. júna 2001 o stratégii Spoločenstva zameranej na znižovanie rozsahu škôd súvisiacich s požívaním alkoholu⁽²⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Komisie 2004/345/ES zo 6. apríla 2004 o presadzovaní právnych predpisov v oblasti bezpečnosti na cestách⁽³⁾,
 - so zreteľom na deklaráciu Svetovej zdravotníckej organizácie (WHO) o mladých ľuďoch a alkohole, prijatú v dňoch 19. až 21. februára 2001 v Štokholme na európskej konferencii ministrov o mladých ľuďoch a alkohole,
 - so zreteľom na rôzne rozsudky Súdneho dvora Európskych spoločenstiev vec Franzén (C-189/95), vec Heinonen (C-394/97), vec Gourmet (C-405/98), vec Loi Evin (C-262/02 a C-429/02),
 - so zreteľom na uznesenie WHO z 25. mája 2005 o problémoch verejného zdravia zapríčinených škodlivým požívaním alkoholu (WHA 58.26),
 - so zreteľom na cieľ č. 12 rámcovej politiky WHO Zdravie 21 z roku 1999 a na európsky akčný plán pre alkohol na obdobie 2000 – 2005 európskeho regiónu WHO z roku 1999,
 - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0303/2007),
- A. keďže terminológia, ktorá sa má používať v diskusii o škodách súvisiacich s požívaním alkoholu, by sa mala zakladať na oficiálnej terminológii WHO, aby sa tak predišlo nejednoznačnosti vyjadrovania a významu,
- B. keďže problém nebezpečného a škodlivého požívania alkoholu, predovšetkým medzi mladými ľuďmi, je v Európe zrejmy; keďže toto požívanie alkoholu poškodzuje ľudský organizmus, a to najmä detí a mladých ľudí, a je príčinou úmrtí na choroby s ním spojené, ako aj pri nehodách, a je aj príčinou sociálnych problémov a kriminality a zároveň vo veľkej miere poškodzuje európske hospodárstvo, a keďže potreba uplatňovať politiky v oblasti alkoholu, založené na dôkazoch, je v súčasnosti prioritou všetkých členských štátov,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 161, 16.6.2001, s. 38.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 175, 20.6.2001, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 111, 17.4.2004, s. 75.

Streda 5. septembra 2007

- C. keďže nebezpečné a škodlivé požívanie alkoholu výrazným spôsobom ovplyvňuje zdravie a ohrozuje verejné zdravie, pričom je zodpovedné za celú škálu zdravotných a sociálnych škôd,
- D. keďže článok 152 zmluvy stanovuje príslušnosť a právomoci Európskeho spoločenstva v oblasti riešenia problémov verejného zdravia tým, že dopĺňajú vnútroštátne akcie v tejto oblasti; keďže práca na úrovni EÚ – určovanie a šírenie osvedčených postupov – ktorá v tejto oblasti priniesla pozitívne výsledky, je dôležitým doplnkom opatrení vnútroštátnej politiky; keďže posúdenie účinných národných akčných plánov by malo byť základom podobných opatrení v iných členských štátoch a malo by vytvoriť synergiu na vnútroštátnej úrovni,
- E. keďže hospodárske a sociálne faktory (stres na pracovisku, nadmerná pracovná záťaž, nezamestnanosť, neistota spojená so zamestnaním atď.) môžu zohrať kľúčovú úlohu pri nebezpečnom a škodlivom požívaní alkoholu a urýchliť závislosť od alkoholu,
- F. keďže členské štáty používajú rôzne stratégie na prevenciu nebezpečného a škodlivého požívania alkoholu a/alebo na zníženie zdravotných problémov súvisiacich s alkoholom,
- G. keďže je vhodné, aby Európske spoločenstvo vymedzilo všeobecné ciele na zníženie škodlivých účinkov nebezpečného a škodlivého požívania alkoholu v členských štátoch a keďže Európske spoločenstvo môže v úzkej spolupráci s členskými štátmi prijať opatrenia na zabránenie škodlivých účinkov alkoholu na jeho požívateľov, ako aj na tretie osoby, medzi ktoré patria škodlivé zdravotné následky, ako je fetálny alkoholový syndróm (FAS), ochorenia pečene, rakovina, zvýšený krvný tlak a srdcové príhody, a dopravné nehody a pracovné úrazy, ale aj sociálne škody, ako sú domáce násilie a násilie v rodine, zanedbávanie detí, nezamestnanosť, chudoba, sociálna stigmatizácia a sociálne vylúčenie,
- H. keďže Súdny dvor Európskych spoločenstiev opakovane potvrdil, že boj proti škodám súvisiacim s požívaním alkoholu je dôležitým a platným cieľom verejného zdravia,
- I. keďže, i keď v rôznych členských štátoch sú pozorované rovnaké znepokojujúce návyky požívania alkoholu medzi a mladými ľuďmi, návyky a tradície požívania alkoholu sa v rôznych častiach EÚ líšia, a túto skutočnosť treba pri tvorbe európskeho prístupu k problémom súvisiacim s alkoholom brať do úvahy, aby sa každému členskému štátu umožnilo prispôsobiť jeho reakciu problémom a povahe príslušných škôd spojených s alkoholom; keďže nie je možné vytvoriť jedinu jednotnú politiku pre otázky súvisiace s alkoholom pre všetky členské štáty; keďže stále existuje niekoľko problémov spojených s požívaním alkoholu, ktoré prekračujú hranice štátov a výrazne tak sťažujú uplatňovanie vnútroštátnej politiky pre otázky súvisiace s požívaním alkoholu v jednotlivých členských štátoch; keďže je preto potrebné, aby sa uskutočnila spoločná akcia na úrovni EÚ; keďže Komisia by mala vyzvať členské štáty, aby uplatňovali efektívnu a ambicióznú politiku boja proti nebezpečnému a škodlivému požívaniu alkoholu a mala by pri tom členským štátom poskytnúť čo najväčšiu podporu,
- J. keďže politické opatrenia na vnútroštátnej úrovni či na úrovni EÚ nikdy nemôžu nahradiť zodpovednosť za striedme a obmedzené požívanie alkoholu, ktorá je v konečnom dôsledku na jednotlivcovi a na rodine,
- K. keďže usmernenia pre nízko rizikové požívanie alkoholu možno v Európe uviesť prostredníctvom kampaní určených pre verejnosť a prispôbených konkrétnym podmienkam v členských štátoch; keďže by sa mali prijať prísne ciele opatrenia na zamedzenie nebezpečného a škodlivého požívania alkoholu vodičmi a zamestnancami; keďže by sa tiež mali prijať opatrenia na zamedzenie požívania alkoholu nepľogetými osobami a tehotnými ženami,
- L. keďže významnú časť nákladov na nebezpečné a škodlivé požívanie alkoholu platí spoločnosť; keďže v dôsledku toho by z efektívneho zníženia škôd spojených s požívaním alkoholu mal prospech každý; keďže je preto rozumné, aby sa prijali isté obmedzenia v prístupe k alkoholickým nápojom,
- M. keďže alkoholické nápoje sa podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1924/2006 z 20. decembra 2006 o výživových a zdravotných tvrdeniach o potravinách⁽¹⁾ nesmú označovať zdravotnými tvrdeniami vôbec a výživovými tvrdeniami len výnimočne,

(¹) Ú. v. EÚ L 404, 30.12.2006, s. 9. Opravené v Ú. v. EÚ L 12, 18.1.2007, s. 3.

Streda 5. septembra 2007

- N. keďže požívanie alkoholu významným spôsobom ovplyvňuje metabolizmus rôznych živín; keďže požívanie alkoholu má vplyv na účinky rôznych liečiv z dôvodu interakcie, ktorá medzi nimi existuje,
- O. keďže škodlivé účinky požívania alkoholu na pečeň sú dobre známe, rovnako ako zhubné účinky na centrálny a periférny nervový systém, a to ešte viac v dnešnej starnúcej spoločnosti,
1. víta prístup Komisie uplatnený v oznámení o nebezpečnom a škodlivom požívaní alkoholu a jeho škodlivých účinkoch na zdravie; vyzýva však Komisiu, aby bez oslabenia zásady subsidiarity stanovila pre členské štáty ambiciózne všeobecné ciele na účely zníženia nebezpečného a škodlivého požívania alkoholu; vyzýva členské štáty, aby venovali osobitnú pozornosť zraniteľným sociálnym skupinám, akými sú deti, mladí ľudia a tehotné ženy, a aby sa venovali problémom nebezpečného a škodlivého požívania alkoholu mladými ľuďmi, zamestnancami a vodičmi prostredníctvom informačných kampaní a kampaní na zvýšenie informovanosti a tam, kde je to vhodné, prostredníctvom kontroly dodržiavania platných vnútroštátnych predpisov;
 2. uznáva, že požívanie alkoholu možno považovať za súčasť európskeho kultúrneho dedičstva a životného štýlu; uznáva, že nízka konzumácia alkoholu, t. j. 10 gramov denne podľa európskeho akčného plánu pre alkohol WHO na roky 2000 – 2005 (PAEA) organizácie WHO môže za určitých podmienok pomôcť, pomáha pri prevencii kardiovaskulárnych a ischemických chorôb u niektorých ľudí v strednom veku; uznáva, že hoci striedmi konzumenti alkoholu predstavujú väčšinu konzumentov alkoholu, nebezpečné a škodlivé požívanie alkoholu sa výrazným spôsobom vyskytuje;
 3. poukazuje na to, že nebezpečné a škodlivé požívanie alkoholu sa vyskytuje vo všetkých spoločenských skupinách a spôsobuje ho široká škála faktorov, preto je potrebný komplexný prístup k boju s týmto problémom;
 4. uznáva, že ak sa má nebezpečné a škodlivé požívanie alkoholu účinne znížiť, sú potrebné opatrenia založené na riadnom vedeckom hodnotení; domnieva sa, že keďže alkohol je jedným z najdôležitejších faktorov v oblasti zdravia, je veľmi dôležité zhromažďovať v EÚ údaje, najmä údaje o vzájomnom vzťahu medzi hladinami alkoholu a nehodami na cestách, medzi alkoholom a ochoreniami pečene a alkoholom a neuropsychologickými poruchami, syndrómami a ochoreniami; vyzýva preto členské štáty a všetky zúčastnené strany, aby zvýšili prostriedky určené na zhromažďovanie údajov a na zlepšenie účinnosti informácií a na kampane a programy týkajúce sa prevencie;
 5. poukazuje na to, že najzávažnejšie problémy nebezpečného a škodlivého požívania alkoholu sa týkajú jeho vplyvu na mladých ľudí, ktorí sú fyzicky a duševne zraniteľnejší a sú takisto citlivejší na negatívne sociálne dôsledky požívania alkoholu nimi samotnými alebo inými ľuďmi;
 6. vyjadruje znepokojenie nad nárastom požívania alkoholu neplnoletými a mladými ľuďmi a poukazuje na znepokojujúci trend, keď čoraz mladší ľudia začínajú s požívaním alkoholu a vzhľadom na ich väčšiu ochotu riskovať pestujú nebezpečné formy správania, ako sú večierky s cieľom opijania sa, iné formy nebezpečného požívania alkoholu, ktoré sú zamerané na opíjanie sa, kombinované požívanie alkoholu a drog a vedenie vozidla pod vplyvom alkoholu a drog;
 7. zdôrazňuje, že adolescenti majú tendenciu zvyšovať spotrebu alkoholu pri vstupe do univerzitného života; domnieva sa, že zvýšené úsilie na univerzitách môže prispievať k zníženiu počtu konzumentov veľkého množstva alkoholu v budúcnosti; vyzýva preto členské štáty, aby zintenzívnili svoje prevenčné programy v tejto oblasti;
 8. vyzýva Komisiu, aby vytvorila zoznam a vyčíslila konkrétne škodlivé účinky požívania alkoholu medzi mladými ľuďmi v členských štátoch tak, aby bolo potom možné sformulovať európske ciele pre členské štáty, zamerané na zníženie nebezpečného a škodlivého požívania alkoholu mladými ľuďmi, pričom by sa členské štáty zaviazali znížiť tieto škodlivé účinky na európskej úrovni, pričom by sa vzalo do úvahy už vynaložené úsilie,

Streda 5. septembra 2007

9. zdôrazňuje, že bez toho, aby boli dotknuté povinnosti vyplývajúce z právnych predpisov Spoločenstva, členské štáty si môžu slobodne vybrať formu opatrení, ktoré na vnútroštátnej úrovni prijímajú, ale mali by Komisii podať správu o pokroku dosiahnutom v boji proti nebezpečnému a škodlivému požívaniu alkoholu mladými ľuďmi,

10. berie na vedomie, že Komisia má pri dosahovaní európskych cieľov zohrať podpornú úlohu tým, že členským štátom pomôže s výmenou poznatkov a osvedčených postupov a s realizáciou európskeho výskumu o boji proti škodlivým účinkom požívania alkoholu mladými ľuďmi;

11. vyzýva Komisiu a členské štáty, so zapojením príslušných mimovládnych organizácií a hospodárskych združení v kontexte Európskeho fóra pre problematiku alkoholu a zdravia, ktoré bolo nedávno vytvorené na podnet Komisie, aby podporovali výmenu osvedčených postupov, najmä s cieľom predchádzať nebezpečnému a škodlivému požívaniu alkoholu deťmi a mladými ľuďmi, a aby prijali tieto opatrenia:

- i) členské štáty by mali začať výchovno-vzdelávacie kampane a záujmové skupiny o rizikách nebezpečného a škodlivého požívania alkoholu, a to najmä prostredníctvom školských výchovno-vzdelávacích programov určených deťom a mladistvým, ktoré by ich predovšetkým povzbudzovali k pravidelným športovým činnostiam, ale zároveň určené aj ich rodičom s cieľom pripraviť ich na to, aby sa o problémoch spojených s alkoholom rozprávali v rodine, a takisto učiteľom; od raného veku by sa tiež mal predkladať model zodpovednej a umierneného požívania alkoholu dospelými osobami,
- ii) obmedziť prístup mladých ľudí k alkoholickým nápojom a ich dostupnosť, napríklad prostredníctvom prísneho uplatňovania platných právnych predpisov zakazujúcich predávanie alkoholu mladým ľuďom, častejšími kontrolami predajcov a distribútorov, napríklad reštaurácií a barov, obchodných domov a malopredajcov,
- iii) zapojiť do určovania a realizácie konkrétnych opatrení maloobchodníkov a reštaurácie, aby sa zabránilo predávaniu a podávaniu alkoholu a alkoholu neplnoletým osobám,
- iv) zamerať sa obzvlášť na nápoje s nižším obsahom alkoholu, ktoré sú určené práve mladým ľuďom, s cieľom zabezpečiť, aby spotrebitelia mohli jasne rozpoznať prostredníctvom prísnejšieho označovania takýchto nápojov a prostredníctvom ich jasnejšieho oddelenia od nealkoholických nápojov v obchodoch, že ide o alkoholické nápoje, a aby predaj takýchto nápojov mladým ľuďom bol zakázaný; presadzovať tiež vyššie zdanenie takýchto nápojov,
- v) vypracovať usmernenia, ktoré sa uplatnia na vnútroštátnej úrovni a ktoré stanovujú minimálnu vekovú hranicu na nákup, predaj a podávanie alkoholických nápojov,
- vi) propagovať na európskej úrovni úroveň obsahu alkoholu v krvi čo najbližšie k 0,00 % v prípade čerstvých držiteľov vodičského preukazu, ako to už Európsky parlament navrhol vo svojom uznesení z 18. januára 2007 o európskom akčnom programe bezpečnosti na cestách – strednodobé preskúmanie⁽¹⁾, so zreteľom na to, že niektoré potravinové výrobky môžu obsahovať stopy alkoholu,
- vii) poskytnúť viacero možností, ako zisťovať a overovať obsah alkoholu v krvi, a to aj prostredníctvom využitia automatickej kalkulácie na internete a širokej dostupnosti prístrojov na meranie obsahu alkoholu v krvi prostredníctvom analyzátorov dychu, najmä na diskotékach, v baroch, na štadiónoch a na diaľniciach a vo všeobecnosti na cestných komunikáciách, a to hlavne v nočných hodinách, a zabezpečiť, aby sa k spotrebiteľom dostal odkaz, že požívanie alkoholu a vedenie vozidla nie sú zlučiteľné,
- viii) prijať všetky opatrenia potrebné na zvýšenie kontrol zameraných na vedenie vozidla pod vplyvom alkoholu,
- ix) stanoviť prísnejšie postihy za vedenie vozidla pod vplyvom alkoholu zo strany členských štátov, ako sú napríklad odobratie vodičského preukazu na dlhšiu dobu,
- x) podporiť členské štáty, aby zabezpečili dostupnosť alternatívnych verejných dopravných prostriedkov pre vodičov, ktorí požíli alkohol,

⁽¹⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0009.

Streda 5. septembra 2007

- xi) podporiť rozšírenie programov určených vodičom (napr. „kto šoféruje, nepije“) prostredníctvom výchovno-vzdelávacích prostriedkov so zreteľom na ich kladný vplyv na bezpečnosť na cestách, a zároveň upozorňovať cestujúcich na účinky nebezpečného a škodlivého požívania alkoholu,
- xii) zriadiť európsku cenu za najlepšiu kampaň proti nebezpečnému a škodlivému požívaniu alkoholu zameranú na školy a mladých ľudí,
- xiii) zintenzívniť výmenu osvedčených postupov medzi členskými štátmi v súvislosti s tým, ako bojovať proti nebezpečnému a škodlivému požívaniu alkoholu, a medzi národnými policajnými zložkami, pokiaľ ide o kontroly mladých ľudí vedúcich vozidlo pod vplyvom alkoholu,
- xiv) podporiť iniciatívy zamerané na zabezpečenie psychologickkej pomoci osobám, ktoré boli hospitalizované v dôsledku akútnej otravy alkoholom;

12. vyzýva Komisiu, aby vyčíslila výskyt FAS a fetálnych porúch alkoholového spektra (FASD) v členských štátoch tak, aby bolo potom možné vymedziť európske ciele pre členské štáty zamerané na zníženie výskytu FAS a FASD, pričom by sa členské štáty zaviazali znížiť ich výskyt na európskej úrovni so zohľadnením úsilia, ktoré už vynaložili,

13. zdôrazňuje, že bez toho, aby boli dotknuté povinnosti vyplývajúce z právnych predpisov Spoločenstva, členské štáty si môžu slobodne vybrať formu opatrení, ktoré na vnútroštátnej úrovni prijímajú, ale mali by Komisii podať správu o pokroku dosiahnutom v boji proti FAS a FASD,

14. berie na vedomie, že Komisia má pri dosahovaní európskych cieľov zohrať podpornú úlohu tým, že členským štátom pomôže s výmenou poznatkov a osvedčených postupov a s realizáciou európskeho výskumu o boji proti FAS a FASD;

15. zastáva názor, že ženy aj muži by mali byť lepšie informovaní o rizikách požívania alkoholu počas tehotenstva, a najmä o FASD, aby novonarodené deti a adolescenti neboli postihnutí chorobami a vývojovými poruchami spôsobenými požívaním alkoholu počas tehotenstva; zdôrazňuje, že vhodné informácie na obaloch alkoholických nápojov môžu ženám zabrániť v pití alkoholu pred tehotenstvom a počas neho; ďalej konštatuje, že u problémových požívateľov alkoholu môže byť potrebná dodatočná podpora počas tehotenstva a následná popôrodná starostlivosť; ďalej navrhuje, aby gynekológovia a zamestnanci predpôrodných oddelení absolvovali školenia, kde sa naučia čo najskôr identifikovať potenciálne prípady nebezpečného a škodlivého požívania alkoholu a ako tieto ženy počas tehotenstva podporovať pri dodržiavaní úplnej abstinencie;

16. zastáva názor, že muži by mali byť lepšie informovaní o väzbe medzi požívaním alkoholu a impotenciou;

17. zdôrazňuje, že reklama na alkohol a marketing alkoholu by sa nemali zameriavať na neplnoleté osoby;

18. žiada Komisiu a členské štáty, aby pripravili usmernenia pre reklamu na alkoholické nápoje v televízii a aby zabezpečili vykonanie novej smernice o televízii bez hraníc po tom, čo bude prijatá; žiada Komisiu, aby vyzvala poskytovateľov audiovizuálnych mediálnych služieb, aby do svojich realizačných pravidiel zaradili pravidlá o časovom uvedení reklamy na alkoholické nápoje;

19. víta a podporuje snahy o samoreguláciu zo strany napríklad reklamného sektora a výrobcov alkoholických nápojov; v tejto súvislosti vyzýva Komisiu a členské štáty, aby kontrolovali dodržiavanie týchto záväzkov, a v prípade ich nedodržiavania ukladali sankcie;

20. pripomína, že členské štáty sú v súčasnosti schopné zaviesť povinné zdravotné varovania pre alkoholické nápoje; pripomína, že na prednej strane obalu môže byť uvedené varovanie, že alkohol môže spôsobiť vážne zdravotné a psychické problémy, že alkohol je návykový a že požívanie alkoholu počas tehotenstva môže byť škodlivé pre plod; poznamenáva, že výskyt rozdielných požiadaviek na označovanie v jednotlivých štátoch má zrejme dôsledky na vnútorný trh EÚ; nalieha na Komisiu, aby iniciovala vypracovanie komparatívnej štúdie o dopade a účinnosti rôznych informačných a komunikačných prostriedkov vrátane označovania na obaloch a reklamy, ktoré sa uplatňujú v členských štátoch s cieľom znížiť nebezpečné a škodlivé požívanie alkoholu, a aby jej výsledky zverejnila do 31. decembra 2009;

Streda 5. septembra 2007

21. vyzýva Komisiu, aby podporila iniciatívy zamerané na výmenu osvedčených lekárskeho postupov v rôznych zariadeniach zdravotnej starostlivosti, ako aj nezávislé a nestranné informačné kampane zamerané na zvyšovanie informovanosti o rizikách nebezpečného a škodlivého požívania alkoholu; kampane by sa mali zameriavať aj na ľudí náchylných na neuropsychologické poruchy, syndrómy a choroby a na starých, osamelých, odlúčených či izolovaných ľudí, pretože sú častejšie vystavení tomu, že hľadajú úľavu v požívaní alkoholu, a tým ešte zhoršujú svoj stav a zvyšujú riziko neuropsychologických porúch, syndrómov a chorôb;

22. žiada zároveň Komisiu, aby podporila šírenie takých nástrojov, ako napríklad AUDIT (Alcohol Use Disorders Identification test – test na zisťovanie porúch spôsobených alkoholom), ktorý vyvinula WHO a ktorý umožňuje rýchlu identifikáciu rizikových osôb ešte predtým, ako takéto osoby priznajú problémy s alkoholom; poukazuje na to, že včasný neformálny dialóg medzi všeobecnými lekármi a pacientmi je jedným z najúčinnějších prostriedkov, ako pacientov informovať o rizikách spojených s nebezpečným a škodlivým požívaním alkoholu a podporovať potrebné zmeny v správaní osôb, ktorí majú problémy s alkoholom; vyzýva členské štáty, aby podporovali vzdelávanie všeobecných lekárov v oblasti rozpoznávania problémov a porúch spojených s alkoholom a ich adekvátne riešenia;

23. domnieva sa, že Komisia a členské štáty by mali podniknúť potrebné opatrenia na boj proti škodlivým sociálnym vplyvom alkoholu, ako je napríklad týranie a domáce násilie; žiada o väčšiu sociálnu a psychologickú podporu pre rodiny, ktoré trpia v dôsledku nebezpečného a škodlivého požívania alkoholu; žiada o osobitnú sociálnu pomoc pre deti žijúce v rodinách, ktoré majú problémy s alkoholom; navrhuje, aby sa zaviedlo núdzové telefónne číslo na nahlasovanie prípadov zneužívania v rodinách v dôsledku alkoholu;

24. je znepokojený množstvom alkoholu, ktoré požívajú mnohí starší ľudia často z dôvodu fyzickej bolesti alebo pocitu osamelosti a beznádeje; pripomína, že problémy s alkoholom vo vysokom veku predstavujú dôležitú otázku, ktorá sa v dôsledku demografického starnutia obyvateľstva stáva stále naliehavejšou;

25. zastáva názor, že je dôležité prehĺbiť poznatky o požívaní alkoholu a jeho súvislosti s práceneschopnosťou, dlhodobou práceneschopnosťou a predčasným odchodom do dôchodku; považuje za dôležité, aby sa v súlade s predpismi pracovného práva Spoločenstva a členských štátov problémy alkoholizmu na pracovisku riešili prostredníctvom toho, aby sa dotknuté osoby podporovali v tom, aby vyhľadali pomoc, ale pripomína, že treba mať vždy na zreteli právo na súkromie a individuálne práva dotknutých osôb; nalieha na zamestnávateľov, aby venovali pozornosť nebezpečnému a škodlivému požívaniu alkoholu na pracovisku prostredníctvom preventívnych výchovno-vzdelávacích programov a poskytovaním pomoci tým zamestnancom, ktorí majú problémy s alkoholom;

26. je presvedčený, že prioritou EÚ je zníženie počtu dopravných nehôd a súvisiacich škôd spôsobených alkoholom (17 000 úmrtí za rok); preto:

- i) vyzýva Komisiu, aby vytvorila zoznam a vyčíslila konkrétne škodlivé účinky vedenia vozidla pod vplyvom alkoholu v členských štátoch tak, aby bolo potom možné sformulovať európske ciele pre členské štáty, zamerané na obmedzenie vedenia vozidiel pod vplyvom alkoholu, pričom sa členské štáty zaviazujú, že obmedzia škodlivé účinky požívania alkoholu a zohľadnia snahy, ktoré sa už v tejto oblasti vyvinuli,
- ii) zdôrazňuje, že bez toho, aby boli dotknuté povinnosti vyplývajúce z právnych predpisov Spoločenstva, si členské štáty môžu slobodne vybrať formu opatrení, ktoré prijímajú na vnútroštátnej úrovni, ale mali by Komisii podať správu o pokroku dosiahnutom v boji proti vedeniu motorových vozidiel pod vplyvom alkoholu,
- iii) berie na vedomie, že Komisia má pri dosahovaní európskych cieľov zohrať podpornú úlohu tým, že členským štátom pomôže s výmenou poznatkov a osvedčených postupov a s realizáciou európskeho výskumu o boji proti škodlivým účinkom vedenia motorových vozidiel pod vplyvom alkoholu;

27. s cieľom lepšie reagovať na riziká spojené s nebezpečným a škodlivým požívaním alkoholu na cestách, mali by sa prijať tieto opatrenia:

- i) podporiť významné zvýšenie počtu kontrol na obsah alkoholu v krvi a zaoberať sa rôznymi úrovňami vynucovania dodržiavania predpisov v členských štátoch so zameraním sa na konvergenciu frekvencie kontrol, ako aj na výmenu osvedčených postupov, pokiaľ ide o miesta, kde sa majú kontroly vykonávať,

Streda 5. septembra 2007

- ii) podporiť prísnejšie postihy za vedenie vozidla pod vplyvom alkoholu, ako je napríklad odobratie vodičského preukazu na dlhšiu dobu,
 - iii) podporiť na európskej úrovni maximálny obsahu alkoholu v krvi čo najbližšie k 0,00 % pre vodičov dopravných prostriedkov, pri ktorých sa vyžaduje vodičský preukaz skupiny A alebo B a pre vodičov dopravných prostriedkov, pri ktorých sa vyžaduje vyššia skupina vodičského preukazu a pre všetkých vodičov z povolania, s ohľadom na to, že niektoré potravinové výrobky môžu obsahovať stopy alkoholu;
28. zdôrazňuje, že by sa mali podporovať všetky účinné opatrenia na prevenciu vedenia vozidla pod vplyvom alkoholu; vyzýva k ďalšiemu rozvoju blokovacích zariadení a iných nástrojov, ktoré mechanicky zabráňujú vedeniu vozidla pod vplyvom alkoholu, najmä v prípade vodičov z povolania;
29. vyzýva Komisiu, aby organizovala nestranné a nezávislé informačné kampane alebo aby podporila takéto kampane organizované členskými štátmi, v spolupráci so záujmovými skupinami, propagujúce zodpovednosť a striedmosť pri konzumácii alkoholu a zvyrazňujúce negatívne vplyvy nebezpečného a škodlivého požívania alkoholu na fyzické a duševné zdravie, ako aj spoločenské blaho;
30. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby urýchlili a skoordinovali svoje činnosti zamerané na boj proti rôznym formám závislosti a aby do roku 2010 predložili vyčerpávajúci všeobecný prehľad nebezpečných a škodlivých návykov požívania alkoholu a správania v prípade závislosti, a príčin týchto javov;
31. nalieha na členské štáty, aby riešili problém ilegálneho obchodovania s alkoholom, kontrolovali kvalitu predávaného alkoholu a zvýšili počet kontrol podomácky vyrobeného alkoholu, napríklad destilátov, ktoré môžu byť pre človeka smrteľné;
32. vyzýva všetky zúčastnené strany, aby v rámci Európskeho fóra pre problematiku alkoholu a zdravia podporili realizáciu konkrétnych krokov a programov s cieľom riešiť škodlivé účinky požívania alkoholu, pričom hlavným cieľom fóra bude výmena osvedčených postupov, spájanie aktérov pre spoločné kroky, zabezpečenie náležitého hodnotenia krokov a monitorovanie ich účinného vykonávania; očakáva od Komisie, že do Európskeho fóra pre problematiku alkoholu a zdravia zapojí aj zástupcov Európskeho parlamentu a že bude Európskemu parlamentu predkladať výročné správy o pokroku dosiahnutom v rámci tohto fóra;
33. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii a vládam a parlamentom členských štátov.
-

Štvrtok 6. septembra 2007

ZÁPISNICA

(2008/C 187 E/04)

PRIEBEH ROKOVANIA

PREDSEDNÍCTVO: Adam BIELAN

*podpredseda***1. Otvorenie rokovania**

Rokovanie sa začalo o 10.00 hod.

*

* *

Antonio Tajani si uctil pamiatku talianskeho tenoristu Luciana Pavarottiho, ktorý zomrel dnes ráno v Modene.

2. Zelená kniha o revízii spotrebiteľského acquis (rozprava)

Správa Zelená kniha o revízii spotrebiteľského acquis [2007/2010(INI)] – Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa.

Spravodajkyňa: Béatrice Patrie (A6-0281/2007)

Béatrice Patrie uviedla správu.

V rozprave vystúpila Meglena Kuneva (členka Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Diana Wallis (spravodajkyňa výboru JURI požiadaneho o stanovisko), Kurt Lechner za skupinu PPE-DE, Evelyne Gebhardt za skupinu PSE, Danutė Budreikaitė za skupinu ALDE, Leopold Józef Rutowicz za skupinu UEN, Gisela Kallenbach za skupinu Verts/ALE, Eva-Britt Svensson za skupinu GUE/NGL, Dumitru Gheorghe Mircea Coșea za skupinu ITS, Sylwester Chruszcz nezávislý poslanec, Marianne Thyssen, Arlene McCarthy, Marek Aleksander Czarnecki, Ilda Figueiredo, Malcolm Harbour, Christel Schaldemose a Anneli Jäätteenmäki.

PREDSEDNÍCTVO: Martine ROURE

podpredsedníčka

Vystúpili títo poslanci: Andreas Schwab, Joel Hasse Ferreira, Zita Pleštinská, Gabriela Crețu, Alexander Stubb, Anna Hedh, Bogusław Sonik, Pervenche Berès, Mairead McGuinness, Antolín Sánchez Presedo, Małgorzata Handzlik, Silvia-Adriana Țicău a Meglena Kuneva.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 5.6 zápisnice zo dňa 6.9.2007.

(Rokovanie bolo prerušené o 11.55 hod. kvôli hlasovaniu a pokračovalo sa v ňom opäť od 12.00 hod.)

Štvrtok 6. septembra 2007

PRESEDNÍCTVO: Hans-Gert PÖTTERING

predseda

3. Využívanie primátov na vedecké účely (písomné vyhlásenie)

Vyhlásenie 40/2007, ktoré predložili poslanci Jens Holm, Rebecca Harms, John Bowis, Martine Roure a Mojca Drčar Murko o využívaní primátov na vedecké účely, podpísala väčšina všetkých poslancov Parlamentu. Toto vyhlásenie sa následne v súlade s článkom 116 ods. 4 rokovacieho poriadku postúpi adresátom a s uvedením mien podpísaných poslancov uverejní v prijatých textoch zo schôdze z 25. septembra 2007.

4. Európske tiesňové číslo 112 (písomné vyhlásenia)

Vyhlásenie 44/2007, ktoré predložili poslanci Diana Wallis, Gérard Onesta, Marc Tarabella, Alejo Vidal-Quadras a Dimitrios Papadimoulis o európskom tiesňovom čísle 112, podpísala väčšina všetkých poslancov Parlamentu. Toto vyhlásenie sa následne v súlade s článkom 116 ods. 4 rokovacieho poriadku postúpi adresátom a s uvedením mien podpísaných poslancov uverejní v prijatých textoch zo schôdze z 25. septembra 2007.

*
* *

Vystúpili títo poslanci: Monica Frassoni a Marco Cappato, aby vytkli predsedovi vyhlásenie, ktoré predniesol v súvislosti s daňovým režimom platným pre taliansku katolícku cirkev (Predseda ich uistil, že išlo o vyjadrenie jeho osobného názoru a nie o oficiálne stanovisko Parlamentu), a Antonio Tajani, aby podporil výroky predsedu.

V rozprave vystúpila Agnes Schierhuber, aby upozornila na to, že chýba tlmočenie do nemeckého jazyka.

5. Hlasovanie

Podrobné výsledky hlasovania (pozmeňujúce a doplňujúce návrhy, oddelené hlasovanie, hlasovanie po častiach...) nájdete v prílohe zápisnice „Výsledky hlasovania“.

5.1. Protidrogová prevencia a informovanosť (2007 – 2013) ***II (hlasovanie)

Odporúčanie do druhého čítania Spoločná pozícia Rady na účely prijatia rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa na obdobie rokov 2007 – 2013 ustanovuje osobitný program „Protidrogová prevencia a informovanosť“ ako súčasť všeobecného programu „Základné práva a spravodlivosť“ [08698/4/2007 — C6-0258/2007 — 2005/0037B(COD)] – Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci.

Spravodajkyňa: Inger Segelström (A6-0308/2007)

(Potrebná kvalifikovaná väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 1)

Viviane Reding (členka Komisie) predniesla vyhlásenie o angažovanosti Komisie.

SPOLOČNÁ POZÍCIA RADY

Vyhlásený za schválený (P6_TA(2007)0378)

Štvrtok 6. septembra 2007

5.2. Medzinárodné zdravotné predpisy (hlasovanie)

Správa Medzinárodné zdravotné predpisy [2007/2079(INI)] – Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín.

Spravodajca: Miroslav Ouzký (A6-0263/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 2)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2007)0379)

5.3. Dohovor o boji proti rozširovaniu púšte (hlasovanie)

Návrh uznesenia B6-0329/2007

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 3)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2007)0380)

5.4. Fungovanie dialógu a konzultácií s tretími krajinami v oblasti ľudských práv (hlasovanie)

Správa Fungovanie dialógu a konzultácií s tretími krajinami v oblasti ľudských práv [2007/2001(INI)] – Výbor pre zahraničné veci.

Spravodajkyňa: Elena Valenciano Martínez-Orozco (A6-0302/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 4)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2007)0381)

5.5. Uplatňovanie zásady trvalej udržateľnosti v rybnom hospodárstve EÚ pomocou maximálneho udržateľného výnosu (hlasovanie)

Správa Uplatňovanie zásady trvalej udržateľnosti v rybnom hospodárstve EÚ pomocou maximálneho udržateľného výnosu [2006/2224(INI)] – Výbor pre rybné hospodárstvo.

Spravodajkyňa: Carmen Fraga Estévez (A6-0298/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 5)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2007)0382)

Štvrtok 6. septembra 2007

5.6. Zelená kniha o revízii spotrebiteľského acquis (hlasovanie)

Správa Zelená kniha o revízii spotrebiteľského acquis [2007/2010(INI)] – Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa.

Spravodajkyňa: Béatrice Patrie (A6-0281/2007)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 6)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2007)0383)

6. Vysvetlenia hlasovania

Písomné vysvetlenia hlasovania:

Písomné vysvetlenia hlasovania podľa článku 163 ods. 3 rokovacieho poriadku sú uvedené v doslovnom zápise z tohto rokovania.

Ústne vysvetlenia hlasovania:

- Správa: Elena Valenciano Martínez-Orozco – A6-0302/2007: Koenraad Dillen, Frank Vanhecke
- Správa: Béatrice Patrie – A6-0281/2007: Zuzana Roithová

7. Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Opravy a zámery hlasovania sú uvedené na stránke „Séance en direct“, „Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (roll-call votes)“ a v tlačenej verzii sú súčasťou prílohy „Výsledky hlasovania podľa mien“.

Elektronická verzia na stránke Európarl sa bude pravidelne aktualizovať počas maximálne dvoch týždňov odo dňa hlasovania.

Po uplynutí tejto lehoty sa zoznam opráv a zámerov hlasovania uzavrie, aby mohol byť preložený a uverejnený v úradnom vestníku.

*
* *

Marcin Libicki, Elisabeth Schroedter, Andreas Schwab a Rainer Wieland, ktorí oznámili, že ich hlasovacie zariadenia nefungovali počas hlasovania o správe Béatrice Patrie – A6-0281/2007.

(Rokovanie bolo prerušené o 12.25 hod. a pokračovalo sa v ňom opäť od 15.00 hod.)

PRESEDNÍCTVO: Gérard ONESTA

podpredseda

8. Oznámenie spoločnej pozície Rady

Predseda oznámil, že na základe článku 57 ods. 1 rokovacieho poriadku mu boli doručené nasledujúce spoločné pozície Rady spolu s dôvodmi ich prijatia ako aj pozícia Komisie:

- Spoločná pozícia prijatá Radou 25. júna 2007 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady o kvalite okolitého ovzdušia a čistejšom ovzduší v Európe (16477/1/2006 — C6-0260/2007 — 2005/0183(COD))

pridelené gestorský: ENVI

Štvrtok 6. septembra 2007

- Spoločná pozícia prijatá Radou 23. júla 2007 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa ustanovuje rámec pre činnosť Spoločenstva v oblasti morskej environmentálnej politiky (rámcová smernica o morskej stratégii) (09388/2/2007 — C6-0261/2007 — 2005/0211(COD))
pridelené gestorský: ENVI
- Spoločná pozícia prijatá Radou 23. júla 2007 na účely prijatia rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o colnom a obchodnom prostredí bez dokladov v papierovej forme (08520/4/2007 — C6-0267/2007 — 2005/0247(COD))
pridelené gestorský: IMCO

Trojmesačná lehota poskytnutá Parlamentu na prijatie jeho stanoviska preto začína plynúť v nasledujúci deň, t. j. 7.9.2007.

9. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania

Zápisnica z predchádzajúceho rokovania bola schválená.

10. Rozprava o prípadoch porušenia ľudských práv, demokracie a princípov právneho štátu (rozprava)

(Názvy a autori návrhov uznesení sa nachádzajú v bode 2 zápisnice zo dňa 4.9.2007)

10.1. Barma

Návrhy uznesení: B6-0330/2007, B6-0331/2007, B6-0337/2007, B6-0339/2007, B6-0343/2007 a B6-0347/2007

Laima Liucija Andrikenė, Paulo Casaca, Marios Matsakis, Marcin Libicki a Sepp Kustatscher uviedli návrhy uznesení.

Vystúpili títo poslanci: Colm Burke za skupinu PPE-DE, Glyn Ford za skupinu PSE, Urszula Krupa za skupinu IND/DEM, Filip Kaczmarek, Karin Scheele, Kathy Sinnott a Viviane Reding (členka Komisie).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 11.1 zápisnice zo dňa 6.9.2007.

10.2. Bangladéš

Návrhy uznesení: B6-0333/2007, B6-0335/2007, B6-0338/2007, B6-0341/2007, B6-0344/2007 a B6-0346/2007

Robert Evans, Marios Matsakis, Charles Tannock, Marcin Libicki a Carl Schlyter uviedli návrhy uznesení.

Vystúpili títo poslanci: Bogusław Sonik za skupinu PPE-DE, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg za skupinu PSE, Koenraad Dillen za skupinu ITS, Marianne Mikko a Viviane Reding (členka Komisie).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 11.2 zápisnice zo dňa 6.9.2007.

Štvrtok 6. septembra 2007

10.3. Financovanie osobitného tribunálu pre Sierra Leone

Návrhy uznesenia: B6-0332/2007, B6-0334/2007, B6-0336/2007, B6-0340/2007, B6-0342/2007 a B6-0348/2007

Józef Pinior, Ryszard Czarnecki, Marios Matsakis, Bernd Posselt a Mikel Irujo Amezaga uviedli návrhy uznesení.

Vystúpili títo poslanci: Tadeusz Zwiefka za skupinu PPE-DE, Genowefa Grabowska za skupinu PSE a Viviane Reding (členka Komisie).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 11.3 zápisnice zo dňa 6.9.2007.

11. Hlasovanie

Podrobné výsledky hlasovania (pozmeňujúce a doplňujúce návrhy, oddelené hlasovanie, hlasovanie po častiach...) nájdete v prílohe zápisnice „Výsledky hlasovania“.

11.1. Barma (hlasovanie)

Návrhy uznesenia: B6-0330/2007, B6-0331/2007, B6-0337/2007, B6-0339/2007, B6-0343/2007 a B6-0347/2007

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 7)

NÁVRH UZNESENIA RC-B6-0330/2007

(nahrádzajúci B6-0330/2007, B6-0331/2007, B6-0337/2007, B6-0339/2007, B6-0343/2007 a B6-0347/2007):

podaný týmito poslancami:

- Geoffrey Van Orden, Colm Burke, Laima Liucija Andrikiénė, Nickolay Mladenov, Nirj Deva, Bernd Posselt, Charles Tannock a Eija-Riitta Korhola za skupinu PPE-DE,
- Pasqualina Napoletano, Glenys Kinnock a Paulo Casaca za skupinu PSE,
- Jules Maaten, Marco Cappato, Marios Matsakis, Frédérique Ries, Marco Pannella a Elizabeth Lynne za skupinu ALDE,
- Gintaras Didžiokas, Wojciech Roszkowski, Mieczysław Edmund Janowski, Konrad Szymański, Hanna Foltyn-Kubicka a Ryszard Czarnecki za skupinu UEN,
- Frithjof Schmidt a Sepp Kusstatscher za skupinu Verts/ALE,
- Vittorio Agnoletto za skupinu GUE/NGL.

Prijatý (P6_TA(2007)0384)

11.2. Bangladéš (hlasovanie)

Návrhy uznesenia: B6-0333/2007, B6-0335/2007, B6-0338/2007, B6-0341/2007, B6-0344/2007 a B6-0346/2007

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 8)

Štvrtok 6. septembra 2007

NÁVRH UZNESENIA RC-B6-0333/2007

(nahrádzajúci B6-0333/2007, B6-0335/2007, B6-0338/2007, B6-0341/2007, B6-0344/2007 a B6-0346/2007):

podaný týmito poslancami:

- Charles Tannock, Nirj Deva, Bernd Posselt, Eija-Riitta Korhola, Geoffrey Van Orden a Thomas Mann za skupinu PPE-DE,
- Robert Evans a Pasqualina Napoletano za skupinu PSE,
- Alexander Lambsdorff, Marios Matsakis a Frédérique Ries za skupinu ALDE
- Hanna Foltyn-Kubicka, Mogens N.J. Camre, Marek Aleksander Czarnecki, Inese Vaidere, Adam Bielan a Konrad Szymański za skupinu UEN,
- Jean Lambert za skupinu Verts/ALE,
- Eva-Britt Svensson za skupinu GUE/NGL

Prijatý (P6_TA(2007)0385)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

- Charles Tannock podal ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k odôvodneniu F (PDN 2), ktorý bol schválený.

11.3. Financovanie osobitného tribunálu pre Sierra Leone (hlasovanie)

Návrhy uznesenia: B6-0332/2007, B6-0334/2007, B6-0336/2007, B6-0340/2007, B6-0342/2007 a B6-0348/2007

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 9)

NÁVRH UZNESENIA RC-B6-0332/2007

(nahrádzajúci B6-0332/2007, B6-0334/2007, B6-0336/2007, B6-0340/2007, B6-0342/2007 a B6-0348/2007):

podaný týmito poslancami:

- Nirj Deva, Bernd Posselt, Geoffrey Van Orden, Eija-Riitta Korhola a Tadeusz Zwiefka za skupinu PPE-DE,
- Pasqualina Napoletano a Elena Valenciano Martínez-Orozco za skupinu PSE,
- Johan Van Hecke, Marios Matsakis a Fiona Hall za skupinu ALDE,
- Hanna Foltyn-Kubicka, Ryszard Czarnecki a Konrad Szymański za skupinu UEN,
- Marie Anne Isler Béguin, Hélène Flautre a Mikel Irujo Amezaga za skupinu Verts/ALE,
- Luisa Morgantini a Gabriele Zimmer za skupinu GUE/NGL.

Prijatý (P6_TA(2007)0386)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

- Bernd Posselt za skupinu PPE-DE požiadal, aby sa o spoločnom návrhu uznesenia, hlasovalo podľa mien (Predseda oznámil, že proti návrhu nebola vznesená žiadna námietka),
- Glyn Ford, ktorý zastupuje Vittoria Agnoletta, podal ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k odseku 6, ktorý bol schválený,
- Francesco Enrico Speroni k grafickým symbolom používaným na zobrazovanie výsledkov hlasovania.

Štvrtok 6. septembra 2007

12. Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Opravy a zámery hlasovania sú uvedené na stránke „Séance en direct“, „Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (roll-call votes)“ a v tlačenej verzii sú súčasťou prílohy „Výsledky hlasovania podľa mien“.

Elektronická verzia na stránke Europarl sa bude pravidelne aktualizovať počas maximálne dvoch týždňov odo dňa hlasovania.

Po uplynutí tejto lehoty sa zoznam opráv a zámerov hlasovania uzavrie, aby mohol byť preložený a uverejnený v úradnom vestníku.

*
* *

Rainer Wieland oznámil, že jeho hlasovacie zariadenie nefungovalo počas hlasovania o spoločnom návrhu uznesenia RC-B6-0330/2007.

Ewa Tomaszewska oznámila, že jej nefungovalo hlasovacie zariadenie počas hlasovania o spoločnom návrhu uznesenia RC-B6-0333/2007.

13. Zloženie výborov a delegácií

Na žiadosť skupín PSE a UEN Parlament schválil tieto menovania:

- výbor AFET: Adam Bielan
- výbor DEVE: Thijs Berman
- výbor EMPL: Ewa Tomaszewska namiesto Mogensa N.J. Camreho
- výbor IMCO: Mogens N.J. Camre namiesto Adama Bielana
- výbor AGRI: Lily Jacobs namiesto Thijsa Bermana
- Delegácia pri Parlamentnom výbore pre spoluprácu EÚ-Rusko: Eluned Morgan namiesto Henriho Webera
- Delegácia pre vzťahy s Mercosurom: Ewa Tomaszewska namiesto Adama Bielana
- Delegácia pre vzťahy s Čínskou ľudovou republikou: Henri Weber namiesto Eluned Morgan
- Delegácia pri Spoločnom parlamentnom výbore AKT – EÚ: Adam Bielan

14. Rozhodnutia týkajúce sa niektorých dokumentov

Súhlas na vypracovanie iniciatívnej správy (článok 45 rokovacieho poriadku)

výbor AFCO

- Návrh na zmenu ustanovení zmluvy, ktoré sa týkajú zloženia Európskeho parlamentu (2007/2169(INI))
(Na základe rozhodnutia konferencie predsedov 30.8.2007)

Štvrtok 6. septembra 2007

Pridelenie výborom

výbor INTA

- Stratégia EÚ pre strednú Áziu (2007/2102(INI))
 pridelené gestorský: AFET
 stanovisko: DEVE, INTA
- Účinnejšia politika EÚ pre Južný Kaukaz: od sľubov k činom (2007/2076(INI))
 pridelené gestorský: AFET
 stanovisko: INTA

výbor FEMM

- Uplatňovanie systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov, samostatne zárobkovo činné osoby a ich rodinných príslušníkov, ktorí sa pohybujú v rámci Spoločenstva (KOM(2007)0159 — C6-0104/2007 — 2007/0054(COD))
 pridelené gestorský: EMPL
 stanovisko: FEMM

výbor AFET

- Environmentálny dosah plánovaného plynovodu v Baltskom mori, ktorý má prepojiť Rusko s Nemeckom (2007/2118(INI))
 pridelené gestorský: PETI
 stanovisko: AFET, ENVI, ITRE

15. Písomné vyhlásenia zapísané v registri (článok 116 rokovacieho poriadku)

Počet podpisov, ktoré získali písomné vyhlásenia zapísané v registri (článok 116 ods. 3 rokovacieho poriadku):

Dokument č.	Autor	Podpisy
39/2007	Věra Flasarová	39
40/2007	Jens Holm, Rebecca Harms, John Bowis, Martine Roure, Mojca Drčar Murko	429
41/2007	Geoffrey Van Orden, Struan Stevenson, Ivo Strejček, Syed Kamall, Nina Škottová	62
42/2007	Glyn Ford, Bernd Posselt, Viktória Mohácsi, Claude Moraes, Feleknas Uca	120
43/2007	Roberto Musacchio, Dimitrios Papadimoulis, Françoise Castex, Maria da Assunção Esteves, Jean Lambert	138
44/2007	Diana Wallis, Gérard Onesta, Marc Tarabella, Alejo Vidal-Quadras, Dimitrios Papadimoulis	528
45/2007	Nikolaos Vakalis, Jorgo Chatzimarkakis, David Hammerstein Mintz, Pia Elda Locatelli	228
46/2007	Radu Podgorean, Daciana Octavia Sârbu, Dan Mihalache, Alexandru Athanasiu, Cristian Dumitrescu	59
47/2007	Georgs Andrejevs	82
48/2007	Jean-Luc Bennahmias, Claire Gibault, Catherine Trautmann, Helga Trüpel, Henri Weber	69
49/2007	Mario Borghezio, Gian Paolo Gobbo, Francesco Enrico Speroni	15
50/2007	Renate Sommer, Luisa Morgantini, Ana Maria Gomes, Heide Rühle, Maria Carlshamre	126
51/2007	Zita Gurmai, Gyula Hegyi, Glenys Kinnock, Linda McAvan	106

Štvrtok 6. septembra 2007

Dokument č.	Autor	Podpisy
52/2007	Antonios Trakatellis, Françoise Grossetête, Karin Jöns, Philippe Busquin, Adamos Adamou	331
53/2007	Christa Prets, Gyula Hegyi, Ivo Belet, Helga Trüpel	75
54/2007	Adrian Severin, Daciana Octavia Sârbu, Silvia Ciornei, Radu Podgorean, Corina Crețu	371
55/2007	Jacky Henin	34
56/2007	Riccardo Ventre, Antonio Tajani, Carlo Casini, Alfredo Antoniozzi, Giorgio Carollo	25
57/2007	Tiberiu Bărbulețiu, Daciana Octavia Sârbu, Sándor Kónya-Hamar	31
58/2007	Benoît Hamon	9
59/2007	Johan Van Hecke, Gabriele Zimmer, Ana Maria Gomes, Anders Wijkman, Hélène Flautre	57
60/2007	Riccardo Ventre	3
61/2007	Sándor Kónya-Hamar, Atilla Béla Kelemen, Károly Ferenc Szabó	139
62/2007	Roberta Angelilli, Cristiana Muscardini, Anna Záborská	88
63/2007	Andreas Mölzer	15
64/2007	Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Richard Howitt, Kathy Sinnott, Roberta Angelilli, Anna Záborská	273
65/2007	Mario Borghezio	43
66/2007	Arlene McCarthy, Gérard Onesta, Georgs Andrejevs	28
67/2007	Justas Paleckis, Roberta Anastase, Marco Cappato, Hélène Flautre, Luisa Morgantini	57
68/2007	Dimitar Stoyanov, Desislav Chukolov, Slavi Binev	23
69/2007	Andreas Mölzer	10
70/2007	Bogusław Rogalski	27
71/2007	Alyn Smith, Jill Evans, Mairead McGuinness, James Nicholson, Neil Parish	30
72/2007	Miguel Angel Martínez Martínez, Catherine Guy-Quint, Linda McAvan, Richard Corbett, Erika Mann	57
73/2007	Robert Evans, Glenis Willmott, Gabriela Crețu, David Martin	21
74/2007	Cristian Dumitrescu, Daciana Octavia Sârbu, Alexandru Athanasiu, Dan Mihalache, Radu Podgorean	13
75/2007	Joseph Daul, Enrique Barón Crespo, Graham Watson, Heide Rühle, Eugenijus Maldeikis	162
76/2007	Giusto Catania	9
77/2007	Sharon Bowles, Glenys Kinnock	70

16. Zaslание textov prijatých počas rokovania

Podľa článku 172 ods. 2 rokovacieho poriadku bude zápisnica z tohto rokovania predložená Parlamentu na schválenie na začiatku nasledujúceho rokovania.

So súhlasom Parlamentu budú prijaté texty zaslané ich príjemcom.

17. Termín nasledujúcej schôdze

Nasledujúca schôdza sa bude konať od 24.9.2007 do 27.9.2007.

Štvrtok 6. septembra 2007

18. Prerušenie zasadania

Zasadanie Európskeho parlamentu bolo prerušené.

Rokovanie sa skončilo o 16.20 hod.

Harald Rømer
generálny tajomník

Hans-Gert Pöttering
predseda

Štvrtok 6. septembra 2007

PREZENČNÁ LISTINA

Podpísali sa:

Adamou, Aita, Albertini, Allister, Alvaro, Anastase, Andersson, Andrejevs, Andriksen, Angelilli, Arif, Ashworth, Athanasios, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Baco, Baeva, Bărbulețiu, Barsi-Pataky, Batten, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, Berlato, Berlinguer, Berman, Bielan, Binev, Birutis, Blokland, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bulfon, Bullmann, van den Burg, Burke, Buruiană-Aprodu, Bushill-Matthews, Busk, Bușoi, Busquin, Cabrnich, Calabuig Rull, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carnero González, Casa, Casaca, Casini, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Chukolov, Ciornei, Claeys, Clark, Cocilovo, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Corda, Correia, Coșea, Cottigny, Cramer, Corina Crețu, Gabriela Crețu, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rosa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Dillen, Dîncu, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Duchoň, Dührkop, Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Dumitrescu, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Robert Evans, Falbr, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Ferrari, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flautre, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote, García Pérez, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierke, Giertych, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Gomes, Gottardi, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein, Hamon, Handzlik, Harbour, Harkin, Hasse Ferreira, Hassi, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hellvig, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Holm, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hyusmenova, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, in 't Veld, Irujo Amezaga, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jacobs, Jääteemäki, Jałowicki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jeleva, Jensen, Jöns, Jørgensen, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Karas, Karim, Kaufmann, Kauppi, Kazak, Tunne Kelam, Kelemen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Klamt, Klač, Klich, Klinz, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krasts, Krehl, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Landsbergis, De Lange, Langen, Laperrouze, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Lévai, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lipietz, López-Istúriz White, Losco, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Lyubcheva, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, Madeira, Maldeikis, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Marinescu, Markov, Marques, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mathieu, Matsakis, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Miguélez Ramos, Mihăescu, Mihalache, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Mohácsi, Moisuc, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Morin, Morçun, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Neris, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Niebler, van Nistelrooij, Obiols i Germà, Occhetto, Özdemir, Olajos, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Paasilinna, Pack, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Panayotov, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Paparizov, Papastamkos, Parish, Pașcu, Patrie, Peillon, Pęk, Petre, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinor, Piotrowski, Pirkner, Piskorski, Pleštinská, Plumb, Podgorean, Podkański, Pöttering, Pohjamo, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Popeangă, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Pribetich, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Raeva, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Reul, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Saks, Salafraña Sánchez-Neyra, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schaldemose, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schöpflin, Jürgen Schröder, Schroedter, Schulz, Schwab, Seebert, Seebert, Segelström, Seppänen, Šerbu, Severin, Siekierski, Simpson, Sinnott, Siwiec, Skinner, Smith, Sommer, Søndergaard, Sonik, Sornosa Martínez, Spautz, Speroni, Staes, Stănescu, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Stavreva, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stoyanov, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Susta, Svensson, Szabó, Szájer, Szejna, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Ţicău, Ţîrle, Titley, Toia, Toma, Tomaszewska, Tomczak, Toubon, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Uca, Ulmer, Urutchev, Vaidere, Vakalis, Vălean, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Veneto, Vergnaud, Vidal-Quadras, Vigenin, de Villiers, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Wieland, Willmott, Wise, von Wogau, Wohlin, Bernard Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Yáñez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zapałowski, Zatloukal, Zdanoka, Zdravkova, Železný, Zieleniec, Zimmer, Zvěřina, Zwiefka

PRÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVANIA

Použité skratky a značky

+	prijatý
-	zamietnutý
↓	prepadol
VS	vzatý späť
HPM (... , ... , ...)	hlasovanie podľa mien (za, proti, zdržali sa)
EH (... , ... , ...)	elektronické hlasovanie (za, proti, zdržali sa)
HPČ	hlasovanie po častiach
OH	oddelené hlasovanie
PDN	pozmeňujúci/doplňujúci návrh
K	kompromisný pozmeňujúci/doplňujúci návrh
ZČ	zodpovedajúca časť
V	pozmeňujúci/doplňujúci návrh, ktorým sa zrušujú ustanovenia
=	zhodné pozmeňujúce/doplňujúce návrhy
NU	návrh uznesenia
SNU	spoločný návrh uznesenia
TH	tajné hlasovanie

1. Protidrogová prevencia a informovanosť (2007 – 2013) *II**

Odporúčanie do druhého čítania: Inger SEGELSTRÖM (A6-0308/2007) (potrebná kvalifikovaná väčšina)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
schválenie bez hlasovania				+	

2. Medzinárodné zdravotné predpisy

Správa: Miroslav OUZKÝ (A6-0263/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
po odseku 18	1	ALDE	EH	+	318, 204, 8
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	570, 5, 4

PDN 2 a 3 boli zrušené.

Žiadosti o hlasovania podľa mien

PPE-DE: záverečné hlasovanie

Štvrtok 6. septembra 2007

3. Dohovor o boji proti rozširovaniu púšte*Návrh uznesenia: B6-0329/2007*

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Návrh uznesenia B6-0329/2007 (PPE-DE, PSE, ALDE, UEN, Verts/ALE, GUE/NGL, IND/DEM)					
odsek 7	2	Verts/ALE		-	
po odseku 7	1	ALDE	EH	+	305, 243, 11
odsek 9	3	Verts/ALE	EH	-	246, 323, 15
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	

4. Fungovanie dialógu a konzultácií s tretími krajinami v oblasti ľudských práv*Správa: Elena VALENCIANO MARTÍNEZ-OROZCO (A6-0302/2007)*

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
odsek 1	4	ITS		-	
odsek 7	5	ITS		-	
odsek 19	12	Verts/ALE		VS	
odsek 22	6	ITS		-	
odsek 29	7	ITS		-	
odsek 55 – 70	-	pôvodný text		+	vložené za odsek 117
odsek 62	8	ITS		-	
po odseku 62	9	ITS		-	
odsek 71	10	ITS		-	
odsek 75	11	ITS		-	
odôvodnenie A	1	ITS		-	
odôvodnenie B	2	ITS		-	
odôvodnenie I	3	ITS		-	
odôvodnenie K	-	pôvodný text		+	vložené za odôvodnenie L
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	

Iné

Spravodajca navrhol nasledovné zmeny v texte:

- vložiť odseky 55 až 70 za odsek 117
- vložiť odôvodnenie K za odôvodnenie L

Štvrtok 6. septembra 2007

5. Uplatňovanie zásady trvalej udržateľnosti v rybnom hospodárstve EÚ pomocou maximálneho udržateľného výnosu

Správa: Carmen FRAGA ESTÉVEZ (A6-0298/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
odsek 6	odsek	<i>pôvodný text</i>	OH	+	
odsek 8	odsek	<i>pôvodný text</i>	OH	+	
po odseku 8	2	Verts/ALE		-	
odsek 10	odsek	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
odsek 11	3	Verts/ALE		-	
odôvodnenie L	1	Verts/ALE		-	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	

Žiadosti o oddelené hlasovanie

Verts/ALE: odsek 6 a 8

Žiadosti o hlasovanie po častiach

Verts/ALE

odsek 10

1. časť: Text ako celok okrem slov „odstraňuje diskrimináciu a nezdravú konkurenciu pri získavaní zdrojov“

2. časť: tieto slová

6. Zelená kniha o revízii spotrebiteľského acquis

Správa: Béatrice PATRIE (A6-0281/2007)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
odsek 2	7	PSE		-	
odsek 7	odsek	<i>pôvodný text</i>	HPM	+	360, 217, 15
po odseku 9	4	PSE	HPM	-	243, 318, 26
odsek 10	11	GUE/NGL		-	
odsek 11	12	GUE/NGL		-	
	odsek	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2/HPM	+	511, 76, 10
odsek 13	odsek	<i>pôvodný text</i>	HPM	+	305, 254, 30
po odseku 15	5	PSE	HPM	-	256, 313, 18
odsek 20	13	GUE/NGL	HPM	-	71, 524, 3

Štvrtok 6. septembra 2007

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
odsek 22	odsek	<i>pôvodný text</i>	OH	+	
odsek 23	odsek	<i>pôvodný text</i>	OH	+	
odsek 24	6	PSE		-	
odsek 27	odsek	<i>pôvodný text</i>	OH	+	
odsek 30	16	Verts/ALE	HPM	-	275, 312, 10
	odsek	<i>pôvodný text</i>	HPČ/HPM		
			1	+	321, 241, 18
			2	-	112, 467, 20
odsek 31	1= 8=	ALDE PSE		+	
odsek 39	14	GUE/NGL		-	
	odsek	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2/HPM	+	499, 92, 7
odsek 40	odsek	<i>pôvodný text</i>	OH	+	
odsek 44	odsek	<i>pôvodný text</i>	OH	+	
odsek 46	odsek	<i>pôvodný text</i>	OH	+	
odsek 48	15V	GUE/NGL	HPM	-	257, 339, 4
	odsek	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
			3	+	
odôvodnenie C	9	PSE		-	
odôvodnenie E	odsek	<i>pôvodný text</i>	OH	+	
odôvodnenie G	odsek	<i>pôvodný text</i>	OH	+	
po odôvodnení I	10	PSE		-	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	486, 77, 15

PDN 2 a 3 boli zrušené.

Žiadosti o oddelené hlasovanie

GUE/NGL: odsek 13, 22, 23, 40 a 44

Verts/ALE: odôvodnenie E a odsek 13 a 22

PSE: odôvodnenie G a odsek 7, 27 a 46

Žiadosti o hlasovania podľa mien

GUE/NGL: PDN 15 odsek 7 a záverečné hlasovanie

Verts/ALE: PDN 13 a 16 odsek 11, 2. časť a odsek 39, 2. časť

PPE-DE: odsek 13 a 30

PSE: PDN 4, 5, 15, 16 odsek 13 a záverečné hlasovanie

Štvrtok 6. septembra 2007

Žiadosti o hlasovanie po častiach

Verts/ALE

odsek 11

1. časť: Text ako celok okrem slov „kombinované so zásadou vzájomného uznávania v koordinovanej oblasti“

2. časť: tieto slová

odsek 39

1. časť: Text ako celok okrem slova „nie“

2. časť: toto slovo

odsek 48

1. časť: Text ako celok okrem slov „a upustili od pozlacovania (tzv. gold plating) európskych spotrebiteľských právnych predpisov“ a „spojených s ustanovením o vnútornom trhu“

2. časť: „a upustili od pozlacovania (tzv. gold plating) európskych spotrebiteľských právnych predpisov“

3. časť: „spojených s ustanovením o vnútornom trhu“

PSE

odsek 30

1. časť: „pripomína diskusiu... ďalej zaoberať“

2. časť: „aj napriek rozdielnemu... členských štátoch“

7. Barma

Návrhy uznesení: B6-0330/2007, B6-0331/2007, B6-0337/2007, B6-0339/2007, B6-0343/2007, B6-0347/2007

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Spoločný návrh uznesenia RC-B6-0330/2007 (PPE-DE, PSE, ALDE, UEN, Verts/ALE, GUE/NGL)					
odsek 14	odsek	pôvodný text	OH	+	
odsek 20	odsek	pôvodný text	OH	+	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	66, 0, 0
Návrhy uznesení politických skupín					
B6-0330/2007		PPE-DE		↓	
B6-0331/2007		PSE		↓	
B6-0337/2007		GUE/NGL		↓	
B6-0339/2007		ALDE		↓	
B6-0343/2007		UEN		↓	
B6-0347/2007		Verts/ALE		↓	

Žiadosti o hlasovania podľa mien

PPE-DE: záverečné hlasovanie

Žiadosti o oddelené hlasovanie

GUE/NGL: odsek 14 a 20

Štvrtok 6. septembra 2007

8. Bangladéš

Návrhy uznesení: B6-0333/2007, B6-0335/2007, B6-0338/2007, B6-0341/2007, B6-0344/2007, B6-0346/2007

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Spoločný návrh uznesenia RC-B6-0333/2007 (PPE-DE, PSE, ALDE, UEN, Verts/ALE, GUE/NGL)					
odsek 2	odsek	pôvodný text	HPČ		
			1	+	
			2/EH	-	23, 40, 0
			3	-	
odsek 4	4	PPE-DE		+	
odsek 8	odsek	pôvodný text	HPČ		
			1	+	
			2	-	
odsek 9	odsek	pôvodný text	OH/EH	+	34, 33, 0
odôvodnenie C	1	PPE-DE	EH	+	40, 27, 0
odôvodnenie F	2	PPE-DE	EH	+	41, 26, 0 zmenené a doplnené ústne
	odsek	pôvodný text		↓	
odôvodnenie H	3	PPE-DE		+	
odôvodnenie M	odsek	pôvodný text	HPČ		
			1	+	
			2	-	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	
Návrhy uznesení politických skupín					
B6-0333/2007		PSE		↓	
B6-0335/2007		GUE/NGL		↓	
B6-0338/2007		ALDE		↓	
B6-0341/2007		PPE-DE		↓	
B6-0344/2007		UEN		↓	
B6-0346/2007		Verts/ALE		↓	

PDN 5 bol zrušený.

Žiadosti o oddelené hlasovanie

PPE-DE: odsek 9

Štvrtok 6. septembra 2007

Žiadosti o hlasovanie po častiach

PPE-DE

odôvodnenie M

1. časť: „keďže bývalá... obvinení z korupcie“
2. časť: „a keďže Khaled... od apríla 2007“

odsek 2

1. časť: Text ako celok okrem slov „kontroverzným“ a „a upustila od politicky motivovaného prenasledovania“
2. časť: „kontroverzným“
3. časť: „a upustila od politicky motivovaného prenasledovania“

odsek 8

1. časť: „žiada, aby sa... vo vyšetrovacej väzbe“
2. časť: „a úmrtiami vo vyšetrovacej väzbe za nevyjasnených okolností“

Iné

Charles Tannock podal tento ústny PDN k odôvodneniu F (PDN 2):

F. keďže dočasná vláda podporovaná armádou pod rúškom potlačenia korupcie zaviedla široké represívne opatrenia vrátane zákazu všetkej politickej činnosti, zadržania a obvinenia viac ako 160 politických lídrov vrátane 3 bývalých premiérov Moududa Ahmeda, Sheikha Hasinu a Khaledy Ziovej a viac ako 100 000 civilistov,

9. Financovanie osobitného tribunálu pre Sierra Leone

Návrhy uznesení: B6-0332/2007, B6-0334/2007, B6-0336/2007, B6-0340/2007, B6-0342/2007, B6-0348/2007

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Spoločný návrh uznesenia RC-B6-0332/2007 (PPE-DE, PSE, ALDE, UEN, Verts/ALE, GUE/NGL))					
odsek 6	-	-		+	zmenené a doplnené ústne
odsek 8	odsek	pôvodný text	HPČ		
			1	+	
			2	-	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	69, 0, 1
Návrhy uznesení politických skupín					
B6-0332/2007		PSE		↓	
B6-0334/2007		UEN		↓	
B6-0336/2007		GUE/NGL		↓	
B6-0340/2007		ALDE		↓	
B6-0342/2007		PPE-DE		↓	
B6-0348/2007		Verts/ALE		↓	

Štvrtok 6. septembra 2007

Žiadosti o hlasovania podľa mien

PPE-DE: záverečné hlasovanie

Žiadosti o hlasovanie po častiach

GUE/NGL

odsek 8

1. časť: „podporuje ešte... na medzinárodnej úrovni“

2. časť: „vyzýva orgány... rozvojových fondov EÚ“

Iné

Glyn Ford zastupujúci Vittoria Agnoletta podal tento ústny PDN k odseku 6:

6. vyzýva Komisiu, aby zabezpečila ďalšie financovanie hlavných aj vedľajších činností osobitného tribunálu v najbližších vnútroštátnych programoch so Sierrou Leone; vyzýva úrady Sierra Leone, aby spravodlivosť v prechodnom období a nezávislosť súdnictva považovali za prioritu;
-

PRÍLOHA II

VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN

1. Správa Ouzký A6-0263/2007

Uznesenie

Za: 570

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Baeva, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Bușoi, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Deprez, De Sarnez, Duff, Ferrari, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kazak, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Panayotov, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Raeva, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Șerbu, Staniszevska, Sterckx, Susta, Takkula, Toia, Toma, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Søndergaard, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Krupa, Lundgren, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Železný

ITS: Binev, Chukolov, Claeys, Coșea, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mihăescu, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Baco, Belohorská, Chruszcz, Giertych, Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikenė, Ashworth, Audy, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brepoels, Březina, Burke, Bushill-Matthews, Cabrnach, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Daul, De Blasio, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Gähler, Gál, Gaľa, Galeote, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jeleva, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Kelemen, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marinescu, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stavreva, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Tirlé, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Corda, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dincu, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Jacobs, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Napolitano, Neris, Occhetto, Paasilinna, Paparizov, Pașcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Plumb, Podgorean, Poignant, Prets, Pribetich, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Sánchez Presedo, dos

Štvrtok 6. septembra 2007

Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Willmott, Yáñez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Poli Bortone, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Tatarella, Tomaszewska, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Hassi, Irujo Amezaga, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 5

IND/DEM: Batten, Clark, Natrass, Wise

PPE-DE: Thyssen

Zdržali sa: 4

IND/DEM: Louis, de Villiers

PPE-DE: Wohlin

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Ria Oomen-Ruijten

2. Správa Patrie A6-0281/2007**Odsek 7****Za: 360**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Baeva, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Bușoi, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Ek, Ferrari, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kazak, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morçun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Panayotov, Pannella, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Raeva, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Sterckx, Susta, Takkula, Toia, Toma, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Brie, Liotard, Meijer

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Sinnott, Tomczak, Wise, Wojciechowski Bernard, Żelezný

ITS: Binev, Buruiană-Aprodu, Chukolov, Coșea, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Allister, Chruszcz, Giertych, Helmer

PPE-DE: Anastase, Andrikienė, Ashworth, Audy, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Burke, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnich, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Daul, De Blasio, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gál, Galeote, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder,

Štvrtok 6. septembra 2007

Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzemowski, Jeggle, Jeleva, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marinescu, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stavreva, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tannock, Thyssen, Țirle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Madeira

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Poli Bortone, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Tatarella, Tomaszewska, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Schlyter

Proti: 217

ALDE: Samuelsen

GUE/NGL: Aita, Catania, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Ransdorf, Remek, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Louis, de Villiers

ITS: Mihăescu

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Albertini, Kamall, Seeberg

PSE: Andersson, Arif, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Corda, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierke, Glante, Goebbels, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Neris, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Paparizov, Pașcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Plumb, Podgorean, Poignant, Prets, Pribetich, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Willmott, Yáñez-Barnuevo García

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Hassi, Irujo Amezága, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Štvrtok 6. septembra 2007

Zdržali sa: 15**GUE/NGL:** de Brún, Holm, McDonald, Pflüger, Seppänen, Søndergaard, Svensson, Wagenknecht**ITS:** Claey**NI:** Belohorská, Kozlík**PSE:** Capoulas Santos, Corbett, Crețu Corina**Verts/ALE:** van Buitenen**Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní****Za:** Rainer Wieland**Proti:** Richard Corbett**3. Správa Patrie A6-0281/2007****Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 4****Za: 243****ALDE:** Jäätteenmäki, Samuelsen**GUE/NGL:** Kaufmann, Morgantini, Papadimoulis**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Krupa, Louis, Lundgren, de Villiers**ITS:** Binev, Buruiană-Aprodu, Chukolov, Claey, Coșea, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke**NI:** Belohorská, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Bonsignore, Hennicot-Schoepges, Mauro, Seeberg

PSE: Andersson, Arif, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Corda, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Jacobs, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Neris, Obiols i Germà, Paasilinna, Paparizov, Pașcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Plumb, Podgorean, Poignant, Prets, Pribetich, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Willmott, Yáñez-Barnuevo García

UEN: Bielan, Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Krasts, Kuc, Kuźmiuk, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Tomaszewska, Zapałowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Hassi, Irujo Amezaga, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 318

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Baeva, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Ek, Ferrari, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova,

Štvrtok 6. septembra 2007

in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kazak, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morŭn, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Panayotov, Pannella, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Raeva, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Şerbu, Staniszevska, Sterckx, Susta, Takkula, Toma, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Liotard, Meijer, Seppänen, Svensson

IND/DEM: Batten, Clark, Natrass, Tomczak, Wise, Wojciechowski Bernard, Źelezný

ITS: Mihăescu

NI: Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikenė, Ashworth, Audy, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Burke, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Daul, De Blasio, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jeleva, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kuşkis, Lamassoure, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marinescu, Marques, Mathieu, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stavreva, Stevenson, Stubb, Sturdy, Südre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ţirle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Carnero González, Dumitrescu

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Kristovskis, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Poli Bortone, Speroni, Tatarella, Vaidere

Zdržali sa: 26

ALDE: Buşoi, Toia

GUE/NGL: Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Holm, McDonald, Markov, Maštálka, Musacchio, Pflüger, Ransdorf, Remek, Søndergaard, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Allister, Baco

PSE: Lyubcheva

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Marcin Libicki, Marusya Ivanova Lyubcheva, Carlos Carnero González, Britta Thomsen

Proti: Andreas Schwab, Jens Holm

Štvrtok 6. septembra 2007

4. Správa Patrie A6-0281/2007

Odsek 11/2

Za: 511

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Baeva, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Bușoi, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Ek, Ferrari, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kazak, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Panayotov, Pannella, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Raeva, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Șerbu, Staniszevska, Sterckx, Susta, Takkula, Toia, Toma, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Meijer

IND/DEM: Goudin, Louis, Lundgren, Sinnott

ITS: Binev, Buruiană-Aprodu, Chukolov, Claeys, Coșea, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Mihăescu, Moïse, Popeangă, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Belohorská, Chruszcz, Giertych, Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andrikienė, Ashworth, Audy, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Burke, Bushill-Matthews, Busuttil, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Daul, De Blasio, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jeleva, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marinescu, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Öry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Plešinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schöpfung, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stavreva, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Țirle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Corda, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dincă, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Jacobs, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martín David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Neris, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Paparizov, Pașcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Plumb, Podgorean, Poignant, Pribetich, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Schaldemose, Schapira, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Willmott, Yáñez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Tatarella, Tomaszewska, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Štvrtok 6. septembra 2007

Proti: 76**ALDE:** Samuelsen**GUE/NGL:** Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Kaufmann, McDonald, Markov, Maštálka, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Natrass, Tomczak, Wise, Wojciechowski Bernard, Železný**ITS:** Martinez**NI:** Allister, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Seeberg**PSE:** Bösch, Ettl, Kósáné Kovács, Prets, Scheele**UEN:** Camre, Poli Bortone**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Hassi, Irujo Amezaga, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Zdržali sa: 10****GUE/NGL:** Holm, Seppänen, Søndergaard**IND/DEM:** Bonde, Krupa**ITS:** Romagnoli**NI:** Baco, Kozlík**PSE:** Swoboda**Verts/ALE:** van Buitenen**Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní****Za:** Anders Samuelsen, Gitte Seeberg**Proti:** Jens Holm**5. Správa Patrie A6-0281/2007****Odsek 13****Za: 305****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Baeva, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Buşoi, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Ek, Ferrari, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Kazak, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Pannella, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Raeva, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Șerbu, Staniszevska, Sterckx, Susta, Toia, Toma, Vălean, Virrankoski, Wallis**GUE/NGL:** Markov**IND/DEM:** Goudin, Krupa, Lundgren, Sinnott**ITS:** Binev, Claeys, Coșea, Dillen, Vanhecke**NI:** Allister, Chruszcz, Giertych, Helmer**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andrikienė, Ashworth, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Burke, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnich, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Daul,

Štvrtok 6. septembra 2007

De Blasio, Dehaene, Deß, Deva, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote, Garriga Polledo, Gewalt, Goepel, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Jeleva, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kuššis, Lamassoure, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marinescu, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Millán Mon, Mladenov, Morin, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Rudi Ubeda, Rübig, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schöpflin, Schröder, Seeber, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stavreva, Stevenson, Stubb, Sturdy, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tírle, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Crețu Corina, Pinior, Rasmussen

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Poli Bortone, Roszkowski, Rutowicz, Tatarella, Tomaszewska, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapalowski

Proti: 254

ALDE: Juknevičienė, Kułakowski, Onyszkiewicz, Samuelson, Takkula, Van Hecke, Watson

GUE/NGL: Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, McDonald, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Søndergaard, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Nattrass, Tomczak, Wise, Wojciechowski Bernard, Źelezný

ITS: Buruiană-Aprodu, Chukolov, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mihăescu, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Böge, Díaz de Mera García Consuegra, Gál, de Grandes Pascual, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Jałowiecki, Járóka, Mikolášik, Mitchell, Pleštinská, Roithová, Salafranca Sánchez-Neyra, Seeberg, Siekierski, Surján, Vidal-Quadras

PSE: Andersson, Arif, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Corda, Correia, Cottigny, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hutchinson, Jacobs, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Lyubcheva, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Neris, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Paparizov, Pașcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Plumb, Podgorean, Poignant, Prets, Pribetich, Rapkay, Riera Madurell, Rocard, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Siwec, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Ťicáu, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Yáñez-Barnuevo García

UEN: Camre, Rogalski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Hassi, Irujo Amezaga, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Źdanoka

Štvrtok 6. septembra 2007

Zdržali sa: 30**ALDE:** Attwooll**IND/DEM:** Bonde, Louis, de Villiers**PPE-DE:** Audy, Descamps, De Veyrac, Gaubert, Gauzès, Guellec, Mathieu, Saïfi, Sudre, Toubon, Vlasto**PSE:** Corbett, Evans Robert, Ford, Honeyball, Hughes, Kinnock, McAvan, McCarthy, Martin David, Moraes, Simpson, Skinner, Stihler, Willmott**Verts/ALE:** van Buitenen***Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní*****Proti:** Poul Nyrup Rasmussen**6. Správa Patrie A6-0281/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 5****Za: 256****ALDE:** Budreikaitė, Hall, Jäätteenmäki, Samuelsen**GUE/NGL:** Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Søndergaard, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Lundgren**ITS:** Binev, Claeys, Coşea, Dillen, Romagnoli, Vanhecke**NI:** Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Gräßle, Gutiérrez-Cortines, Iacob-Ridzi, Rack**PSE:** Andersson, Arif, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Beňová, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Corda, Correia, Cottigny, Creţu Corina, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dîncu, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Jacobs, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Neris, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Papparizov, Paşcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Plumb, Poignant, Prets, Pribetich, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Țicău, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Willmott, Yáñez-Barnuevo García**UEN:** Bielan, Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Krasts, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Tomaszewska, Wojciechowski Janusz, Zapałowski**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Hassi, Irujo Amezaga, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Štvrtok 6. septembra 2007

Proti: 313

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Baeva, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Busk, Bușoi, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Ek, Ferrari, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kazak, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morŭn, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttbroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Panayotov, Pannella, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Raeva, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Șerbu, Staniszevska, Sterckx, Susta, Takkula, Toia, Toma, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Natrass, Sinnott, Tomczak, Wise, Wojciechowski Bernard, Źelezný

ITS: Le Rachinel

NI: Allister, Giertych, Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andriksen, Ashworth, Audy, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Burke, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Daul, De Blasio, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jeleva, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marinescu, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Petre, Pieper, Pķks, Pinheiro, Pirker, Plešćinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schöpfli, Schröder, Seiber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Źirle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Veneto, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, DidŹiokas, Foglietta, Kristovskis, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Poli Bortone, Tatarella, Vaidere

Verts/ALE: Schroedter

Zdržali sa: 18

IND/DEM: Krupa, Louis, de Villiers

ITS: Buruiană-Aprodu, Chukolov, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Moissuc, Popeangă, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

NI: Baco, Kozlķ

PSE: Liberadzki

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Elisabeth Schroedter, Gitte Seeberg

Štvrtok 6. septembra 2007

7. Správa Patrie A6-0281/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 13

Za: 71**ALDE:** Jääteenmäki**GUE/NGL:** Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Søndergaard, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Krupa**NI:** Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Bonsignore, de Grandes Pascual**PSE:** Chiesa**UEN:** Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Libicki, Masiel**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Hassi, Irujo Amezaga, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Proti: 524****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Baeva, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Bușoi, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Ek, Ferrari, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morjón, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Panayotov, Pannella, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Raeva, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Șerbu, Staniszevska, Sterckx, Susta, Takkula, Toia, Toma, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Clark, Goudin, Louis, Lundgren, Nattrass, Tomczak, de Villiers, Wise, Wojciechowski Bernard, Żelezný**ITS:** Binev, Buruiană-Aprodu, Chukolov, Claeys, Coșea, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke**NI:** Allister, Chruszcz, Giertych, Helmer**PPE-DE:** Albertini, Anastase, Andrikenė, Ashworth, Audy, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Burke, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnich, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Daul, De Blasio, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jeleva, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marinescu, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Plešinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stavreva, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Țirle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Štvrtok 6. septembra 2007

PSE: Andersson, Arif, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Corda, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dincă, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Jacobs, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Neris, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Paparizov, Pașcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Plumb, Podgorean, Poignant, Prets, Pribetich, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Willmott, Yáñez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Poli Bortone, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Tatarella, Tomaszewska, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapalowski

Zdržali sa: 3

NI: Baco, Kozlík

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Elisabeth Schroedter

Proti: Britta Thomsen

Zdržali sa: Gary Titley, Françoise Grossetête

8. Správa Patrie A6-0281/2007 Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 16

Za: 275

ALDE: Attwooll, Bărbulețiu, Bușoi, Ciornei, Cocilovo, De Sarnez, Duff, Ek, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, Jäättteenmäki, Losco, Ludford, Lynne, Manders, Mulder, Piskorski, Pistelli, Raeva, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Toma, Vălean, Wallis, Watson

GUE/NGL: Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Søndergaard, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

ITS: Claeys

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: De Veyrac, Seeberg

PSE: Andersson, Arif, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Corda, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dincă, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels,

Štvrtok 6. septembra 2007

Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Jacobs, Jöns, Kindermann, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Neris, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Paparizov, Paşcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Plumb, Podgorean, Poignant, Prets, Pribetich, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Ťičau, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Willmott, Yáñez-Barnuevo García

UEN: Bielan, Camre, Czarnecki Marek Aleksander, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Krasts, Kuc, Kuźmiuk, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Tomaszewska, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Hassi, Irujo Amezaga, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 312

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Davies, Deprez, Ferrari, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Harkin, Hellvig, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kazak, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morțun, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Panayotov, Pannella, Pohjamo, Prodi, Ries, Savi, Sbarbati, Șerbu, Staniszevska, Sterckx, Susta, Takkula, Van Hecke, Virrankoski

IND/DEM: Batten, Clark, Goudin, Krupa, Lundgren, Natrass, Tomczak, Wise, Wojciechowski Bernard, Źelezný

ITS: Binev, Buruiană-Aprodu, Chukolov, Coșea, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

NI: Baco, Chruszcz, Giertych, Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andriksen, Ashworth, Audy, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Burke, Bushill-Matthews, Busuttil, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Daul, De Blasio, Dehaene, Descamps, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jelewa, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marinescu, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Morin, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stavreva, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ťirle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Kristovskis, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Poli Bortone, Speroni, Tatarella, Vaidere

Štvrtok 6. septembra 2007

Zdržali sa: 10

ALDE: Klinz, Toia

IND/DEM: Bonde, Louis, de Villiers

ITS: Vanhecke

NI: Allister, Belohorská, Kozlík

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Dan Jørgensen

9. Správa Patrie A6-0281/2007

Odsek 30/1

Za: 321

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Baeva, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Bușoi, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kazak, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Panayotov, Pannella, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Raeva, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Șerbu, Staniszevska, Sterckx, Susta, Toia, Toma, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Belohorská, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Dehaene, Gutiérrez-Cortines, Iacob-Ridzi

PSE: Andersson, Arif, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Beňová, Berès, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Corda, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dîncu, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Jacobs, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Neris, Obiols i Germà, Paasilinna, Paparizov, Pașcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Plumb, Podgorean, Poignant, Prets, Pribetich, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Sánchez Presedo, dos Santos, Sârbu, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Willmott, Yáñez-Barnuevo García

UEN: Bielan, Camre, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Krasts, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Masiel, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Tomaszewska, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Hassi, Irujo Amezaga, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Zdanoka

Štvrtok 6. septembra 2007

Proti: 241**ALDE:** Takkula**IND/DEM:** Batten, Clark, Goudin, Lundgren, Nattrass, Wise, Wojciechowski Bernard, Železný**ITS:** Claeys, Coşea, Dillen, Martinez, Moissuc, Popeangă, Vanhecke**NI:** Allister, Chruszcz, Giertych, Helmer

PPE-DE: Anastase, Andrikenė, Ashworth, Audy, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Daul, De Blasio, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jeleva, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marinescu, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Öry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stavreva, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Thyssen, Tirlé, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Peillon

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Borghezio, Crowley, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Kristovskis, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Poli Bortone, Speroni, Tatarella, Vaidere

Zdržali sa: 18**IND/DEM:** Bonde, Louis, de Villiers

ITS: Binev, Buruiană-Aprodu, Chukolov, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov

NI: Baco, Kozlík**PPE-DE:** Heaton-Harris, Seeberg**Verts/ALE:** van Buitenen**10. Správa Patrie A6-0281/2007****Odsek 30/2****Za: 112**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Baeva, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Buşoi, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Ek, Ferrari, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, in 't Veld, Jääteemäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kazak, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morjún, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Panayotov, Pannella, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Raeva, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Şerbu, Staniszevska, Sterckx, Susta, Toia, Toma, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Štvrtok 6. septembra 2007

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott, Tomczak, Wojciechowski Bernard

ITS: Coşea

NI: Belohorská

PPE-DE: Seeberg, von Wogau

PSE: Kinnock, Masip Hidalgo, Schulz

UEN: Bielan, Camre, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Krasts, Kuc, Kuźmiuk, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Tomaszewska, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Frassoni, Trüpel

Proti: 467

ALDE: Takkula

GUE/NGL: Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Søndergaard, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Clark, Goudin, Krupa, Lundgren, Natrass, Wise, Železný

ITS: Claeys, Dillen, Le Rachinel, Moisuc, Romagnoli, Stănescu, Vanhecke

NI: Allister, Chruszcz, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andriksen, Ashworth, Audy, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Burke, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnich, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Daul, De Blasio, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jeleva, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marinescu, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Plešinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seiber, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stavreva, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tírle, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Athanasios, Attard-Montalto, Ayala Sender, Beňová, Berès, Berlinguer, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Corda, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dîncu, Douay, Dührkop Dührkop, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Jacobs, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Neris, Obiols i Germà, Paasilinna, Paparizov, Paşcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Plumb, Podgorean, Poignant, Prets, Pribetich, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Ťičau, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Willmott, Yáñez-Barnuevo García

Štvrtok 6. septembra 2007

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Kristovskis, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Poli Bortone, Speroni, Tatarella, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Hassi, Irujo Amezaga, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 20

ALDE: Samuelsen

IND/DEM: Bonde, Louis, de Villiers

ITS: Binev, Buruiană-Aprodu, Chukolov, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Popeangă, Schenardi, Stoyanov

NI: Baco, Kozlík

PPE-DE: Heaton-Harris

PSE: Occhetto

Verts/ALE: van Buitenen, Schlyter

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Za: Anders Samuelsen

11. Správa Patrie A6-0281/2007

Odsek 39/2

Za: 499

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Baeva, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Bușoi, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Ek, Ferrari, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kazak, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morŭn, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Panayotov, Pannella, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Raeva, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Șerbu, Staniszevska, Sterckx, Susta, Takkula, Toia, Toma, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Clark, Louis, Natrass, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wise, Wojciechowski Bernard

ITS: Binev, Buruiană-Aprodu, Chukolov, Claeys, Coșea, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov, Vanhecke

NI: Chruszcz, Giertych, Helmer

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andriksen, Ashworth, Audy, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Burke, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnich, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Daul, De Blasio, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Gál, Gaľa, Galeote, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jelewa, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Kłaf, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, De Lange, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marinescu, Marques, Mathieu, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij,

Štvrtok 6. septembra 2007

Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Plešinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stavreva, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tírlé, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Corda, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dîncu, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Jacobs, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Neris, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Paparizov, Pașcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Plumb, Podgorean, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Willmott, Yáñez-Barnuevo García

UEN: Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Libicki, Maldeikis, Masiel, Ó Neachtain, Poli Bortone, Speroni, Tatarella, Vaidere

Proti: 92

ALDE: Samuelson

GUE/NGL: Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Søndergaard, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Lundgren

NI: Allister, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Chichester, Klich, Langen, Mauro, Seeberg, von Wogau, Wohlin

PSE: Martínez Martínez, Pribetich

UEN: Angelilli, Bielan, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Kuc, Kuźmiuk, Muscardini, Pęk, Piotrowski, Podkański, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Tomaszewska, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Hassi, Irujo Amezaga, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 7

IND/DEM: Krupa, Železný

NI: Baco, Belohorská, Kozlík

PSE: Bullmann

Verts/ALE: van Buitenen

Štvrtok 6. septembra 2007

Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní**Za:** Anders Samuelsen, Gitte Seeberg**12. Správa Patrie A6-0281/2007
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 15****Za:** 257**ALDE:** Ferrari, Jääteenmäki, Samuelsen**GUE/NGL:** Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Søndergaard, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Sinnott, Wise**ITS:** Binev, Buruiană-Aprodu, Chukolov, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mihăescu, Moises, Popeangă, Romagnoli, Schenardi, Stănescu, Stoyanov**PPE-DE:** Bonsignore, Gutiérrez-Cortines, Seeberg**PSE:** Andersson, Arif, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Beňová, Berès, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Corda, Correia, Cottigny, Crețu Corina, Crețu Gabriela, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dîncu, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Jacobs, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kirilov, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mihalache, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Neris, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Paparizov, Pașcu, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Plumb, Podgorean, Poignant, Prets, Pribetich, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Țicău, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Willmott, Yáñez-Barnuevo García**UEN:** Camre, Libicki**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Hassi, Irujo Amezaga, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka**Proti:** 339**ALDE:** Alvaro, Attwooll, Baeva, Bărbulețiu, Beaufuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Bușoi, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kazak, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morțun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Panayotov, Pannella, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Raeva, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Șerbu, Staniszevska, Sterckx, Susta, Takkula, Toia, Toma, Vălean, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Krupa, Louis, Tomczak, de Villiers, Wojciechowski Bernard, Żelezný**ITS:** Claeys, Coșea, Dillen, Vanhecke**NI:** Allister, Belohorská, Chruszcz, Giertych, Helmer

Štvrtok 6. septembra 2007

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andriksen, Ashworth, Audy, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brezina, Burke, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnich, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Daul, De Blasio, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jeleva, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marinescu, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Petre, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pírker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stavreva, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Třile, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Borghezio, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Pęk, Piotrowski, Podkański, Poli Bortone, Rogalski, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Tatarella, Tomaszewska, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Zdržali sa: 4**NI:** Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter**Verts/ALE:** van Buitenen**13. Správa Patrie A6-0281/2007****Uznesenie****Za: 486**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Baeva, Bărbulețiu, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Buşoi, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Ciornei, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Duff, Ek, Ferrari, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hellvig, Hennis-Plasschaert, Hyusmenova, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kazak, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Morfun, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Panayotov, Pannella, Piskorski, Pistelli, Pohjamo, Prodi, Raeva, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Şerbu, Staniszevska, Sterckx, Susta, Takkula, Toia, Toma, Vălean, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: de Brún, McDonald**IND/DEM:** Goudin, Lundgren**ITS:** Claeys, Coşea, Dillen, Le Rachinel, Moisuc, Popeangă, Romagnoli, Vanhecke**NI:** Belohorská, Chruszcz, Giertych

PPE-DE: Albertini, Anastase, Andriksen, Ashworth, Audy, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brezina, Burke, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnich, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Daul, De Blasio, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Iacob-Ridzi, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jeleva, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kelemen, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kónya-Hamar, Korhola, Kudrycka,

Štvrtok 6. septembra 2007

Kušķis, Lamassoure, De Lange, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, McGuinness, Mann Thomas, Marinescu, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mladenov, Montoro Romero, Morin, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Papastamkos, Parish, Petre, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Šťastný, Stavreva, Stevenson, Stubb, Sudre, Surján, Szabó, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Tírlé, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Urutchev, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zdravkova, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Athanasiu, Attard-Montalto, Ayala Sender, Beňová, Berès, Berman, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Corda, Correia, Cottigny, Crețu Corina, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dincú, Douay, Dumitrescu, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Jacobs, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Lyubcheva, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Míkko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Neris, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Paparizov, Paşcu, Patrie, Piecyk, Pinior, Plumb, Podgorean, Poignant, Prets, Pribetich, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Sánchez Presedo, dos Santos, Sárbu, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Severin, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Ţicău, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vigenin, Walter, Weber Henri, Weiler, Willmott, Yáñez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Borghezio, Camre, Crowley, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Didžiokas, Foglietta, Grabowski, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuc, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Masiel, Muscardini, Ó Neachtain, Podkański, Poli Bortone, Roszkowski, Rutowicz, Speroni, Tatarella, Tomaszewska, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zapałowski

Proti: 77

GUE/NGL: Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Søndergaard, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Natrass, Sinnott, Wise, Wojciechowski Bernard, Železný

ITS: Chukolov, Le Pen Jean-Marie, Mihăescu, Stănescu, Stoyanov

NI: Allister, Helmer, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Vidal-Quadras

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein, Hassi, Irujo Amezaga, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 15

IND/DEM: Bonde

ITS: Binev, Buruiană-Aprodu, Lang, Le Pen Marine, Martinez, Schenardi

NI: Baco, Kozlík

PPE-DE: Lulling, Sonik

PSE: Chiesa, Gröner

UEN: Piotrowski

Verts/ALE: van Buitenen

Štvrtok 6. septembra 2007

14. RC-B6-0330/2007 – Barma**Uznesenie****Za: 66****ALDE:** Matsakis, Ortuondo Larrea, Prodi**IND/DEM:** Krupa, Sinnott**ITS:** Binev**PPE-DE:** Andriksen, Audy, Bowis, Burke, Bushill-Matthews, Castiglione, Deß, Dover, Doyle, Gahler, Gauzès, Grossetête, Harbour, Kaczmarek, Lulling, Mauro, Mavrommatis, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Roithová, Sonik, Sudre, Tannock, Varvitsiotis, Záborská, Zaleski, Zwiefka**PSE:** Bourzai, Bullmann, Casaca, Corda, Evans Robert, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Grabowska, Honeyball, Medina Ortega, Mikko, Pinior, Pribetich, Roure, Sakalas, Scheele, Vigenin**UEN:** Czarnecki Ryszard, Kuc, Libicki, Piotrowski, Rutowicz, Speroni, Tomaszewska**Verts/ALE:** Irujo Amezaga, Kusstatscher, Özdemir, Onesta, Schlyter***Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní*****Za:** Rainer Wieland**15. RC-B6-0332/2007 – Sierra Leone****Uznesenie****Za: 69****ALDE:** Ek, Matsakis, Ortuondo Larrea, Prodi**IND/DEM:** Krupa, Sinnott**ITS:** Binev**PPE-DE:** Andriksen, Audy, Bowis, Burke, Bushill-Matthews, Castiglione, Deß, Dover, Doyle, Gahler, Gauzès, Grossetête, Harbour, Kaczmarek, Lulling, Mauro, Mavrommatis, Pleštinská, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Roithová, Saryusz-Wolski, Sonik, Sudre, Tannock, Varvitsiotis, Wieland, Záborská, Zaleski, Zwiefka**PSE:** Bourzai, Bullmann, Casaca, Corda, Evans Robert, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Grabowska, Hasse Ferreira, Honeyball, Medina Ortega, Mikko, Pinior, Pribetich, Roure, Sakalas, Scheele, Vigenin**UEN:** Czarnecki Ryszard, Kuc, Libicki, Piotrowski, Speroni, Tomaszewska**Verts/ALE:** Irujo Amezaga, Kusstatscher, Özdemir, Onesta, Schlyter***Zdržali sa: 1*****IND/DEM:** Tomczak

PRIJATÉ TEXTY**P6_TA(2007)0378****Protidrogová prevencia a informovanosť (2007 – 2013) ***II**

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 6. septembra 2007 o spoločnej pozícii prijatej Radou na účely prijatia rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa na obdobie rokov 2007 – 2013 ustanovuje osobitný program „Protidrogová prevencia a informovanosť“ ako súčasť všeobecného programu „Základné práva a spravodlivosť“ (8698/4/2007 — C6-0258/2007 — 2005/0037B(COD))

(Spolurozhodovací postup: druhé čítanie)

Európsky parlament

- so zreteľom na spoločnú pozíciu Rady (8698/4/2007 — C6-0258/2007),
 - so zreteľom na svoju pozíciu v prvom čítaní⁽¹⁾ k návrhu Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2006)0230)⁽²⁾,
 - so zreteľom na článok 251 ods. 2 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na článok 67 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na odporúčanie do druhého čítania Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0308/2007),
1. schvaľuje spoločnú pozíciu;
 2. upozorňuje na vyhlásenie Komisie počas plenárnej schôdze 6. septembra 2007, podľa ktorého Komisia potvrdila svoj záväzok, okrem zasielania návrhu ročného pracovného programu týkajúceho sa osobitného programu prostredníctvom registra komitológie, ho čo najskôr zasielať predsedovi príslušného parlamentného výboru, a čo najskôr informovať Európsky parlament o každej jeho zmene v dôsledku zasadnutí výborov;
 3. konštatuje, že akt bol prijatý v súlade so spoločnou pozíciou;
 4. poveruje svojho predsedu, aby tento akt podpísal spoločne s predsedom Rady, v súlade s článkom 254 ods. 1 Zmluvy o ES;
 5. poveruje svojho generálneho tajomníka, aby akt podpísal hneď potom, čo sa overí, že všetky postupy boli náležite ukončené, a aby s generálnym tajomníkom Rady zabezpečil jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie;
 6. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Prijaté texty, 14.12.2006, P6_TA(2006)0579.

⁽²⁾ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

Štvrtok 6. septembra 2007

P6_TA(2007)0379

Medzinárodné zdravotné predpisy**Uznesenie Európskeho parlamentu zo 6. septembra 2007 o medzinárodných zdravotných predpisoch (2007/2079(INI))***Európsky parlament,*

- so zreteľom na článok 3 Zmluvy o ES, v ktorom ustanovuje vytvorenie spoločného trhu prostredníctvom odstránenia prekážok pre voľný pohyb osôb,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 15. marca 2007 o akcii Spoločenstva na poskytovanie cezhraničnej zdravotnej starostlivosti ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na správu Svetového zdravotníckeho zhromaždenia (WHA 58.) o medzinárodných zdravotných predpisoch a na jeho rezolúciu z 26. mája 2006, v ktorej WHA vyzýva na dobrovoľné skoré uplatňovanie určitých ustanovení medzinárodných zdravotných predpisov týkajúcich sa pandemickej chrípky (WHA 59.2),
 - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 851/2004 z 21. apríla 2004, ktorým sa zriaďuje Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb ⁽²⁾, rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 2119/98/ES z 24. septembra 1998, ktorým sa zriaďuje sieť na epidemiologický dohľad a kontrolu prenosných ochorení v EÚ ⁽³⁾, a rozhodnutie Komisie 2000/57/ES z 22. decembra 1999 o systéme včasného varovania a včasnej reakcie na prevenciu a kontrolu prenosných ochorení podľa rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 2119/98/ES ⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0263/2007),
 - A. keďže v nedávnej minulosti sa objavili nové choroby, ktoré ohrozujú verejné zdravie v jednotlivých štátoch aj v medzinárodnom meradle a keďže by sa na vnútroštátnej a regionálnej úrovni mali vyvinúť lepšie postupy v oblasti pomoci a informovanosti; keďže šírením ochorení je potrebné zaoberať sa na európskej úrovni,
 - B. keďže vo svete charakterizovanom vysokou mobilitou a globalizáciou sa zvyšuje potreba ochrany verejného zdravia na celoeurópskej aj medzinárodnej úrovni,
 - C. keďže prioritne by sa mala zabezpečiť maximálna ochrana pred globálnym šírením infekčných ochorení a pred ohrozením verejného zdravia medzinárodného významu, pričom by sa však malo čo najmenej zasahovať do medzinárodnej premávky,
 - D. keďže je potrebné v súlade s článkom 5 Zmluvy o ES dodržiavať zásadu subsidiarity, pretože organizácia zdravotníctva patrí do pôsobnosti jednotlivých členských štátov,
1. uznáva význam jasného a zrozumiteľného medzinárodného mechanizmu, ktorého cieľom je predchádzanie šíreniu chorôb, ochrana pred ním a jeho obmedzenie, ako aj primeraná a dostupná reakcia na riziká v oblasti verejného zdravia v prospech všetkých, ktorí ju potrebujú;
 2. oceňuje vyššie uvedené rezolúciu WHA vyzývajúcu na dobrovoľné skoré uplatňovanie určitých ustanovení medzinárodných zdravotných predpisov týkajúcich sa vtácej a ľudskej pandemickej chrípky;
 3. vyzýva medzinárodné spoločenstvo, aby dodržiavalo a uplatňovalo Kódex osvedčených postupov Svetovej zdravotníckej organizácie (WHO) týkajúci sa rýchlej vzájomnej výmeny kmeňov, publikovaný v januári 2007;

⁽¹⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0073.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 142, 30.4.2004, s. 1.⁽³⁾ Ú. v. ES L 268, 3.10.1998, s. 1.⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 21, 26.1.2000, s. 32.

Štvrtok 6. septembra 2007

4. víta postoj Komisie k vykonávaniu revidovaných medzinárodných zdravotných predpisov, vyjadrený v oznámení (KOM(2006)0552), ktorého cieľom je podpora štruktúrovanej diskusie s Radou a Európskym parlamentom;
5. zdôrazňuje naliehavú potrebu čo najskôr vykonať medzinárodné zdravotné predpisy v súlade so zásadou subsidiarity a zároveň posilniť existujúce systémy a kapacity;
6. vyzdvihuje potrebu uplatňovať medzinárodné zdravotné predpisy koordinovane v celom Spoločenstve;
7. zároveň však upozorňuje na to, že na základe právomocí členských štátov a zásady subsidiarity sú za organizovanie zdravotných služieb a zabezpečenie vysokej úrovne ochrany zdravia svojich občanov zodpovedné výlučne členské štáty;
8. poznamenáva, že tento medzinárodný mechanizmus „nesmie obmedzovať medzinárodnú premávku vo väčšej miere a nesmie byť pre cestujúcich inváznejší alebo rušivejší ako primerane dostupné alternatívy, ktorými by sa dosiahla príslušná úroveň ochrany zdravia“ (článok 43 medzinárodných zdravotných predpisov);
9. domnieva sa, že na lepšie riešenie rizík je potrebné podporovať rozvoj informačných systémov, a to tak systémov určených na výmenu informácií medzi poskytovateľmi zdravotných služieb, ako aj systémov poskytujúcich informácie pacientom; zdôrazňuje, že je potrebné zvýšiť bezpečnosť týchto informačných systémov;
10. je presvedčený, že na dosiahnutie vysokej úrovne ochrany a pripravenosti v globalizujúcom sa a veľmi mobilnom svete je absolútne nevyhnutné podporovať susedné a tretie krajiny a spolupracovať s nimi;
11. zdôrazňuje potrebu úzkej spolupráce medzi vnútroštátnymi orgánmi aj medzi vnútroštátnymi a európskymi orgánmi pri výmene informácií v oblasti bezpečnosti verejného zdravia, aby sa optimalizovalo vykonávanie predpisov a aby boli občania EÚ lepšie chránení pred ohrozením verejného zdravia medzinárodného významu (PHEIC);
12. pripomína úlohu Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb (ECDC) a systému včasného varovania a reakcie EÚ (EWRS) pri vykonávaní medzinárodných zdravotných predpisov a v naliehavých prípadoch;
13. nalieha na členské štáty, aby si splnili záväzky uvedené v medzinárodných zdravotných predpisoch;
14. vyzýva Komisiu, aby v spolupráci s príslušným výborom Európskeho parlamentu pripravila usmerenia na zisťovanie a posudzovanie hrozieb;
15. zároveň žiada Komisiu, aby formalizovala úlohu ECDC pri vykonávaní medzinárodných zdravotných predpisov, najmä v súvislosti so zhromažďovaním údajov, ktoré patria do jeho pôsobnosti;
16. vyzýva Komisiu, aby našla spôsoby a prostriedky na podporu zriadenia adekvátnych systémov v susedných a tretích krajinách prostredníctvom mechanizmov financovania a regionálneho rozvoja;
17. vyzýva Komisiu, aby definovala spôsoby a prostriedky, ktoré umožnia podporovať politiku Svetovej zdravotníckej organizácie týkajúcu sa dostupnosti pandemických vakcín v rozvojových krajinách;

Štvrtok 6. septembra 2007

18. nalieha na Komisiu, aby vyvinula programy na riešenie európskych a celosvetových zdravotných hrozieb, napríklad infekcií spojených so zdravotnou starostlivosťou a rastúcou rezistenciou voči antibiotikám; poukazuje na to, že je zjavne potrebné celoeurópske riešenie, pretože takéto zdravotné krízy nepoznajú zemepisné hranice;
19. zdôrazňuje potrebu vytvoriť centrálnu európsku zásobu nepochybne účinných antivírusových a vakcinačných prípravkov na ochranu občanov EÚ pred možnou epidémiou chrípky vo všetkých členských štátoch, ktorá doplní opatrenia členských štátov, a zdôrazňuje, že v prípade epidémie chrípky je potrebné, aby Európska komisia prijala opatrenia s celoeurópskou pôsobnosťou, ktoré budú schopné účinne zamedziť šíreniu chrípky v Európe do 24 hodín;
20. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vládam a parlamentom členských štátov a Regionálnemu úradu WHO pre Európu.

P6_TA(2007)0380

Boj proti dezertifikácii

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 6. septembra 2007 o cieľoch EÚ v súvislosti s 8. zasadnutím konferencie zmluvných strán (COP8) Dohovoru Organizácie spojených národov o boji proti dezertifikácii (UNCCD), konaným v dňoch 3. – 14. septembra 2007 v Madride

Európsky parlament,

- so zreteľom na 8. zasadnutie konferencie zmluvných strán Dohovoru Organizácie Spojených národov o boji proti dezertifikácii (UNCCD), ktoré sa koná v dňoch 3. – 14. septembra 2007 v Španielsku, v Madride,
- so zreteľom na článok 108 ods. 5 rokovacieho poriadku,
- A. keďže dezertifikácia znamená degradáciu pôdy vo vyprahnutých, polovyprahnutých a suchých oblastiach s nižšou vlhkosťou, pričom je výsledkom viacerých faktorov vrátane zmien klímy a činnosti človeka, a preto si vyžaduje ucelenú diagnózu a program na vykonávanie,
- B. keďže zmena klímy spôsobuje otepľovanie Zeme spolu s nárastom teploty pôdy a následným zvyšovaním miery odparovania, v dôsledku čoho dochádza k dezertifikácii,
- C. keďže zvýšená teplota vysušuje pramene a znižuje hladinu tečúcej vody v riekach a zásoby podzemných vôd, čím ničí povrchovú štruktúru pôdy; keďže za súčasného stavu, keď suchá trvajú čoraz dlhšie, bude ťažšie obnoviť lesné oblasti po požiaroch a zároveň zabrániť riziku dezertifikácie,
- D. keďže dezertifikácia a sucho sú problémy, ktoré postihujú všetky regióny sveta, a keďže boj proti dezertifikácii a/alebo zmiernenie následkov sucha si vyžaduje spoločný postup; keďže UNCCD je jediným medzinárodným právne záväzným nástrojom, ktorý sa zaoberá problémom degradácie pôdy v suchých oblastiach, pričom zmluvnými stranami je 191 štátov, čiže má takmer univerzálnu platnosť,
- E. keďže medzi krajinami, ktoré sú postihnuté výrazným suchom a/alebo dezertifikáciou, je mnoho rozvojových krajín, hlavne najmenej rozvinuté krajiny,
- F. keďže z údajov Programu OSN pre životné prostredie (UNEP) vyplýva, že dezertifikáciou je v súčasnosti postihnutých približne 25 – 30 % rozlohy zemskej súše, pričom asi 1,2 – 2 mld. ľudí v minimálne 100 krajinách sveta je v ohrození; keďže hospodárske straty spôsobené poklesom produktivity sa odhadujú na 42 mld. USD v roku 1992 (64 mld. USD po premietnutí do cien v roku 2006); keďže celosvetová miera dezertifikácie má stúpajúci trend, pričom vedie k chudobe, nútenej migrácii a konfliktom,

Štvrtok 6. septembra 2007

- G. keďže tri štvrtiny pôdy vo vyprahnutých, polovyprahnutých a suchých regiónoch s nižšou vlhkosťou sú postihnuté degradáciou a takmer polovica pôdy na poľnohospodárskych plochách zavlažovaných vodou z riek je v ohrození, zatiaľ čo degradácia vedie k strate biodiverzity, znižovaniu úrodnosti pôdy a jej schopnosti zadržiavať vodu, zvýšenej erózii a nižšej miere zachytávania uhlíka,
- H. keďže k dezertifikácii dochádza hlavne nadmerným obrábaním, nadmerným spásaním, používaním nevhodných metód zavlažovania a odlesňovaním; keďže tieto činnosti súvisia s nedostatočným manažmentom pôdy, ktorý zase vyplýva zo sociálno-ekonomických podmienok, v ktorých poľnohospodári žijú; keďže na základe štúdií by sa investície do trvalo udržateľných postupov manažmentu pôdy vyplátili,
- I. keďže extrémne situácie súvisiace s klímou, ako napríklad povodne a suchá, ktoré sú spojené so zmenou klímy, sa vyskytujú čoraz častejšie a majú čoraz ničivejšie účinky, čím ešte viac zvyšujú riziko dezertifikácie a jej negatívne hospodárske a spoločenské dôsledky,
- J. keďže dezertifikácia takisto prispieva k zmene klímy, a to degradáciou pôdy a súvisiacim úbytkom vegetácie, čo spôsobuje nárast emisií a nižšiu mieru viazania uhlíka; keďže obnova stavu suchej pôdy by mohla mať významný pozitívny účinok,
- K. keďže UNCCD zohráva kľúčovú úlohu v celosvetovom úsilí o odstránenie chudoby, trvalo udržateľný rozvoj a dosiahnutie rozvojových cieľov milénia,
1. vyjadruje podporu UNCCD a s ním súvisiacim reformným procesom; vyzýva Komisiu a členské štáty, aby v úzkej spolupráci s partnermi AKT zaujali jednotný postoj na zasadnutí konferencie zmluvných strán;
 2. vyjadruje podporu strategickému plánu akcie s časovo viazanými cieľmi; žiada, aby sa EÚ konštruktívne zapojila do vypracovania 10-ročného strategického plánu a rokovaní o ňom v záujme vytvorenia spoľahlivých a účinných mechanizmov na účinné vykonávanie dohovoru; v tejto súvislosti žiada, aby sa osobitná pozornosť venovala
 - dosiahnutiu pokroku na danom mieste a v miestnych spoločenstvách
 - súčinnosti UNCCD a rozvojových cieľov milénia
 - vytváraniu kapacít presahujúcich centrálnu úroveň, so zameraním na zúčastnené strany na miestnej úrovni;
 3. zdôrazňuje úlohu občianskej spoločnosti a miestneho obyvateľstva pri plnení a dosahovaní cieľov UNCCD;
 4. odporúča zorganizovať ešte pred najbližšími zasadnutiami konferencií zmluvných strán konferenciu, ktorá posúdi vykonávanie a efektívnosť akčných plánov v najviac postihnutých regiónoch, najmä v Afrike;
 5. uznáva závažnosť degradácie pôdy ako významnej prekážky budúceho rozvoja postihnutých krajín; vyzýva, aby rozvojová politika EÚ venovala osobitnú pozornosť tomuto javu, a to aj pri posudzovaní potrieb rozvojovej pomoci;
 6. vyjadruje obavy z nedostatku viazaných finančných prostriedkov určených na jednotlivé opatrenia; víta skutočnosť, že Globálny fond pre životné prostredie sa stáva finančným mechanizmom dohovoru a vyzýva EÚ, aby v súvislosti s pružnými mechanizmami v rámci Rámcového dohovoru OSN o zmene klímy a jeho Kjótskeho protokolu posilnila financovanie opatrení na boj proti dezertifikácii;
 7. žiada, aby sa reformou Spoločnej poľnohospodárskej politiky zaviedli záväzné kritériá boja proti dezertifikácii a degradácii pôdy v postihnutých oblastiach EÚ; ďalej vyzýva na uskutočňovanie politiky prevencie a vykonávania s cieľom podporiť obyvateľov vidieckych oblastí;
 8. žiada komplexnú starostlivosť o lesy s cieľom v maximálnej možnej miere znížiť zaťaženie lesov požiarom, ako aj šírenie a rýchlosť požiarov; poukazuje na to, že znovu získaná biomasa by mohla prispieť k tomu, aby sa operácia dala zrealizovať z hospodárskeho hľadiska;

Štvrtok 6. septembra 2007

9. vyzýva Komisiu, aby zvažila vytvorenie európskej stanice na pozorovanie sucha, ktorá by zhromažďovala príslušné poznatky a navrhovala opatrenia na zmiernenie následkov sucha v Európe a s tým spojené nadväzné opatrenia;
10. uznáva záver najnovších štúdií, podľa ktorého by boli náklady na investície do znižovania degradácie pôdy v postihnutých oblastiach nižšie ako náklady spôsobené takouto degradáciou; uvedomuje si dlhodobý záväzok potrebný na to, aby boli opatrenia na boj proti dezertifikácii efektívne;
11. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zintenzívnili medzinárodnú spoluprácu v oblasti vykonávania UNCCD tým, že poskytnú dodatočné stimuly a finančnú pomoc, a aby podporili programy cezhraničnej spolupráce týkajúce sa vody; navyše vyzýva, aby sa tento bod zaradil do programu rokovaní na najbližšom summite EÚ – Afrika;
12. opätovne pripomína svoje uznesenie zo 7. júla 2005 o rýchlejšom uskutočňovaní akčného plánu EÚ o vymáhateľnosti práva, správe a obchode v lesníctve (FLEGT)⁽¹⁾ a sklamanie z neexistencie záväzných a komplexných predpisov na zákaz dovozu dreva do EÚ pochádzajúceho z nelegálnej ťažby a vyťaženeho trvalo neudržateľnými metódami;
13. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, zmluvným stranám UNCCD a sekretariátu UNCCD.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 157 E, 6.7.2006, s. 482.

P6_TA(2007)0381

Fungovanie dialógu a konzultácií s tretími krajinami v oblasti ľudských práv**Uznesenie Európskeho parlamentu zo 6. septembra 2007 o fungovaní dialógu a konzultácií s tretími krajinami v oblasti ľudských práv (2007/2001(INI))**

Európsky parlament,

- so zreteľom na všetky dohody medzi EÚ a tretími krajinami a ustanovenia o ľudských právach a demokracii v týchto dohodách,
- so zreteľom na články 177, 178, 300 a 310 Zmluvy o ES a články 3, 6, 11, 19 a 21 Zmluvy o EÚ,
- so zreteľom na usmernenia Európskej únie týkajúce sa ľudských práv, a najmä na usmernenia v oblasti dialógu o ľudských právach prijaté v decembri 2001 a na hodnotenie plnenia týchto usmernení, prijaté v decembri 2004, a so zreteľom na usmernenia EÚ týkajúce sa obhajcov ľudských práv, prijaté v júni 2004,
- so zreteľom na svoje uznesenie zo 14. februára 2006 o ustanoveniach o ľudských právach a demokracii v dohodách Európskej únie⁽¹⁾ a na ďalší postup zo strany Komisie v súvislosti s týmto uznesením,
- so zreteľom na dokument Rady zo 7. júna 2006 s názvom Začlenenie otázky ľudských práv do SZBP a do ďalších politík EÚ,
- so zreteľom na rámcovú dohodu z 26. mája 2005 medzi Európskym parlamentom a Komisiou,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 25. apríla 2002 o oznámení Komisie Rade a Európskemu parlamentu o úlohe Európskej únie pri podpore ľudských práv a demokratizácie v tretích krajinách⁽²⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 290 E, 29.11.2006, s. 107.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 131 E, 5.6.2003, s. 147.

Štvrtok 6. septembra 2007

- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o situácii v oblasti ľudských práv vo svete,
- so zreteľom na svoje predchádzajúce diskusie a naliehavé uznesenia o prípadoch porušenia ľudských práv, demokracie a právneho štátu,
- so zreteľom na svoje špecifické usmernenia pre poslancov Európskeho parlamentu pri ich návštevách tretích krajín, týkajúce sa ľudských práv a demokratických činností,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1889/2006 z 20. decembra 2006 o zavedení nástroja financovania na podporu demokracie a ľudských práv vo svete⁽¹⁾,
- so zreteľom na závery dosiahnuté v diskusiách podvýboru pre ľudské práva výboru Európskeho parlamentu pre zahraničné veci, na schôdzach z 3. mája 2007 o ľudských právach v Číne a v Uzbekistane a z 23. apríla 2007 o ľudských právach v Rusku,
- so zreteľom na svoje uznesenia z 10. mája 2007 o samite EÚ – Rusko konanom v Samare 18. mája 2007⁽²⁾, z 26. apríla 2007 o nedávnom potlačení demonštrácií v Rusku⁽³⁾, z 18. januára 2007 o odsúdení a uväznení piatich bulharských zdravotných sestier a palestínskeho lekára v Líbyi⁽⁴⁾, zo 16. novembra 2006 o Iráne⁽⁵⁾, z 26. októbra 2006 o Uzbekistane⁽⁶⁾ a zo 7. septembra 2006 o vzťahoch medzi EÚ a Čínou⁽⁷⁾,
- so zreteľom na závery 2 796. zasadnutia Rady pre vonkajšie vzťahy v Luxemburgu z 23. apríla 2007 o strednej Ázii; na dohody o partnerstve a spolupráci s Kirgizskom, Kazachstanom a Uzbekistanom, ktoré nedávno nadobudli platnosť; na dohody o partnerstve a spolupráci s Tadžikistanom a Turkménskom, ktoré boli podpísané, zatiaľ však nie sú ratifikované, a na strategický dokument Komisie o strednej Ázii na roky 2002 – 2006,
- so zreteľom na články 8, 9, 96 a 97 a prílohu VII z Dohody o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov (AKT) a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi, podpísanej v Cotonou 23. júna 2000⁽⁸⁾ a zmenenej a doplnenej v Luxemburgu 25. júna 2005⁽⁹⁾ (Dohoda z Cotonou),
- so zreteľom na uznesenia Spoločného parlamentného zhromaždenia AKT – EÚ a najmä na jeho uznesenie z 25. novembra 2004, prijaté v Haagu, o politickom dialógu AKT – EÚ (článok 8 Dohody z Cotonou)⁽¹⁰⁾,
- so zreteľom na dvojstranné akčné plány prijaté Komisiou v rámci európskej susedskej politiky (ESP) s partnerskými krajinami ESP okrem Alžírsk, Bieloruska, Líbye a Sýrie,
- so zreteľom na oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu o posilňovaní ESP (KOM(2006)0726) a na svoje pripravované uznesenie o tejto téme,
- so zreteľom na svoje odporúčanie Rade z 15. marca 2007 o mandáte na rokovanie v dohodách o pridružení medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Andským spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej⁽¹¹⁾, a medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a krajinami Strednej Ameriky na strane druhej⁽¹²⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 386, 29.12.2006, s. 1.

⁽²⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0178.

⁽³⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0169.

⁽⁴⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0007.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 314 E, 21.12.2006, s. 379.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ C 313 E, 20.12.2006, s. 466.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ C 305 E, 14.12.2006, s. 219.

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ L 317, 15.12.2000, s. 3.

⁽⁹⁾ Ú. v. EÚ L 287, 28.10.2005, s. 1.

⁽¹⁰⁾ Ú. v. EÚ C 80, 1.4.2005, s. 17.

⁽¹¹⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0080.

⁽¹²⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0079.

Štvrtok 6. septembra 2007

- so zreteľom na svoje uznesenie z 12. októbra 2006 o hospodárskych a obchodných vzťahoch medzi Európskou úniou a združením Mercosur v súvislosti s uzatvorením medziregionálnej dohody o pridružení⁽¹⁾ a uznesenie z 27. apríla 2006 o posilnení partnerstva medzi Európskou úniou a Latinskou Amerikou⁽²⁾,
- so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre zahraničné veci a stanovisko Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť (A6-0302/2007),
- A. keďže dialógy o ľudských právach predstavujú jeden z mnohých nástrojov, ktoré EÚ môže využiť pri vykonávaní svojej politiky v oblasti ľudských práv, a sú základnou súčasťou celkovej stratégie Európskej únie zameranej na podporu trvalo udržateľného rozvoja, mieru a stability,
- B. keďže je potrebné zdôrazňovať a propagovať univerzálnosť, individuálnosť a nedeliteľnosť ľudských práv, ktoré zahŕňajú nielen občianske a politické práva, ale aj sociálne, environmentálne, hospodárske a kultúrne práva, a keďže EÚ neustále vytvára v tejto súvislosti zmysluplné nástroje,
- C. keďže každé rozhodnutie o začatí dialógu o ľudských právach sa prijíma na základe určitých kritérií stanovených Radou a berie do úvahy najväčšie obavy EÚ, ktoré sa týkajú situácie v oblasti ľudských práv v danej krajine, úprimnú snahu zo strany orgánov danej krajiny o zlepšenie situácie v oblasti ľudských práv v spojitosti s týmto dialógom a kladný vplyv, ktorý môže dialóg mať na situáciu v oblasti ľudských práv,
- D. keďže usmernenia Európskej únie v oblasti dialógu o ľudských právach žiadajú, aby sa otázky ľudských práv riešili primerane a systematicky v rámci celkového politického dialógu vedeného s tretími krajinami na všetkých úrovniach,
- E. keďže sa Rada v roku 2004 rozhodla, že dvakrát za rok posúdi celkový stav dialógov na základe preskúmania a aktualizovaného harmonogramu, a keďže Rada súčasne zdôraznila, že dialóg by sa nemal plánovať na neurčitý čas, ale skôr na určitý časový rámec s tým, že sa bude počítať s jeho ukončením,
- F. keďže v dialógoch a konzultáciách o ľudských právach sa využívajú rôzne štruktúry, formy a postupy bez náležitého zohľadnenia potrebnej konzistentnosti, čím sa môže oslabiť dôveryhodnosť politiky EÚ v oblasti ľudských práv na medzinárodnej úrovni, a keďže je žiaduca väčšia transparentnosť a demokratická kontrola pri uplatňovaní usmernení EÚ v oblasti dialógu o ľudských právach,
- G. keďže Rada v súčasnosti postupuje tak, že poskytuje informácie o programe a cieľoch blížiaceho sa kola štruktúrovaných dialógov alebo konzultácií o ľudských právach a pozýva zástupcu Európskeho parlamentu, aby sa na nich zúčastnil spoločne so zástupcami mimovládnych organizácií,
- H. keďže Dohoda z Cotonou je zameraná na trvalo udržateľný rozvoj a sústreďuje sa na jednotlivca ako hlavného protagonistu a adresáta rozvojovej politiky; keďže to zahŕňa dodržiavanie a podporu všetkých ľudských práv a základných slobôd a keďže vyššie uvedená revízia dohody z 25. júna 2005 viedla k zintenzívneniu politického dialógu podľa článku 8, najmä so zreteľom na ľudské práva,
- I. keďže ak niektorá strana neplní záväzky, ktoré vyplývajú zo zásady o dodržiavaní ľudských práv, demokratických zásad a právneho štátu, ako je ustanovené v článku 9 Dohody z Cotonou, vedie to k začatiu konzultačného postupu podľa článku 96 s cieľom napraviť takýto stav,
- J. keďže treba síce uvítať článok 8 Dohody z Cotonou, ktorý umožňuje politický dialóg medzi krajinami AKT a EÚ, ako aj pravidelné hodnotenie týkajúce sa dodržiavania ľudských práv, demokratických zásad, právneho štátu a dobrej správy, pretrvávajú však obavy, že toto ustanovenie sa v prípadoch porušovania ľudských práv používa na obídenie konzultačného postupu podľa článku 96,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 308 E, 16.12.2006, s. 182.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 296 E, 6.12.2006, s. 123.

Štvrtok 6. septembra 2007

- K. keďže vykonávanie akčných plánov ESP monitoruje niekoľko podvýborov a keďže EÚ v rámci dvojstranných dohôd o pridružení začala s rozširovaním podvýborov pre ľudské práva, demokratizáciu a riadenie pre všetky krajiny zahrnuté do ESP; keďže doteraz potvrdili vytvorenie takýchto podvýborov Maroko, Jordánsko a Libanon, kde sa uskutočnila aj schôdza podvýborov, Egypt schválil vytvorenie podvýboru, ale jeho schôdza sa zatiaľ nekonala, a v Tunisku prebieha schvaľovanie podvýboru,
- L. keďže ako krátkodobé opatrenie sa v jednotlivých akčných plánoch európskej politiky susedských vzťahov odporúča podľa článku 5 dohody o pridružení zriadenie podvýboru s cieľom rozvíjať štruktúrovaný politický dialóg o demokracii a právnom štáte; keďže uvedený podvýbor nemá žiadnu rozhodovaciu právomoc, môže však podávať návrhy príslušnému výboru pre pridružení alebo orgánom na vyššej úrovni politického dialógu,
- M. keďže Európsky parlament na základe reformy finančných nástrojov zahraničnej pomoci získal právo vykonávať demokratickú kontrolu príslušných strategických dokumentov a súčasne je jedným z rozpočtových orgánov,
- N. keďže práva žien a detí sú nespochybniteľnou, neoddeliteľnou a nedeliteľnou súčasťou všeobecných ľudských práv, ako je stanovené v Pekinskej deklarácii a akčnej platforme z roku 1995,

A. Prehlásenie súdržnosti dialógov a konzultácií o ľudských právach

1. zdôrazňuje, že podpora ľudských práv je základnou súčasťou zahraničnej politiky EÚ; naliehavo žiada Radu a Komisiu, aby systematicky zahŕňali otázky ľudských práv do programu politických dialógov a konzultácií EÚ s tretími krajinami a intenzívne začleňovali ľudské práva do všetkých aspektov svojej zahraničnej politiky vrátane zahraničných aspektov vnútorných politík EÚ, a nalieha, aby sa využili všetky dostupné nástroje s cieľom dosiahnuť uvedené ciele;
2. je toho názoru, že otázky, ktoré súvisia s ľudskými právami, by sa mali predkladať na najvyššej politickej úrovni, aby sa záujmu o ľudské práva prikladal väčší politický význam; pripomína, že podpora a ochrana ľudských práv v tretích krajinách by nemala byť podmienená geopolitickými ani geostrategickými spojitostami; zdôrazňuje, že v rámci politických, hospodárskych a obchodných dialógov by dodržiavanie ľudských práv malo byť základom strategických a výsadných vzťahov s EÚ;
3. vyzýva Radu, aby plne uplatňovala vyššie uvedené usmernenia EÚ v oblasti dialógov o ľudských právach;
4. súhlasí so závermi prvého preskúmania vykonávania usmernení EÚ pre ochrancov ľudských práv, ktoré upozorňujú, že postavenie obhajcov ľudských práv a prostredie, v ktorom pracujú, by sa mali systematicky začleňovať do politických dialógov a konzultácií EÚ s tretími krajinami vrátane dvojstranných dialógov a konzultácií, ktoré vedú členské štáty EÚ;
5. víta novoprijaté rozhodnutie Rady vypracovať návrh usmernení EÚ o právach dieťaťa, ktoré majú byť dokončené počas portugalského predsedníctva v roku 2007; v tejto súvislosti zdôrazňuje potrebu vzájomného dopĺňania sa s existujúcimi usmerneniami o deťoch v ozbrojených konfliktoch a potrebu vziať do úvahy parížske záväzky zo 6. februára 2007 na ochranu detí pred nezákonným verbovaním alebo ich zneužívaním ozbrojenými silami alebo ozbrojenými skupinami;
6. opakovane vyzýva Radu, aby systematicky plne uplatňovala ustanovenie o ľudských právach a demokracii vo všetkých dohodách a vzťahoch EÚ s tretími krajinami; opakuje svoju požiadavku na stanovenie transparentného postupu na hodnotenie situácie v oblasti ľudských práv a uplatňovanie ustanovenia o ľudských právach; žiada o systematické zohľadňovanie záverov týchto hodnotení v dialógoch a konzultáciách o ľudských právach s tretími krajinami a naopak;
7. poukazuje na to, že hlavným cieľom dialógu a konzultácie je podporiť v tretích krajinách upevnenie demokracie, právny štát, dobré riadenie a dodržiavanie základných slobôd a ľudských práv, ktoré zahŕňajú nielen občianske a politické práva, ale aj sociálne, environmentálne, hospodárske a kultúrne práva; zdôrazňuje, že pri plnení týchto cieľov sa budú dodržiavať všeobecné zásady stanovené vo Všeobecnej deklarácii ľudských práv a všetkých ostatných nástrojoch z oblasti ľudských práv, ktoré boli prijaté v rámci OSN, a budú sa zohľadňovať rozvojové ciele milénia;

Štvrtok 6. septembra 2007

8. trvá na tom, že vedenie dialógu o ľudských právach alebo konzultácie s tretími krajinami musia viesť k systematickému začleňovaniu ľudských práv do každej z oblastí spolupráce EÚ s príslušnou krajinou vrátane rozvojovej politiky Spoločenstva a hospodárskej, finančnej a technickej spolupráce s tretími krajinami tak, aby vedenie dialógu alebo konzultácií o ľudských právach nebolo samoučelné;

9. víta úsilie Rady o súdržnosť dialógov a konzultácií o ľudských právach na základe vyššie uvedených usmernení EÚ týkajúcich sa dialógov o ľudských právach; trvá na tom, že pružnosť a pragmatizmus, ktoré sú potrebné na zabezpečenie toho, aby boli dialóg a konzultácie účinné, nesmú oslabiť súdržnosť, ktorá je nutná, aby sa predišlo zredukovaniu dialógov a konzultácií na vec slobodnej voľby;

10. poznamenáva, že existuje mnoho dialógov a konzultácií a všetky sú založené na inej štruktúre, formáte, frekvencii a postupe, čo zahmlieva obraz činnosti EÚ v tejto oblasti a vyvoláva zmätok; ľutuje skutočnosť, že aj keď existujú rôzne informácie o programoch, cieľoch, kritériách či záveroch dialógov a konzultácií založených na dohodách, dialógov a konzultácií ad hoc, dialógov s podobne zmyslajúcimi krajinami či politických dialógov a konzultácií, tieto informácie neobsahujú zmienku o ľudských právach; poznamenáva, že ani Rada, ani Komisia nenavrhli spôsob organizácie a systematizácie týchto dialógov a konzultácií, čo znemožňuje celkové posúdenie výsledkov; vyzýva Radu a Komisiu, aby uplatňovali systematický prístup k vedeniu dialógov a konzultácií o ľudských právach s tretími krajinami a klasifikovali tieto dialógy z hľadiska spôsobu vedenia a predmetu s cieľom poskytnúť východisko na objektívne hodnotenie a monitorovanie situácie v oblasti ľudských práv, dosiahnutého pokroku atď.;

Väčšia súdržnosť medzi inštitúciami

11. považuje za zásadné, aby sa našli spôsoby zlepšenia koordinácie medzi jednotlivými inštitúciami EÚ (Rada, Komisia a Európsky parlament) formou ustanovenia medziinštitucionálneho dialógu o problematike politického dialógu a dialógu a konzultácií o ľudských právach; taktiež žiada, aby sa bezodkladne preskúmali metódy zlepšenia internej komunikácie v rámci týchto inštitúcií;

12. víta iniciatívu pracovnej skupiny Rady pre ľudské práva (COHOM), podľa ktorej sa majú všetky dialógy a konzultácie EÚ o ľudských právach pravidelne preskúmať s cieľom udržiavať globálnu perspektívu na základe diskusií uskutočnených dvakrát ročne podľa aktualizovaného všeobecného rámca a harmonogramu prebiehajúcich dialógov a konzultácií o ľudských právach; žiada, aby sa vykonalo patričné prehodnotenie a aby sa informácie automaticky poskytovali ostatným pracovným skupinám Rady, Komisii a jej delegáciám v tretích krajinách, ako aj Európskemu parlamentu v rámci spomínaného medziinštitucionálneho dialógu;

Odporúčania Rade

13. žiada Radu, aby vykonávala mandát skupiny COHOM s cieľom zabezpečiť súdržnosť medzi jednotlivými dialógmi alebo konzultáciami a ďalšími spôsobmi, ktorými sa EÚ snaží propagovať ľudské práva v príslušných krajinách (bez ohľadu na to, či sú tieto dialógy výsledkom činnosti medzinárodných orgánov alebo vyplývajú zo záväzkov prijatých v rámci vlastných nástrojov EÚ);

14. opakovane žiada Radu, aby zvážila možnosť vytvoriť zo skupiny COHOM pracovnú skupinu so zástupcami so sídlom v Bruseli, ktorá by úzko spolupracovala s príslušným výborom Európskeho parlamentu; je presvedčený, že sa tým získa viac času na stretnutia a zabezpečí sa lepšia koordinácia, čo umožní lepšiu kontrolu politik EÚ v oblasti ľudských práv v širokom zmysle, najmä dialógov a konzultácií o ľudských právach a začleňovania problematiky ľudských práv, aby sa dosiahla súdržnosť politik EÚ;

15. žiada Radu, aby posilnila postavenie oddelenia pre ľudské práva svojho generálneho sekretariátu a umožnila mu zapojiť sa do vedenia politických dialógov vrátane dialógov založených na dohodách o spolupráci, ktoré patria do zodpovednosti Komisie, a aby v rámci oddelenia pre ľudské práva vypracovala trvalý koordinačný systém pre jednotlivé štruktúrované dialógy alebo konzultácie o ľudských právach s cieľom zaistiť inováciu tém dialógov a konzultácií, výber príslušných účastníkov a zabezpečiť kontinuitu, pričom takáto koordinácia by mala prispieť k vytvoreniu dvojstranných sietí medzi organizáciami, inštitúciami a vedeckými pracovníkmi v Európe a príslušnej krajine, aby sa zabezpečilo nevyhnutné začlenenie

Štvrtok 6. septembra 2007

problematiky ľudských práv a demokracie do všetkých politík EÚ, predovšetkým v nadväznosti na reformy finančných nástrojov pre vonkajšiu pomoc ES; žiada preto, aby sa prijali potrebné kroky, ktoré oddeleniu umožnia plniť uvedené úlohy vrátane zvýšenia finančných zdrojov a počtu zamestnancov;

16. žiada Radu, aby zvýšila súdržnosť medzi dvojstrannými dialógmi a konzultáciami o ľudských právach, ktoré vedú jednotlivé členské štáty a EÚ, a aby posilnila úlohu pracovnej skupiny COHOM pri koordinácii činnosti zastupiteľstiev jednotlivých členských štátov s činnosťou delegácií Komisie;

Odporúčania Komisie

17. vyzýva Komisiu a Radu, aby do strategického dokumentu každej krajiny, ako aj do ostatných strategických dokumentov začlenili osobitnú stratégiu pre ľudské práva a situáciu v oblasti demokracie, a aby ju uplatňovali ako rámec politického dialógu;

18. opakovane vyzýva Komisiu, aby zabezpečila, že v rámci jednotlivých delegácií Komisie rokujúcich s tretími krajinami bude vždy prítomný úradník EÚ zodpovedný za dialóg a konzultácie o ľudských právach, a žiada Komisiu, aby zabezpečila prítomnosť osôb zodpovedných za uvedenú problematiku pri každej forme politického dialógu; v súvislosti s tým žiada prijatie potrebných opatrení, ktoré umožnia Komisii, aby túto úlohu splnila, vrátane zvýšenia jej finančných a ľudských zdrojov;

19. vyzýva Komisiu, aby zabezpečila súdržnosť medzi pozorovateľskými misiami pri voľbách (predovšetkým pokiaľ ide o povolebnú stratégiu) a postupom vedenia dialógov a konzultácií o ľudských právach; vyzýva Komisiu, aby spolu s Európskym parlamentom a príslušnými tretími krajinami zaviedla mechanizmus povolebného protokolu na monitorovanie a podporu demokratizačného procesu, do ktorého je na všetkých stupňoch zahrnuté zapojenie občianskej spoločnosti pri uskutočňovaní povolebných odporúčaní;

20. vyzýva Komisiu, aby uplatňovala a využívala výsledky dialógov a konzultácií o ľudských právach pri zostavovaní ročných stratégií, ktoré tvoria východisko na realizáciu projektov organizovaných v rámci Európskeho nástroja pre demokraciu a ľudské práva (EIDHR), založeného podľa nariadenia (ES) č. 1889/2006 a aby tieto dva nástroje systematicky spájala;

21. vyzýva Komisiu a Radu, aby začleňovali výsledky dialógu a konzultácií o ľudských právach do projektov a programov, najmä v oblasti rozvojovej pomoci a technickej, obchodnej a finančnej spolupráce;

Zvýšenie súdržnosti s ostatnými štátmi a medzinárodnými organizáciami

22. víta podmienku Rady, že vedenie dialógov a konzultácií o ľudských právach by nemalo mať vplyv na zníženie medzinárodného tlaku, ktorý EÚ uplatňuje v prípade porušenia ľudských práv v danej krajine, a poukazuje na to, že je dôležité, aby dialóg alebo konzultáciu podporil príslušný diplomatický a politický tlak na všetkých úrovniach vrátane orgánov OSN, najmä Rady OSN pre ľudské práva;

23. vyzýva Radu a Komisiu, aby analyzovali, podporili a koordinovali stanovenie kritérií pre dialóg EÚ o ľudských právach s krokmi iných medzinárodných organizácií a darcov, s osobitným dôrazom na súčasné mechanizmy OSN (správy osobitných spravodajcov, expertné výbory, generálny tajomník, Rada pre ľudské práva, vysoký komisár pre ľudské práva atď.); nazdáva sa, že Rada a Komisia by v rámci celkového prístupu k poukazovaniu na problematiku ľudských práv v kontexte politického dialógu mali systematicky odkazovať na sľuby, ktoré dali členské štáty pri zvolení Rady pre ľudské práva OSN;

24. odporúča prijatie príslušných opatrení, ktoré umožnia harmonizáciu ukazovateľov a cieľov s ostatnými tretími krajinami a medzinárodnými orgánmi, ktoré vedú dialóg a konzultácie o ľudských právach s rovnakou krajinou alebo skupinou krajín; odporúča, aby sa tieto opatrenia sformovali podľa vzoru bernského procesu, ktorý zaviedlo Švajčiarsko na udržiavanie vzťahov s Čínou, a aby sa v tejto súvislosti zriadili neformálne fóra na výmenu informácií a osvedčených postupov;

Štvrtok 6. septembra 2007

B. Zvýšenie transparentnosti a publicity venovanej dialógu a konzultáciám o ľudských právach

25. nazdáva sa, že dialóg a konzultácie o ľudských právach treba viesť transparentnejšie a koordinovanejšie, a žiada, aby sa hľadali vhodnejšie prostriedky na dosiahnutie tohto cieľa, ktoré by neoslabili účinnosť dialógu;

26. chápe potrebu zachovať v dialógoch a konzultáciách istý stupeň dôvernosti a žiada, aby bola kladne prijatá požiadavka vytvoriť v spolupráci s Európskym parlamentom systém, prostredníctvom ktorého by vybratí poslanci dostávali informácie o utajených krokoch týkajúcich sa dialógu alebo konzultácie o ľudských právach a súvisiacich postupov; opäť navrhuje, aby sa tento systém vytvoril podľa kritérií, ktoré boli už ustanovené v medziinštitucionálnej dohode z 20. novembra 2002 medzi Európskym parlamentom a Radou a týkali sa prístupu Európskeho parlamentu k utajovaným informáciám Rady v oblasti SZBP⁽¹⁾;

27. vyzýva Radu, aby zabezpečila, že EÚ pred stanovením konkrétnych cieľov, ktoré chce dosiahnuť v rámci dialógu alebo konzultácie s danou krajinou, či pred vymedzením kritérií analýzy dosiahnutého pokroku z hľadiska vopred stanovených cieľov a kritérií týkajúcich sa stratégie možného ukončenia dialógu, uskutoční konzultácie so všetkými zúčastnenými stranami, v prvom rade s Európskym parlamentom a mimovládnyimi organizáciami;

28. je presvedčený, že treba stanoviť špecifické ciele pre jednotlivé dialógy a konzultácie s využitím všetkých dokumentov predložených Radou, členskými štátmi, Komisiou a Európskym parlamentom, ako aj správ medzinárodných a miestnych organizácií na ochranu ľudských práv, aby sa mohli vymedziť ciele dialógu či konzultácie o ľudských právach s tretou krajinou, a žiada, aby sa urobila analýza najlepších postupov na dosiahnutie konkrétnych výsledkov; je presvedčený, že dialógy a konzultácie sa musia viesť tak, aby sa zabezpečilo efektívne splnenie stanovených cieľov;

29. trvá na tom, že ciele dialógu musia vychádzať zo zásady všeobecnosti, nedeliteľnosti a vzájomnej závislosti ľudských práv, a odporúča, aby kritériá, ktoré je potrebné stanoviť, zahrnuli nielen občianske a politické práva, ale aj hospodárske, sociálne, environmentálne a kultúrne práva;

30. zdôrazňuje, že do príslušnej krajiny je potrebné vyslať delegáciu trojky EÚ, zloženú z odborníkov na vysokej úrovni, ktorej cieľom by bolo podľa možnosti začať dialóg a konzultáciu o ľudských právach a potom predložiť správu delegácie skupine COHOM a Európskemu parlamentu;

31. žiada Radu, aby stanovila jasné kritériá začiatku, prerušenia alebo ukončenia dialógu alebo konzultácie, aby pred uvedením dôvodov na ich začatie alebo prerušenie zhodnotila dosah konania (a zaoberala sa predpokladanou dĺžkou odkladu a krokmi, ktoré bude treba vykonať na ich obnovenie) a aby zabezpečila, že delegácia príslušnej krajiny nenadobudne dojem, že EÚ považuje dialóg alebo konzultáciu za samostatný cieľ, ktorý sa musí udržiavať za každú cenu;

32. žiada Radu, aby v prípadoch, keď tretia krajina odmietne začatie alebo pokračovanie dialógu či konzultácií o ľudských právach, zvažila osobitné kroky v súvislosti s ľudskými právami a demokratizáciou, najmä vo forme podpory občianskej spoločnosti;

33. žiada Radu a Komisiu, aby zverejšňovali programy dialógov a konzultácií v dostatočnom predstihu a umožnili tak všetkým zúčastneným stranám, v prvom rade Európskemu parlamentu a mimovládnym organizáciám, aby mohli k dialógu alebo konzultácii prispieť;

34. je presvedčený, že v záujme účinnosti by mali byť témy dialógov a konzultácií, ktoré sú zaradené do programu, jasnejšie a vecnejšie a do ich formulácie by sa mali zapojiť obe strany; pripomína Komisii a Rade, že rozvíjanie dialógov a konzultácií je založené na reciprocite a na vzájomnom rešpekte;

35. naliehavo žiada Radu a Komisiu, aby vyvinuli tlak na orgány tretích krajín s cieľom umožniť účasť zástupcov ministerstiev a ďalších verejných inštitúcií, ktorých sa týkajú témy zaradené do programu dialógu či konzultácie o ľudských právach;

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 298, 30.11.2002, s. 1.

Štvrtok 6. septembra 2007

36. žiada Radu a Komisiu, aby v spolupráci s Európskym parlamentom a mimovládnyimi organizáciami vypracovali ukazovatele pre jednotlivé stanovené ciele alebo kritériá; nazdáva sa, že tieto ukazovatele musia byť realistické a zamerané na dosiahnutie praktických výsledkov, ktoré môžu získať podporu z ďalších nástrojov zahraničnej politiky EÚ; považuje za dôležité uvedomiť si, že výsledky dialógov a konzultácií by sa mali hodnotiť z dlhodobej perspektívy;

37. berie na vedomie úsilie Rady o harmonizáciu hlavných oblastí záujmu v súvislosti s dialógmi a konzultáciami EÚ o ľudských právach s cieľom umožniť využitie týchto oblastí ako východiska pri stanovení kritérií merania dosiahnutého pokroku, a tým prehĺbiť súdržnosť a konzistenciu medzi dialógmi a konzultáciami o ľudských právach a všetkými nástrojmi politiky ľudských práv EÚ;

38. žiada Radu a Komisiu, aby zverejnili ciele a kritériá dialógov a konzultácií s cieľom umožniť ich analýzu nielen zo strany inštitúcií, ktoré dialóg a konzultáciu zorganizovali, ale aj subjektov – inštitucionálnych alebo mimovládnych – ktoré sa na nich nepodieľali, čo zabezpečí, že EÚ bude mať verejnú zodpovednosť za výsledok a vývin dialógov a konzultácií;

39. zdôrazňuje potrebu vytvoriť účinný kontrolný mechanizmus určený na riešenie problémov, ktoré vyplynú z dialógu, konzultácií a záverečných odporúčaní; žiada Radu a Komisiu, aby rozvíjali výsledky dialógov navrhovaním a uskutočňovaním programov a projektov určených na zlepšenie situácie v oblasti ľudských práv v danej oblasti;

40. žiada Radu a Komisiu, aby zverejňovali závery všetkých dialógov a konzultácií alebo ich súhrn v prípade, ak sa určité postupy musia v záujme účinnosti riešiť ako dôverné;

41. je presvedčený, že po každom kole dialógu alebo konzultácie by malo byť zverejnené spoločné komuniké oboch partnerov, aby sa zabezpečil väčší dosah a vyššia koherencia;

42. žiada Radu a Komisiu, aby skvalitnili oznámenia EÚ o činnostiach z oblasti ľudských práv tak, že zvýšia ich transparentnosť a dostupnosť, a aby v tejto súvislosti rozšírili rozsah informácií o činnosti pracovnej skupiny COHOM dostupných na internetových stránkach Európskej únie;

43. žiada Komisiu a Radu, aby zabezpečili aktívne zapojenie občianskej spoločnosti do jednotlivých etáp prípravy, nadväzujúcich činností a hodnotenia dialógov a konzultácií o ľudských právach; v tejto súvislosti podporuje rozhodnutie Rady zapojiť obhajcov ľudských práv do prípravných rokovaní o dialógu a konzultácii a pri stanovení priorit z oblasti ľudských práv v kontexte politického dialógu a konzultácií obrátiť sa na miestne organizácie obhajcov ľudských práv a mimovládne organizácie; odporúča, aby sa odborné semináre, nástroj využívaný pri štruktúrovaných dialógoch a konzultáciách, organizovali aj pri ďalších formách a druhoch dialógov a konzultácií;

44. vyzýva Radu a Komisiu, aby podporili spoluprácu s obhajcami ľudských práv príslušnej krajiny, s ktorou sa vedie dialóg či konzultácie o ľudských právach, a umožnili im zapojiť sa a vyjadriť svoj názor v dialógu, podieľať sa na uplatňovaní usmernení Rady a kampani na podporu žien, ktoré obhajujú ľudské práva;

45. zdôrazňuje, že zúčastnené mimovládne organizácie by nemali byť vyberané orgánmi príslušnej krajiny, aby bola zaručená sloboda vyjadrovania týchto organizácií;

46. vyzýva Komisiu, aby v rámci EIDHR uhradila výdavky účastníkov z radov občianskej spoločnosti (vrátane mimovládnych organizácií), ktoré súvisia s účasťou na odborných seminároch;

C. Prehĺbenie úlohy Európskeho parlamentu

47. vyzýva Radu, aby viedla a predkladala Európskemu parlamentu a jeho príslušnému výboru prehľad údajov o situácii v oblasti ľudských práv v tretích krajinách, ako aj raz za dva roky vyhodnotenia každého dialógu a konzultácie; vyzýva Radu, aby objasnila hodnotenie tak, že vysvetlí spôsob uplatňovania kritérií, určí časové ohraničenie na ich dosiahnutie a zdôrazní skôr smerovanie vývoja než izolované výsledky; zdôrazňuje, že keby tieto informácie obsahovali dôverný materiál, mali by sa odovzdať Európskemu parlamentu v súlade so systémom opísaným v odseku 26 tohto uznesenia;

Štvrtok 6. septembra 2007

48. vyzýva Komisiu, aby Európskemu parlamentu predkladala pravidelné hodnotenia situácie v oblasti ľudských práv v tretích krajinách a pravidelné informácie o situácii v oblasti politického dialógu a konzultácií o ľudských právach s tretími krajinami alebo regiónmi vrátane ich harmonogramu a otázok, ktoré z týchto dialógov vyplynuli, a ak tieto informácie obsahujú dôverný materiál, súhlasí, že by sa mali predložiť Európskemu parlamentu v súlade s postupom popísaným v odseku 26 tohto uznesenia;
49. vyzýva Radu a Komisiu, aby po ukončení každého kola dialógu alebo konzultácie vždy zorganizovali konzultačné zasadnutie a hodnotiace stretnutie s poslancami Európskeho parlamentu, a opakovane žiada, aby bol Európsky parlament zapojený do rozhodovania o pokračovaní či prerušení dialógu alebo konzultácie;
50. poukazuje na potrebu zapojiť Európsky parlament do rozhodovania o začatí nového dialógu a konzultácií a poskytovať mu všetky informácie potrebné na tento účel; žiada, aby sa zohľadnili jeho stanoviská týkajúce sa mandátu, cieľov, formy, postupov atď. plánovaného dialógu a konzultácií;
51. naliehavo žiada Radu a Komisiu, aby umožnili poslancom Európskeho parlamentu zúčastniť sa na odborných seminároch, ktoré sa konajú v súvislosti so štruktúrovanými dialógmi a konzultáciami;
52. vyzýva Radu a Komisiu, aby využili svoj vplyv a zabezpečili zapojenie poslancov príslušných tretích krajín do oficiálneho dialógu alebo konzultácie; je presvedčený, že to prispeje k prehĺbeniu legitimitnosti dialógu alebo konzultácie a umožní poslancom Európskeho parlamentu pohotovejšie sa do nich zapojiť;
53. pokladá za podstatné, aby sa v rámci dialógov a konzultácií o ľudských právach prehĺbila úloha medziparlamentných zhromaždení a medziparlamentných delegácií;
54. odporúča plné uplatňovanie svojich špecifických usmernení pre poslancov Európskeho parlamentu pri ich návštevách tretích krajín, týkajúcich sa ľudských práv a demokratických činností; v súlade s tým žiada, aby sa konali pravidelné brífingy s členmi parlamentných delegácií (stálych delegácií i delegácií ad hoc) o vedení dialógu a konzultácií o ľudských právach s príslušnou treťou krajinou s cieľom obmedziť prípady nesúdržnosti medzi jednotlivými inštitúciami a zvýšiť dosah rokovaní; je presvedčený, že poslancov treba pozývať na návštevy jednotlivých krajín organizované v súvislosti s určitými oficiálnymi dialógmi a konzultáciami;

D. Fungovanie rôznych foriem dialógov a konzultácií o ľudských právach**1. Štruktúrované dialógy****— Štruktúrovaný dialóg s Čínou**

55. zdôrazňuje potrebu výrazne posilniť a zlepšiť dialóg o ľudských právach medzi Čínou a EÚ; poukazuje na to, že doterajšia situácia v Číne v oblasti ľudských práv naďalej vyvoláva vážne znepokojenie;
56. nazdáva sa, že na témy, o ktorých sa diskutuje v jednotlivých kolách dialógu s Čínou, ako je napríklad ratifikácia Medzinárodného paktu o občianskych a politických právach OSN, reforma trestnoprávneho systému vrátane trestu smrti a systému prevýchovy prácou, sloboda prejavu, najmä na internete, sloboda tlače, sloboda svedomia, myslenia a náboženská sloboda, situácia menšín v Tibete, oblasti Sin-ťiang a Mongolsku, prepustenie osôb zadržovaných po udalostiach na Námestí nebeského pokoja a práva zamestnancov a ďalšie práva, treba v kontexte dialógu naďalej upozorňovať, konkrétne so zreteľom na uplatňovanie odporúčaní, ktoré vyplynuli z predchádzajúcich dialógov a seminárov o právnych veciach; v tejto súvislosti vyzýva Radu, aby zvažila predĺženie dialógu a poskytla viac času na diskusiu o predložených problémoch;
57. žiada Čínu a EÚ, aby rozšírili možnosti obojstrannej výmeny informácií a stratégií týkajúcich sa ochrany a podpory ľudských práv; nazdáva sa, že Čína v súčasnosti čelí stále sa zvyšujúcim požiadavkám v oblasti demokracie a ľudských práv zo strany vlastných občanov, a zdôrazňuje, že v určitých oblastiach sa už urobil mierny pokrok, pričom je ťažké presne posúdiť, aký vplyv mal dialóg o ľudských právach medzi Čínou a EÚ na uskutočnené zmeny; zdôrazňuje potrebu zasadiť dialóg do nového rámca s cieľom prehĺbiť jeho orientáciu na výsledky a zamerať sa na plnenie čínskych záväzkov vyplývajúcich z medzinárodného práva;

Štvrtok 6. septembra 2007

58. zdôrazňuje, že je potrebné, aby Rada vymedzila a používala osobitné ukazovatele na každé z ôsmich širších kritérií, čo by umožnilo zmerať a zhodnotiť dosiahnutý pokrok;

59. odporúča, aby sa dialóg o ľudských právach nevedol oddelene od ostatných čínsko-európskych vzťahov; na tento účel naliehavo žiada Komisiu, aby zabezpečila, že jej obchodné vzťahy s Čínou budú spojené s reformami v oblasti ľudských práv, a v tejto súvislosti vyzýva Radu, aby pred uzavretím akejkoľvek novej rámcovej dohody o partnerstve a spolupráci súhrnne zhodnotila situáciu v oblasti ľudských práv;

60. ľutuje odloženie odborného seminára, ktorý sa mal konať v Berlíne 10. mája 2007, pretože čínske orgány nesúhlasili s účasťou dvoch nezávislých mimovládnych organizácií, ktoré pozvala EÚ; víta naliehanie Komisie a nemeckého predsedníctva, aby sa zástupcovia týchto organizácií mohli v plnej miere zúčastniť na seminári, pretože zastúpenie mimovládnych organizácií a ďalších občianskych činiteľov by mali všetky strany považovať za cennú príležitosť;

— *Štruktúrovaný dialóg s Iránom*

61. vyjadruje hlboké znepokojenie nad prerušením dialógu o ľudských právach s Iránom v roku 2004 pre nedostatočnú spoluprácu zo strany Iránu; ľutuje, že podľa názoru Rady sa nedosiahol žiadny pokrok, a vyzýva Radu, aby Európskemu parlamentu predložila správu s hodnotením dialógu o ľudských právach a s uvedením ďalších krokov, ktoré sa môžu vykonať na podporu demokracie a ľudských práv v Iráne;

62. povzbudzuje Komisiu, aby pokračovala vo financovaní projektov zameraných na podporu dobrého riadenia vrátane ochrany obhajcov ľudských práv, reformy súdnych a vzdelávacích programov pre deti a ženy; v rovnakom duchu žiada Komisiu, aby vykonala všetky kroky požadované v rámci EIDHR s cieľom podporiť kontakty a spoluprácu s iránskou občianskou spoločnosťou a pokračovať v podpore demokracie a ľudských práv, so zameraním v prvom rade na ochranu a podporu ľudských práv žien a detí;

2. *Konzultácie s Ruskom*

63. berie na vedomie pokračovanie konzultácií EÚ s Ruskom o ľudských právach; podporuje Radu v úsilí o rozvinutie týchto konzultácií do úprimného a skutočného dialógu o ľudských právach medzi EÚ a Ruskom a žiada, aby sa do tohto procesu zapojil Európsky parlament a európske a ruské mimovládne organizácie; v tejto súvislosti žiada, kým sú konzultácie v etape prípravy, o oslovenie mimovládnych organizácií s cieľom umožniť im zhodnotenie dosiahnutého pokroku a zistenie praktických výsledkov priamo na mieste;

64. žiada Radu a Komisiu, aby požiadali o účasť na konzultáciách úradníkov ruských ministerstiev, ktoré sa zaoberajú problematikou jednotlivých tém programu, aby nástojili na uskutočnení konzultácií v Moskve a v regiónoch a aby požiadali o účasť ruských partnerov na verejnom stretnutí s mimovládnymi organizáciami;

65. ľutuje skutočnosť, že Rusko ako partner zvyčajne vydá po skončení konzultácií svoje vlastné komuniké a opakuje žiadosť o spoločné vydávanie komuniké oboma delegáciami;

66. žiada Komisiu, aby zlepšila komunikáciu s nezávislou ruskou občianskou spoločnosťou a prispela k zlepšeniu jej akcieschopnosti v mimoriadne úzkom rámci, ktorý umožňujú ruské zákony, zapojením ruských regiónov a organizáciou rotačného systému na účasť mimovládnych organizácií;

67. znovu opakuje, že je potrebné spojiť konzultácie o dodržiavaní ľudských práv s ďalšími otázkami, ktoré patria do oblasti rusko-európskych vzťahov; žiada o začlenenie konzultácií do ďalších politických dialógov, rokovaní a dokumentov, ktoré vyplývajú zo vzťahov EÚ a Ruska, a zdôrazňuje, že dodržiavanie ľudských práv v Rusku má zásadný význam – najmä v súvislosti so štyrmi „spoločnými priestormi“ – pre spoluprácu alebo v rámci budúcej dohody o partnerstve a spolupráci, a je presvedčený, že spoločný priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti sa nedá vybudovať, ak otázky ľudských práv vrátane konzultačných mechanizmov netvoria významnú časť tejto činnosti;

Štvrtok 6. septembra 2007

68. nalieha na Radu a Komisiu, aby okrem ustanovení o ľudských právach stanovili konkrétne povinnosti a zriadili účinné monitorovacie a kontrolné mechanizmy plnenia záväzkov, ktoré Rusko prijalo, s cieľom dosiahnuť skutočné zlepšenie znepokojivej situácie v oblasti ľudských práv v Rusku, napríklad situácie v oblasti slobody združovania, slobody prejavu, slobody tlače a médií; naliehavo žiada, aby sa plnili odporúčania a závery, ktoré predložili medzinárodné a regionálne inštitúcie, ako aj mimovládne organizácie vo svojich hodnoteniach Ruska v súvislosti s dodržiavaním hlavných medzinárodných dohôd o ľudských právach, ktoré Rusko podpísalo;

*3. Dialógy založené na dohode**— Dialógy založené na Dohode z Cotonou*

69. zdôrazňuje, že v politických dialógoch je podľa článku 8 Dohody z Cotonou potrebné systematicky sa zaoberať otázkou ľudských práv a demokracie; v tejto súvislosti poukazuje na potrebu zriadiť jasný a transparentný mechanizmus a kritériá politického dialógu podľa článku 8; vyjadruje obavy, že pri absencii takéhoto mechanizmu je riziko, že článok 96 sa bude v prípade naliehavej situácie v oblasti ľudských práv obchádzať, reálne;

70. vyzýva Radu a Komisiu, aby dodržiavali svoje záväzky vyplývajúce z článku 8 (o politickom dialógu), článku 9 (o ľudských právach, demokratických zásadách, právnom štáte a dobrom riadení) a článkov 96 a 97 (o konzultáciách) Dohody z Cotonou; požaduje účasť občianskej spoločnosti na dialógoch podľa článku 8 a neformálne zapojenie občianskej spoločnosti do prípravy konzultácií podľa článku 96, čo by malo viesť k zlepšeniu v oblasti transparentnosti a demokratickej kontroly;

71. vyzýva Komisiu, aby predložila Európskemu parlamentu a Spoločnému parlamentnému zhromaždeniu AKT – EÚ správu, ktorá vymedzí jasné a transparentné mechanizmy, aby bolo možné vyhodnotiť pozitívne výsledky a nedostatky politického dialógu s krajinami AKT;

72. berie na vedomie kladné výsledky konzultačného postupu podľa článku 96 Dohody z Cotonou, dosiahnuté čiastočne aj vďaka jeho inštitucionalizovanému a transparentnému charakteru, ako aj vďaka jeho priamemu spojeniu s rozvojovou pomocou EÚ, a poznamenáva, že sú zrejmé najmä vtedy, keď sa na základe dialógu prijímajú konštruktívne kroky na pomoc krajinám AKT pri dodržiavaní demokratických noriem a rešpektovaní ľudských práv; opakovane žiada, aby sa tento príklad podobne uplatnil aj v ostatných dialógoch;

— Dialógy so strednou Áziou

73. víta posilnenie politického dialógu so stredoázijskými krajinami – Kazachstanom, Kirgizskou republikou, Tadžikistanom, Turkménskom a Uzbekistanom a žiada Komisiu, aby zabezpečila, že sa problematika sociálnych a ľudských práv neodsunie na druhé miesto za hospodárske a finančné záujmy stredoázijských krajín a Európskej únie v oblasti energie, stavebníctva a obchodu;

74. víta prijatie návrhu stratégie Európskej rady pre vzťahy EÚ a strednej Ázie v júni 2007, ktorá zahŕňa stratégiu týkajúcu sa ľudských práv a demokratizácie, použiteľnú ako rámec politického dialógu;

75. vyzýva Radu a Komisiu, aby zaujali jednotný a ucelený krátkodobý i dlhodobý prístup k regiónu strednej Ázie ako celku, ale aj k jednotlivým krajinám, čo zahŕňa uvedenú stratégiu v oblasti ľudských práv a demokratizácie;

76. víta požiadavku Rady, aby orgány v Uzbekistane začali pravidelný dialóg o ľudských právach, a berie na vedomie, že prvé kolo prebehlo v Taškente v dňoch 8. – 9. mája 2007 a že sa konali dve schôdze odborníkov na tému masakra v meste Andižan; nazdáva sa, že ustanovenie pravidelného dialógu samo osebe nie je dostatočným dôvodom na zrušenie sankcií;

77. žiada Európsky parlament, aby sa zapojil do rozhodovania o iniciovaní tohto dialógu a aby v pokračujúcom dialógu zohľadnil ďalšie návrhy predložené v tomto uznesení;

78. vyzýva Radu, aby vypracovala osobitné ukazovatele nasmerované na dosiahnutie cieľov, ktoré boli stanovené v dialógu s Uzbekistanom, pričom bude venovať mimoriadnu pozornosť situácii obhajcov ľudských práv;

Štvrtok 6. septembra 2007

— Dialógy založené na dohodách o partnerstve a spolupráci v rámci ESP

79. vyzýva Radu a Komisiu, aby využili výhody súčasnej situácie, keď uplynula platnosť dohôd o partnerstve a spolupráci s niekoľkými susednými krajinami, a aby rokovali o nových dohodách s cieľom zaradiť ľudské práva a efektívny dialóg o nich do budúcich dohôd vrátane nasledujúceho mechanizmu kontroly;

80. poukazuje na to, že hlavným účelom ESP je nadviazanie výsadných vzťahov s východnými a južnými susedmi EÚ na základe obojstranných záväzkov k spoločným hodnotám, predovšetkým v oblasti právneho štátu, dobrého riadenia a dodržiavania ľudských práv; je presvedčený, že dialógy EÚ by mohli mať väčší vplyv na reformu susedov v rámci ESP, keby sa vzala do úvahy existencia Podvýboru pre ľudské práva a výsledky dialógu tohto podvýboru; upozorňuje, že v prípade nedemokratických režimov alebo vážneho porušovania ľudských práv by sa mal dialóg o ľudských právach kombinovať so silnejšou odozvou, ako je napríklad verejná kritika a iné vhodné opatrenia;

81. žiada Komisiu, aby používala zrozumiteľnejší jazyk a v akčných plánoch a v mandátoch podvýborov pre ľudské práva uvádzala konkrétne a merateľné záväzky susedských partnerov, a zdôrazňuje potrebu úsilia zo strany Rady a Komisie o širšie aktívne zapojenie občianskej spoločnosti v Európe i v susedných partnerských krajinách do tvorby a monitorovania akčných plánov európskej susedskej politiky, ako aj do uplatňovania ustanovenia o ľudských právach a demokracii; víta možnosť poskytovania finančnej podpory EIDHR na projekty zamerané na monitorovanie akčných plánov ESP;

82. žiada Komisiu, aby vynaložila väčšie úsilie pri zriaďovaní podvýborov pre ľudské práva pre všetky krajiny európskej susedskej politiky, ktoré ich dosiaľ nemajú, a aby aktivizovala podvýbory, ktoré ešte nie sú činné, s cieľom zabezpečiť účinné a premyslené monitorovanie uskutočňovania cieľov v oblasti ľudských práv a demokracie, ktoré sú stanovené v akčných plánoch;

83. berie na vedomie preskúmanie problematiky ľudských práv v podvýboroch pre spravodlivosť, slobodu a bezpečnosť zriadených s Moldavskom a Ukrajinou; napriek tomu znova pripomína konečný cieľ, ktorým je zriadenie samostatného podvýboru pre ľudské práva pre všetky krajiny ESP vrátane južného Kaukazu; upriamuje pozornosť na trvalé zhoršovanie situácie v oblasti ľudských práv v Azerbajdžane, a preto zdôrazňuje osobitnú potrebu čo najskôr zriadiť s touto krajinou podvýbor pre ľudské práva;

84. vyzýva Komisiu a Radu, aby zabezpečili skutočnú spoluprácu jednotlivých podvýborov pre ľudské práva a podvýborov, ktoré sa zaoberajú otázkami spravodlivosti a vnútorných vecí, pretože všetky uvedené oblasti úzko súvisia; v tejto súvislosti žiada, aby bol Európsky parlament plne informovaný o príprave a kontrole v tejto oblasti;

85. vyzýva Radu a Komisiu, aby zvažili možnosť zavedenia dialógu o ľudských právach alebo konzultačných mechanizmov s Líbyou;

86. vyzýva Radu aby pred podpísaním dohody o pridružení zvažila možnosť zavedenia mechanizmu dialógu o ľudských právach so Sýriou;

87. zdôrazňuje potrebu zriadenia inštitucionalizovaného podvýboru pre ľudské práva s Izraelom, ktorý by nahradil súčasný dočasný mechanizmus;

88. vyzýva Radu, aby informovala a zapojila Euro-stredomorské parlamentné zhromaždenie a parlamentné delegácie výborov pre parlamentnú spoluprácu medzi EÚ a východnými susednými krajinami;

— Dialógy s Latinskou Amerikou

89. vyzýva Radu a Komisiu, aby zvažili zavedenie určitej formy osobitného mechanizmu na monitorovanie doložky o ľudských právach v dohodách EÚ s Latinskou Amerikou a Strednou Amerikou, napríklad doplnením doložiek o ľudských právach operačnými akčnými plánmi (podobnými akčným plánom ESP) a zriadením podvýborov pre ľudské práva, a v tejto súvislosti zdôrazňuje potrebu v plnej miere informovať príslušné spoločné výbory a spoločné rady o výsledkoch dialógov s cieľom rozšíriť začlenenie problematiky ľudských práv do politických dialógov EÚ s krajinami v týchto regiónoch;

Štvrtok 6. septembra 2007

90. vyzýva preto Komisiu, aby robila výročné hodnotenie situácie v oblasti ľudských práv v krajinách Latinskej Ameriky na základe akčných plánov a podvýborov pre ľudské práva, ktoré majú byť zriadené;

91. vyzýva Radu a Komisiu, aby zapojili občiansku spoločnosť do vedenia dialógov o ľudských právach s primeraným zapojením neziskového sektora; domnieva sa, že dialóg s Mexikom treba prehĺbiť a reštrukturalizovať, aby poslúžil ako model pre ostatné latinskoamerické krajiny;

92. vyzýva Komisiu a Radu, aby začlenili ľudské práva do prebiehajúcich rokovaní o dohodách o pridružení s Andským spoločenstvom, Strednou Amerikou a združením Mercosur a aby informovali EP o pokroku dosiahnutom v tejto oblasti;

93. vyzýva Radu, aby informovala Euro-latinskoamerické parlamentné zhromaždenie o priebehu dialógov a konzultácií o ľudských právach a aby do nich zhromaždenie zapojila;

— *Dialógy založené na dohode o obchode a spolupráci*

94. poukazuje na skutočnosť, že dohody EÚ o obchode a spolupráci s tretími krajinami stanovujú, že ich plnenie by mali pravidelne monitorovať spoločné výbory; konštatuje, že v roku 2003 boli pri spoločných výboroch pokusne zriadené osobitné pracovné skupiny pre ľudské práva, dobré riadenie, právny štát a administratívnu reformu s Bangladéšom, Vietnamom a Laosom;

95. nazdáva sa, že tieto dialógy by mala iniciovať Rada na základe rovnakých kritérií a že ich výsledky treba prediskutovať v rámci politického dialógu s cieľom prehĺbiť súdržnosť a konzistenciu politiky ľudských práv EÚ s tretími krajinami; v tejto súvislosti žiada Radu a Komisiu, aby informovali Európsky parlament o výsledku týchto dialógov;

96. opakovane žiada o rozšírenie doložky o ľudských právach a demokracii na všetky nové dohody medzi EÚ a tretími krajinami, priemyselnými i rozvojovými, a to vrátane sektorových dohôd, napríklad o rybolove, poľnohospodárstve, textilnej výrobe, obchode a technickej či finančnej pomoci, podobne ako sa postupovalo pri štátoch AKT;

4. *Dialógy ad hoc*

97. vyzýva Radu a predovšetkým trojku, aby uplatnili odporúčania uvedené v tomto uznesení na všetky dialógy ad hoc o ľudských právach s cieľom zabezpečiť ich transparentnejší a konzistentnejší priebeh v súlade s ďalšími zahraničnými politikami EÚ a aby pred uskutočnením dialógov i po ich skončení poskytli informácie ďalším inštitúciám, predovšetkým Európskemu parlamentu a mimovládnym organizáciám;

98. vyzýva Komisiu, aby uplatňovala odporúčania uvedené v tomto uznesení na dialógy vedené v rámci vonkajšieho rozmeru oblasti slobody, bezpečnosti a spravodlivosti a aby v záujme medziinštitucionálnej súdržnosti neustále informovala ďalšie inštitúcie, najmä Európsky parlament a mimovládne organizácie, o vývoji, podstate a výsledkoch týchto dialógov;

5. *Dialógy s podobne zmysľajúcimi krajinami (Kanada, Spojené štáty americké, Japonsko, Nový Zéland)*

99. vyzýva Radu, aby uplatnila uvedené návrhy aj pri konzultáciách trojky s podobne zmysľajúcimi partnermi a zvýšila transparentnosť a súdržnosť s ostatnými politikami EÚ; odporúča využiť konzultácie o otázkach ľudských práv pri hľadaní synergie a výmene skúseností o riešení problémov týkajúcich sa ľudských práv s podobne zmysľajúcimi krajinami;

100. víta nedávny posun k informovaniu občianskej spoločnosti o programe týchto dialógov a žiada Radu, aby rovnaký postoj zaujala voči Európskemu parlamentu; žiada, aby sa formálne zaviedlo pravidelné podávanie informácií Európskemu parlamentu o podstate a výsledkoch dialógov;

6. *Politické dialógy s tretími krajinami, do ktorých treba začleniť otázku ľudských práv*

101. vyzýva Radu, aby uplatnila uvedené návrhy aj na všetky politické dialógy s tretími krajinami, najmä pokiaľ ide o program a obsah dialógu;

Štvrtok 6. septembra 2007

102. žiada oddelenia Európskeho parlamentu, aby zintenzívnili vnútornú koordináciu medzi parlamentnými orgánmi a poskytovali aktualizované informácie o situácii v oblasti ľudských práv v tretích krajinách; v tejto súvislosti žiada o poskytnutie vyšších finančných a ľudských zdrojov pre oddelenie EP pre ľudské práva, aby malo možnosť splniť túto úlohu;

103. žiada Radu a Komisiu, aby do programu dialógov a konzultácií o ľudských právach začlenili odporúčania a závery uznesení Európskeho parlamentu, predovšetkým tie, ktoré sa týkajú ľudských práv, ako aj správy delegácií Európskeho parlamentu;

Práva žien v dialógoch a konzultáciách o ľudských právach

104. trvá na tom, aby práva žien boli integrálnou súčasťou ľudských práv, a nalieha na Komisiu, aby podporovanie a ochranu práv žien výslovne a systematicky začleňovala do všetkých dialógov a konzultácií EÚ o ľudských právach s tretími krajinami; zdôrazňuje v tomto ohľade, že pri monitorovaní ustanovenia o ľudských právach v externých dohodách EÚ je potrebné vytvoriť transparentný mechanizmus zameraný najmä na práva žien a prijať príslušné opatrenia, ak by tieto ustanovenia boli porušené;

105. upozorňuje na význam občianskej spoločnosti, najmä činnosti mimovládnych inštitúcií v oblasti podpory práv žien a odporúča, aby bola v plnej miere zapojená do dialógu o ľudských právach medzi Európskou úniou a tretími krajinami;

106. vyzýva Komisiu a Radu, aby skvalitnili vzájomné pôsobenie medzi iniciatívami v oblastiach rodovej rovnosti a občianskej spoločnosti v rámci existujúcich európskych nástrojov pre ľudské práva, a nabáda tretie krajiny, aby zabezpečili spoluprácu a koordináciu činnosti všetkých orgánov a mechanizmov pre ľudské práva;

107. vyzýva Komisiu, aby systematicky monitorovala ratifikáciu a plnenie Dohovoru o odstránení všetkých foriem diskriminácie žien (CEDAW) a jeho opčného protokolu v rámci dialógu o ľudských právach s tretími krajinami a aby o tom podávala správy na pravidelných stretnutiach Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť; vyzýva Komisiu a Radu, aby zabezpečili dodržiavanie práv zaručených dohovorom v týchto tretích krajinách, aby sa vyplnila medzera medzi existenciou práv žien a účinným uplatňovaním týchto práv;

108. odporúča, aby Komisia zostavila zoznam prípadov diskriminácie na základe rodovej príslušnosti v súlade s dohovorom CEDAW a dohodami o ľudských právach v rámci postupov výroby a spracovania, ako sú definované v rámci Svetovej obchodnej organizácie, s cieľom vytvoriť databázu výrobkov a značiek, ktorých dovoz do EÚ by prípadne mohol byť zakázaný;

109. trvá na tom, aby sa otázka práv žien riešila v dialógu o ľudských právach, a to najmä boj proti všetkým formám diskriminácie a násilia proti ženám a dievčatám a odstraňovanie všetkých foriem diskriminácie a násilia vrátane všetkých podôb škodlivých tradičných alebo zvykových praktík, napríklad zmrzačovania ženských pohlavných orgánov, predčasných alebo nútených manželstiev, všetkých podôb obchodovania s ľuďmi, domáceho násilia a vyvražďovania žien, vykorisťovania v práci a hospodárskeho vykorisťovania;

110. trvá na tom, aby sa práva žien a prístup na základe rodovej príslušnosti výslovne začlenili do boja proti obchodovaniu s ľuďmi, a to predovšetkým obchodovaniu so ženami a deťmi s cieľom sexuálneho a pracovného zneužívania a odoberania orgánov;

111. zdôrazňuje, že by sa mali prijať osobitné opatrenia, aby sa prostredníctvom nich povzbudilo výraznejšie zastúpenie žien na pracovnom trhu, v oblasti hospodárskych a sociálnych vecí, politického života a rozhodovania a v oblastiach prevencie a riešenia sporov, budovania mieru a obnovy; odporúča, aby sa pri hodnotení projektov z oblasti ľudských práv financovaných ES uplatňovalo široké, rodovo vyvážené zastúpenie poslancov EP, a odporúča väčšie zapojenie Európskeho parlamentu do dialógov o ľudských právach s tretími krajinami;

112. nalieha na Komisiu, aby zabezpečila odborné školenie o ľudských právach žien pre pracovníkov a úradníkov delegácií Komisie, najmä tých, ktorí sa zúčastňujú na poskytovaní humanitárnej pomoci;

Štvrtok 6. septembra 2007

113. vyzýva Komisiu, aby predložila návrh kódexu správania pre úradníkov inštitúcií a orgánov Spoločenstva, najmä počas ich misií v tretích krajinách, podobný kódexu správania, ktorý vydala OSN; domnieva sa, že kódex by mal vyjadrovať jednoznačné odmietnutie kupovania sexuálnych služieb, iných foriem sexuálneho zneužívania a násilia na základe rodu a mal by obsahovať nevyhnutné sankcie pre prípad porušenia; domnieva sa ďalej, že úradníci by mali dostať podrobné informácie o obsahu kódexu správania predtým, ako sú vyslaní na misiu;
114. odporúča prijať opatrenia na zlepšenie fyzickej bezpečnosti žien a dievčat v utečeneckých táboroch a na zabezpečenie a ochranu ľudských práv vysídlených osôb;
115. vyzýva Radu a Komisiu, aby zabezpečili plnenie Pekinskej deklarácie a akčnej platformy; naliehavo vyzýva Radu a Komisiu, aby nabádali tretie krajiny na začlenenie hľadiska rodovej rovnosti do národných akčných programov a začlenenie otázky ľudských práv a zásad rodovej rovnosti do všetkých oblastí ich vnútroštátnej politiky;
116. nalieha na Komisiu, aby v rámci dialógov o ľudských právach s tretími krajinami zabezpečila rozvoj všeobecného vzdelávacieho programu o ľudských právach na zvýšenie informovanosti žien o ich ľudských právach a zvýšenie všeobecnej informovanosti o ľudských právach žien;
117. nalieha na Radu a Komisiu, aby nabádali tretie krajiny na začlenenie zásady rovnosti mužov a žien do svojich právnych predpisov, aby prostredníctvom práva a iných vhodných prostriedkov zabezpečili, že sa to dosiahne, a aby zaručili dodržiavanie týchto práv vo všetkých oblastiach.
118. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade (a tiež jej generálnemu tajomníkovi/ vysokému predstaviteľovi pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku pánu Javierovi Solanovi, jeho stálej zástupkyni pre ľudské práva pani Riine Kionkovej a členom COHOM) a Komisii (vrátane vedúcich delegácií Komisie do tretích krajín), vládam a parlamentom členských štátov a spolupredsedom Spoločného parlamentného zhromaždenia AKT – EÚ, predsedovi Euro-stredomorského parlamentného zhromaždenia a spolupredsedom Euro-latinskoamerického parlamentného zhromaždenia, ako aj spolupredsedom výborov pre parlamentnú spoluprácu a medziparlamentných delegácií medzi EÚ a príslušnými krajinami.

P6_TA(2007)0382**Trvalá udržateľnosť rybného hospodárstva EÚ pomocou maximálneho udržateľného výnosu****Uznesenie Európskeho parlamentu zo 6. septembra 2007 o uplatňovaní zásady trvalej udržateľnosti v rybnom hospodárstve EÚ pomocou maximálneho udržateľného výnosu (2006/2224(INI))***Európsky parlament,*

- so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu ⁽¹⁾,
- so zreteľom na Dohovor OSN o námornom práve z 10. decembra 1982,
- so zreteľom na záverečné vyhlásenie Svetového samitu o trvalo udržateľnom rozvoji, ktorý sa konal v Johannesburgu od 26. augusta do 4. septembra 2002,
- so zreteľom na oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu o zavádzaní trvalej udržateľnosti do rybného hospodárstva EÚ pomocou maximálneho udržateľného výnosu (KOM(2006)0360),
- so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽²⁾ k oznámeniu Komisie,
- so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre rybné hospodárstvo (A6-0298/2007),

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 168, 20.7.2007, s. 38.

Štvrtok 6. septembra 2007

- A. keďže väčšina zdrojov rybného hospodárstva Spoločenstva s vysokou obchodnou hodnotou je nadmerne využívaná, alebo sa blíži k tomuto stavu;
- B. keďže trvalá udržateľnosť rybných zdrojov je podstatná pre dlhodobé zaručenie rybolovnej činnosti a životaschopnosti odvetvia rybolovu,
- C. keďže spoločný systém zachovávaní a riadenia založený na celkových povolených úlovkoch (CPÚ) a kvótach nezabezpečil racionálne využívanie zdrojov, práve naopak, pre svoju nepružnosť a závislosť od politických, a nie biologických, požiadaviek stojí v protiklade k racionálnemu riadeniu zdrojov, sťažuje kontrolu a prispieva k zvyšovaniu množstva odpadu,
- D. keďže systém ochrany a hospodárenia Spoločenstva sa musí zakladať na vedeckom výskume v oblasti rybolovu a musí mať k dispozícii dôveryhodné podrobné štatistické údaje týkajúce sa dlhšieho obdobia;
- E. keďže rôzne zmeny a postupné prispôbovanie systému riadenia spoločnej politiky rybného hospodárstva (SPRH), ktorá vynaložené úsilie na rybolov podriadila režimu celkových povolených úlovkov a kvót, vyústili do rozličných plánov na obnovu s veľmi rozdielnymi výsledkami a do určenia sledu opatrení s cieľom rozpustiť flotily, ktoré takisto nevedli k očakávaným výsledkom, a ktoré mali negatívne následky na hospodárskej a sociálnej úrovni,
- F. keďže uvedené prispôbovanie väčšinou viedlo iba k zníženiu výnosnosti a konkurencieschopnosti flotily Spoločenstva, a to v rámci EÚ, ako aj na medzinárodnej úrovni, vďaka čomu sa uplatňovanie právnych predpisov týkajúcich sa rybného hospodárstva stalo čoraz ťažším, a to v sektore, ktorý sa borí so stále zložitejšími a stále sa meniacimi pravidlami, pričom nemá žiadnu možnosť strednodobého a dlhodobého plánovania svojej činnosti, a keďže tento prístup sa nijakým významným spôsobom neodrazil na zlepšení stavu zdrojov,
- G. keďže EÚ sa na Svetovom samite o trvalo udržateľnom rozvoji zaviazala postupovať tak, aby zásoby rýb Spoločenstva dosiahli úroveň, ktorá umožní dosiahnuť do roku 2015 maximálne udržateľné výnosy,
- H. keďže podľa celého vedeckého spoločenstva je prístup založený na maximálnom udržateľnom výnose už prekonaný, pretože je ťažké preniesť do praxe riadenie na základe vedeckého, matematického modelu, ktorý si z dôvodu presnosti vyžaduje podrobné znalosti o dynamike populácie zásob a časovo rozsiahle série údajov a ktorý bol vytvorený pre jednodruhové typy lovu, a keďže akýkoľvek nedostatok, chyba alebo neistota, pokiaľ ide o tento model, vedie nevyhnutne k takému rozsahu lovu, ktorý prekročí maximálny udržateľný výnos,
- I. keďže v systéme riadenia rybných hospodárstiev je okrem iného pre omyly pri výbere druhov a environmentálne zmeny nevyhnutné pripustiť istý stupeň vedeckej neistoty, ako aj odchýlky či chyby pri určovaní modelu, čo zasa nevyhnutne povedie buď k chybnému stanoveniu maximálneho udržateľného výnosu, alebo k nenaplneniu cieľa,
- J. keďže od prvých verzií maximálneho udržateľného výnosu vedecký svet predložil nové prístupy k tomuto modelu a pokúsil sa opraviť jeho chyby a odstrániť nedostatky,
- K. keďže uplatňovanie maximálneho udržateľného výnosu je mimoriadne zložité, pokiaľ ide o riadenie viacdruhových rybných hospodárstiev, ktoré pritom tvoria väčšinu rybných hospodárstiev využívaných flotilou Spoločenstva, a keďže tento model nie je možné uplatniť pri rybných hospodárstvách pôsobiacich v rámci otvoreného mora,
- L. keďže prísne uplatňovanie maximálneho udržateľného výnosu by krátkodobo viedlo k značnému ba až drastickému zníženiu činnosti, zamestnanosti a príjmov flotily Spoločenstva;
- M. keďže riadenie rybolovu musí zohľadňovať najkompletnejšie analýzy o prírodných a iných účinkoch vzájomných vzťahov medzi druhmi a okrem toho aj účinkov vyplývajúcich z ľudskej činnosti, ktoré prispievajú k znečisteniu morí a k ničeniu morských ekosystémov;
- N. keďže flotila Spoločenstva súrne potrebuje systém riadenia, ktorý vyváži vynaložené úsilie na rybolov s využiteľnými zdrojmi, poskytne jej väčšiu obchodnú stabilitu a umožní jej lepšie naplánovať svoju činnosť, pričom treba poznamenať, že každé prechodné obdobie zavádzania nového modelu si vyžaduje opatrenia na finančnú podporu,

Štvrtok 6. septembra 2007

1. s veľkým záujmom víta oznámenie Komisie; najmä skutočnosť, že Komisia uznala neúspech súčasnej politiky riadenia rybného hospodárstva, a vyjadruje potešenie z jej zámeru vytvoriť nový model riadenia, ktorý umožní obnovu zdrojov, prispôbenie vynaloženého úsilia na rybolov skutočnému stavu rybných hospodárstiev a dosiahnutie zvýšenej výnosnosti a stability rybárskej flotily;
2. zdôrazňuje, že je potrebné, aby všetky budúce opatrenia na úpravu súčasného systému ochrany a hospodárenia Spoločenstva boli prijaté za plnej účasti rybárov a boli založené na vedeckom výskume v oblasti rybolovu;
3. pripomína, že je potrebné v rámci siedmeho rámcového programu pre výskum a technický rozvoj zvýšiť sumy určené na vedecký výskum o rybolove, čo by prispelo k zlepšeniu systému Spoločenstva na zachovanie rybolovu prostredníctvom vypracovania teoretických modelov riadenia rybolovu, ich uplatňovania, lepšej analýzy stavu zdrojov, prírodných účinkov a ďalších účinkov súvisiacich so vzťahmi medzi druhmi, ako aj prostredníctvom zlepšenia rybárskych zariadení;
4. berie na vedomie zámer Komisie dosiahnuť vyššie uvedené ciele na základe zavedenia maximálneho udržateľného výnosu ako referenčného parametra pri riadení rybných hospodárstiev, upozorňuje však, že podľa veľkej väčšiny vedeckého spoločenstva vrátane FAO bol klasický model maximálneho udržateľného výnosu prekonaný inými, modernejšími prístupmi, ktoré zohľadňujú ekosystém ako celok a zahŕňajú, okrem iného, aj environmentálne kritériá, interakcie medzi populáciami a hospodárske a sociálne aspekty;
5. poznamenáva, že významní vedci v posledných rokoch vyvinuli nové metódy založené na počítačových simuláciách rybolovu, ktoré spochybňujú prístup maximálneho udržateľného výnosu, pričom ho nepovažujú za výslovný cieľ; tieto metódy riadne zohľadňujú riziká, environmentálne činitele a možné interakcie medzi druhmi a mohli by sa v zásade rozšíriť tak, aby zohľadňovali osobitné sociálne a hospodárske činitele;
6. upozorňuje na ťažkosti spojené s uplatňovaním modelu maximálneho udržateľného výnosu v prípade viacdruhových rybárskych hospodárstiev, ktoré tvoria v EÚ väčšinu, lebo uplatnenie maximálneho udržateľného výnosu základného druhu môže viesť k nadmernému lovu iných druhov, kým v prípade uplatňovania maximálneho udržateľného výnosu druhu, ktorý ubúda, sa treba logicky vzdať úlovkov tých druhov, ktoré sú v dobrom biologickom stave, pričom to spôsobuje hospodárske straty, ako aj straty v oblasti zamestnanosti a konkurencieschopnosti, čo je v absolútnom rozpore s dosiahnutím cieľa maximálneho udržateľného výnosu;
7. môže iba vyjadriť ľútosť nad nedostatočnou analýzou a nedostatkom riešení v oznámení Komisie, najmä pokiaľ ide o tieto aspekty, a nad chýbajúcim hlbším zhodnotením aspektov modelu maximálneho udržateľného výnosu ako takého, jeho nedostatkov a konkrétnych spôsobov využitia, ako aj rizík spojených s akýmkoľvek zlyhaním tohto modelu; vyjadruje ľútosť hlavne nad chýbajúcou analýzou vývoja maximálneho udržateľného výnosu a výhod, ktoré by mohli vyplývať z rozličných prístupov;
8. rozumie preto, že návrh na zavedenie maximálneho udržateľného výnosu ešte nie je celkom vyzretý a že je potrebné prehľbovať a zlepšovať analýzu problémov, nedostatkov a cieľov samotnej spoločnej politiky zachovávanía a riadenia, aby bolo možné prijať s politickou odvahou primerané opatrenia na úspešné zaviesenie najdôležitejšej zmeny súčasnej spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva;
9. vzhľadom na uvedené skutočnosti chce vysloviť svoju zmätenosť, pokiaľ ide o opatrenia, ktoré Komisia nedávno vypracovala na prispôbenie sa modelu maximálneho udržateľného výnosu, ako napríklad osobitné nariadenie o celkových povolených úlovkoch a kvótach na rok 2007⁽¹⁾, keďže sama Komisia počas rôznych diskusií a fór uznala, že je potrebné mať k dispozícii viac štúdií o rozličných aspektoch uplatňovania maximálneho udržateľného výnosu;
10. je znepokojený skutočnosťou, že v rámci perspektívy ambiciózneho cieľa, ktorý spočíva v zmene prístupu k systému zachovania a riadenia spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva, sa nevyužila príležitosť na jasné stanovenie systému prístupu k zdrojom a že sa zachoval režim, v rámci ktorého sa prekrývajú celkové povolené úlovky, kvóty a vynaložené úsilie na rybolov; domnieva sa, že Komisia musí využiť príležitosti na zavedenie systému prístupu k zdrojom, ktorý podporuje trvalú udržateľnosť, sťažuje vypúšťanie odpadu, zjednodušuje technické opatrenia, odstraňuje diskrimináciu a nezdravú konkurenciu pri získavaní zdrojov, uznáva potrebu pružnosti a zlepšuje konkurencieschopnosť celého sektora;

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 41/2007 z 21. decembra 2006, ktorým sa na rok 2007 stanovujú rybolovné možnosti a súvisiace podmienky pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách Spoločenstva a pre plavidlá Spoločenstva vo vodách, v ktorých sa vyžaduje obmedzovanie úlovkov (Ú. v. EÚ L 15, 20.1.2007, s. 1).

Štvrtok 6. septembra 2007

11. zdôrazňuje, že akákoľvek úprava systému riadenia sa musí z finančného hľadiska nutne opierať o prispôbené a postačujúce mechanizmy kompenzácie a preto je potrebné vypracovať štúdiu o sociálno-hospodárskych dôsledkoch konečného návrhu a žiada Komisiu, aby pripravila tieto opatrenia súčasne s novým systémom riadenia a aby ich do neho podľa možnosti zapracovala;
12. zdôrazňuje, že poľutovaniahodný stav rybolovných zdrojov v európskych vodách ako aj ťažkosti, ktorým čelí odvetvie rybolovu EÚ znamenajú, že je potrebné čo najskôr prijať opatrenia a že ďalšie oneskorenie by spôsobilo opätovné ťažkosti pre odvetvie a oddialilo by návrat k výnosnosti;
13. žiada, aby sa tieto opatrenia prijali ešte pred prijatím rozhodnutia a vyzýva preto k otvorenej a rozsiahlej diskusii, v rámci ktorej sa zanalyzujú rôzne prístupy k riadeniu, aby bolo možné dosiahnuť čo najširší konsenzus, pokiaľ ide o zmeny, ktoré je potrebné urobiť v politike riadenia Spoločenstva;
14. zasadzuje sa za postupné zavedenie systému, ktorý vyústi do takej politiky rybného hospodárstva, ktorá bude čoraz väčšmi zodpovedať biologickým možnostiam zdrojov nachádzajúcich sa práve v štádiu obnovy, aby sa trvalá udržateľnosť rybných hospodárstiev v rámci Spoločenstva stala väčšmi zárukou než starosťou a aby bola týmto spôsobom aj vnímaná, keď ľudia v akejkoľvek časti sveta prídu do styku s výrobkami rybného hospodárstva Spoločenstva; žela si, aby systém stabilizoval flotilu a umožnil jej korektne plánovať svoju činnosť v čoraz dlhšej perspektíve a aby z neho vyplynul stabilný režim prístupu k zdrojom, v rámci ktorého sa bude celkový povolený úlovok a kvóty meniť iba vo výnimočných prípadoch a poloaufomaticky, namiesto toho, aby sa menili každoročne a podľa kritérií, ktoré sa líšia od čisto vedec-kých hľadísk;
15. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii.

P6_TA(2007)0383

Zelená kniha o revízii spotrebiteľského aquis

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 6. septembra 2007 o Zelenéj knihe o revízii spotrebiteľského aquis (2007/2010(INI))

Európsky parlament,

- so zreteľom na Zelenú knihu o revízii spotrebiteľského aquis (KOM(2006)0744) a Príručku spotrebi-
telského práva ES – komparatívna analýza ⁽¹⁾,
- so zreteľom na platné právne predpisy Spoločenstva v oblasti ochrany spotrebiteľa, elektronického
obchodovania a rozvoja informačnej spoločnosti,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 23. marca 2006 o európskom zmluvnom práve a revízii aquis: ďalší
postup ⁽²⁾, svoje uznesenie zo 7. septembra 2006 o európskom zmluvnom práve ⁽³⁾, a svoje uznesenie
z 21. júna 2007 o dôvere spotrebiteľov v digitálnom prostredí ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na verejné vypočutie o revízii spotrebiteľského aquis, ktoré sa konalo v Európskom parla-
mente 10. apríla 2007,
- so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,

⁽¹⁾ http://ec.europa.eu/consumers/cons_int/safe_shop/acquis/comp_analysis_en.pdf.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 292 E, 1.12.2006, s. 109.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 305 E, 14.12.2006, s. 247.

⁽⁴⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0287.

Štvrtok 6. septembra 2007

- so zreteľom na správu Výboru pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa a stanoviská Výboru pre hospodárske a menové veci, ako aj Výboru pre právne veci (A6-0281/2007),
 - A. keďže 48 % maloobchodných predajcov je pripravených realizovať cezhraničné transakcie, no iba 29 % ich skutočne vykonáva; keďže 43 % maloobchodných predajcov sa domnieva, že objem ich cezhraničného predaja by sa zvýšil, keby boli zákony, ktorými sa riadia transakcie so spotrebiteľmi, rovnaké v celej Európskej únii⁽¹⁾,
 - B. keďže polovica Európanov (50 %) nedôveruje väčšmi cezhraničným nákupom ako nákupom v domácom prostredí; keďže viac než dve tretiny z nich (71 %) zastávajú názor, že pri cezhraničných nákupoch je ťažšie vyriešiť určité problémy, ako napríklad sťažnosti, vrátenia tovaru, zníženia cien alebo záruky⁽²⁾,
 - C. keďže hlavným cieľom tejto revízie je dospieť k zavedeniu skutočného spotrebiteľského vnútorného trhu a zároveň zaistiť rovnováhu medzi vysokou úrovňou ochrany spotrebiteľa a konkurencieschopnosťou podnikov,
 - D. keďže 90 % podnikov v Európe sú veľmi malé podniky, ktoré svojím charakterom vytvárajú priamy vzťah dôvery k spotrebiteľom a vo všeobecnosti sú lokálne, a keďže je potrebné brať do úvahy tieto osobitné vlastnosti v súvislosti s revíziou *acquis* v oblasti ochrany spotrebiteľa,
 - E. keďže prístup na základe minimálnej harmonizácie nespĺňa cieľ harmonizácie a za dvadsať rokov vývoja noriem na ochranu spotrebiteľa nedokázal v prospech občana vytvoriť integrovaný vnútorný trh v oblasti maloobchodu,
 - F. keďže osem smerníc⁽³⁾ o ochrane spotrebiteľa uvedených v zelenej knihe je potrebné zjednodušiť a harmonizovať s cieľom zabrániť rozdrobenosti a dosiahnuť modernizáciu spotrebiteľského práva Spoločenstva,
 - G. keďže je odhodlaný dokončiť európsky vnútorný trh v prospech 493 miliónov spotrebiteľov Spoločenstva a odstrániť zostávajúce obmedzenia zmluvného a obchodného práva v oblasti hospodárskej súťaže,
 - H. keďže s cieľom posilniť dôveru Európanov vo vnútorný trh je nevyhnutné poskytnúť vyššiu mieru právnej istoty pre spotrebiteľov, ako aj pre hospodárske subjekty, a zároveň zabezpečiť skutočné uplatňovanie platných právnych predpisov,
 - I. keďže revízia, ktorá sa dotýka spotrebiteľského zmluvného práva by mala byť založená na súčasných prácach o zmluvnom práve a vytvorení spoločného referenčného rámca (SRR) pre európske zmluvné právo a začleniť sa do neho koherentným spôsobom,
1. víta Zelenú knihu Komisie o revízii spotrebiteľského *acquis*, najmä uvedený cieľ modernizácie, zjednodušenia a zdokonalenia regulačného režimu pre profesionálov a spotrebiteľov na uľahčenie cezhraničného obchodu a zvýšenie dôvery spotrebiteľa;

⁽¹⁾ Postoj podnikov k cezhraničnému predaju a ochrane spotrebiteľa, Eurobarometer, Flash 186, december 2006.

⁽²⁾ Ochrana spotrebiteľa na vnútornom trhu, Eurobarometer, Spécial 252, september 2006.

⁽³⁾ Smernica Rady 85/577/EHS z 20. decembra 1985 o ochrane spotrebiteľa pred zmluvami uzavretými mimo podnikateľských priestorov (Ú. v. ES L 372, 31.12.1985, s. 31).

Smernica Rady 90/314/EHS z 13. júna 1990 o organizovanom cestovaní, dovolenkových pobytoch a zájazdoch (Ú. v. ES L 158, 23.6.1990, s. 59).

Smernica Rady 93/13/EHS z 5. apríla 1993 o nekalých podmienkach v spotrebiteľských zmluvách (Ú. v. ES L 95, 21.4.1993, s. 29).

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/47/ES z 26. októbra 1994 o ochrane kupujúcich v súvislosti so zmluvami o nadobudnutí časovo delených práv na užívanie nehnuteľností (Ú. v. ES L 280, 29.10.1994, s. 83).

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/7/ES z 20. mája 1997 o ochrane spotrebiteľa pri zmluvách na diaľku (Ú. v. ES L 144, 4.6.1997, s. 19).

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/6/ES zo 16. februára 1998 o ochrane spotrebiteľa pri označovaní cien výrobkov ponúkaných spotrebiteľovi (Ú. v. ES L 80, 18.3.1998, s. 27).

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/27/ES z 19. mája 1998 o súdnych príkazoch na ochranu spotrebiteľských záujmov (Ú. v. ES L 166, 11.6.1998, s. 51).

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 1999/44/ES z 25. mája 1999 o určitých aspektoch predaja spotrebného tovaru a záruk na spotrebný tovar (Ú. v. ES L 171, 7.7.1999, s. 12).

OBLASŤ UPLATŇOVANIA REVÍZIE ACQUIS

2. odporúča, aby sa uplatňovanie tejto revízie zameralo na aktualizáciu a vytvorenie koherencie medzi ôsmimi smernicami v oblasti ochrany spotrebiteľa uvedenými v tejto zelenej knihe; vyzýva Komisiu, aby predložila Európskemu parlamentu a Rade správu o implementácii smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/31/ES z 8. júna 2000 o niektorých právnych aspektoch služieb v informačnej spoločnosti a najmä elektronického obchodu na vnútornom trhu (smernica o elektronickom obchode)⁽¹⁾, v ktorej určí otázky týkajúce sa dôvery spotrebiteľov;

3. domnieva sa, že je nevyhnutné, aby zákonodarný orgán Spoločenstva prijal príslušné opatrenia na odstránenie akýchkoľvek nezrovnalostí medzi revidovanými spotrebiteľskými smernicami;

4. domnieva sa, že je nevyhnutné mať jasnú celkovú predstavu o tom, ako sa rôzne právne a regulačné režimy s dosahom na spotrebiteľské činnosti a činnosti v oblasti obchodného práva na úrovni EÚ vzájomne ovplyvňujú a spoločne fungujú, najmä pokiaľ ide o vzťah medzi ľubovoľným nástrojom vytvoreným prostredníctvom tejto revízie a nástrojmi týkajúcimi sa kolíznych noriem⁽²⁾ a ďalšími nástrojmi, ktoré vychádzajú zo zásady krajiny pôvodu (napr. smernica o elektronickom obchode);

VŠEOBECNÝ LEGISLATÍVNY PRÍSTUP***Výber kombinovaného prístupu***

5. vyjadruje svoju podporu prijatiu kombinovaného prístupu, alebo zmiešanému, t. j. horizontálnemu nástroju, ktorý je predovšetkým zameraný na dosiahnutie koherencie existujúcich právnych predpisov a umožňuje vyplniť medzery a v súlade s platnou právnou úpravou spája prierezové problémy so súborom smerníc; domnieva sa, že dôležité otázky, ktoré nespádajú do poľa pôsobnosti horizontálneho nástroja sa naďalej budú riešiť osobitne v sektorových smerniciach;

6. domnieva sa, že je potrebné pravidelne revidovať horizontálny nástroj a hodnotiť jeho účinnosť a dosah s cieľom vykonať revíziu v prípade potreby;

7. nesúhlasí s tým, aby bola revízia acquis Spoločenstva príčinou rozšírenia rozsahu právnych predpisov súčasných sektorových smerníc alebo pridania dodatočných smerníc;

Rozsah pôsobnosti horizontálneho nástroja

8. domnieva sa, že horizontálny nástroj by sa mal v čo najširšej miere uplatňovať na všetky zmluvy so spotrebiteľmi, či už ide o vnútroštátne alebo cezhraničné transakcie, aby sa právne prostredie nestalo ešte väčšmi zložitým na základe zavádzania rôznych právnych režimov pre spotrebiteľa v závislosti od povahy transakcie;

Miera harmonizácie

9. pripomína, že prístup založený na harmonizácii by nemal viesť k zníženiu úrovne ochrany spotrebiteľa, ku ktorému dospeli niektoré národné opatrenia, ale mal by sa dostať na úroveň ochrany spotrebiteľa, ktorá je porovnateľná vo všetkých členských štátoch;

10. víta návrh Komisie týkajúci sa horizontálneho nástroja a uznáva možné výhody smernice, niekedy označovanej aj ako základná smernica o právach spotrebiteľov; navrhuje, aby horizontálny nástroj s prierezovými oblasťami politiky, ktorý má prispieť k zvýšeniu koherencie pojmov a odstráneniu právnych medzier a nezrovnalostí, vychádzal zo zásady cieľenej a úplnej harmonizácie;

11. navrhuje, aby sektorové nástroje, ktoré sú predmetom tejto revízie, boli založené na zásade minimálnej harmonizácie, kombinované so zásadou vzájomného uznávania v koordinovanej oblasti; poznamenáva však, že sa tým nevylučuje maximálna harmonizácia zacielená tam, kde je potrebná v záujme tak spotrebiteľov, ako aj odborníkov;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 178, 17.7.2000, s. 1.

⁽²⁾ Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o rozhodnom práve pre zmluvné záväzky (Rím I) (KOM(2005)0650) a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 864/2007 z 11. júla 2007 rozhodnom práve pre mimozmluvné záväzky (Rím II) (Ú. v. EÚ L 199, 31.7.2007, s. 40).

Štvrtok 6. septembra 2007

12. pripomína, že pri súčasnom stave práva je v súvislosti s nekoordinovanými oblasťami rozhodné právo určené pravidlami medzinárodného práva súkromného, predovšetkým Rímskeho dohovoru z 19. júna 1980 o rozhodnom práve pre zmluvné záväzky (Rím I); v tejto súvislosti je potrebné počas prebiehajúcich diskusií zabrániť rozporom medzi týmto dohovorom a osobitnými právnymi aktmi Spoločenstva;

13. odporúča začleniť do sektorových nástrojov ustanovenie o vnútornom trhu s cieľom umožniť spotrebiteľom plne využívať vnútorný trh;

OBSAH HORIZONTÁLNEHO NÁSTROJA A ODPOVEDE NA ZELENÚ KNIHU

14. poznamenáva, že príloha I zelenej knihy obsahuje v odsekoch 4 a 5 podrobný zoznam právnych zmluvných otázok súvisiacich so spotrebiteľskými zmluvami, že niektoré z týchto otázok už boli súčasťou práce na SRR (spoločnom referenčnom rámci); konštatuje, že mnohé z nich majú vysoko „politický“ charakter a v prípade, že by sa malo akékoľvek všeobecné pravidlo stať súčasťou harmonizovaného nástroja na úrovni EÚ, je potrebná rozsiahla (aj verejná) diskusia a posúdenie;

15. súhlasí s tým, aby sa do horizontálneho nástroja zaradili určité horizontálne problémy uplatniteľné na všetky spotrebiteľské zmluvy, ak napomáhajú napr. koherencii spoločných definícií, všeobecných ustanovení týkajúcich sa požiadaviek v oblasti informácií a vypracovaniu fungovania právnych predpisov týkajúcich sa odstúpenia od zmluvy a jej stiahnutia;

Vymedzenia pojmov spotrebiteľ a odborník

16. domnieva sa, že definície spotrebiteľa a odborníka nie sú v právnych predpisoch Spoločenstva, ani v národných právnych predpisoch zosúladené a že objasnenie týchto pojmov v rámci horizontálneho nástroja je veľmi dôležité, keďže tieto pojmy určujú oblasť, v ktorej sa uplatňuje spotrebiteľské právo;

17. považuje za dôležité definovať ako spotrebiteľa každú fyzickú osobu konajúcu s cieľom, ktorý nie je súčasťou jej pracovnej činnosti; ďalej považuje za potrebné definovať ako odborníka každú osobu konajúcu v rámci svojej pracovnej činnosti;

18. ďalej podporuje vloženie ďalších definícií, ako napríklad písomná forma a trvalé médiá, do horizontálneho nástroja;

Zavedenie všeobecného ustanovenia o dobrej viere a poctivom obchodovaní

19. nesúhlasí so začlenením všeobecného ustanovenia dobrej viery a poctivého obchodovania uplatňovaného pri spotrebiteľských zmluvách do horizontálneho nástroja;

Nekalé podmienky

Rozsah pôsobnosti

20. nepovažuje v určitých prípadoch za vhodné uplatniť pravidlá týkajúce sa nekalých podmienok na pravidlá, ktoré boli predmetom individuálneho rokovania, aby sa tak neobmedzila sloboda zmluvných strán uzatvárať zmluvy;

Zoznam podmienok

21. domnieva sa, že na posilnenie dôvery spotrebiteľov vo vnútorný trh by bolo potrebné zaviesť opatrenia s vyššou úrovňou ochrany a zároveň zachovať priestor na pružné reagovanie; žiada Komisiu, aby lepšie preskúmala využitie spôsobu, ktorý kombinuje zakázané podmienky (čierna listina) s takými, ktoré sú údajne nekalými (šedá listina) s ostatnými podmienkami, ktorých nesprávnosť by spotrebiteľ mohol preukázať za pomoci súdneho postupu, na základe harmonizovaných a vopred zosúladených kritérií;

Dosah hodnotenia nekalosti podmienok

22. nesúhlasí s myšlienkou rozšíriť hodnotenie nekalosti podmienok na všetky ústredné podmienky zmluvy vrátane tých, ktoré sa týkajú základného predmetu a cenového hodnotenia, vzhľadom na zásadu zmluvnej slobody;

Štvrtok 6. septembra 2007

Zabezpečenie účinkov zmluvy pri zanedbaní informačnej povinnosti

23. domnieva sa, že v tejto etape je príliš zložitá stanoviť všeobecné predpisy zamerané na účinky zmluvy v prípade nedostatku v informovaní, ktoré by zohľadnili vlastnosti každej zmluvy;

Právo odstúpiť od zmluvy

Trvanie a spôsoby výpočtu lehôt

24. zdôrazňuje potrebu zjednotenia spôsobov začatia a výpočtu lehoty, pričom treba uprednostniť výpočet podľa kalendárnych dní, aby sa tak posilnila právna istota transakcií;

25. domnieva sa, že ak sú na to objektívne dôvody, lehoty sa musia harmonizovať;

Uplatňovanie práva odstúpiť od zmluvy

26. zdôrazňuje, že dôvera spotrebiteľa vo vnútorný trh sa posilní, ak bude horizontálny nástroj upravovať možnosť spotrebiteľa odstúpiť od zmluvy; domnieva sa, že je potrebné harmonizovať podmienky odstúpenia s cieľom zlepšiť právnu istotu pre spotrebiteľov a hospodárske subjekty; takisto sa domnieva, že horizontálny nástroj by mal potvrdiť, že spotrebiteľia by nemali znášať iné náklady ako priame náklady na vrátenie tovaru;

27. zastáva názor, že v rámci horizontálneho nástroja môžu členské štáty na vnútroštátnej úrovni stanoviť výnimky z práva odstúpiť od zmluvy v prípade, že je zmluva vyhotovená vo forme autentického nástroja;

28. domnieva sa, že zavedenie zjednoteného formulára na odstúpenie vo všetkých jazykoch Spoločenstva zjednoduší postupy, zníži náklady a zvýši transparentnosť a dôveru spotrebiteľa;

Zavedenie všeobecných zmluvných prostriedkov nápravy

29. domnieva sa, že zavedenie všeobecných zmluvných prostriedkov nápravy presahuje rámec tejto revízie, keďže tento pojem spadá do oblasti platného zmluvného práva v každom členskom štáte;

30. pripomína diskusiu o kolektívnom odškodnení (collective redress) a vyjadruje presvedčenie, že touto témou sa treba ďalej zaoberať;

Špecifické pravidlá predaja spotrebného tovaru

Typy zmlúv

31. domnieva sa, že je vhodné preskúmať otázky týkajúce sa ochrany spotrebiteľa pri uzatváraní zmlúv o dodávke digitálneho obsahu, softvéru a údajov v súlade s úrovňou ochrany, ktorú zabezpečuje smernica 1999/44/ES o určitých aspektoch predaja spotrebného tovaru a záruk na spotrebný tovar; žiada Komisiu, aby vypracovala hĺbkovú analýzu tejto otázky s cieľom určiť, či je vhodnejšie navrhnúť jedno alebo viac osobitných pravidiel, alebo rozšíriť pravidlá stanovené v tejto smernici na tento typ zmluvy;

Predaj použitého tovaru na verejných dražbách

32. navrhuje, aby táto otázka bola vyňatá z pôsobnosti horizontálneho nástroja a aby si štáty zachovali možnosť určiť, že pojem spotrebného tovaru nezahŕňa použitý tovar predávaný na verejných dražbách; odporúča však, aby boli prijaté osobitné pravidlá pre internetové dražby;

Vymedzenie pojmu dodávka a predpisy v oblasti prenosu rizika

33. domnieva sa, že pojem dodávky a predpisy v oblasti prenosu rizika sú úzko späté; navrhuje preto začleniť do horizontálneho nástroja vymedzenie pojmu dodávka, v ktorom má byť v zásade uprednostnená zmluvná dohoda;

Štvrtok 6. septembra 2007

Súladiť tovarov

34. domnieva sa, že horizontálny nástroj by mohol užitočne predĺžiť trvanie zákonnej záruky o dobu, keď sa s tovarom z dôvodu opravy nehýbe;

35. zdôrazňuje však, že horizontálny nástroj by nemal zahŕňať osobitné pravidlá súvisiace s použitým tovarom, aby boli dodržané pravidlá prijaté členskými štátmi v súlade s ich vlastnými právnymi tradíciami;

Dôkazné bremeno

36. navrhuje zachovať princíp vyvrátiteľnej domnienky v jeho súčasnej podobe;

Reklamácia

Systém, v ktorom sa možno odvolávať na prostriedky nápravy

37. domnieva sa, že horizontálny nástroj by mohol vytvoriť predpisy týkajúce sa nápravy v prípade zlého vykonania, keďže odstúpenie od kúpno-predajnej zmluvy je vyhradené pre úplné nevykonanie zmluvy alebo pre zvlášť závažné porušenia zmluvy;

Oznamovanie nesúladu

38. považuje za vhodné, aby horizontálny nástroj odstránil rozpory jestvujúce v oblasti oznamovania nesúladu, ktoré sú v súčasnosti zdrojom nejasností;

Priamy záväzok zodpovednosti výrobcu v prípade nesúladu

39. domnieva sa, že nie je potrebné zavádzať do horizontálneho nástroja priamu zodpovednosť výrobcov za nesúlad;

Obchodné záruky

40. zdôrazňuje, že súbor otázok týkajúcich sa obchodnej záruky (obsah, prenos, obmedzenie) nespadá do zákonného rámca, ale patrí do zásady zmluvnej slobody; domnieva sa preto, že tieto otázky by nemali byť súčasťou horizontálneho nástroja;

ZELENÁ KNIHA A EURÓPSKE ZMLUVNÉ PRÁVO

41. trvá na tom, aby sa táto revízia, ktorá sa bude zaoberať spotrebiteľskými zmluvami, spolu s dosiahnutými výsledkami v oblasti zmluvného práva všeobecne, koherentne začlenila do pokračujúceho procesu na dosiahnutie spoločného referenčného rámca; zdôrazňuje preto, že je potrebné, aby táto revízia a činnosti v oblasti spoločného referenčného rámca napredovali spoločne, a zároveň uznáva, že dosiahnutie tejto koherencie by nemalo ohroziť alebo zdržať súčasný postup revízie;

ÚČINNÉ UPLATŇOVANIE SPOTREBITEĽSKÉHO PRÁVA

42. zdôrazňuje potrebu zabezpečiť účinnosť spotrebiteľského práva, aby spotrebitelia posilnili svoju dôveru vo vnútorný trh;

43. vyzýva Komisiu, aby zlepšila existujúce ustanovenia o ochrane spotrebiteľa a jeho účinnej informovanosti vrátane zabezpečenia správneho uplatňovania a dodržiavanie platných pravidiel;

44. nalieha na Komisiu, aby dôkladne zhodnotila vplyv všetkých opatrení navrhnutých v rámci tejto revízie s cieľom zaistiť, aby zvýšili dôveru spotrebiteľa a dodatočne nezaťažili podnikanie, predovšetkým malé a stredné podniky, a aby prispeli k dokončeniu vnútorného trhu;

45. nalieha na Komisiu, aby vnútorne koordinovala svoje činnosti a uprednostnila koherentný rozvoj sektorových právnych predpisov;

46. odporúča dôkladne uplatňovať zásady lepšej tvorby právnych predpisov;

Štvrtok 6. septembra 2007

47. zaväzuje členské štáty, aby posilnili spoluprácu medzi svojimi vnútroštátnymi orgánmi poverenými uplatňovaním spotrebiteľského práva a aby uľahčili súdne sťažnosti alebo mimosúdne sťažnosti, ktoré spotrebiteľom umožňujú uplatniť ich práva na európskej úrovni;
48. vyzýva členské štáty, aby na základe svojej zodpovednosti dokončili vnútorný trh pre tovary a služby a upustili od pozlacovania (tzv. gold plating) európskych spotrebiteľských právnych predpisov; žiada členské štáty, aby sa dohodli na koherentnej stratégii cielenej harmonizácie spotrebiteľských predpisov spojených s ustanovením o vnútornom trhu, ktoré zvýšia dôveru spotrebiteľa vo funkčný vnútorný trh;
49. podporuje súčasné a plánované iniciatívy Komisie na vzdelávanie spotrebiteľov; zastáva názor, že viac by sa mohlo dosiahnuť aj prostredníctvom spolupráce medzi vládami a podnikateľským sektorom s cieľom podporovať poskytovanie vysokokvalitných školení vo finančnom sektore, aby sa zvýšila finančná gramotnosť, kvalita produktov a legitimita sektora ako celku; víta štúdiu o iniciatívach zameraných na všeobecnú finančnú gramotnosť v Európskej únii, ktorej výsledky sa očakávajú na konci roka 2007;
50. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii, ako aj vládam a parlamentom členských štátov.

P6_TA(2007)0384**Barma****Uznesenie Európskeho parlamentu zo 6. septembra 2007 o Barme***Európsky parlament,*

- so zreteľom na prvé formálne zasadnutie Bezpečnostnej rady OSN o situácii v Barme, z 29. septembra 2006,
- so zreteľom na vyhlásenie generálneho tajomníka OSN Pan Ki-muna z 18. júla 2007 a na jemu adresovaný list z 1. augusta 2007 podpísaný 92 barmskými zvolenými poslancami, ktorý obsahuje návrh na národné uzmierenie demokratizáciu v Barme,
- so zreteľom na to, že predseda Medzinárodného výboru Červeného kríža, Jakob Kellenberger, 28. júna 2007 nebyťvalo odsúdil porušovania medzinárodného humanitárneho práva, ktorých sa dopustila vláda Barmy na civilných obyvateľoch a zadržaných osobách, a na jeho požiadavku, aby barmská vláda bezodkladne vykonala kroky na skončenie tohto porušovania a zabránila jeho opakovaniu,
- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 481/2007 z 27. apríla 2007⁽¹⁾, ktoré obnovuje reštriktívne opatrenia proti Barme,
- so zreteľom na rozhodnutie vlády USA z 1. augusta 2007 o obnove obmedzení dovozu, ktoré sú zahrnuté do zákona o slobode a demokracii v Barme prijatého v roku 2003,
- so zreteľom na verejnú žiadosť z 23. augusta 2007, ktorú predložil predseda medziparlamentného výboru ASEAN-u Zaíd Ibrahim, aby Čína využila svoj vplyv na vyriešenie krízy v Barme,
- so zreteľom na ôsme stretnutie Ázia – Európa (ASEM) ministrov zahraničných vecí konané 28. a 29. mája 2007 v Nemecku,
- so zreteľom na oznámenie skupiny študentov Generácie 88 z 8. augusta 2007 pri príležitosti 17. výročia víťazstva Národnej ligy za demokraciu (NLD) v parlamentných voľbách 27. mája 1990, v ktorom sa odsudzujú ústavné návrhy Národného konventu, ktorý začal svoje posledné obdobie 18. júla 2007,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 111, 28.4.2007, s. 50.

Štvrtok 6. septembra 2007

- so zreteľom na skoršiu správu z 18. júla 2007 organizácie Human Rights Watch, že navrhovaná nová ústava pre Barmu by zachovala represívny systém vojenskej vlády,
 - so zreteľom na svoje uznesenia z 12. mája 2005 ⁽¹⁾, 17. novembra 2005 ⁽²⁾, 14. decembra 2006 ⁽³⁾ a 21. júna 2007 o situácii v Barme ⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na vyhlásenie predsedníctva v mene Európskej únie z 28. augusta 2007 o zadržaniach demokratických aktivistov v Barme,
 - so zreteľom na samit Združenia pre hospodársku spoluprácu v Ázii a v Tichomorí (APEC), 8. a 9. septembra 2007,
 - so zreteľom na článok 115 ods. 5 rokovacieho poriadku,
- A. keďže Aung San Suu Kyi, vodkyňa NLD, ktorá je nositeľkou Nobelovej ceny za mier a Sacharovovej ceny, strávila 11 z posledných 17 rokov v domácom väzení,
- B. keďže 15. augusta 2007 vláda Barmy bez varovania zrušila dotácie na palivá, čo viedlo k zvýšeniu cien palív odhadom o 500 %, zdvojnásobeniu nákladov na dopravu a inflácii cien základných tovarov a služieb,
- C. keďže Združenie pomoci politickým väzňom v Barme odhaduje, že viac ako 100 aktivistov za ľudské práva a nenásilných protestantov bolo zatknutých pri bezprostrednom vzniku protestov v dôsledku zvýšenia cien 15. augusta 2007,
- D. keďže tzv. Národný konvent Barmy dokončil vypracúvanie základných zásad novej ústavy, ktorej chýba legitímnosť a medzinárodná vierohodnosť, keďže neexistujú demokraticky zvolení zástupcovia,
- E. keďže štátna rada pre mier a rozvoj naďalej vystavuje obyvateľov Barmy neúnosnému porušovaniu ľudských práv, ako sú nútené práce, prenasledovanie disidentov, najímanie detských vojakov a nútené presídľovanie,
- F. keďže okolo 90 % obyvateľstva Barmy žije pod úrovňou chudoby za 1 USD na deň alebo blízko tejto úrovne, viac ako 30 % detí mladších ako päť rokov je podvyživených, úroveň úmrtnosti na maláriu a tuberkulózu ostáva veľmi vysoká, epidémia HIV/AIDS sa rozšírila v bežnej populácii a takmer polovica detí v školskom veku nikdy nenastúpi do školy,
- G. keďže ASEAN zaujal rozhodnejší postoj k porušovaniu práv zo strany vojenského režimu v Barme a požaduje od Barmy zlepšenie situácie v oblasti ľudských práv a prijatie demokracie,
- H. keďže po prvýkrát od roku 1988 sa nedávno budhistickí mníši zúčastnili na demonštráciách proti režimu napriek zákazu vychádzania v nočných hodinách, ktorý je zavedený v Thanlyine od 19. augusta 2007,
1. odsudzuje zásah štátnej rady pre mier a rozvoj proti nenásilným protestantom, ktorí vyjadrili svoju nespokojnosť so zvýšením cien palív 15. augusta 2007, zatknutie viac ako 100 osôb a násilné útoky na civilistov, a osobitne kruté voči ženám;
2. požaduje okamžité a bezpodmienečné prepustenie všetkých, ktorí boli zadržaní od začiatku protestov 19. augusta 2007 vrátane vodcov skupiny študentov Generácie 88, ako sú Min Ko Naing, ktorý už 16 rokov strávil vo väzení, a Ko Ko Gyi, ktorý vo väzení strávil 15 rokov;
3. vyjadruje vážne znepokojenie nad nepriaznivým účinkom, ktorý má nadmerné zvýšenie cien základných surovín na obyvateľstvo Barmy a nad tým, že barská junta evidentne nie je schopná využiť výnimočné prírodné zdroje krajiny v prospech obyvateľov Barmy;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 92 E, 20.4.2006, s. 410.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 280 E, 18.11.2006, s. 473.

⁽³⁾ Prijaté texty, P6_TA(2006)0607.

⁽⁴⁾ Prijaté texty, P6_TA(2007)0290.

Štvrtok 6. septembra 2007

4. vyjadruje hlboké znepokojenie nad budovaním vojenských jednotiek v Rangúne a nad násilnými útokmi bezpečnostných síl a organizácií zastupujúcich civilné obyvateľstvo;
5. hlboko odsudzuje skutočnosť, že štátna rada pre mier a rozvoj využíva skupiny civilného obyvateľstva, ako sú Združenie solidarity a rozvoja únie (USDA) a Swan Ahr Shin (SAS), na zadržiavanie, útoky, zastrasovanie a vyhrážanie protestantom a aktivistom, a vyzýva na okamžité rozpustenie týchto a podobných skupín;
6. požaduje okamžité a bezpodmienečné prepustenie Aung San Suu Kyi;
7. odsudzuje nepoľavujúci útlak barmského obyvateľstva zo strany štátnej rady pre mier a rozvoj a neustále prenasledovanie a väznenie prodemokratických aktivistov štátnou radou; venuje osobitnú pozornosť prípadu U Win Tina, 77-ročného novinára, ktorý je zadržiavaný ako politický väzeň už skoro dve desaťročia za to, že napísal list OSN o zlom zaobchádzaní s politickými väzňami a o úbohých podmienkach, v ktorých sú držaní;
8. odsudzuje skutočnosť, že napriek podmienkam v krajine, regionálnej a medzinárodnej kritike a štyridsiatim piatim rokom vládnutia nerešpektovala štátna rada pre mier a rozvoj dokonca ani najzákladnejšie ľudské práva ani nevykonala žiadne podstatné kroky smerom k demokracii;
9. naliehavo žiada skončenie súčasného nezákonného ústavného procesu a jeho nahradenie Národným konventom, ktorý bude fungovať v plnej miere na zastupiteľskom princípe a ktorý zahŕňa NLD a ostatné politické strany a skupiny, pričom zohľadní odporúčania generálneho tajomníka OSN týkajúce sa jeho transformácie na demokratický proces tvorby ústavy, ktorý zahŕňa celú spoločnosť;
10. víta bezprecedentnú intervenciu predsedu medziparlamentného výboru štátov ASEAN, ktorý naliehavo požiadal Čínu, aby aktívne prispela k dosiahnutiu zmien k lepšiemu v Barme;
11. opakovane vyjadruje poľutovanie nad tým, že barmskému ministrovi zahraničných vecí Nyanovi Winovi, ktorému zakázali cestovať do EÚ, bolo povolené zúčastniť sa na ôsmom stretnutí ministrov zahraničných vecí ASEM v tomto roku v Nemecku iba pár dní po tom, ako vojenská junta v Barme predĺžila o ďalší rok protiprávne domáce väzenie Aung San Suu Kyi;
12. trvá na tom, aby sa zrušil zákaz vychádzania v nočných hodinách pre mníchov z Thanlyinu a ostatné obmedzenia slobody prejavu opozície proti režimu a jeho metódam;
13. naliehavo vyzýva Čínu a Indiu, ako aj Rusko, aby využili svoj značný hospodársky a politický vplyv na barmský režim s cieľom dosiahnuť podstatné zlepšenia v krajine a s cieľom v každom prípade zastaviť dodávku zbraní a iných strategických surovín;
14. vyzýva podniky, ktoré investujú v Barme, aby pri uskutočňovaní svojich projektov zabezpečili skutočné dodržiavanie ľudských práv a aby zastavili svoju činnosť v Barme v prípade, že dôjde k porušeniu ľudských práv; vyjadruje nespokojnosť nad tým, že niektoré krajiny uznali za vhodné podstatne zvýšiť svoje investície v Barme bez ohľadu na tamojšiu hroznú situáciu v oblasti ľudských práv;
15. víta obnovenie cielených sankcií zo strany EÚ, uznáva však, že sa prostredníctvom nich nedosiahol želaný účinok na tých, ktorí sú priamo zodpovední za utrpenie barmských obyvateľov, a preto vyzýva Radu, aby analyzovala nedostatky súčasného systému sankcií a zaviedla ďalšie opatrenia, ktoré by mohli byť potrebné na zaručenie vyššieho stupňa účinnosti sankcií;
16. v tejto súvislosti trvá na tom, aby všetky členské štáty dôsledne uplatňovali odsúhlasené reštriktívne opatrenia;
17. poznamenáva, že v súlade s reštriktívnymi opatreniami proti Barme je podpora obmedzená na humanitárnu pomoc a na pomoc tým, ktorí ju najviac potrebujú;
18. vyzýva ministrov zahraničných vecí členských štátov, aby na nasledujúcej schôdzi Rady pre všeobecné veci a vonkajšie vzťahy v dňoch 7. a 8. septembra 2007 prerokovali opatrenia na posilnenie spoločnej pozície Rady, ktorou sa obnovujú reštriktívne opatrenia voči Barme/Mjanmarsku;

Štvrtok 6. septembra 2007

19. naliehavo žiada vlády Spojeného kráľovstva, Francúzska, Belgicka, Talianska a Slovenska, ktoré sú členmi Bezpečnostnej rady, aby vyvinuli spoločné úsilie s cieľom vyjadriť a získať jednomyselnú podporu záväznej rezolúcie o situácii v Barme vrátane prepustenia Aung San Suu Kyi; berie na vedomie, že podobná rezolúcia bola prijatá v januári 2007, ktorú však vetovali Čína a Rusko; žiada zvolať mimoriadnu schôdzu Bezpečnostnej rady OSN, ktorá sa bude zaoberať súčasnou situáciou v Barme;
20. naliehavo žiada vlády všetkých členských štátov EÚ, ktoré sú členmi Rady pre ľudské práva Organizácie Spojených národov, aby vyvinuli spoločné úsilie o vyjadrenie a získanie podpory rezolúcie o situácii v Barme na nasledujúcom zasadnutí rady v septembri 2007;
21. naliehavo žiada vodcov krajín zúčastňujúcich sa na samite APEC 8. a 9. septembra 2007 v Sydney, aby sa zaoberali nedávnymi porušeniami ľudských práv v Barme a aby sa dohodli na postupe, ktorým sa podnietia zmeny v tejto krajine;
22. vyzýva Ibrahima Gambariho, ktorý bol v máji vymenovaný za osobitného poradcu generálneho tajomníka OSN pre Barmu, aby naliehavo navštívil Rangún a iné oblasti Barmy a zabezpečil stretnutie s Aung San Suu Kyi a inými vedúcimi členmi opozície, ako aj s predstaviteľmi režimu;
23. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vládam členských štátov, vládam krajín ASEAN, Národnej lige za demokraciu, štátnej rade pre mier a rozvoj, vláde Čínskej ľudovej republiky, vláde Indie, vláde Ruska, vláde Spojených štátov amerických, generálnemu tajomníkovi Medzinárodnej agentúry pre atómovú energiu a generálnemu tajomníkovi Organizácie Spojených národov.

P6_TA(2007)0385**Bangladéš****Uznesenie Európskeho parlamentu zo 6. septembra 2007 o Bangladéši***Európsky parlament*

- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o Bangladéši, najmä na uznesenie zo 16. novembra 2006 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na výnimočný stav, ktorý vyhlásila dočasná vláda Bangladéša 11. januára 2007,
 - so zreteľom na vyhlásenie o nedávnom politickom vývoji v Bangladéši zo 16. januára 2007, ktoré predsedníctvo urobilo v mene Európskej únie,
 - so zreteľom na návštevu trojky EÚ v Bangladéši v júni 2007,
 - so zreteľom na Dohodu o spolupráci, partnerstve a rozvoji medzi Európskym spoločenstvom a Bangladéšskou ľudovou republikou ⁽²⁾,
 - so zreteľom na vyhlásenie generálneho tajomníka OSN o Bangladéši zo 17. júla 2007,
 - so zreteľom na článok 115 ods. 5 rokovacieho poriadku,
- A. keďže parlamentné voľby, ktoré sa mali v Bangladéši konať 22. januára 2007, boli rozhodnutím Vysokého súdu z 29. januára 2007 odložené potom, ako sa vyskytlo násilie súvisiace s voľbami, a teraz bolo oznámené, že sa uskutočnia do konca roku 2008,
- B. keďže politickú situáciu pred vyhlásením výnimočného stavu charakterizovalo odmietanie začatia dialógu medzi hlavnými politickými činiteľmi, osobný antagonizmus, príležitostné násilie a výnimočne vysoká miera korupcie,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 314 E, 21.12.2006, s. 377.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 118, 27.4.2001, s. 48.

Štvrtok 6. septembra 2007

- C. keďže 11. januára 2007 bol vyhlásený výnimočný stav a bývalý guvernér centrálnej banky Fakhruddin Ahmed sa stal novým predsedom dočasnej vlády s programom potlačenia korupcie,
- D. keďže misia volebných pozorovateľov EÚ prerušila svoju činnosť 22. januára 2007, keďže pravdepodobnosť konania slobodných a spravodlivých volieb sa v tom čase zdala veľmi nízka,
- E. keďže OSN sa v rovnaký deň rozhodla stiahnuť svoju podporu volebnému procesu,
- F. keďže dočasná vláda podporovaná armádou s cieľom potlačenia korupcie široké represívne opatrenia vrátane zákazu všetkej politickej činnosti, zadržania a obvinenia viac ako 160 politických lídrov vrátane troch bývalých premiérov Moududda Ahmeda, Sheikhha Hasinu a Khaledy Ziovej a viac ako 100 000 civilistov,
- G. keďže bolo hlásené časté porušovanie slobody tlače vrátane zatýkania a prípadov mučenia, ktoré sa týkalo novinárov a pracovníkov médií,
- H. keďže ozbrojené zločky zohrávajú čoraz významnejšiu úlohu v celonárodnom boji proti korupcii so širokými právomocami prehliadať príbytky podozrivých a konfiškovať majetok,
- I. keďže dlhoročná tradícia sekulárnej demokracie v Bangladéši vrátane dodržiavania ľudských práv a najmä práv žien, slobody tlače a náboženskej tolerancie je čoraz viac ohrozená,
- J. keďže renomovaná bangladéška právnička, aktivistka za ľudské práva a osobitná spravodajkyňa OSN pre nezákonné obchodovanie s ľuďmi Sigma Hudová bola v júli 2007 odsúdená za úplatkárstvo a korupciu na 3 roky väzenia; keďže jestvujú čoraz väčšie obavy, že pani Hudovej, ktorá trpí vážnymi zdravotnými problémami, je odopieraná špecializovaná lekárska starostlivosť; keďže 17. júla 2007 generálny tajomník OSN Pan Ki-mun vyzval bangladéšske orgány, aby plne rešpektovali základné práva pani Hudovej,
- K. keďže podľa článku 10 Všeobecnej deklarácie ľudských práv „každý má rovnaké právo, aby bol riadne a verejne vypočutý nezávislým a nestranným súdom, pokiaľ ide o určenie jeho práv a povinností alebo o akékoľvek trestné obvinenie proti nemu“,
- L. keďže 27. augusta 2007 Najvyšší súd zrušil rozsudok Vysokého súdu o prepustení bývalého premiéra a predsedu Ligy Awami Sheikhha Hasinu, ktorý bol uväznený od 16. júla 2007, na kauciu,
- M. keďže bývalá premiérka Khaleda Zia a jej syn boli 3. septembra 2007 zatknutí v Dháke a obvinení z korupcie,
- N. keďže EÚ a Bangladéš majú dlhoročné dobré vzťahy a sú dôležitými hospodárskymi partnermi,
1. je hlboko znepokojený neprimeranou reakciou armády a polície na protesty študentov, ktoré vypukli koncom augusta 2007 na univerzite v Dháke; domnieva sa, že demonštrácie boli dôkazom nepopulárnej politickej úlohy, ktorú zohráva armáda; víta skutočnosť, že zákaz vychádzania vyhlásený kvôli týmto protestom v Dháke a ďalších piatich mestách bol 28. augusta 2007 zrušený; žiada okamžité prepustenie osôb, ktoré boli zadržané po študentských a učiteľských nepokojoch, vrátane členov učiteľskej asociácie Shikhhok Samity, t. j. Anwara Hossaina, Haruna Ur Rashida, Saidura Rahmana Khana a Abdusa Sobhana;
2. je hlboko znepokojený zatknutím a odôvodnením pokračujúceho zadržiavania predsedu Ligy Awami Sheikhha Hasinu, ktorý bol zatknutý 16. júla 2007 a obvinený z vydieračstva, a predsedníčky Bangladéšskej národnej strany (BNP) Khaledy Ziovej, ktorá bola obvinená z korupcie; vyzýva bangladéšske orgány, aby súd prebehol transparentným spôsobom a podľa zásad právneho štátu; osobitne vyzýva vládu, aby svoj boj proti korupcii založila výlučne na skutočnostiach dôležitých v kontexte trestného konania súvisiaceho s korupciou;

Štvrtok 6. septembra 2007

3. vyzýva bangladésske orgány, aby umožnili prístup na všetky tribunály medzinárodným organizáciám pôsobiacim v oblasti ľudských práv, zainteresovaným stranám a medzinárodným pozorovateľom, napríklad diplomatom členských štátov EÚ alebo zamestnancom delegácie Komisie, aby sa mohli uistiť, že konania prebiehajú spravodlivo a nestranne;
4. je hlboko znepokojený podmienkami, v ktorých je väznená Sigma Huda, ktorá bola odsúdená na základe obvinenia z úplatkárstva; najmä nedostatkom akejkoľvek lekárskej starostlivosti, ktorú naliehavo potrebuje; naliehavo vyzýva bangladésske orgány, aby pani Hudovej poskytli všetku potrebnú zdravotnú starostlivosť a pomoc, ktorú si vyžaduje jej zdravotný stav; vyzýva bangladésske orgány, aby rešpektovali základné práva pani Hudovej, najmä právo prijímať vo väzení návštevy svojej rodiny a priateľov; naliehavo vyzýva orgány, aby tieto návštevy okamžite povolili;
5. ľutuje, že dočasná vláda, aj keď robí pokroky v boji proti korupcii, bola doteraz oveľa menej dôrazná v politickej reforme; žiada návrat k demokracii a zrušenie výnimočného stavu v Bangladéši; osobitne žiada zrušenie zákazu všetkej politickej činnosti, aby sa všetkým stranám a politickým organizáciám umožnila príprava na otvorené a spravodlivé voľby tak, ako stanovuje ústava;
6. berie na vedomie zverejnenie časového plánu volieb volebnou komisiou v júli 2007 a všetky snahy o reorganizáciu procesu registrácie a zmenu volebných zákonov; naliehavo vyzýva vládu, aby napriek tomu prehodnotila svoj súčasný časový plán volieb a urýchlila prípravu;
7. víta záväzok Európskej únie poskytnúť bangladésskym orgánom plnú technickú podporu pri organizácii volieb; žiada misiu volebných pozorovateľov EÚ, aby obnovila svoje dlhodobé činnosti hneď, ako to bude možné a žiaduce;
8. žiada, aby sa skončila postupná militarizácia krajiny; je hlboko znepokojený úlohou bangladésskej vojenskej tajnej služby (DGFI), údajným mučením osôb vo vyšetrovacej väzbe;
9. vyzýva bangladéssku vládu, aby v súlade s rozsudkom Vysokého súdu upustila od svojvoľného vyhánania obyvateľov chudobných štvrtí a roľníkov bez pôdy z okrajov mestských ciest a z inak nevyužitej pôdy a vykonávala nevyhnutné súdne vysťahovania len na základe dobre pripravených plánov náhrady;
10. vyzýva Radu a Komisiu, aby pozorne sledovali situáciu v oblasti ľudských práv a politickú situáciu v Bangladéši s ohľadom na nedávne udalosti a aby protestovali proti pokračovaniu výnimočného stavu; vyzýva pracovné skupiny zriadené medzi EÚ a Bangladéšom pre budovanie inštitúcií, administratívne reformy, správu a ľudské práva, aby aktívne prispeli k stabilizácii demokracie v Bangladéši;
11. vyzýva dočasnú vládu, aby spravila pokrok vo vytváraní Národnej komisie pre ľudské práva, ktorej zavedenie do praxe by malo byť aj prioritou budúcej občianskej vlády;
12. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, dočasnej vláde Bangladéša a generálnemu tajomníkovi Organizácie spojených národov.

P6_TA(2007)0386**Financovanie osobitného tribunálu pre Sierru Leone****Uznesenie Európskeho parlamentu zo 6. septembra 2007 o financovaní osobitného tribunálu pre Sierru Leone***Európsky parlament,*

- so zreteľom na osobitný tribunál pre Sierru Leone, zriadený na základe dohody medzi OSN a vládou Sierry Leone v súlade s rezolúciou Bezpečnostnej rady OSN č. 1315 (2000) zo 14. augusta 2000 s cieľom trestne stíhať osoby, ktoré sú najviac zodpovedné za vážne porušovanie medzinárodného humanitárneho práva a práva Sierry Leone na území Sierry Leone od 30. novembra 1996, najmä za vojnové zločiny a zločiny proti ľudskosti,

Štvrtok 6. septembra 2007

- so zreteľom na konečný rozpočet pre osobitný tribunál pre Sierru Leone, ktorý 15. mája 2007 schválil riadiaci výbor pre osobitný tribunál,
 - so zreteľom na medzinárodné právo, najmä na ženevské konvencie a na ich dodatkový protokol II týkajúci sa ochrany obetí ozbrojených konfliktov, ktoré nemajú medzinárodný charakter, a na Chartu OSN,
 - so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia, najmä na uznesenie zo 16. marca 2006 o beztrestnosti v Afrike a najmä o prípade Hisséna Habrého⁽¹⁾ a na uznesenie z 24. februára 2005 o osobitnom tribunále pre Sierru Leone: prípad Charlesa Taylora⁽²⁾,
 - so zreteľom na Dohodu o partnerstve z Cotonou, uzatvorenú medzi skupinou krajín Afriky, Karibiku a Tichomoria a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi (Dohoda z Cotonou) a na záväzok zmluvných strán k Dohode z Cotonou prispievať k mieru, bezpečnosti a stabilite, dodržiavaniu ľudských práv, zásad demokracie a právneho štátu,
 - so zreteľom na článok 115 ods. 5 rokovacieho poriadku,
- A. keďže boj proti beztrestnosti je jedným zo základných kameňov politiky EÚ v oblasti ľudských práv a keďže medzinárodné spoločenstvo nesie zodpovednosť za podporu tejto politiky s cieľom propagovať účinnosť zavedených mechanizmov zodpovednosti,
- B. keďže osobitný tribunál pre Sierru Leone bol zriadený spoločne OSN a vládou Sierry Leone v roku 2002 po krutej občianskej vojne, ktorá zúrila viac ako desať rokov, a keďže jeho úlohou je trestne stíhať osoby, ktoré sú najviac zodpovedné za ukrutnosti spáchané v Sierru Leone,
- C. keďže tento tribunál pre Sierru Leone má podporu medzinárodného spoločenstva a keďže jeho pôsobenie priamo na mieste prispieva k silnejšiemu miestnemu vplyvu,
- D. keďže zriadenie osobitného tribunálu pre Sierru Leone vytvára precedens vo vývoji medzinárodného práva, pretože je prvým tribunálom, ktorý obvinil úradujúcu africkú hlavu štátu z vojnových zločinov a zločinov proti ľudskosti, a keďže rozsudok vynesený 20. júna 2007 nad tromi bývalými povstaleckými vodcami Revolučnej rady ozbrojených síl Sierry Leone (AFRC) bol prvým rozsudkom nad nábohom a zneužívaním detí ako vojakov a nad sobášmi z donútenia,
- E. keďže osobitný tribunál pre Sierru Leone zohráva dôležitú úlohu pri prispievaní k mieru a spravodlivosti v regióne rieky Mano v západnej Afrike a zaviazal sa k trvalému odkazu; keďže v tejto súvislosti inicioval osobitný tribunál činnosti aktívnej pomoci a programy archivovania a prekladu s cieľom informovať o svojej práci, ako aj programy na ochranu obetí, a prispieva k budovaniu schopnosti obyvateľov Sierry Leone v oblasti spravodlivosti; keďže takéto činnosti, ktoré nemajú súdny charakter, sú nevyhnutné na zabezpečenie trvalého vplyvu osobitného tribunálu a zostávajú významnými cieľmi, ktoré treba dosiahnuť,
- F. keďže bývalý libérijský prezident Charles Taylor bol 7. marca 2003 obvinený prokurátorom osobitného tribunálu pre Sierru Leone zo 17 zločinov proti ľudskosti a vojnových zločinov vrátane vraždy, zmrzačovania, znásilnenia, sexuálneho otroctva a náboru detí ako vojakov; keďže súdny proces s Charlesom Taylorom sa začal 4. júna 2007,
- G. keďže neschopnosť ukončiť súdny proces s Charlesom Taylorom alebo zabezpečiť pre tento proces tie najlepšie a najspravodlivejšie podmienky nielenže naruša vytvorenie trvalého mieru v regióne rieky Mano v západnej Afrike, ale tiež poškodzuje boj proti beztrestnosti a ohrozuje rozvoj medzinárodného trestného súdnictva, ktorý je už ohrozený po neúspešnom pokuse postaviť pred súd Slobodana Miloševića alebo kontroverznom odsúdení Saddáma Hussajna,
- H. keďže osobitný tribunál pre Sierru Leone rozhodol 20. augusta 2007, že je v záujme spravodlivosti poskytnúť nedávno menovanej obhajobe Charlesa Taylora dodatočný čas, a preto odročil súdny proces na 7. januára 2008,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 291 E, 30.11.2006, s. 418.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 304 E, 1.12.2005, s. 408.

Štvrtok 6. septembra 2007

- I. keďže na rozdiel od iných medzinárodných trestných tribunálov je osobitný tribunál pre Sierru Leone financovaný z dobrovoľných príspevkov zainteresovaných štátov; keďže veľa krajín, vrátane členských štátov, a Komisia zdôraznili svoj záväzok voči medzinárodnému humanitárnemu právu financovaním činností osobitného tribunálu,
 - J. keďže riadiaci výbor bol zriadený preto, aby generálnemu tajomníkovi OSN pomohol získať adekvátne prostriedky na financovanie osobitného tribunálu, schvaľoval rozpočet a poskytoval rady pri všetkých mimosúdnych úlohách tribunálu,
 - K. keďže riadiaci výbor v konečnom rozpočte schválenom 15. mája 2007 dospel k tomu, že osobitný tribunál pre Sierru Leone potrebuje 89 miliónov USD na dokončenie svojich činností (36 miliónov USD na rok 2007, 33 miliónov USD na rok 2008 a 20 miliónov USD na rok 2009); keďže podľa súčasných odhadov budú dostupné finančné prostriedky vyčerpané do októbra 2007,
1. víta pokrok, ktorý osobitný tribunál pre Sierru Leone dosiahol pri trestnom stíhaní osôb zodpovedných za ukrutnosti spáchané v Sierru Leone; víta najmä rozsudky osobitného tribunálu nad tromi vysoko postavenými členmi AFRC, ktorí boli odsúdení za zločiny proti ľudskosti a vojnové zločiny; víta najmä otvorenie súdneho procesu s Charlesom Taylorom a verí, že bude jasným odkazom pre vodcov na celom svete, že porušovanie ľudských práv sa už nebude beztrestne tolerovať;
 2. konštatuje, že osobitný tribunál pre Sierru Leone získa od EÚ finančnú podporu prostredníctvom Európskeho nástroja pre demokraciu a ľudské práva a že členské štáty, najmä Spojené kráľovstvo a Holandsko, značne a dôsledne prispievali na činnosti tohto tribunálu;
 3. je však znepokojený tým, že z vyčlenených prostriedkov nie je možné zabezpečiť osobitnému tribunálu slušné podmienky; je vážne znepokojený tým, že táto skutočnosť sťažuje boj proti beztrestnosti, a najmä súdny proces s Charlesom Taylorom, ktorý je skúškou pre rozvoj medzinárodného trestného súdnictva, a sťažuje aj proces zmierenia a vytvorenie trvalého mieru v Sierru Leone a v celom regióne západnej Afriky;
 4. upozorňuje tiež, že neschopnosť poskytnúť potrebnú finančnú pomoc osobitnému tribunálu pre Sierru Leone vážne zdiskredituje úsilie medzinárodného spoločenstva prispieť k budovaniu mieru v Sierru Leone a potrestaniu zločinov spáchaných počas vojny;
 5. nalieha na všetky štáty vrátane členských štátov, aby ďalej prispievali na činnosť osobitného tribunálu pre Sierru Leone a tak zabezpečili, aby tento tribunál úspešne dokončil svoju prácu vrátane činností, ktoré sú zamerané na zabezpečenie trvalého odkazu a zvýšenie nezávislosti súdnictva v Sierru Leone;
 6. vyzýva Komisiu, aby zabezpečila ďalšie financovanie hlavných aj vedľajších činností osobitného tribunálu v najbližších vnútroštátnych programoch so Sierru Leone; vyzýva úrady Sierra Leone, aby spravodlivosť v prechodnom období a nezávislosť súdnictva považovali za prioritu;
 7. vyzýva generálneho tajomníka OSN, aby po konzultácii s Bezpečnostnou radou OSN preskúmal všetky možné spôsoby financovania a tak umožnil osobitnému tribunálu dokončiť jeho kľúčové úlohy;
 8. podporuje ešte užšiu spoluprácu medzi osobitným tribunálom a sierraleonskými orgánmi a súdmi; zdôrazňuje, že je nevyhnutné umožniť obetiam bezodkladne požadovať nápravu pred vnútroštátnymi súdmi a nasledovať osobitný tribunál v odkladaní amnestií, najmä tých, ktoré sú uvedené v dohode z Lomé o vytvorení tribunálu, a zahrnúť do vnútroštátneho práva všetky zločiny definované na medzinárodnej úrovni;
 9. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vládam a parlamentom členských štátov, osobitnému tribunálu pre Sierru Leone, vláde a parlamentu Sierra Leone, Bezpečnostnej rade OSN, všetkým členom Africkej únie a spolupredsedom spoločného parlamentného zhromaždenia AKT – EÚ.
-